MÉTÉO
MAX 26°
MIN 12°

À SUIVRE EN PAGE 2

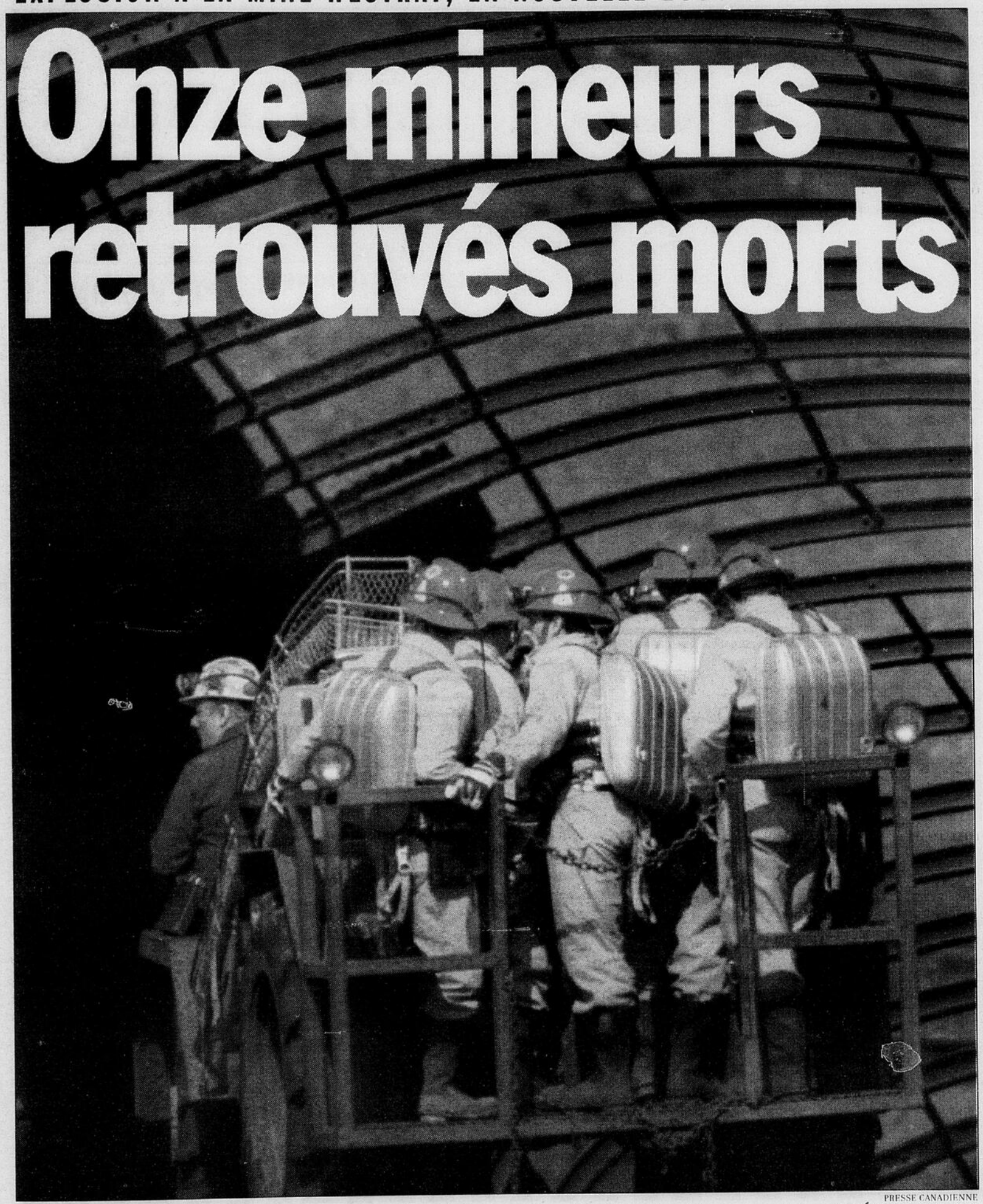
LeDroit

LUNDI

80e ANNÉE - NUMÉRO 36 ÉDITION ONTARIENNE 11 MAI 1992 50¢ taxes non comprises

EXPLOSION À LA MINE WESTRAY, EN NOUVELLE-ÉCOSSE: 15 DISPARUS

Onze mineurs retrouvés morts



PRESSE CANADIENNE

Un groupe de sauveteurs, monté sur un véhicule, se dirige vers l'entrée de la mine Westray, en Nouvelle-Écosse. Trente heures après l'explosion qui a secoué la mine de charbon et enseveli 26 mineurs, les équipes de sauveteurs ont retrouvé, hier, les corps de 11 d'entre eux. Les efforts se poursuivent afin d'atteindre les 15 autres hommes manquants.

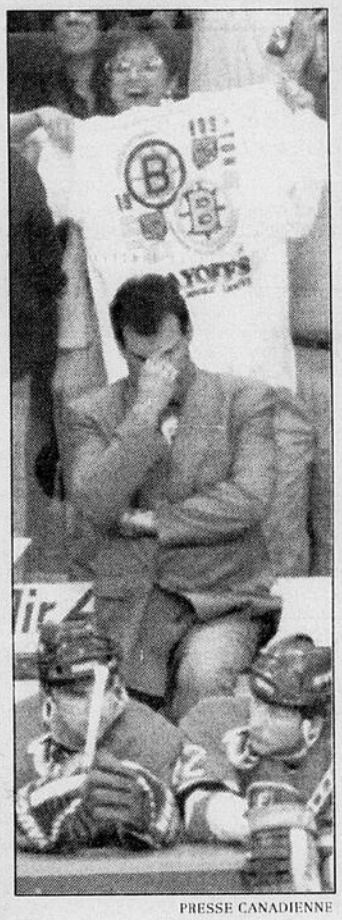
pages 3 et 19

À L'INTÉRIEUR

VERS LA COUPE STANLEY

OILERS 0 2

Fin de première période



PRESSE CANADIENNE

Par moments, Pat Burns ne voulait plus voir le match, samedi soir.

Le hockey change... et le Canadien?

PAGES 46, 50 et 51

LE MONDE

L'étau se resserre à Sarajevo

page 20

LA RÉGION

De nouveau l'impasse au CS de Carleton

page 4

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
GRANDE VENTE
VOITURES D'OCCASION!
770-0220
850, boul. St-Joseph, Hull

PENSEZ-Y

Les passions détruisent plus de préjugés que la philosophie.

Denis Diderot

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

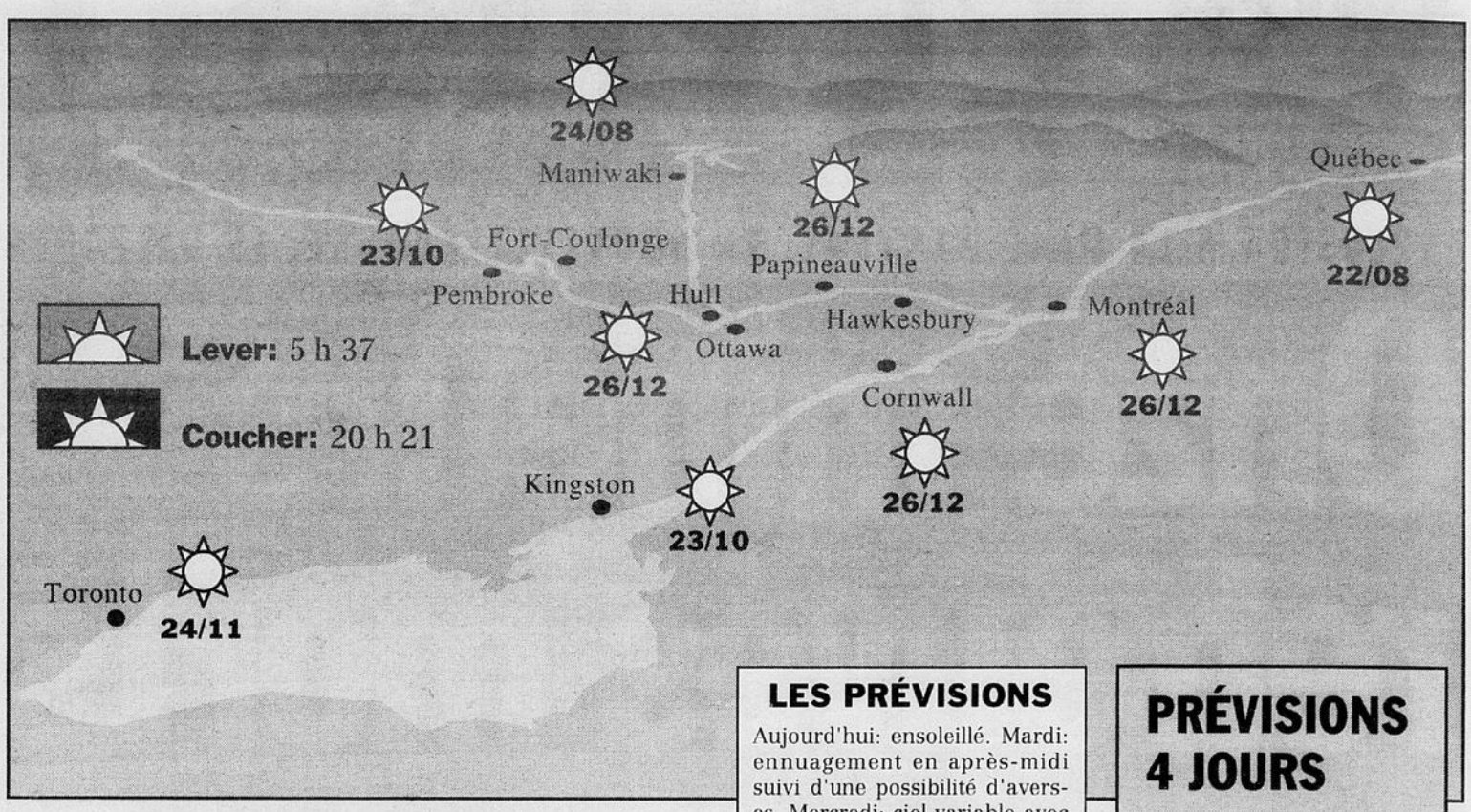
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 137,80 $ pour 52 semaines; 70,20 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,50 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Envoi de publication - enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi et Témiscamingue: Ensoleillé avec passages nuageux. Max.: 24; min.: 12. Mardi: nuageux avec averses.

Réservoirs Cabonga et Gouin, Pontiac, Gatineau, Lièvre et Laurentides: Ensoleillé. Max.: 24; min.: 8. Mardi: ennuagement suivi d'une possibilité d'averses.

Trois-Rivières et Drummondville: Ensoleillé. Max.: 24; min.: 12. Mardi: ensoleillé avec passages nuageux.

Estrie et Beauce: Ensoleillé. Max.: 24; min.: 8. Mardi: peu de changement.

Charlevoix et Rivière-du-Loup: Ensoleillé. Max.: 23; min.: 8. Mardi: ensoleillé avec passages nuageux.

Rimouski: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Max.: 16; min.: 6. Mardi: ensoleillé.

Baie-Comeau: Ensoleillé. Max.: 13; min.: 5. Mardi: peu de changement.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ensoleillé. Mardi: ennuagement en après-midi suivi d'une possibilité d'averses. Mercredi: ciel variable avec possibilité d'averses. Jeudi: ensoleillé.

LES RECORDS

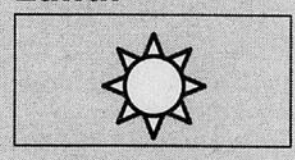
Maximum: 26,7 en 1959
Minimum: -02,2 en 1966

Les lunes de mai

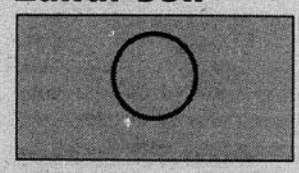
2 9 16 24

PRÉVISIONS 4 JOURS

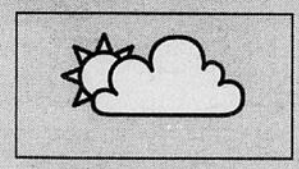
Lundi



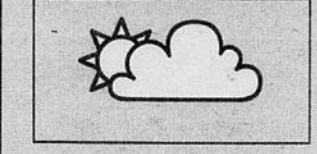
Lundi soir



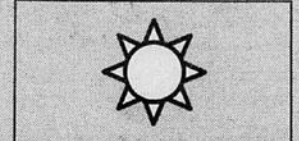
Mardi

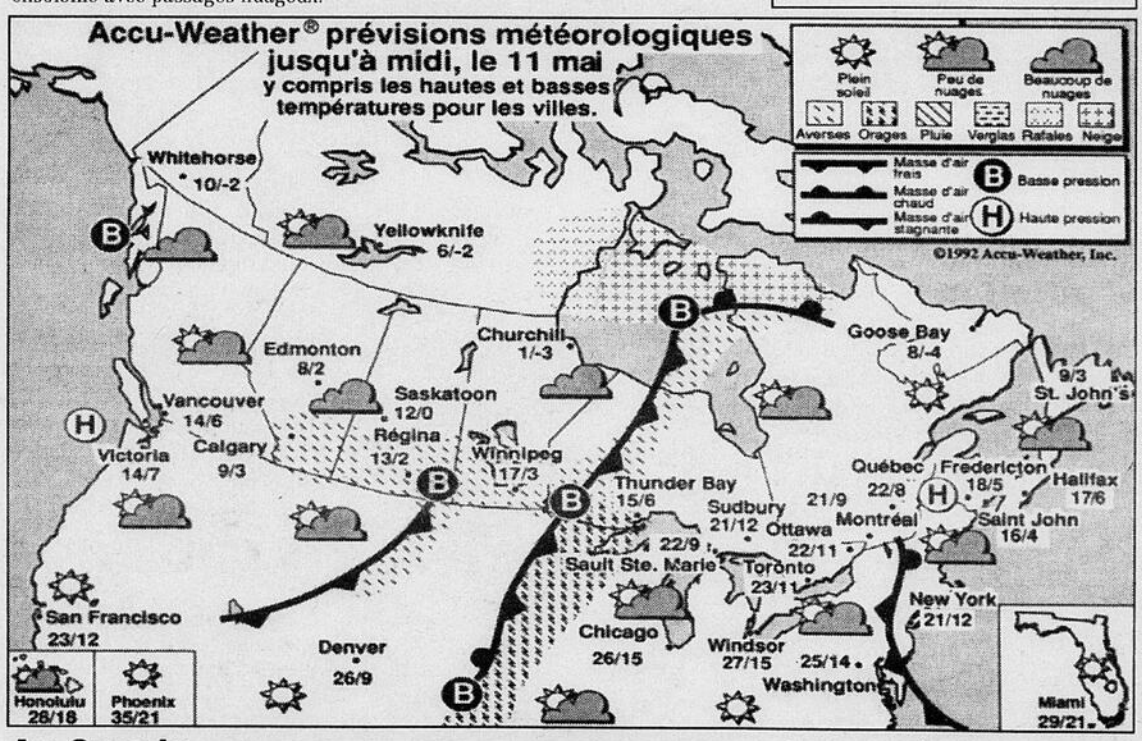


Mercredi



Jeudi





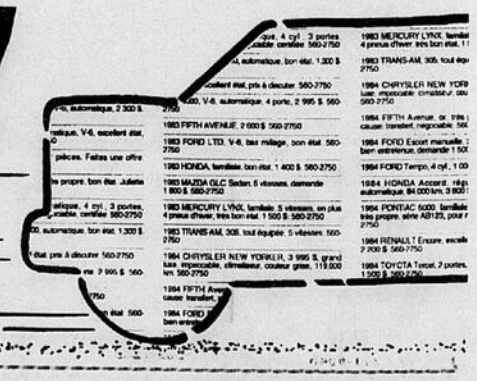
Au Canada

	Min.	Max.						
	Min.	Max.	London	12	24	Thunder Bay	06	15
Calgary	03	09	Moncton	02	20	Timmins	14	26
Charlottetown	01	15	Montréal	09	21	Toronto	11	23
Churchill	-03	01	Ottawa	11	22	Vancouver	06	14
Edmonton	02	08	Québec	08	22	Victoria	07	14
Fredericton	05	18	Regina	02	13	Whitehorse	-02	10
Halifax	06	17	Sudbury	12	21	Winnipeg	03	17

Le monde

	Min.	Max.						
	Min.	Max.	La Havane	23	26	New York	12	21
Amsterdam	06	13	Le Caire	15	27	Orlando	18	27
Athènes	14	24	Londres	07	14	Paris	09	18
Berlin	05	16	Madrid	10	26	Rome	11	24
Bermudes	22	26	Mexico	10	23	Stockholm	00	10
Bruxelles	09	17	Moscou	06	22	Varsovie	07	17
Genève	09	22	Nassau	23	27	Washington	14	25

ÇA PART VITE!
Les petites annonces 560•2750
LeDroit



EN MANCHETTE

Onze corps retrouvés dans la mine de Westray

Presse Canadienne

PLYMOUTH Trente heures après le coup de grisou qui a enseveli 26 mineurs dans la houillère de Westray, les équipes de sauveteurs ont retrouvé dimanche les corps de 11 d'entre eux.

Les secours tentaient d'atteindre les 15 autres mineurs dont le sort restait toujours inconnu, mais leur progression était gênée par des éboulements barrant l'accès à deux autres galeries.

Les onze hommes semblent être morts samedi matin dans l'explosion qui a secoué le puits de mine de Westray situé à environ 75km au nord-est d'Halifax, a précisé Colin Benner, porte-parole de la société propriétaire de la mine.

Les équipes de secours n'avaient pas réussi à établir de contacts avec les mineurs ensevelis depuis samedi matin.

Poches de méthane

Alors qu'elles progressaient dimanche dans les galeries, elles avaient découvert des poches de méthane (gaz explosif) et de monoxyde de carbone (gaz mortel) réduisant les chances de retrouver des survivants.

De la surface, les ouvriers tentaient d'insuffler de l'oxygène dans le puits de mine avec des pompes mais il n'était pas certain qu'elle parvienne jusqu'aux mineurs pris au piège à plus de 1400m de l'entrée du puits.

Des centaines de proches et de membres des familles avaient passé la nuit de samedi à dimanche sur place dans l'attente de résultats des recherches.

Les équipes étaient obligées d'installer au fur et à mesure de leur avancée des systèmes de ventilation et de rétablir l'électricité.



PRESSE CANADIENNE

La mine de Westray vue du haut des airs. Cette photo a été prise, plus tôt cette année.

Les sauveteurs avaient découvert un petit bulldozer et un camion dans une galerie.

Un autre était jonchée de chute de pierres.

L'origine du coup de grisou n'avait pas encore été déterminée.

Elle s'était produite samedi matin vers 5h50 HAA, au moment d'un changement d'équipe.

Quarante mineurs qui avaient terminé leur service étaient en train de remonter vers la surface et certains d'entre eux étaient déjà sortis.

La houillère emploie 225 personnes, dont 101 mineurs.

Le premier ministre

Venu réconforter les familles des disparus, le premier ministre Donald Cameron promis dimanche soir la tenue d'une enquête pour déterminer les circonstances de l'explosion.

Le chef du gouvernement s'est senti particulièrement mal à l'aise à la suite de cette tragédie puisqu'il avait lui-même appuyé le projet Westray lors de sa mise en chantier.

Les familles et les amis accablés de douleur

Presse Canadienne

PLYMOUTH Accablés de douleur, les familles et les amis des mineurs morts dans le coup de grisou survenu à la mine de Westray sanglotaient et se serraient l'un contre l'autre dimanche à la sortie de la caserne de pompiers, alors que se terminaient dans la tristesse deux jours de veille et d'angoisse.

Sur le terrain de stationnement, certains se sont affaissés sur leur véhicule, la tête entre les mains. D'autres s'étreignaient en silence. Un groupe d'adolescents, visiblement abattus, s'étaient assis sur les marches.

«Ces gens attendaient là depuis si longtemps; au fond cela aurait probablement été beaucoup moins difficile pour eux s'ils avaient appris ces tristes nouvelles samedi», affirmait Bruce Stephen, dont le beau-frère est toujours coincé dans la mine.

«Mais les gens ont veillé toute la nuit. C'était une scène très émouvante. Je pense qu'ils s'attendaient au pire, mais lorsque la nouvelle est arrivée, elle a eu un effet dévastateur.»

Les nouvelles étaient en effet atterrantes. Vers midi, dimanche, les secouristes ont retrouvé le corps de 11 mineurs. Tandis que les recherches se poursuivaient dimanche soir pour tenter de retrouver les 15 autres mineurs, leurs proches essayaient de s'accrocher aux maigres espoirs qui leur restaient.

SOMMAIRE

Annonces classées .....30 à 40
Automobile.....28 et 29
Bandes dessinées.....44
Bridge 35
Économie.....21 et 22
Éditorial.....16 et 17
Horoscope.....38
La région.....4 à 15
Le bel âge.....27
Le monde.....20
Le pays.....18 et 19
Les arts .....23 à 25
Les carnets de Marcel.....44
Lire pour dire.....26
Mots croisés.....32
Mots mystère.....34
Nécrologie.....40
Pedneault, Yvon.....51
Roman.....37
Sports.....41 à 51
Statistiques.....47 à 49

ÉCONOMIE

Récession terminée, estime André Bérard

«La récession est bel et bien finie», estime le président de la Banque Nationale, M. André Bérard, qui a invité, samedi, lors du congrès annuel des Jeunes Chambres de commerce du Québec, à Trois-Rivières, les jeunes entrepreneurs à profiter de la reprise économique qui s'annonce assez robuste.

page 21

LES SPORTS

Vente des Olympiques dans le dernier droit

Les pourparlers entre les futurs co-propriétaires des Olympiques de Hull achoppent encore sur un élément... et en rusés gens d'affaires, les discussions pourraient se poursuivre jusqu'à la toute dernière heure de la toute dernière journée. Ils tenteront d'aplanir le différend, aujourd'hui, sachant fort bien qu'ils ont le facteur temps de leur côté.

page 41

La Quotidienne

Résultats du tirage du samedi 11 mai

552
2351

résultats non officiels

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE
Fonds de Pension • Assurance Hypothèques
Assurances Générales

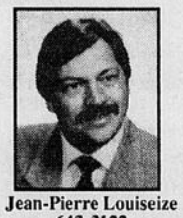
880, boul. De La Carrière, Suite 200, Hull, J8Y 6T2. Tél.: 771-6646


Daniel Cronier
Directeur des ventes
771-6646


René Tremblay
561-7265


Michel Gratton
827-3373


Yves Vézina
643-3832


Jean-Pierre Louiseize
643-3122


Luc Lauzon
771-6646


Denis Carpentier
771-6646


Robert Bédard
771-6646


Roger Tassé
771-6645 427-5674


Guy Dubois
771-6645

LeDroit

LA RÉGION

Négociations au Conseil scolaire de Carleton

C'est à nouveau l'impasse

Renée Laurin
LeDroit

Les représentants du Conseil scolaire de Carleton et ses enseignants n'ont toujours pas réussi à trouver un terrain d'entente dans le conflit de travail qui les oppose depuis déjà 26 jours.

Après deux jours d'intenses négociations qui se sont prolongées sur près de 24 heures, le médiateur, David Whitehead, a déposé une offre qui a été jugée acceptable par les enseignants.

Les conseillers du Conseil scolaire de Carleton se sont toutefois prononcé en majorité contre les nouvelles offres, ce qui a nécessairement entraîné une nouvelle rupture des négociations.

La balle dans le camp adverse

«La balle est maintenant dans le camp adverse», a déclaré John Irvin, porte-parole pour la Fédération des enseignants.

«Si le gouvernement doit légiférer, se sera pour forcer les conseillers à être plus raisonnables», a-t-il lancé.

Pas le choix

De son côté, Carol Parker, présidente du Conseil scolaire de Carleton s'est dite extrêmement déçue des résultats des négociations de la fin de semaine.

«Nous n'avions pas le choix de refuser les offres car elles étaient beaucoup plus élevées que ce nous avions donné comme mandat à l'équipe de négociation», dit-elle.

«Étant donnée notre situation financière actuelle, nous ne pouvions tout simplement pas nous permettre de telles hausses salariales.

«J'ignore ce qui va se passer pour l'instant, mais j'espère que le gouvernement tiendra compte de la réalité économique de la région avant de songer à l'arbitrage», de poursuivre Mme Parker.

Comme prévu, la Commission des relations de travail tiendra une réunion ce soir au Conseil scolaire d'Ottawa afin de décider si oui ou non elle recommandera au ministre de l'Éducation, Tony Silipo, d'ordonner le retour au travail.

Jeudi dernier, le ministre avait indiqué aux journalistes que l'année scolaire des 15 000 étudiants du secondaire n'était toujours pas menacée, mais qu'elle était sur le point de l'être.

26 jours

La grève qui dure depuis le 2 avril dernier, franchira le cap des 26 jours, aujourd'hui. À l'issue de la dernière ronde de négociations, la partie patronale s'était dite prête à offrir des hausses salariales de l'ordre de 6 % réparties sur deux ans alors que les enseignants réclamaient, de leur côté, des hausses de 8,45 %.

Les dernières offres qui ont été rejetées par le conseil, hier soir, n'étaient toujours pas disponibles au moment de mettre sous presse.

Marcel Beaudry refuse d'officialiser la Semaine de la fierté gaie

Renée Laurin
LeDroit

La Semaine de fierté gaie et lesbienne ira de l'avant, mais elle devra se passer de la bénédiction du maire de Hull, Marcel Beaudry.

Le comité organisateur, qui réclamait la proclamation officielle de la semaine depuis le mois de février, a essuyé un non catégorique du cabinet du maire, vendredi dernier, sans plus d'explications.

Le porte-parole du groupe, Alain Miquelez, s'est dit déçu de la réaction du maire de Hull.

«J'ai bien du mal à comprendre ce refus d'autant plus qu'à Ottawa le maire Jacquelin Holzman nous a appuyés sans aucun problème», dit-il.

Il se dit d'autant plus étonné que le maire refuse d'expliquer sa position.

Pas de commentaire

«Au cabinet du maire, on nous a fait savoir que M. Beaudry ne ferait aucun commentaire public sur cette décision.»

M. Miquelez estime qu'en agissant de la sorte, le maire de Hull fait preuve d'incompréhension à l'endroit d'une minorité qui, pourtant, fait partie de la réalité quotidienne de sa municipalité.

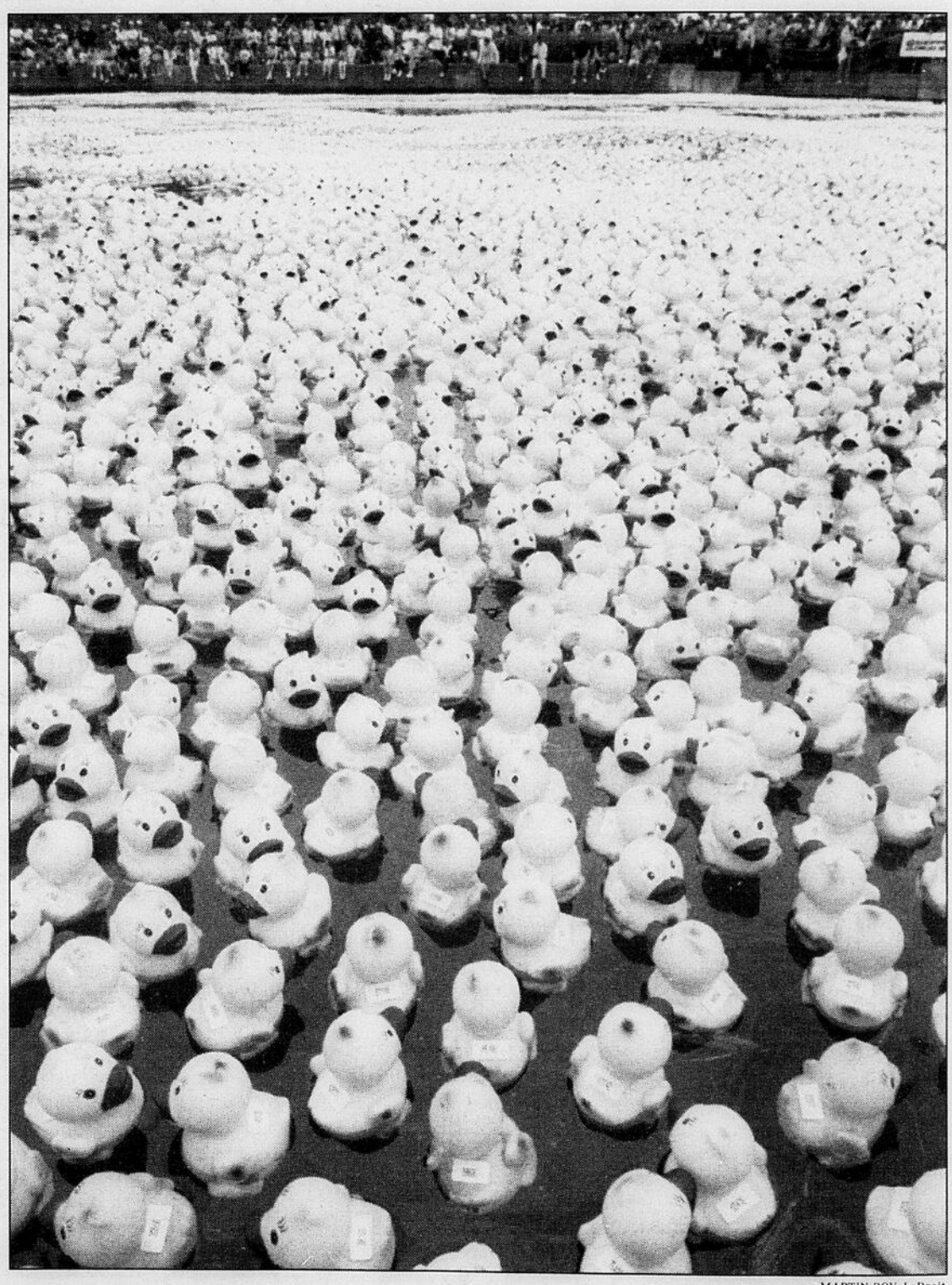
«Hull est un centre urbain important maintenant, fait-il valoir, aussi il m'apparaît difficile qu'un maire puisse continuer à nier l'existence des gaies et lesbiennes.»

Le quotidien *LeDroit* a tenté de rejoindre Marcel Beaudry au cours de la fin de semaine, mais ce dernier était à l'extérieur de la ville.

Comme prévu

Mais que la ville accepte ou non de la proclamer officiellement, la Semaine de fierté gaie et lesbienne aura lieu, tel que prévu, du 12 au 21 juin prochain.

Parmi les principales activités inscrites au calendrier, on compte le marathon *Promenaide*, le premier festival du film gaie et lesbienne d'Ottawa à contenu canadien, une exposition d'art d'artistes gaies et lesbiennes et un défilé de chars allégoriques qui se terminera par une foire d'information au siège social de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.



MARTIN ROY, LeDroit

Le canal envahi

Les petits canards étaient au rendez-vous une fois de plus cette année et c'est par milliers qu'ils ont pris d'assaut, samedi, les eaux du canal Rideau. Au total, 92 000 canards ont été lancés à partir des écluses Hartwell, dans le cadre de la 5e édition de la course de canards Kiwanis. L'événement aura permis d'amasser des fonds de près de 500 000 $ qui iront à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien. Environ 18 000 personnes ont assisté à la coursè qui a été remportée par le canard no 90864, propriété de la compagnie Eastern Communication. Le gagnant aura à faire un choix parmi trois modèles de voitures de l'année.

LA RÉGION

Colloque pour raffermir le dialogue

Racisme: les médias pris à partie

Renée Laurin
LeDroit

L'absence de la plupart des médias régionaux n'est pas passée inaperçue lors du colloque sur le racisme organisé en fin de semaine par le Conseil des communautés et de la police de la région d'Ottawa-Carleton.

Les critiques envers les médias ont été d'autant plus virulentes que le but visée par les rencontres de la fin de semaine était de raffermir le dialogue entre les groupes autochtones, les minorités visibles, les services de police et les médias.

Lors d'un atelier portant sur le rôle des médias, dirigé par George Frajkor, professeur de journalisme à l'université Carleton, on a fait ressortir l'importance pour un journaliste de tenir compte du contexte dans la couverture d'un événement à caractère racial.

Faits bruts

«Les journalistes ont trop souvent tendance à rapporter les faits à l'état brut, alors que si l'on tient compte des éléments culturels qui entourent certains comportements, on peut en arriver à une toute autre perception des événements», fait remarquer M. Frajkor.

Pour illustrer ses propos M. Frajkor relate l'exemple des Sikh qui réclamaient récemment le port du turban et de l'épée. «Alors que dans notre culture l'épée représente une arme dangereuse, elle est pour eux un symbole purement religieux», souligne-t-il.

Pas de complaisance

Cet appel à la compréhension ne signifie pas pour autant qu'il faille tomber dans l'autre extrême au point de ne plus faire la part des choses et tomber dans la complaisance, rappelle M. Frajkor.

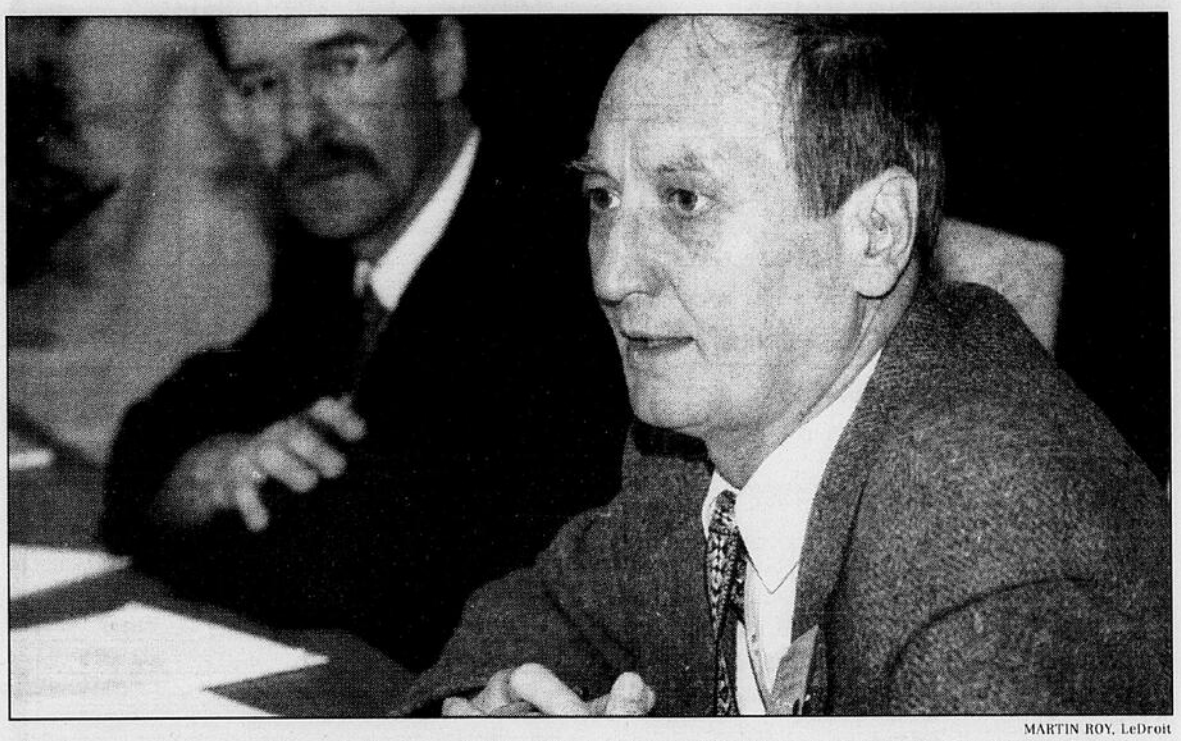
Selon lui, les journalistes de Los Angeles qui font affaire régulièrement avec les policiers de la ville n'ont jamais rapporté les comportements racistes des policiers dans les journaux pour la simple et bonne raison qu'ils se sont habitués à ce type de comportements.

«Ce qui ressort des discussions d'aujourd'hui, de poursuivre M. Frajkor, c'est que les médias doivent se détacher du sensationnalisme pour essayer de faire preuve d'un peu plus d'objectivité.»

Les minorités dans les entreprises

On a également souhaité la présence d'un plus grand pourcentage de minorités visibles au sein des entreprises de presse, afin d'assurer une meilleure représentativité des différentes réalités culturelles de notre pays.

Somme toute, on dénonce le peu d'efforts que font les médias pour développer leurs connaissances et leurs rapports avec les différentes communautés culturelles. «À ce compte là, les policiers ont déjà pris une bonne longueur d'avance sur les médias dans leurs efforts de réconciliation», soutient M. Frajkor.



MARTIN ROY, LeDroit

Professeur de journalisme à l'université Carleton, George Frajkor soutient que les journalistes ont trop souvent tendance à rapporter les faits à l'état brut, alors que si l'on tient compte des éléments culturels qui entourent certains comportements, on peut en arriver à une toute autre perception des événements

Attention, attention !!!

Du Portage vous fait une offre que vous ne pouvez pas refuser...



1992 Aérostar

transmission automatique, moteur V-6, 3 litres (E.F.I.), climatiseur, chauffe-moteur, bac de rangement sous le siège, dégivreur et essuie-glace arrière, radio am/fm cassette.

Pour seulement 15 628 $*

"Offre pour un temps limité"

EN PLUS : Tous les modèles 1991 en inventaire sont liquidés à des prix incroyables.

DE PLUS : Informez-vous des super spéciaux sur tous nos démonstrateurs.

DuPortage Mercury

"Nouvelle Salle de Montre pour mieux vous servir..."

(*Transport, préparation et taxes en sus. Remise au concessionnaire incluse)

Ouvert : Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

LOTERIE NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTO 649 — LE SAMEDI 9 MAI 1992

14	21	25	28	36	37	N° COMPLÉMENTAIRE ▶ S'applique seulement au 2e lot	39

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	0	5,469,595.80$
2e lot 5/6 + N° complémentaire	11	88,518.40$
3e lot 5/6	385	2,023.30$
4e lot 4/6	21,080	70.80$
	401,728	10 $

Gros lot de MERCREDI évalué à

10,000,000.00$

LOTTO 6/49 — LE SAMEDI 9 MAI 1992

16	21	31	37	38	41	N° COMPLÉMENTAIRE ▶ S'applique seulement au 2e lot	1

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	1	254,544.40$
2e lot 5/6 + N° complémentaire	2	13,859.30$
3e lot 5/6	77	1,288.90$
4e lot 4/6	4,277	37.90$
5e lot 3/6	73,029	5.00$

NUMÉROS MISE-TÔT* 4 numéros dans n'importe quel ordre	3	11	26	41

Gagnants	298	Valeur	167.80$

* BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU VENDREDI

Gros lot LOTTARIO évalué à

250,000.00$

ENCORE ENCORE ENCORE — LE SAMEDI 9 MAI 1992

Numéro	Gagnants	Valeur
510220	1	250 000 $
10220	9	5 000 $
0220	89	100 $
220	878	50 $
20	8,797	10 $
0	87,978	2 $

PROVINCIAL — LEVENDREDI 8 MAI 1992

Numéro	Gagnants	Valeur
3987541	1	500 000 $
987541	3	5 000 $
87541	36	500 $
7541	360	100 $
541	3,600	25 $
	36,000	5 $

Wintario EXTRA — LE SAMEDI 9 MAI 1992

DERNIER TIRAGE

6	11	14	37	44

Lots	Gagnants	Valeur
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	1	200 000 $
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	224	200 $
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	8,945	10 $
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	101,813	4 $

TIRAGE BONI CANARD VEINARD DE PROVINCIAL

FAITES CORRESPONDRE EXACTEMENT LES 7 CHIFFRES POUR GAGNER OU FAITES CORRESPONDRE LES 5 PREMIERS CHIFFRES DE CHACUN DES NUMÉROS BONIS SUIVANTS ET GAGNEZ UN VOYAGE À SEVILLE EN ESPAGNE OU 5 000 $ EN ESPÈCES!

1 000 000 $ Numéro gagnant	24850-14
250 000 $ Numéro gagnant	42259-02
100 000 $ Numéro gagnant	83312-03

Pick 3 — DU JEUDI 7 MAI AU LE SAMEDI 9 MAI 1992

Jour	Numéro gagnant	DANS L'ORDRE (DANS L'ORDRE EXACT) Lot	Gagnants	DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE) Lot	Gagnants
jeu.	317	454.20	49	75.70	544
ven.	423	493.80	39	82.30	569
sam.	026	709.20	29	118.20	426

NOUVEAU!

LA SEMAINE PROCHAINE☛ LA NOUVELLE ANNONCE HEBDOMADAIRE DES NUMÉROS GAGNANTS. LES LUNDIS SEULEMENT!

LOTERIE EN DIRECT - CHAQUE SAMEDI À 23h SUR LA CHAÎNE DE TVOntario

Lignes ouvertes aux consommateurs de 8h45 à 17h, du lundi au vendredi.
Pour de plus amples renseignements, composer :
Toronto 416-324-6540 ou Sault-Ste-Marie 705-946-6482

E&OE

PARTICIPEZ!

Pick 3

La loterie quotidienne de l'Ontario

TIRAGE SPÉCIAL

QuicKie EN MAGASIN

FIN DU CONCOURS LE 24 MAI 1992
CHEZ TOUS LES MAGASINS QUICKIE EN ONTARIO

VOUS POURRIEZ GAGNER!

- UNE BICYCLETTE SUPERCYCLE «ASCENT»
- UN SAC DE SPORT PICK-3
- UN T-SHIRT PICK-3 / ROUGH RIDER D'OTTAWA
- 50 $ DE BILLETS DE PICK-3

PLUS 2 BILLETS POUR LE PREMIER MATCH DU 9 JUILLET DES OTTAWA ROUGH RIDERS

Détails du concours disponibles chez les magasins Quickie participants à Ottawa en Ontario.

This information is also available in English.

L'école Marius-Barbeau

Un deuxième chez soi pour plusieurs enfants

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

L'école Marius-Barbeau est devenue un deuxième chez-soi pour Luc, Sébastien, Sophie, Aissa et Nathalie qui s'y rendent beau temps mauvais temps, comme tous les amis de l'école. Là, dans cette école de l'avenue Nottinghill, à Ottawa, le module pour enfants polyhandicapés offre à ce groupe de cinq enfants une gamme de services visant leur développement physique, émotif et cognitif.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Luc DiGiovanni, six ans, s'amuse lorsque ses enseignants l'assoient bien confortablement dans un fauteuil de positionnement où il peut jouer avec un centre d'activités adaptées. On le voit ici en compagnie de Gilles Maisonneuve, technicien en services de réadaptation.

Les copains, comme les appellent les trois éducateurs, sont des enfants affectueux qui requièrent des soins bien spécialisés. Ils bénéficient d'un programme spécifiquement adapté à leurs besoins. Une souffre de crises d'épilepsie tandis qu'un autre porte un oeil de vitre. Il s'agit de jeunes enfants qui ont bien peu de tonus musculaire, que l'on doit asseoir dans des fauteuils munis de courroies. Tous sont aux couches et certains ne mangent que des aliments broyés.

Le module pour enfants polyhandicapés s'adresse aux petits de quatre à neuf ans. Mais le groupe des cinq est présentement formé d'enfants âgés entre six et huit ans. Souffrant de handicaps multiples, ils reçoivent les services de spécialistes dont ceux d'une physiothérapeute et d'une ergothérapeute.

Les enfants et les enseignants forment une grande famille dans cette aire de l'école qui a été inaugurée en octobre dernier. L'affection est omniprésente entre les enfants et leurs éducateurs Béatrice Murray, Andrée Cyr et Gilles Maisonneuve. Et l'ensemble du personnel et des écoliers de Marius-Barbeau forme une plus grande famille encore, alors qu'on mise sur l'intégration des enfants handicapés.

Régulièrement, ils visitent leurs collègues du jardin et de la maternelle. Avec eux ils participent à leur façon aux jeux libres, au programme d'éducation physique et à la période d'art. La classe de Martine a justement accueilli Aissa et Nathalie à bras ouverts lors de notre visite mardi.

Leur motricité et leurs capacités sensorielles étant fort limitées, les enfants polyhandicapées doivent faire l'objet d'une grande stimulation de la part de l'enseignante responsable et des deux éducateurs dont l'un est spécialisé en services de réadaptation et l'autre en éducation spécialisée. On entreprend chaque nouvelle journée avec une session de physiothérapie propre à chaque bambin.

La programmation hebdomadaire comprend physio- thérapie, alimentation, socialisation, relaxation aquatique, musique, chant, arts plastiques, développement du langage et intégration sociale.

«Chaque programme dépend de l'enfant, et de la journée. Comme nous, ils ont de bonnes et de moins bonnes journées. L'important, c'est de ne pas brusquer l'enfant», a indiqué Gilles Maisonneuve, un technicien en service de réadaptation.

Chaque enfant prend le dîner à l'école. Leurs parents doivent toutefois préparer le repas constitué, dans certains cas, que de liquides et de purées. On profite également de l'heure du dîner pour poursuivre quotidiennement le programme de stimulation orale. Celui-ci permet aux enfants de développer les muscles de la bouche, de la mâchoire et de la langue, a expliqué M. Maisonneuve. Puisqu'une stagiaire se joint au groupe à l'heure du dîner, les enfants bénéficient d'un rapport enseignant/élèves de quatre pour cinq pendant une bonne partie de la journée.

Bien qu'ils se retrouvent dans un milieu scolaire, dit du courant régulier, leur aire ne ressemble en rien aux autres salles de classe. Équipement spécialisé, bain tourbillon, douches, cuisinette, matelas, buanderie, table à langer, grands miroirs, téléviseur, ordinateur et fauteuils de positionnement font désormais partie de leur quotidien.

Ce premier module pour élèves polyhandicapés francophones a été construit au coût de 280 000 $ par la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton.

LA RÉGION

Pénurie de médecins en région

Les spécialistes demandent de l'aide

Renée Laurin
LeDroit

Les médecins spécialistes de l'Outaouais demandent l'aide des grands centres et réclament un partage plus équitable des responsabilités dans la distribution des soins spécialisés.

Le phénomène est connu: les régions souffrent d'une pénurie de médecins spécialistes et n'arrivent plus à répondre aux besoins croissants de la population. L'Outaouais ne fait pas exception à la règle.

Réunis, en fin de semaine, dans le cadre du colloque régional de la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ), les médecins spécialistes de l'Outaouais ont amorcé une réflexion autour de cette problématique pour en arriver à la conclusion qu'un partage des responsabilités avec les médecins spécialistes des grands centres serait peut-être une solution à envisager afin d'alléger la tâche des spécialistes qui pratiquent en région.

«Ce que nous suggérons, précise le Dr André Gagnon, président de l'Association des médecins spécialistes de l'Outaouais, c'est que les médecins des grands centres soient appelés à se déplacer temporairement pour remplacer un médecin en région qui, par exemple, souhaiterait prendre des vacances. Cela nous donnerait un temps de répit, sans toutefois obliger les médecins déjà installés dans les grands centres à venir prendre racine en région.» Des 7000 médecins spécialistes répartis à travers la province, l'Outaouais québécois en compte présentement 130, alors que la grande région de Montréal est desservie, à elle seule, par près de 4000 d'entre-eux.

Selon le Dr Gagnon, la dernière évaluation du ministère de la Santé recommandait au moins 170 spécialistes pour répondre aux besoins de la région.

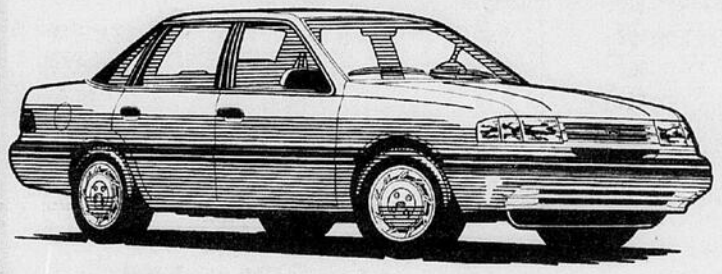
«Une autre solution serait que les gens en formation spécialisée soient encouragés à venir passer du temps en région», souligne le Dr Gagnon.

L'intégration du conjoint a également été abordée au cours des discussions de la fin de semaine. «C'est un aspect qu'on ne peut plus ignorer lorsqu'on cherche à attirer les médecins spécialistes en région, souligne le Dr Françoise Giard, coordonnatrice du colloque régional. Autrefois l'homme travaillait et la femme suivait, ce qui n'est plus le cas de nos jours.»

Outre la pénurie de médecins spécialistes en région, les discussions du groupe de travail se sont amorcées autour de quatre thèmes touchant la structure et le rôle de la FMSQ, le regroupement des médecins du Québec, les modes de rémunération actuels et les problèmes reliés à la pratique médicale et les nouveaux défis de la négociation.

«À l'issu des dix colloques régionaux, nous espérons être en mesure de présenter une quarantaine de résolutions lors du congrès général d'orientation qui se tiendra en octobre prochain à Québec», soutient le Dr Suzanne Lamarre, du conseil d'administration de la FMSQ.

1991 TEMPO, 4 PORTES*



air, automatique, stéréo et beaucoup plus. (*Achat spécial, voiture avec bas millage).

9 995 $
– 1 000 $ remise
– 2 000 $ votre acompte ou échange

6 995$ ** Votre prix

"Prix en vigueur jusqu'au 13 mai 1992"



Seulement 10 modèles à ce prix.

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571
(**Les taxes et plaque en sus).

GRATUITS! GRATUITS! GRATUITS! GRATUITS!

2 BILLETS D'AVION

*direction PARIS (FRANCE) ou CANCUN (MEXIQUE), à l'achat d'un programme de perte de poids.**

HULL GATINEAU SEULEMENT

* Certaines conditions s'appliquent

1$ la livre*

OFFRE DE 'BILLETS GRATUITS" PROLONGÉE



Notre cliente, Lynne, a perdu 102 lb.

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.
nutri/système MD

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:664, boul. St.Joseph 778-2966 GATINEAU:25, chemin de la Savanne 568-5177

*Cette offre spéciale s'applique aux services réguliers. Coût des aliments, évaluation et carnet de santé en sus. Valable pour nouveaux client(e)s, dans nos cliniques participantes seulement. Temps limité.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier



Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

LA RÉGION

Maintenant au centre Élizabeth-Bruyère

Un centre spécialisé pour la mémoire

Corinne Domece
Collaboration spéciale

Les personnes affectées par les troubles de mémoire peuvent s'adresser dès maintenant à la clinique du centre Élizabeth-Bruyère pour obtenir un diagnostic sérieux de leur maladie.

En effet, depuis le 1er mai, les locaux des chercheurs et du personnel professionnel dans le domaine des troubles de la mémoire ont été transférés de la clinique de l'Hôpital général d'Ottawa à la clinique du centre Élizabeth-Bruyère.

L'équipe de la clinique du centre Élizabeth-Bruyère, composée de deux neurologues, deux infirmières spécialisées, d'un neuropsychologue et de trois chercheurs, s'évertue essentiellement à dépister le type de maladie du patient et ensuite à lui donner son diagnostic.

Une fois le diagnostic prononcé, les patients bénéficient des services à domicile de Alzeimers and Related Desorder Unit (ARDU).

«Les services d'ARDU sont plus d'aspect social que médical», a expliqué le Dr Jonhatan Willmer, directeur de la clinique de l'Hôpital général jusqu'en mars, et actuel directeur de la clinique du centre Élizabeth-Bruyère.

«Les patients sont référés par leur médecin de famille ou par la société Alzeimer, a poursuivi M. Willmer, mais l'Alzeimer n'est pas la seule maladie provoquant des troubles de mémoire; des problèmes circulatoires dans le cerveau, des tumeurs, des problèmes de typhoïde, de dépression sont aussi à l'origine des troubles de mémoire.

«Certaines de ces maladies peuvent être traitées jusqu'à 10 % environ, alors que 90 % sont incurables. Il est donc très important de diagnostiquer de façon correcte, car les soins varient selon le type de maladie.»

Recherche

L'équipe d'Élizabeth-Bruyère est également active dans le domaine de la recherche, où elle compte deux secteurs. Le premier est lié à la capacité de donner un meilleur diagnostic, par des tests psychologiques et par l'utilisation d'un scanner spécifique. La faculté de Médecine de l'université Queen, de Kingston, collabore avec la clinique dans ce secteur.

Le second est celui des essais cliniques de nouveaux médicaments, où d'autres organismes professionnels collaborent aussi avec la clinique. Toutes ces recherches bénéficient de subventions des compagnies pharmaceutiques et d'autres services de recherche.

La volonté de l'équipe d'Élizabeth-Bruyère est de développer un réseau régional spécialisé pour les troubles de mémoire, d'où le transfert, car les patients de la clinique sont essentiellement des personnes âgées, le plus souvent atteintes de ces troubles.

«Rares sont les personnes en dessous de 55 ans qui sont atteintes de troubles de la mémoire, a expliqué au *Droit* Michel Bilodeau, directeur général de la clinique du centrel Élizabeth-Bruyère. Par contre celles de 80 ans et plus comptent pour 80 % des cas affectées par ces troubles. Pour les personnes plus jeunes, ces troubles sont souvent révélateurs de problèmes psychiatriques.»

La clinique du centre Élizabeth-Bruyère attend 300 personnes, cette année seulement.

Renseignements pour les anciens combattants

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

HAWKESBURY Les anciens combattants et les personnes à leur charge pourront rencontrer l'officier de Bien-être de la Légion royale canadienne, le jeudi 28 mai, de 9 h à 13 h, à Hawkesbury.

Les personnes désirant des renseignements, des conseils ou de l'aide doivent prendre rendez-vous auprès du secrétaire de la filiale 472, Tony Lauzon, en appelant au 242-2886.



3 200 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 79640973

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

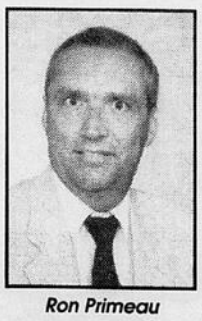
MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS PARTNERS COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.
Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

Ordre des Comptables Agrées du Québec

NOMINATION
Du Portage Mercury



Ron Primeau

La direction de Du Portage Mercury désire informer la population que **M. Ron Primeau** occupe maintenant le poste de directeur commercial.

Possédant une expérience approfondie dans ce domaine, Ron se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement lors de l'achat de votre prochain véhicule neuf ou d'occasion chez

DU PORTAGE MERCURY

949, boul. St-Joseph, Hull
778-2751

LA RÉGION

Visite de sites de gestion des déchets

Labine et cie en tournée européenne

Paul Gaboury
LeDroit

La délégation de la Communauté urbaine de l'Outaouais chargée d'étudier le dossier des déchets passera la présente semaine en Europe pour y visiter plusieurs sites de gestion de déchets où on retrouve notamment des incinérateurs.

Le président de la CUO, Robert Labine, sera accompagné par le maire de Buckingham, Réginald Scullion, le directeur général par intérim, Jacques Tremblay, et le directeur du service de l'environnement, Lawrence Gangur.

Programme

La tournée européenne conduira la délégation outaouaise à Paris où elle doit visiter, du 10 au 13, plusieurs installations parisiennes, incluant des installations de la firme Tiru.

Du 13 au 16, elle se rendra à Zurich en Suisse afin d'y visiter une usine de la firme Hervillier.

Colloque sur les déchets

Au cours de cette visite, le groupe pourrait également assister à un colloque sur la gestion des déchets organisé à l'intention d'une soixantaine de maires de communes.

«Nous espérons avoir quelques heures pour participer à cette rencontre qui pourrait être particulièrement intéressante», a fait savoir M. Labine.

États-Unis et Canada

Au cours des dernières semaines, les représentants de la CUO ont visité plusieurs centres de gestion de déchets au Canada et aux États-Unis.

Ces centres comprennent généralement des installations pour le tri et le compostage et des incinérateurs.

Le président Labine a réitéré que le comité qu'il préside devrait être en mesure de soumettre un rapport dans le dossier des déchets à la fin du mois de mai, ou au début de juin.

91-92-137

Soirées d'information

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information sur:

- **Certificat de premier cycle en gérontologie**
- **Diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie**

L'Université du Québec à Hull offrira à l'automne 1992 le certificat de premier cycle en gérontologie et le diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie. Nous vous invitons donc à l'une ou l'autre de ces soirées d'information:

Le lundi 11 mai 1992, à 18 h 00

à la Polyvalente Nicolas-Gatineau (local 411, porte 43)
360, boulevard de la Vérendrye, Gatineau (Québec)

Le lundi 11 mai 1992, à 20 h 00

à la Polyvalente Grande-Rivière (Local 501)
100, rue Broad, Aylmer (Québec)

Le mardi 12 mai 1992, à 18 h 00

à l'Université du Québec à Hull (Local A-0300)
101, rue St-Jean-Bosco, Hull (Québec)

Renseignez-vous dès maintenant:

Module des sciences de la santé
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Hull (Québec) J8X 3X7
Téléphone: (819) 595-2344
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
(418-514-613) 1-800-567-9642

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais



L'éveil de ta nature en Jeep YJ!

14 195$ incluant la remise du fabricant *

- **Moteur le plus puissant de sa catégorie (2,5 L, 123 HP)**
- **Direction et freins assistés**
- **Boîte de transfert 2RM/4RM «à la volée»**
- **Banquette arrière rabattable et repliable**
- **Pneus radiaux ceinturés d'acier P215/75R15 à lettrage à contour blanc**
- **Sièges-baquets avant inclinables**
- **Dégivreur électrique de lunette arrière**
- **Radiocassette AM/FM stéréo**

Plan de protection au choix du client. Garantie de 7 ans/115 000 kilomètres sur le groupe motopropulseur ou 3 ans/60 000 kilomètres pare-chocs à pare-chocs. À votre goût. Aucune franchise. Voir un concessionnaire pour les détails.

Jeep Eagle

Normandie Jeep/Eagle Inc. Hull 777-2611
Kaydee Motors Ltd. Ottawa 820-3131
417 Jeep/Eagle Ottawa 748-JEEP
Bank Street Jeep/Eagle Ottawa 523-9951



Vivez votre été à plein avec Jeep et Eagle!

* PDSF pour le modèle du groupe n° 23R incluant la remise du fabricant. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Cette offre s'applique uniquement aux véhicules en stock chez le concessionnaire et ne s'adresse qu'aux particuliers; elle annule et remplace toute offre antérieure et ne peut être combinée étant mutuellement exclusive; elle est à durée limitée, en vigueur du 4 mai 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise.

LA RÉGION

Cueillette des déchets domestiques dangereux

LeDroit

La journée de cueillette des déchets domestiques dangereux se tiendra sur l'ensemble du territoire de la CUO le samedi 30 mai entre 8 h et 17 h.

La ville de Gatineau invite la population à se débarrasser des déchets dangereux en les apportant aux ateliers municipaux au 715 boulevard Maloney est.

Les déchets domestiques dangereux comprennent, entre autres, les médicaments périmés, les peintures, les huiles usées, les solvants, les acides, les piles sèches et au mercure, les munitions et les armes, les batteries d'autos, les pesticides, les bonbonnes au propane, les détecteurs de fumée, les nettoyeurs sous pression et les produits corrosifs, réactifs, toxiques et inflammables.

Ville de Hull

RETOUR

DU PATINAGE À ROULETTES À HULL

Pour répondre à la demande de nombreux adeptes, la Ville de Hull, en collaboration avec L'AMICALE CAUVIN DE HULL INC., relance le sport du patinage à roulettes à Hull à compter du 5 mai prochain.

ARÉNA ROBERT-GUERTIN
125 CARILLON - HULL
MARDI ET JEUDI
19 h à 22 h

OUVERTURE : Le mardi 5 mai 1992 - 19 h
LOCATION DE PATINS : 1,50 $
«MUSIQUE»

ADMISSION : Adulte : **3,50 $**
Étudiant et âge d'or : **2,50 $**
Enfants 12 ans et moins : **1,50 $**
Pour informations :
composez le **595-7700**

Cadavres d'animaux

Prescott-Russell cherche des statistiques et des solutions

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

CAMBRIDGE «Nous voulons trouver un système pour nous assurer qu'il n'y aura plus de cadavres d'animaux traînant en surface et susceptibles de nuire à la sécurité et à la santé des gens, a mentionné le président du Conseil des comtés de Prescott-Russell, Denis Pommainville. «Je vais demander aux municipalités de Prescott-Russell de nous fournir des statistiques sur le nombre d'animaux qui n'ont pas été enterrés et qui ont été trouvés dans les fossés ou aux abords des rivières ce printemps. Nous approcherons également les comtés de Stormont-Dundas-Glengarry pour qu'ils se joignent à nous», a-t-il ajouté.

La rencontre, tenue mardi à l'Hôtel de ville du canton de Cambridge, n'a pas donné de résultats concrets pour l'instant; mais quelques suggestions ont été apportées pour sauver l'abattoir Machabee Animal Food, de Saint-Albert, et l'aspect service du ramassage des animaux.

«Une des possibilités serait de répartir les frais de services de la cueillette entre les agriculteurs, le ministère de l'Agriculture et les comtés», a indiqué M. Denis Pommainville.

En octobre dernier, seulement 265 agriculteurs ont souscrit au plan tarifaire de l'entreprise Machabee, alors que l'on s'attendait à 1000 souscriptions sur une possibilité de 3000 clients.

Un agriculteur trouvé coupable d'avoir abandonné des carcasses de vaches, de veaux ou autres, est passible d'une amende pouvant aller de 500 $ à 5000 $. Un risque plus coûteux que celui d'adhérer au service de l'entreprise Machabee qui est de 200 $ par année ou de 50 $ pour un gros animal et de 25 $ pour un petit lorsque c'est par appel.

«Le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation est conscient de la situation, mais il n'y a jamais eu d'octroi pour les services de ramassage des animaux. Les autres entreprises ont des coûts comparables à ceux de Machabee», indique l'agronome du ministère, André Pommainville.

3 200
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit



CRTC Avis public Canada

CRTC - Avis public 1992-32 - **Examen des exigences relatives au contenu canadien des pièces de musique à la radio** - Le CRTC invite le public à formuler des observations sur les propositions de l'industrie de la musique visant à conserver et à actualiser le système MAPL que l'industrie et le Conseil utilisent pour établir si un enregistrement est considéré comme canadien. MAPL est un acronyme pour musique, artiste, production et paroles. Lorsqu'au moins deux de ces quatre éléments d'un enregistrement sont canadiens, l'industrie de la musique l'accrédite aux fins du MAPL pour que les stations de radio puissent en tenir compte dans le calcul de leur contenu canadien. Les observations doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2 au plus tard le **30 juin 1992**. On peut se procurer le texte complet du présent avis en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Joignez-vous à ceux qui croient en la relève...

La Fondation de l'UQAH souhaite aider une centaine d'étudiant(e)s cette année

À mi-course de sa campagne de financement 1992, la Fondation de l'Université du Québec à Hull a maintenant recueilli 32 000 $ et est confiante d'atteindre son objectif de 75 000 $.

L'an dernier, 65 étudiant(e)s méritant(e)s de l'UQAH ont reçu l'aide financière de la Fondation. Cette année, la Fondation espère venir en aide à un plus grand nombre d'étudiant(e)s, mais pour ce faire, nous avons besoin de VOTRE généreuse contribution.

Fondation de l'Université du Québec à Hull

Devenez membre du Cercle des amis ou du Cercle des philanthropes de la Fondation de l'Université du Québec à Hull. VOUS AUREZ L'OCCASION DE REMETTRE VOUS-MÊME VOTRE BOURSE À L'ÉTUDIANT(E) RÉCIPIENDAIRE lors de la Soirée de reconnaissance des bienfaiteurs de la Fondation, le 3 décembre 1992. Un don de 500 $ vous fait membre du Cercle des amis et un don de 1 000 $ vous admet au Cercle des philanthropes de la Fondation. Joignez-vous à ceux qui croient en la relève en Outaouais et qui agissent ! Composez le **595-3915.**

«J'ai décidé de faire ma part, parce que j'y crois...»
***Armand Turpin Jr.**, président, VERVAL INC.*

«Je crois dans le principe qui veut que l'on remette à la collectivité ce qu'on retire de la collectivité.»
***Michel Gauthier**, président, J. BAILLOT AUTOMOBILES INC.*

«Si nous voulons nous entourer de compétences, il faut que ceux qui ont le talent aient aussi la chance de faire des études...»
***Alain Perron**, directeur général*
PAPETERIE MONTPETIT INC. et GROUPE MEMO, PAPETIERS ASSOCIÉS

LA RÉGION

Pour sensibiliser la population

Environnement: la CUO crée un sous-comité

Renée Laurin
LeDroit

La Commission de l'environnement de la Communauté urbaine de l'Outaouais a récemment approuvé la création d'un sous-comité de l'environnement que réclamait la conseillère hulloise Christianne Gourde-Bureau.

Le sous-comité de travail sera chargé de mettre sur pied différentes politiques visant à sensibiliser la population aux problèmes environnementaux.

Mme Gourde-Bureau, qui sera responsable du nouveau comité, entend instaurer une politique de sensibilisation du public par la distribution de dépliants, et des politiques sur la réduction d'emballages et l'usage des pesticides.

«Le sous-comité sera composé de sept personnes, précise la conseillère, dont un membre du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais et un de l'Association des biologistes.

Pour compléter son équipe, Mme Gourde Bureau lance un appel aux citoyens qui oeuvrent dans un domaine connexe ou qui possèdent déjà une bonne connaissance des dossiers environnementaux.

«Comme nous avons beaucoup de pain sur la planche, nous n'aurons pas vraiment le temps de rappeler les grandes lignes de tous les dossiers environnementaux régionaux aux nouveaux venus», souligne Mme Gourde Bureau. «L'essentiel, pour l'instant, c'est de faire reconnaître officiellement le rôle du sous-comité par la CUO pour éviter de se frapper à un mur lorsque viendra le temps de faire passer nos idées», dit-elle.

Compostage

Par ailleurs, Mme Gourde-Bureau, a tenu à souligner que le maire de Hull, Marcel Beaudry, a finalement accepté, lors de la dernière réunion de la CUO, de rendre disponible une centaine de bacs de compostage supplémentaires pour répondre à la demande des citoyens intéressés à participer au programme de compostage à domicile. La CUO a acheté au départ 280 bacs. «Si la demande va encore en augmentant, nous en commanderont plus encore», a indiqué Mme Gourde-Bureau.

NOTRE TOUT NOUVEAU TAUX DE PERFORMANCE.

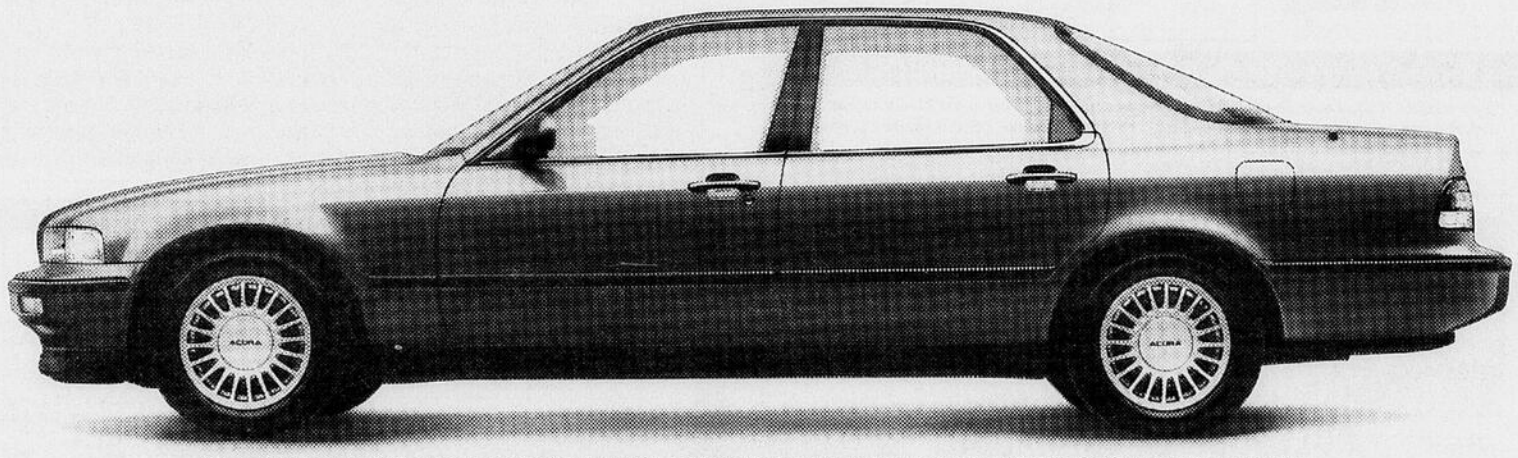
599 $ PAR MOIS*

Comme vous le savez, la berline Acura Legend est une voiture haute performance offrant un rendement exceptionnel. Mais vous serez peut-être étonné d'apprendre que son programme de location est l'un des plus simples et des plus accessibles au pays.

Un acompte de seulement 1 000 $, un tarif mensuel de seulement 599 $ basé sur une location-bail de 48 mois et une option d'achat avec valeur résiduelle de seulement 17 367,60 $.

Rien de plus. Fin de la location-bail. Fin de l'histoire. Sauf que vous devriez faire vite. À un taux pareil, les Legend risquent de disparaître très... tôt!

ACURA
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE



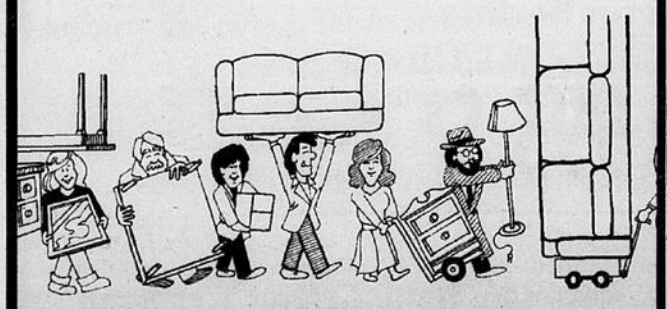
*Ce tarif de location-bail est pour une berline Legend L 1992 avec boîte automatique (modèle KA765N). Crédit sujet à l'approbation. Le prix ne comprend pas les frais d'immatriculation et de transport, ni les taxes. Votre vie tient à votre ceinture.

ACURA BAIL

CAMCO ACURA
1475 Carling Ave., (et The Queensway),
Ottawa Tél.: 728-8888

ACURA HULL
675, boul. de la Carrière, au coin
de l'autoroute 5 et du boul. Saint-Raymond,
Hull. Tel.: 777-1771

Une fois...



deux fois...



parti!

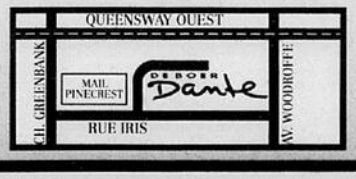
Ça commence jeudi!

La vente d'entrepôt annuelle de DeBoer / Dante

Réductions allant jusqu'à 80% sur l'ameublement!!

Heures d'ouverture
Jeudi: 14h à 21h
Vendredi: 14h à 21h
Samedi: 9h à 18h





DE BOER Dante
1050 Chemin Baxter
à Ottawa 828 9682

LA RÉGION

Destination touristique

La vallée de la Gatineau fortement appréciée

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI La vallée de la Gatineau est une destination touristique fortement appréciée et les visiteurs qui y séjournent durant la période estivale n'hésiteraient pas à recommander la région à un parent ou à un ami.

C'est ce qui ressort au premier plan d'une enquête effectuée l'été dernier auprès de la clientèle touristique de la vallée de la Gatineau.

«Réalisée pour le compte du CADC Vallée-de-la-Gatineau, entre juin et août dernier, l'enquête a permis de réaliser 385 entrevues personnalisées auprès de visiteurs séjournant aux quatre coins du territoire», explique le coordonnateur du CADC, Michel Clermont.

Ce dernier ajoute que cette enquête, qui visait à obtenir le point de vue des touristes sur une série de facettes du produit touristique régional, a notamment permis d'établir à environ 60 000 le nombre de visiteurs qui fréquentent la région en été, et à plus ou moins 11 millions $ les sommes qu'ils y dépensent.

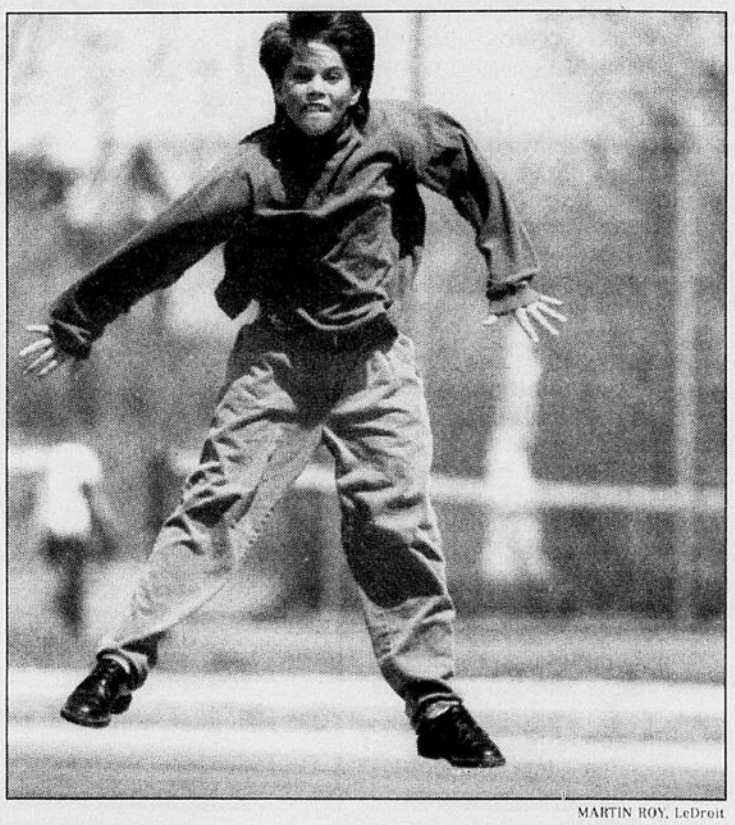
L'enquête a révélé que la majorité des répondants apprécient tellement la région que certains (plus de 50 %) y reviennent année après année, en famille, depuis plus de six ans.

«Au chapitre de l'accueil, de l'information et de la signalisation touristique, l'enquête a confirmé le sens de l'hospitalité des gens de la région», explique M. Clermont.

Toutefois, l'enquête a mis en évidence des carences graves au chapitre de l'information touristique. Les kiosques d'information sont en effet peu visités par les touristes (8,9 %) et, parmi ceux qui s'y rendent, un visiteur sur trois affirme ne pas avoir obtenu l'information qu'il recherchait. En ce qui concerne la signalisation, un visiteur sur quatre la trouve déficiente.

Quant à l'hébergement et à la restauration, l'enquête indique une satisfaction élevée.

L'enquête indique que la clientèle estivale de la région provient d'abord de l'Outaouais (26 %), des Laurentides (23 %) et du Grand Montréal (27 %). L'Ontario fournit 9 % de la clientèle, tandis qu'environ 4 % des visiteurs viennent des États-Unis.



MARTIN ROY, LeDroit

Watatatow!

Le jeune Hullois, Sacha Cayer-Paquette, sautait de joie, en fin de semaine, lorsqu'il a appris qu'il serait la prochaine vedette de l'émission Watatatow ***qui sera diffusée sur les ondes de Radio-Canada à l'automne. Sacha s'est classé premier parmi les 3500 jeunes qui avaient posé leur candidature. Le comédien en herbe de 11 ans sera appelé à passer une bonne partie du mois de juin et de juillet à Montréal où il enregistrera l'émission.***

PROVINCIAL
Date: 9 mai 1992
LOTS BONIS
RÉSULTATS loto-québec
Premier tirage universel

Premier numéro boni 1 lot de 1 000 000 $
24850-14

5 premiers chiffres de ce numéro 24850 — Voyage en Espagne*

Deuxième numéro boni 1 lot de 250 000 $
42259-02

5 premiers chiffres de ce numéro 42259 — Voyage en Espagne*

Troisième numéro boni 1 lot de 100 000 $
83312-03

5 premiers chiffres de ce numéro 83312 — Voyage en Espagne*

*Le gagnant pourra choisir entre le voyage ou un montant de 5 000 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Défence nationale / National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE CONNAUGHT

POLYGONE DE CONNAUGHT

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront le jour et le soir au Champ de tir Connaught jusqu'à nouvel ordre.
Le champ de tir se trouve sur un terrain sous le contrôle du MDN situé à Shirley's Bay et les limites sont comme suit :
limite nord - promenade Riddell
limite ouest - chemin Fourth Line Concession
limite est - Shirley's Bay
limite sud - chemin Main Rango

Si vous avez besoin d'un plan détaillé du champ de tir, vous pouvez l'obtenir en vous adressant au chef du Génie construction de la BFC d'Ottawa.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terre, par des écritaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau, par des bouées. Il est rigoureusement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
77630-77

107

Canada

CANAKOR INC.
HYUNDAI AUTOMOBILES

Achetez une 1992 Hyundai de Canakor!

POUR UNE VOITURE DE QUALITE SUPERIEURE



HYUNDAI
Un achat intelligent!

1992 Excel "L"
dégivreur arrière électrique, essuie glace intermittent, siège en matériel. 5 vitesses
Prix à partir de **6 995 $***



1992 Elantra GL
4 portes, berline, servofrein, servodirection, essuie glace intermittent, valise commande électrique, pneus 4 saisons Michelin 14", vitres teintées.
Prix à partir de **9 995 $***
Inclus: transmission automatique ou un crédit équivalent, avec l'achat d'une boite à vitesses manuelles.

1992 Sonata GL - 4 portes Berline
2 litres, 16 valves, double arbre à cames en tête, radio am/fm cassette, servofrein, servodirection, essuie-glace intermittent, valise commande électrique, horloge digital, etc.
Prix à partir de **10 995 $***



*Transport, préparation et options en sus.
non tel qu'illustré

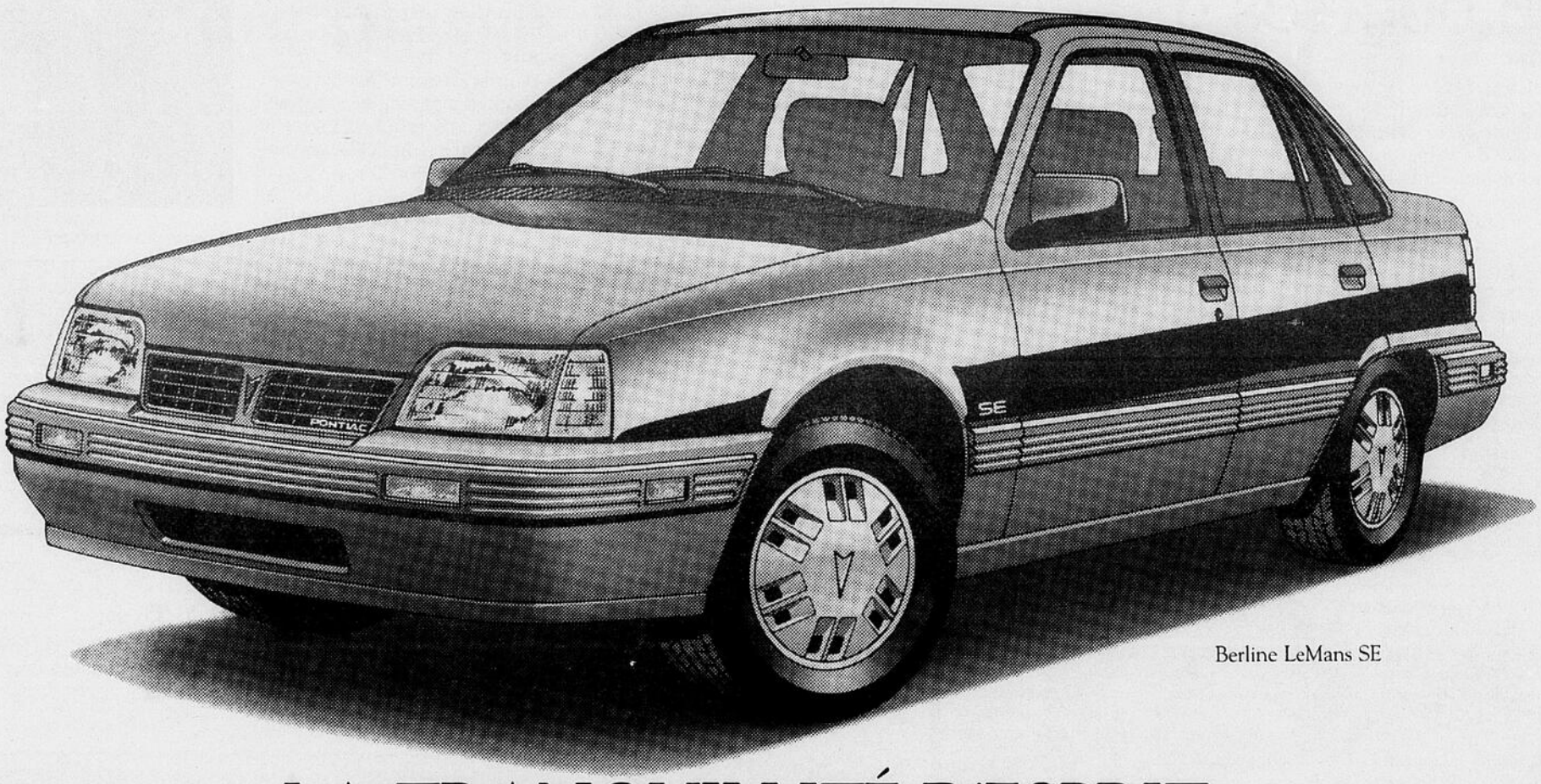
Canakor avec toi
Canakor avec toi toujours

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi 9h00 à 21h00.
Vendredi 9h00 à 17h00.
Samedi 10h00 à 16h00.

561-7331
346, boul. Gréber, Gatineau

LA MACHINE À TRANQUILLISER LES ESPRITS

LA MACHINE.
LeMANS



Berline LeMans SE

LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT.

Très doux.

Son roulement est d'une grande douceur.

- Esthétique aérodynamique
- Suspension sport
- Freins assistés à disque à l'avant
- Rétroviseurs sport à télécommande
- Direction à crémaillère

Très spacieux.

Place à la LeMans. Elle en a pour vous.

- Un coffre incroyablement spacieux
- Volume de coffre de 468 L (16,5 pi³)
- Espace aux jambes assez généreux pour assurer votre liberté de mouvement
- 5 places

Couverture Protection *Plus* LeMANS : 5 ans/100 000 km

OUBLIEZ LES FACTURES DE GRANDES RÉPARATIONS MÉCANIQUES ET ÉLECTRIQUES. OBTENEZ UNE COUVERTURE GLOBALE : DU MOTEUR À LA SERRURE DE BOÎTE À GANTS.

- 5 ans ou 100 000 km*, selon le premier terme atteint
- Achetez dès maintenant et vous obtenez 2 ans ou 40 000 km* de plus qu'avec la garantie GM TOTAL de 3 ans ou 60 000 km sans franchise
- En somme, une période plus longue que jamais de conduite en toute tranquillité d'esprit

Très économique.

Une économie de consommation impressionnante, augmentant l'autonomie de la LeMans.

- Ville : 8,2 L/100 km (34 mi/gal) †
- Route : 5,4 L/100 km (52 mi/gal) †
- Moteur puissant de 1,6 L
- Injection de carburant

Très intelligent.

- Les performances Pontiac traditionnelles
- Un membre du plus grand réseau de concessionnaires au pays
- Ingéniérie allemande

Somme tout, en ce moment la LeMans est le meilleur choix.

DIPLÔMÉS DES AUTO-ÉCOLES

VOUS ÊTES ADMISSIBLES À UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE

500 $††

LeMANS de Pontiac

Il est bon de savoir…

vous êtes couvert.

Essayez une chez votre concessionnaire Pontiac.

UNE PLUS GRANDE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT EN CE MOMENT

REMISE DE

500 $**

*Plan de garantie GM TOTAL limité de 3 ans ou 60 000 km, selon le premier terme atteint. Plus, sans frais, la couverture du Plan de protection General Motors Total «Plus», qui fournit une protection étendue contre les frais de réparation, ainsi que d'autres avantages intéressants pour le propriétaire, pendant un maximum de 5 ans ou 100 000 km, selon le premier terme atteint. Certaines restrictions s'appliquent. Une franchise de 25 $ s'applique aux réparations PPGM au-delà de la période de garantie Total de 3 ans. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. †Selon le méthodes d'essai approuvées de Transport Canada. Cote basée sur un moteur de 1,6 litre avec boite manuelle 5 vitesses. Votre consommation réelle variera. **On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour obtenir les détails. ††Disponible pour tout client diplômé d'une auto-école approuvée par la province deux ans avant la livraison d'une voiture neuve. Cette offre ne peut pas être combinée avec le Programme pour les diplômés. Consultez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

LA RÉGION

Il se joint à l'Association canadienne des enseignants

Jacques Schryburt quitte l'AEFO

Renée Laurin
LeDroit

L'actuel secrétaire général et trésorier de l'Association des enseignantes et enseignants francophones de l'Ontario, Jacques Schryburt, succédera à Stirling McDowell au poste de secrétaire général de la Fédération canadienne des enseignants.

M. Schryburt occupera ses nouvelles fonctions à compter du premier octobre prochain. Il sera responsable de la gestion administrative de 13 associations d'enseignants canadiennes comprenant un total de 2400 membres.

«Après avoir consacré 20 ans à l'AEFO, je commençais à ressentir le besoin de changement, a déclaré celui qui s'est fait connaître comme un ardent défenseur des droits des minorités francophones. Le défi risque également d'être fort intéressant», a ajouté M. Schryburt.

Le président de l'AEFO, Laurent Joncas, a tenu pour sa part à souligner l'importante contribution de M. Schryburt à l'AEFO.

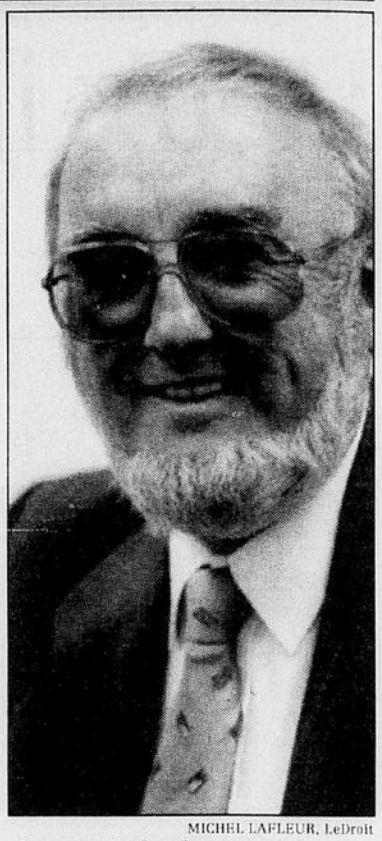
«Jacques s'est joint à l'AEFO en 1973, à un moment où l'organisme était appelé à grandir non seulement du côté de ses membres, mais également du côté administratif.

«Il a su, avec les élus de l'association, nous guider à travers des périodes qui ont vu, notamment, la création de crédits obligatoires pour les élèves du secondaire.»

Avant d'occuper le poste de secrétaire général et trésorier à l'AEFO, M. Schryburt a travaillé comme enseignant à Toronto et à Ottawa, aux niveaux primaire et secondaire. Il a détenu de nombreuses responsabilités au sein d'organismes d'enseignants.

Depuis 25 ans, il est très actif au sein d'organismes communautaires tels que l'ACFO et le Mouvement d'implication francophone d'Orléans.

Son remplaçant à l'AEFO devrait être connu d'ici le début du mois de juin.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit
Jacques Schryburt

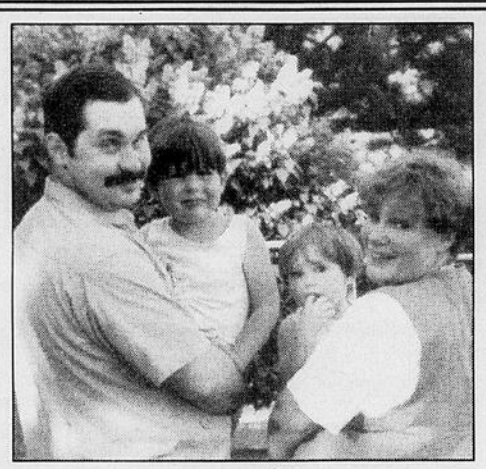
Un 2e programme de bourses d'études

LeDroit

L'Université d'Ottawa a annoncé récemment la création d'un deuxième programme de bourses d'études pour les étudiants et les étudiantes de 2e et 3e cycles.

Les étudiantes et étudiants canadiens admissibles inscrits à temps complet, en période post-résidentielle, aux programmes de maîtrise ou de doctorat, auront droit à des bourses de 150 $ pour la session de mai à août et de 75 $ pour la session d'automne.

Un autre programme de bourse apportera une aide financière aux étudiantes et étudiants étrangers inscrits à temps complet, en période post-résidentielle, dans les programmes de 2e et 3e cycles. Ceux-ci sont admissibles à des bourses de 483 $ par session jusqu'à concurrence de trois sessions.



vous aident à bâtir votre vie

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN 643-2867

Gatineau

Domaine des Sables
Maisons de ville
Coin Maloney Est
et rue des Sables

Les Collines LaVérendrye
Semi-détachés
Boul. LaVérendrye

Le Riverain
Maisons unifamiliales le long de la rivière Outaouais.
Rue Hurtubise

Hull

Terrasses de la Montagne
Condos
Chemin de la Montagne

loto-québec

RÉSULTATS loto-québec

Tirage du 92- 05 - 09

14 21 25 28 36 37

Numéro complémentaire: 39

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 469 595 90$
5/6+	11	88 519,40$
5/6	385	2 023,30$
4/6	21 080	70,80$
3/6	401 728	10,00$

Ventes totales: **23 352 676,00$**
Prochain gros lot (approx.): **10 000 000,00$**
Prochain tirage: **92 -05 -13**

Extra **Tirage du 92- 05 -09**

NUMÉROS	LOTS
5 7 3 7 8 5	100 000,00$
7 3 7 8 5	1 000,00$
3 7 8 5	250,00$
7 8 5	50,00$
8 5	10,00$
5	2,00$

Banco **Tirage du 92- 05 - 09**

07	08	11	14	15
17	21	24	26	27
34	36	40	43	51
53	62	63	64	66

Prochain tirage: **92- 05 - 11**

Select 4 **Tirage du 92- 05 09**

03 09 16 23 39 40

Numéro complémentaire: 17

Mise-tôt 07 33 36 42
GAGNANTS 129 LOTS 387,60$

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00$
5/6+	0	31 159,10$
5/6	56	927,30$
4/6	2 364	41,00$
3/6	33 103	5,00$

Ventes totales: **1 170 265,00$**
Gros lot à chaque tirage:
1 000 000,00$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

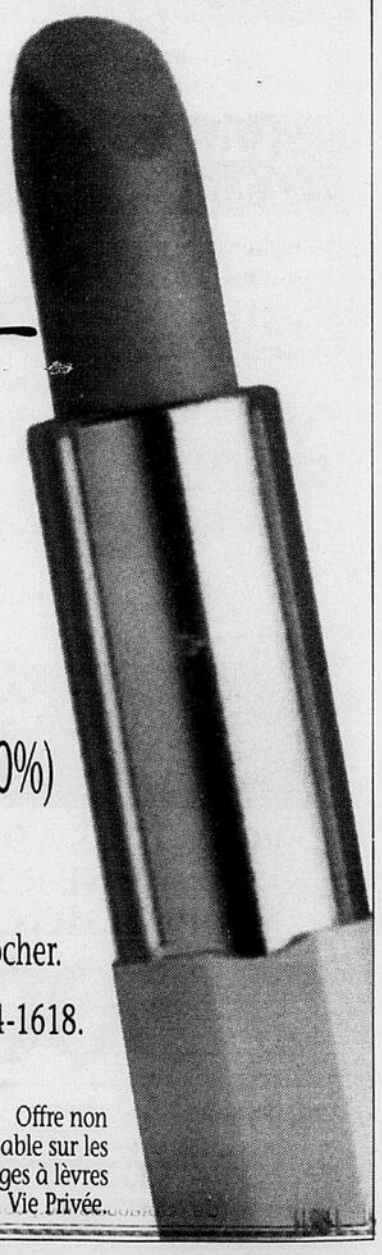
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Le produit de beauté

Yves Rocher

DE LA SEMAINE

Tous les Rouges à lèvres Yves Rocher à 3,95 chacun (économisez jusqu'à 50%)



Du 11 au 16 mai seulement.

En exclusivité au Centre de Beauté Yves Rocher.

Centre St-Laurent. Nouvelle extension. 744-1618.

Prix exprimés hors taxes.

Yves Rocher

Offre non valable sur les rouges à lèvres Vie Privée.

LA RÉGION

Deux individus sauvés des flammes

Renée Laurin
LeDroit

Les pompiers de la ville de Hull ont procédé au sauvetage de deux individus vers 3 h, dans la nuit de samedi à dimanche, après qu'un incendie se soit déclaré au troisième étage d'un triplex au 154, boulevard Mousette

Les 14 pompiers qui ont été dépêchés sur les lieux ont mis environ 15 minutes à maîtriser les flammes.

Un feu de cuisson, à l'origine du sinistre, a forcé les deux victimes à se réfugier sur le balcon d'où les pompiers ont été en mesure de les évacuer à l'aide d'échelles.

L'une des deux victimes, un homme d'une quarantaine d'années, souffrait de sérieuses brûlures aux mains, au visage, à la tête et au dos.

Les pompiers ont dû lui prodiguer les premiers soins en attendant les ambulanciers. Ces derniers l'on conduit au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Selon un voisin, l'homme aurait été transporté dans un hôpital de Montréal pour y recevoir des soins spécialisés.

Le bâtiment, qui a dû être complètement évacué, a été sérieusement endommagé par les flammes et la fumée.

Au Service des incendies de la ville de Hull, on évalue les dommages à près de 25 000 $.

Motocycliste gravement blessé

LeDroit

Un homme de 45 ans repose dans un état critique à l'Hôpital général d'Ottawa après avoir subi de graves blessures au dos lors d'un accident de motocyclette.

Warren Grant, du 1903, rue Innes, à Gloucester. a perdu le contrôle de sa motocyclette vers 7 h, hier matin, alors qu'il venait de s'engager dans une courbe du chemin Riverside, à Ottawa, non loin de la gare de train.

Selon les enquêteurs de la Police d'Ottawa, la victime a été éjectée de son véhicule pour ensuite aller s'écraser à quelques mètres du lieu de l'impact.

M. Grant souffre de multiples fractures à la colonne vertébrale.

Vol de billets de loterie

Les limiers de la ville d'Ottawa détiennent toujours un homme d'Ottawa à la suite d'un vol de billets de loterie qui a été commis vers 23 h, samedi, au dépanneur Pronto, du 2237, boulevard St-Laurent, à Ottawa.

Le suspect a été appréhendé par le constable Tyrer de la Police d'Ottawa, peu de temps après le délit.

Le constable a aperçu un homme masqué qui courait dans le stationnement du IGA. Alors qu'il tentait de l'immobiliser, le suspect a menacé l'agent avec un couteau.

Ce n'est qu'après avoir procédé à son arrestation que le constable Tyrer a découvert le butin de l'homme, soit une quantité indéterminée de billets de loterie.

Ce dernier devra répondre à cinq chefs d'accusation pour vol, voie de fait avec une arme, possession d'une arme dangereuse, résistance à l'arrestation et déguisement dans un dessein malhonnête.

ÉCHEC AU CRIME

Aujourd'hui, Échec au crime tente de résoudre une tentative de vol d'un fourgon blindé dans la région de Nepean.

Le 5 mars 1992, vers 10 h 45, un fourgon blindé de National se présente au IGA Loeb du 200, promenade Grant Carmen, pour une cueillette de routine. Le conducteur reste à bord tandis que le garde se rend au supermarché. Après avoir ramassé les recettes de la veille, le garde tente de regagner le fourgon, mais un individu l'intercepte et lui pulvérise du «Mace» au visage. Le garde tombe par terre et le suspect tente de lui dérober le sac de dépôts. Comme il n'arrive pas à s'emparer du sac, le suspect prend la fuite à bord du véhicule de son complice. Ce véhicule est retrouvé plus tard, sur le stationnement d'une église de Chesterton, à Meadowlands. Des témoins rapportent avoir vu les suspects monter à bord d'un autre véhicule conduit par un troisième complice.

Description des suspects

Le premier est un homme de race blanche au teint foncé, mesurant 5'10", de stature moyenne. Il portait une casquette de baseball à l'envers, un imperméable foncé et des jeans. Nous n'avons aucune description des deux autres complices. Le deuxième véhicule était de grande dimension et de couleur foncée.

Échec au crime demande votre collaboration pour résoudre ce crime.

Composez le 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477).

L'anonymat est garanti.


Martine Brunet

NOMINATION

La Direction du Permanent de l'Outaouais Inc. est heureuse d'annoncer que Madame Brunet s'est récemment jointe à son personnel de vente.

Madame Brunet compte plusieurs années d'expérience dans le domaine immobilier. Elle saura vous conseiller honnêtement dans tous genres de transactions immobilières. Vous pouvez la consulter aux numéros de téléphone suivants :

Bureau 776-3332 Pagette 787-7134

Le Permanent
De l'Outaouais Inc., courtier

569, boul. St-Joseph, Hull.

C'est le mois de la

En mai CIVIC

CHEZ LALLIER HONDA



Nous avons une disponibilité de 125 Honda Civic 1992 pour mai

Exemple :
Civic, 4 portes LX, 1992
rouge, transmission automatique
No. d'inventaire : 92-379
En spécial
12 000$*

Exemple :
Civic, 4 portes EX, 1992
5 vitesses, blanche, vitre électrique, miroir électrique, régulateur de vitesse. No. d'inventaire : 92-124
Prix choc :
13 395$*
Et un climatiseur inclus.

N'achetez pas une Honda sans vérifier nos prix...

On vend moins cher que la compétition (*Plus transport, préparation, taxes et plaque)

LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

Heures de ventes :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

981, boul. St-Joseph Hull
778-1444

lallier HONDA

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

La question du million

LE SUJET

Le mode de financement de la future Société de développement économique

NOTRE OPINION

Le partage que propose le rapport Beaudry est juste.

Il paraît exclus que l'Assemblée nationale approuve, d'ici la fin de la présente session, la création de la Société de diversification économique (SDE) que propose le Comité Outaouais. Son président, Marcel Beaudry, n'a pas encore présenté sa seconde partie au puissant COMPADRE, ce comité des priorités au sein duquel se retrouvent les ministres les plus influents du cabinet Bourassa.

Le secteur rural gagne au change.

Dans les prochaines semaines, la partie va plutôt se jouer ici qu'à Québec pour une raison bien simple. Le futur conseil régional prévu par la réforme Picotte devra, dès sa formation, décider s'il souscrit ou non à la recommandation du rapport Beaudry de verser 1 million $ à la SDE, à même les 3 millions $ que le gouvernement doit lui verser. Il ne s'agit pas, rappelons-le, d'argent neuf pour la région, mais bien d'une enveloppe dont l'administration sera décentralisée.

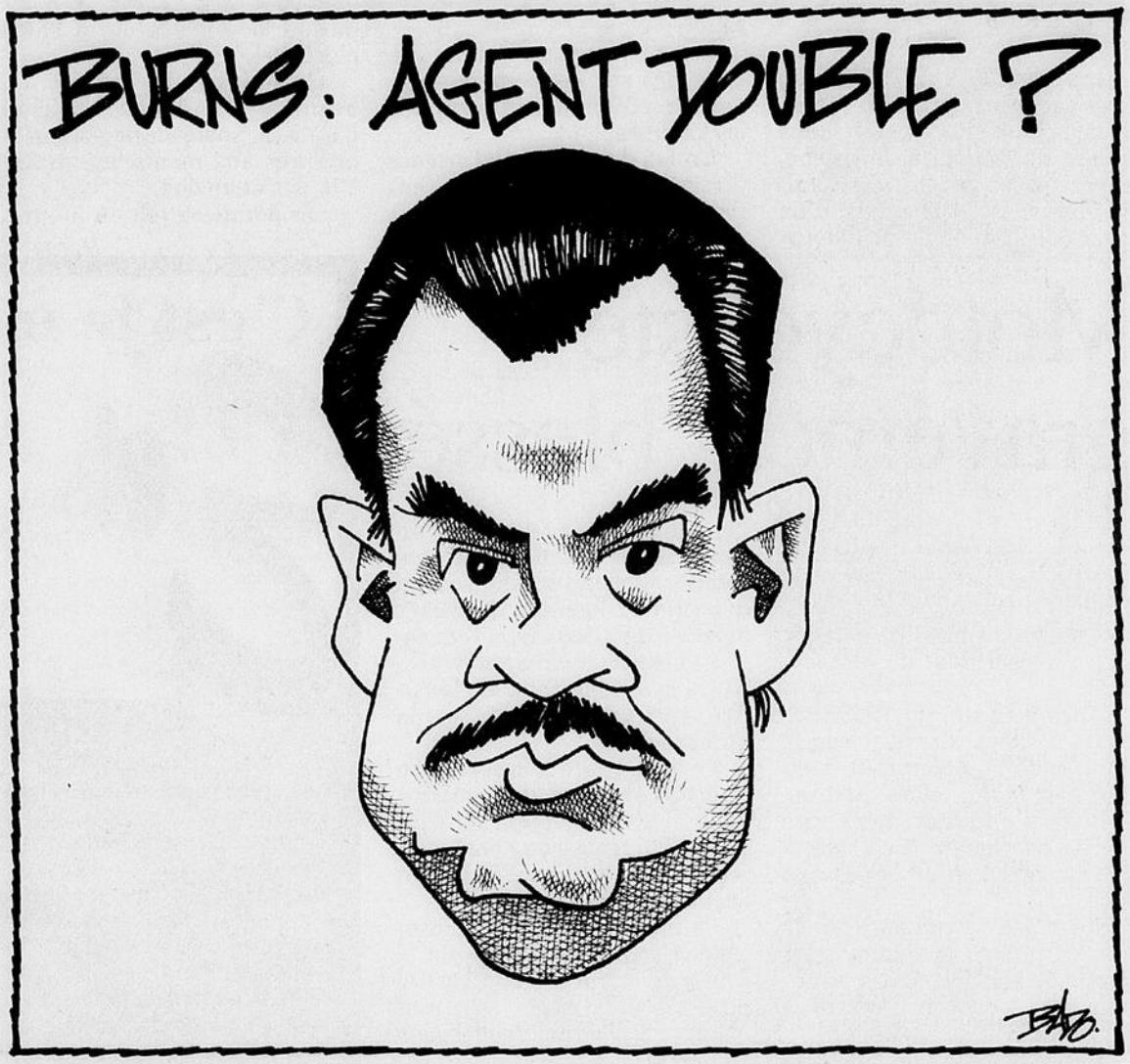
Sur les 5 millions $ (c'est un minimum) nécessaires au bon fonctionnement de la SDE, l'Outaouais devrait donc fournir les deux cinquièmes, l'autre million provenant de la CUO et Québec fournissant le reste. Mercredi dernier à Gatineau, le ministre Picotte a clairement signifié son accord avec cette démarche, qui s'inscrit parfaitement avec la philosophie de partenariat de sa réforme.

Mais est-il juste que la SDE pige un million par an à même la cagnotte du futur conseil régional? À cela, il faut répondre oui. La région doit démontrer le plus de détermination possible à créer et financer cette société, la stratégie la plus efficace consistant à forcer Québec à l'épauler, une fin de non-recevoir couvrant le gouvernement d'un opprobre à la mesure des efforts qui auront été ici déployés.

Il faut aussi considérer que la SDE doit concentrer ses efforts sur la partie la plus vulnérable de la région: le territoire de la CUO, où vivent 72 % de la population outaouaise. La proposition du comité Beaudry au futur conseil régional sur les 2 millions $ qui restent paraît fort équitable, puisqu'elle prévoit que seul le secteur rural pourra en bénéficier. Eu égard à son poids démographique, ce dernier gagne au change même si c'est peu pour affronter les graves problèmes qu'il vit.

La composition du conseil régional sera différente du SRCO. S'il est trop tôt pour spéculer l'attitude de ses futurs membres, on peut s'interroger sur la façon dont ils seront choisis. Mais en bout de ligne, une bonne part de responsabilité reposera sur les politiciens municipaux qui siégeront à la fois à la SDE et au conseil. Leurs qualités de rassembleur feront toute la différence dans l'avenir de deux organismes dont le succès demeure, et c'est fondamental, lié à leur rôle de complémentarité.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Les personnes âgées à domicile

À la suite d'un article paru le 9 avril dans *Le Droit* qui s'intitulait *La dame aux chiens*, je me pose de sérieuses questions.

On y écrit qu'un directeur de C.L.S.C., responsable du dossier, voudrait la mettre en institution parce ses chiens dits dangereux causeraient des problèmes alors que la bénévole qui la visite régulièrement n'a pas l'air d'avoir peur.

Je voudrais dire à ce dirigeant qu'il devra réajuster son tir, non pas sur des chiens mais bien sur sa politique du maintien à domicile.

La santé mentale de ces gens que l'on veut maintenir chez eux est la première chose dont il faut se préoccuper, si on ne veut pas dépenser pour rien. Cette dame aux chiens s'occupe elle-même de sa santé mentale, en voulant conserver ses bêtes qu'elle aime plus que tout.

Si un dirigeant ne peut comprendre cela, c'est qu'il n'est pas à sa place. C'est sûr que la mettre en institution causerait moins de problèmes, mais ça nous coûterait plus cher.

L'amour qu'elle a pour ses animaux se situe au niveau de son coeur. Sa robe froissée ou l'état déplorable de sa maison est bien secondaire. Elle a probablement dépassé ce stade.

Ghislaine Villeneuve,
Hull

Le sort de la Louisiane

L'une des plus grandes tristesses, c'est le discours franco-ontarien sur le Québec. Ce discours, uniformément hostile, suffirait à porter un jugement sévère sur la confédération. Le Canada a détruit chez les Canadiens-français le sentiment qu'ils avaient autrefois de former une nation. Comment? En les enfermant dans des «provinces canadiennes» qui sont des divisions décidées par les Anglo-Saxons en fonction de leurs intérêts. Ces divisions ont fini par s'intérioriser au point que les Franco-Ontariens perçoivent le Québec exactement comme les anglophones: un enfant gâté qui pollue la «bonne entente» canadienne par ses réclamations excessives. Cette approche ridicule cache le refus menaçant de reconnaître les Canadiens-français comme peuple.

Une nation repose sur un principe spirituel, et quand celui-ci est perdu, un peuple n'a plus aucune résistance aux forces qui travaillent à sa disparition. Les Franco-Ontariens ne survivront pas parce qu'ils recevront plus d'argent du gouvernement fédéral ou de celui de Queen's Park; ils ne survivront pas non plus parce qu'on ouvrira tant de nouvelles écoles françaises dans les corridors desquelles on parlera anglais, comme cela se fait maintenant.

Non, les Franco-Ontariens survivront s'ils se souviennent de leur origine, c'est-à-dire de leur identité profonde qui est d'être des Québécois venus en Ontario au siècle dernier ou au début de celui-ci et qui ont acquis certains caractères de surface que, maintenant, l'alinéation «canadienne» leur fait percevoir comme premiers. Détachés du Québec et inoccupés à chercher par tous les moyens à faire cause commune avec le Québec, les Franco-Ontariens sont condamnés au sort de la Louisiane. Et un Québec qui cesserait de désirer et de chercher l'indépendance serait promis lui aussi au sort de la Louisiane, celui d'une noyade assurée dans l'océan anglophone.

À la vérité, la cause du Québec et celle des Franco-Ontariens ne font qu'une. Un peuple qui ne jouit pas de l'indépendance dépend d'un autre peuple, et de ce fait il est condamné à une existence misérable en perpétuelle quête de survie, privé de toute prise directe sur le monde. Le jeu politique du fédéral consiste à dresser les Canadiens-français les uns contre les autres. Les «décideurs» franco-ontariens doivent en être conscients et refuser d'être les exécutants du dessein d'Ottawa.

Le principe de la survie de l'Ontario français réside dans la mémoire active du Québec, dans la perception du Québec comme point d'origine et référence. N'en cherchons pas d'autre ailleurs, car le français du gouvernement fédéral n'est qu'une modalité de l'anglais.

Hubert Larocque,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

ENTREVUE

Terre-Neuve s'oppose au droit de veto

Maurice Girard
Presse Canadienne

Après la Manitoba, c'est au tour de Terre-Neuve de répéter son opposition à tout droit de veto que le Canada anglais accorderait au Québec comme condition de son retour à la table constitutionnelle.

«Je ne suis pas d'accord avec un droit de veto pour tout changement à la constitution», a affirmé le premier ministre Clyde Wells dans une interview téléphonique à la *Presse Canadienne*. Car, craint-il, cet outil déboucherait nécessairement sur une sorte de fédéralisme asymétrique, qui jure avec le principe même de l'égalité des provinces.

Membre, avec le Manitoba et l'Alberta, du trio des partisans irréductibles d'un Sénat Triple-E (élu, égal et efficace), M. Wells refuse pour l'instant de marchander ses convictions pour quelque solution expéditive à la crise. «J'étais contre un statut particulier pour la législature du Québec (l'Assemblée nationale) et je le demeure. Et, dans la mesure où on vise le même objectif, je continue de m'y opposer», affirme-t-il.

«Homme de principe», M. Wells est et restera toujours opposé à l'esprit de la défunte entente du lac Meech, que le Québec voudrait voir réapparaître dans le projet plus vaste de réforme actuellement concocté d'un bout à l'autre du pays par le gouvernement fédéral et le Canada anglais. Justement, ce matin à Vancouver, la discussion reprend sur les revendications autochtones et le Sénat en l'absence des représentants de la société distincte.

Depuis la semaine dernière, Clyde Wells fait partie d'une catégorie bien particulière de leader national: il se dit le seul premier ministre provincial à ne pas avoir rencontré en tête-à-tête Robert Bourassa dans sa quête réconciliatrice avec le reste du Canada. Et ce n'est pas par manque de bonne volonté de sa part, dit-il.

«J'ai téléphoné à M. Bourassa à la mimars pour lui dire que j'étais disposé à le rencontrer en tout temps. Je pourrais me rendre à Montréal ou à Québec ou, s'il préfère, il peut venir à Terre-Neuve. Je lui ai offert de le voir à sa convenance, mais je n'ai jamais eu de ses nouvelles». Son offre tient toujours bien qu'il convienne que, dans la présente conjoncture, il trouve les perspectives d'avenir un peu sombres.

La même tangente

Au rythme où vont les choses, pense-t-il, le Canada s'apprête à revivre «Le lac Meech, la suite», une répétition des négociations de dernière minute, un contenu similaire et des résultats à l'avenant «Encre une fois, on semble avoir pris la même tangente, adopté la même approche et on se retrouve avec les mêmes éléments. Si c'est le cas, ils recevront la même réponse de la population».

Au cours des prochaines semaines, M. Wells recommence à s'exprimer publiquement sur la constitution, soit par une participation active aux négociations soit dans des discours. Lors d'un entretien qu'il accordait à la *Presse Canadienne*, il s'en est pris à la perception qu'ont les Québécois de sa personne, venue à incarner dans certains cercles nationalistes le symbole de l'opposition du Canada anglais à l'émancipation du Québec.

M. Wells dénonce l'injustice et l'incompréhension dont il est la cible. L'évaluation caricaturale qui le rend responsable de l'échec de Meech, «rejetée par 70 % des Canadiens». «Ce n'est pas seulement injuste mais en plus faux, ce qui me semble bien pire. On soutient que je m'oppose à la reconnaissance du Québec comme société distincte, c'est totalement faux», dit-il. Il appuie cette clause dans la mesure où elle sert à la langue, la culture et le Code civil. Rien de plus.



ARCHIVES LeDroit

Clyde Wells,
premier ministre de Terre-Neuve

Son orientation constitutionnelle s'appuie sur l'article 36,1 de la constitution qui prévoit le maintien d'un gouvernement fédéral fort, l'égalité des citoyens et des provinces ainsi qu'un niveau de vie acceptable pour tous. Règle stricte qui ne devrait souffrir que deux exceptions: les autochtones et le bilinguisme. Dans le premier cas «pour des raisons historiques», dans le deuxième pour des motifs liés aux fondements mêmes de la nation, explique-t-il.

Loin de partager les réserves du premier albertain Don Getty face au bilinguisme, M. Wells, qui a pris quelques cours de français, voit idéalement un Canada à la manière de Pierre Trudeau, qu'il a servi comme conseiller. «Un pays, dit-il, où on pourrait étendre l'usage de l'anglais au Québec et dans les régions acadiennes du Nouveau-Brunswick et celui du français dans les autres provinces anglophones».

Comme avait indiqué le gouvernement Bourassa, la froideur des rapports Québec-Saint-Jean ne s'est pas encore transposé au plan économique. «Les discussions à propos de Churchill Falls se poursuivent (depuis 1990). Je ne crois pas que ces choses (constitutionnelles) aient eu un impact. On se rapproche du moment où nous devrons décider de s'entendre ou non», dit-il.

Aux prises avec une crise économique d'envergure, Terre-Neuve n'aurait curieusement pas ressenti les effets du télescopage constitutionnel auquel M. Wells a participé en 1990, contrairement aux économies du Québec et de l'Ontario et à la cote du dollar canadien, qui fluctue sur les marchés mondiaux au gré des rumeurs d'entente ou de dissension.

Clyde Wells ne souhaite pas un échec des pourparlers qui doivent déboucher sur des offres formelles avant l'été. Il voudrait plutôt que sa vision soit mieux comprise au Québec et partagée par une majorité. Et si le pire devait survenir, sa province, une des plus pauvres, ne ferait-elle pas les frais de la souveraineté? Il répond par l'offensive.

«Le simple fait que Terre-Neuve et les provinces de l'Atlantique soient séparées physiquement du reste du Canada nous amène à nous demander ce qui se passera en cas de souveraineté. Est-ce que le Québec gardera les territoires qui lui ont été cédés en tant que province du Canada? Certains au pays croient que ce ne sera pas le cas», observe-t-il sans en dire plus.

COMMENTAIRES

Développement: le Canada ne fait pas sa part

Rose-Marie Benoit,
Jean-François Tardif et Yvon Dupuis

En juin, les chefs d'État se rencontreront au Sommet de la terre à Rio de Janeiro. Les pays riches iront dans l'espoir d'éviter une catastrophe environnementale future, les pays du Tiers Monde y chercheront un appui afin de réduire les effets destructeurs de la pauvreté. Pour les très pauvres de cette planète, parfois le choix se limite a ceci: détruire l'environnement ou mourir de faim.

Comme le rapport de la commission Brundtland l'a signalé, les affamés de la terre brûlent les forêts, laissent leur bétail épuiser les prés, surexploitent les terres agricoles et, ultimement, se précipitent vers les villes congestionnées. D'autre part, les nations pauvres ne sont pas intéressées à sacrifier leurs chances de développement pour sauver une planète dont profitent les nations riches! Pour concilier ces perspectives opposées, le Sommet a été officiellement appelé Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement.

Le développement et l'environnement sont tous les deux cruciaux pour les enfants du Tiers Monde. La santé de ces enfants est aussi un précieux indicateur de ces deux facteurs. Les enfants sont les premiers à souffrir de la dégradation de l'environnement.

Aucun peuple n'a jamais réussi à diminuer son taux de croissance démographique sans d'abord améliorer la santé et le taux de survie de ses enfants.

Depuis 1983, les nations riches ont retiré du Tiers Monde 350 milliards $ de plus qu'ils n'y ont investis ou donnés (le surplus net annuel s'élève maintenant à plus de 50 milliards $). Cette situation a poussé les pays pauvres à compenser par une surexploitation de leurs ressources pour augmenter leurs exportations. Afin d'éviter une catastrophe environnementale, il faut inverser ce processus.

La proportion financière de l'aide canadienne au développement est en-dessous de la moyenne des nations riches malgré une opinion publique favorable à une hausse. De plus, la plus grande part de l'aide canadienne est encore liée, c'est-à-dire que le pays receveur doit utiliser des ressources canadiennes au lieu des ressources locales pour ses projets. Ce type d'aide n'est rien de plus qu'une subvention à l'exportation qui nuit à l'autosuffisance. La façon la plus efficace de soulager la pauvreté et d'engendrer un développement durable, c'est de répondre aux besoins de base en santé, en éducation, en nutrition et d'assurer l'accès à l'eau potable et à l'hygiène . Or seulement 5% de l'aide publique au développement de notre pays sert à répondre à ces besoins fondamentaux. Le Rapport sur le développement humain des Nations unies démontre que parmi les 12 principaux pays donateurs, le Canada est l'avant dernier pour l'aide relative aux besoins fondamentaux.

Des indicateurs nous montrent que la situation va en se dégradant. Le budget d'appui aux organismes non gouvernementaux (comme OXFAM, UNICEF) a été réduit de 6 % passant de 277 à 260 millions $ en février. Ces organismes sont responsables de la plupart des projets à petite échelle qui s'attaquent à la pauvreté avec succès. De leur côté les dépenses militaires qui représentent 6 % du budget fédéral, comparativement à 2 % pour l'aide au développement, continuent de s'accroître.

Le Canada, par l'entremise du premier ministre Mulroney, a assumé un rôle de leader en co-président le Sommet mondial pour les enfants en septembre 1990. Le Canada a aussi réaffirmé sa préoccupation et son engagement en faveur des droits de la personne à la dernière Conférence du Commonwealth. C'est un Canadien, Maurice Strong, qui a été choisi secrétaire pour le Sommet de la Terre. Malgré cela notre performance est médiocre. Dix-huit mois après le Sommet pour les enfants, le Canada n'a pas encore remis son plan d'action.

Au lieu d'être un leader, le Canada est malheureusement un retardataire. Une récente étude de gestion de l'ACDI (le rapport SECOR) recommandait d'élaborer des objectifs plus précis. Il est temps de concentrer notre aide là où elle serait le plus efficace i.e. en répondant aux besoins humains fondamentaux.

À la suite du Sommet pour les enfants, l'UNICEF évaluait à 20 milliards $ le coût annuel additionnel requis pour répondre aux besoins fondamentaux des enfants des pays pauvres, soit l'équivalent d'une semaine de dépenses militaires mondiales. La plus grande part des ressources nécessaires peuvent être fournies par les pays pauvres eux-mêmes, laissant aux pays riches une part de 7 milliards $ seulement. Jamais encore il n'avait été possible de faire autant à un si faible coût. Puisque le Canada fournit normalement 5 % de l'aide étrangère globale, notre part additionnelle requise est de 350 millions $ par année soit environ 12 % de notre budget d'aide publique au développement.

Le 11 décembre 1991, la Chambre des Communes a appuyé unanimement une motion afin que le gouvernement fournisse sa part du gâteau. Quatre mois après l'adoption de cette motion et plus de 18 mois après le Sommet pour les enfants, le Canada n'a pas encore respecté ses engagements à l'égard des enfants du monde entier.

Rose-Marie Benoit, Jean-François Tardif et Yvon Dupuis sont membres de Résultats Canada, un organisme qui regroupe des personnes voulant sensibiliser le public au développement international.

LeDroit

LE PAYS

Un jeune abat son père, sa mère et son frère aîné

Presse Canadienne

LONGUEUIL «Ça fait cinq ans au moins que je voulais les tuer», aurait déclaré, hier, aux policiers de Longueuil l'adolescent de 14 ans, qui aurait abattu son frère aîné, sa mère et son père vers 1 h du matin hier, à Longueuil.

L'adolescent sera accusé aujourd'hui de trois meurtres devant le Tribunal de la jeunesse à Longueuil. La Loi interdit de divulguer son identité ou tout indice permettant de l'identifier.

Selon le lieutenant Richard Denault, de la police de Longueuil, il aurait d'abord tué son frère de 17 ans, d'une décharge de fusil de calibre .12. La victime était assise dans son lit et écoutait de la musique.

Puis l'adolescent s'est rendu au rez-de-chaussée. Ses parents regardaient la télévision. Il a ouvert le feu sur la mère, âgée de 42 ans, l'atteignant à la tête. Elle s'est effondrée dans l'embrasure de la porte d'entrée principale par où elle avait tenté de fuir. Il a dirigé ensuite son arme sur son père, âgé de 49 ans, alors qu'il tentait de fuir. Il s'est affaissé en bas du perron.

«Au début, à cause de la noirceur, je ne voyais que la mère, allongée dans l'embrasure de la porte d'entrée. J'ai pratiquement buté sur le corps du père. Je me suis penché vers lui et j'ai demandé: ça va? J'ai alors constaté l'ampleur de ses blessures. La gerbe de plomb l'avait atteint sur le côté gauche du visage. Il respirait encore, mais avec difficulté. J'aurais voulu lui porter secours, mais j'ai été pris de nausée à la vue des blessures. Les projectiles lui avaient fait disparaître la moitié du visage», a déclaré le témoin.

Le détective Gaétan Lapointe, qui mène l'enquête avec le détective Gérald Bérubé, a précisé, hier, que l'adolescent n'avait opposé aucune résistance lors de son arrestation, quelques minutes après le drame sur un terrain de golf. Il était couché sur le sol, un fusil de calibre .12 sous lui.

Le détective Lapointe a interrogé l'adolescent, présentement détenu dans les cellules de la police de Longueuil avec une permission spéciale du Directeur de la protection de la jeunesse. Il lui a demandé s'il savait pourquoi il avait été arrêté. Le jeune homme lui a alors répondu qu'il était détenu pour tentative de meurtre. «Lorsque je lui ai annoncé qu'il avait tué son père, sa mère et son frère, il est demeuré impassible et n'a démontré aucune émotion. Je n'ai jamais rien vu de pareil», a déclaré le policier.

La famille qui a été décimée hier en était une sans histoire. Le père et la mère travaillaient. Le couple semblait uni.

«On entendait bien le père parler fort à ses enfants de temps à autre, mais rien qui sorte de l'ordinaire», a déclaré un autre jeune voisin.

L'aîné des deux fils, raconte une autre voisine, était un jeune homme bien. Poli et gentil. Il portait souvent une veste militaire et aimait la musique.

Le plus jeune, qui fréquentait l'école secondaire, était caverneux. «Il parlait peu et était du type solitaire. Il ne s'amusait pas avec les garçons du voisinage. Ses amis venaient toujours de loin. On le voyait presque toujours avec son baladeur sur les oreilles, écoutant de la musique de type heavy métal», a précisé la dame.

Selon des informations obtenues auprès des enquêteurs, l'adolescent n'était pas sous l'influence de l'alcool au moment du triple meurtre.



PRESSE CANADIENNE

Deux jeunes examinent la maison de Longueuil où un jeune a apparemment tué son frère aîné, son père et sa mère, vers 1 heure, dimanche matin.

L'Union nationale aussi

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les services de sécurité de la Gendarmerie royale ont voulu et auraient réussi à infiltrer: l'Union nationale aussi, a révélé hier Radio-Canada.

Surtout après le «Vive le Québec livre!» lancé à Montréal par le général Charles de Gaulle, en 1967, l'Union nationale, serait devenue «une des principales cibles des services secrets fédéraux».

La société d'État a affirmé que l'UN de Daniel Johnson était «une cible plus importante que les partis indépendantistes, dont le PQ». À Ottawa, on se méfiait alors des «liens entre le général de Gaulle et son ami Johnson». Le service de sécurité de la GRC soupçonnait, vers 1969, que l'Union nationale ou certains de ses membres influents recevaient des subsides du gouvernement français.

C'est la raison pour laquelle les services secrets fédéraux ont affecté leurs meilleurs agents à ce dossier, dont l'inspecteur Raymond Parent, dont il est question depuis que l'exministre péquiste Claude Morin est blâmé pour avoir eu, contre rémunération, des rencontres avec des agents de la GRC.

Toujours selon la société d'État, des informateurs ont alors été recrutés au sein de l'Union nationale et des agents, infiltrés dans cette formation politique.

De son côté, l'ancien ministre péquiste Claude Morin, que certains accusent d'avoir trahi son parti et ses collègues, a répliqué, hier, en rendant public un document dans lequel il explique les raisons de sa démarche.

Il a aussi dévoilé la teneur d'une conversation qu'il a eue, en février 1975 dans une chambre d'hôtel de Québec, avec l'agent Léo Fontaine, de la GRC, et qu'il a enregistrée à son insu.

Le document de 40 pages, rédigé en avril 1975 et autographié par un notaire, explique les motifs et les buts de sa démarche, a déclaré M. Morin, hier, lors d'une entrevue à Radio-Canada. Ces rencontres, avait-il décidé, il les aurait non pas pour donner des informations, mais plutôt pour en obtenir des agents secrets.

«Je me suis dit que j'allais les rencontrer. Que j'allais prendre mes responsabilités et que je le ferais pour l'avenir du Québec», a précisé celui qui était sous-ministre des Affaires intergouvernementales au moment où il a eu en 1974, contre rémunération, ses premiers contacts avec la GRC.

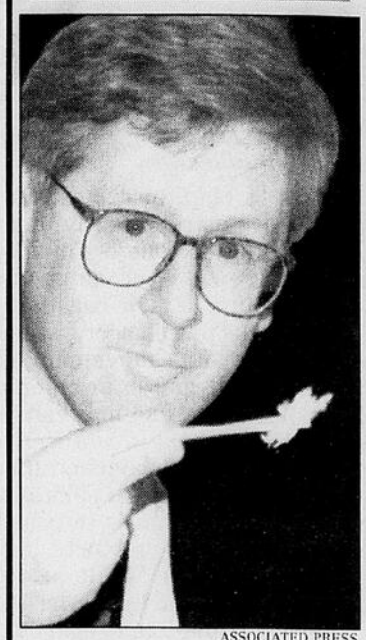
Le Parti québécois a pris le pouvoir en 1976. M. Morin a collaboré jusqu'en 1977.

Le document rendu public hier relate des conversations avec l'inspecteur Raymond Parent et, surtout, l'inspecteur Léo Fontaine, qui faisait partie du même service que Parent.

Ce que l'inspecteur Fontaine et son service avaient en tête, selon Radio-Canada, c'était le dépistage des éléments indésirables provenant de l'extérieur et aptes à téléguider le Parti québécois à contrôler certaines de ses têtes d'affiche.

Lors d'entrevues qu'il a accordées ces derniers jours, M. Morin a avoué avoir reçu environ 12 000 $ en espèces et dit avoir versé cet argent soit au Parti québécois, soit à des oeuvres de charité.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

En voyage

Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, s'est rendu au Japon pour discuter de commerce avec ses homologues nippons. Hier, il dînait avec la délégation canadienne à l'hôtel Yokohama, à Tokyo.

L'enquête piétine

SYDNEY, NOUVELLE-ÉCOSSE La Gendarmerie royale du Canada a été inondée d'appels de citoyens désirant communiquer des indices relativement au meurtre sauvage de trois employés d'un restaurant McDonald, tôt jeudi matin, à Sydney. La GRC a été avare de commentaires au sujet du reste de l'enquête, qui a connu un recul avec le relâchement, tard vendredi soir, de trois suspects. Aucune accusation n'a été portée.

Lecture au 3e rang

MONTRÉAL Après l'écoute de la télévision et de la musique, la lecture figure au troisième rang des activités de loisir des Canadiens, qui lisent pour le plaisir et réservent une place de choix aux livres par rapport aux journaux et magazines. Les adeptes assidus de la lecture se trouvent en majeure partie chez les femmes, les personnes âgées et les citoyens de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse, selon une enquête semblable menée par Statistique Canada.

Getty s'entête

EDMONTON Le premier ministre de l'Alberta Don Getty est revenu à la charge vendredi, en déclarant que le Canada n'a pas besoin d'une Loi sur les langues officielles. Tout en disant appuyer le principe du bilinguisme, il considère que la loi qui institue la politique des deux langues officielles «a besoin d'une révision complète» et que de toute façon, «nous pouvons probablement nous en passer». M. Getty a suscité la controverse en janvier lorsqu'il a avancé que le bilinguisme officiel était source d'irritation et ne devrait pas être imposé par la loi.

LE PAYS

Les accusations fusent à l'endroit de Curragh Resources

La sécurité de la mine mise en doute

Presse Canadienne

HALIFAX Jusqu'à la dernière minute, la compagnie Curragh Resources a maintes fois répété que les normes de sécurité en vigueur à la mine Westray, au nord de la Nouvelle-Écosse, étaient exemplaires. Mais les corps des mineurs décédés des suites du coup de grisou survenu samedi sont venus contredire ces affirmations.

«Le dossier de cette mine, en matière de sécurité, a toujours été très bon», a déclaré un porte-parole de la compagnie, Marvin Pelley, en réponse aux accusations persistantes - formulées par les syndicats, les mineurs eux-mêmes et leurs concitoyens - dont Curragh Resources fait l'objet.

En début d'après-midi, dimanche, les corps de 11 mineurs ont été retrouvés à des centaines de mètres sous terre. Ils seraient morts sur le coup. Les équipes de secours tentent toujours de retrouver 15 autres mineurs portés disparus.

Dès samedi matin, peu après l'explosion, les accusations contre la compagnie ont commencé à fuser. Les niveaux de méthane étaient trop élevés dans la mine, ont dit quelques-uns. De même que les niveaux de monoxide de carbone.

Les syndicats qui tentent de regrouper les 255 travailleurs de la mine ont parlé d'un entraînement inadéquat et de piètres mesures de sécurité en cas d'urgence.

Le sol est instable, ont-ils lancé, et le plafond s'écroule.

«Quelques-uns savaient qu'un accident était imminent; ils l'avaient déjà déploré», a déclaré Andy Gillys, de la United Steelworkers Union.

Mais les dirigeants de la compagnie Curragh se sont empressés de contester ces accusations. Le bilan de Westray, en matière de sécurité, est l'un des meilleurs au pays, ont-ils prétendu, et son équipement est à la fine pointe du progrès.

Ils ont brandi un prix prestigieux qui leur a été remis le mois dernier par le Canadian Institute of Mining, Metallurgy and Petroleum, pour la sécurité de leurs installations. Les normes de sécurité en vigueur dans la mine sont plus sévères que ce qu'exige le gouvernement, ont-ils affirmé.

«L'exploitation de ce gisement de charbon était très risquée», a cependant fait valoir Robert Hoegg, de Stallarton, qui a été mineur pendant 30 ans.

En avril 1991, une section de 25 mètres du toit de la mine s'est effondrée; en octobre dernier, il y a eu deux petits éboulis. Personne n'est mort, mais ces incidents ont rappelé à plusieurs de douloureux souvenirs tirés de la tragique histoire de l'exploitation minière dans cette région.



La sécurité le la mine Westray, bien que défendue par la compagnie, est mise en doute par les syndicats.

PRESSE CANADIENNE

Les secouristes choisis parmi les plus braves mineurs

Presse Canadienne

HALIFAXM Les secouristes sont recrutés parmi les meilleurs et les plus braves mineurs de la Nouvelle-Écosse.

Leur tâche - périlleuse - consiste à s'aventurer dans les décombres des mines envahies par les gaz pour tenter de retrouver des survivants, comme ils l'ont fait après le coup de grisou qui a secoué la mine de Westray près de Stellarton, tôt samedi matin.

«Ils sont sélectionnés parmi les meilleurs», affirme Robert Hoegg, un retraité des houillères et secouriste de Stellarton.

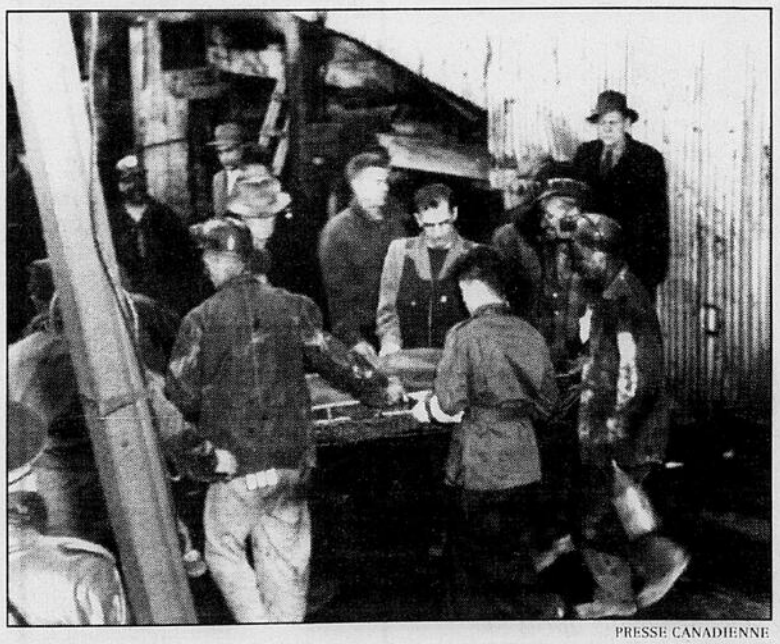
Ayant débuté comme mineur à 16 ans, M. Hoegg, qui est maintenant âgé de 71 ans, a gravi les échelons pour devenir directeur de la mine McBean, à Thorburn. La mine de McBean était la dernière houillère encore exploitée dans le comté de Pictou avant que Westray ne relance l'industrie en 1990.

«Vous devez être en très bonne condition physique pour faire ce travail, soutient M. Hoegg. Il faut subir un examen médical annuel et posséder un certificat de compétence pour donner les premiers soins.»

Les secouristes doivent aussi avoir les nerfs solides, sans quoi ils abandonneront rapidement.

M. Hoegg raconte qu'il a déjà dû ramener à l'air libre deux hommes qui avaient perdu leur sang-froid et refusaient d'avancer. «Ils n'ont plus jamais été autorisés à participer à une opération de secours.»

Plus d'une douzaine d'équipes de secouristes de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont été envoyés à la mine de Westray au cours de la fin de semaine.



PRESSE CANADIENNE

La catastrophe de samedi à la mine Westray ajoute aux exploits des secouristes. Dans cette photo de 1958, des secouristes transportent un survivant, Garnet Clarke, à la surface après qu'un léger tremblement de terre a secoué les galeries.

À votre service

APPEL D'OFFRE

Service de la santé

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton demande des soumissions pour ce qui suit :

1. **la prestation de services d'ergothérapie au Programme de services d'appui sanitaire aux écoles, dans le cadre du Programme de soins à domicile du Service de la santé.**

2. **la prestation de services d'orthophonie au Programme de services d'appui sanitaire aux écoles, dans le cadre du Programme de soins à domicile du Service de la santé.**

(Deux dossiers d'appel d'offres distincts)

On peut se procurer les documents détaillés d'appel d'offres à l'adresse suivante :

Greffier régional
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée de la rue Elgin)
De 8 h 30 à 16 h, à partir du 11 mai 1992.

Date limite - 15 h, heure locale, le 2 juin 1992

Les contrats seront attribués de façon à ce que les services soient offerts à partir du 8 septembre 1992.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

LeDroit

LE MONDE

L'étau serbe se resserre autour de Sarajevo

Reuter

SARAJEVO La Bosnie a accusé hier les forces serbes qui assiègent Sarajevo de préparer une offensive destinée à prendre le contrôle de la capitale.

«La concentration et le regroupement des forces de l'agresseur indiquent des préparations pour l'attaque finale de Sarajevo», a déclaré, dans un communiqué, le gouvernement bosniaque qui dit avoir appris que les commandants de l'aviation yougoslave ont recommandé l'utilisation de deux escadrons pour «régler la situation dans la ville» et pour appuyer les forces terrestres.

Après une nuit de violents combats, l'armée serbo-fédérale a resserré hier son étau autour de Sarajevo, dont le centre a été la cible de barrages d'artillerie et de tirs de mortier, provoquant de nombreux incendies.

Des chasseurs-bombardiers ont survolé la ville à basse altitude. Touchés par les bombardements, l'hôtel Bristol et le bâtiment de la Croix-Rouge bosniaque ont pris feu.

On compte environ 60 morts depuis vendredi. Les combats en Bosnie-Herzégovine ont fait environ 500 morts depuis le mois de mars.

Mais un responsable des services médicaux de Bosnie avance un bilan bien plus lourd. Les combats ont fait 1320 morts, a déclaré hier le docteur Arif Smajkic, qui estime à 1900 le nombre de personnes portées disparues.

Les combats ont gagné en intensité malgré l'initiative de paix de l'ONU et la menace de la CSCE d'exclure la Yougoslavie. L'émissaire des Nations unies Marrack Goulding s'est montré pessimiste sur les chances d'un déploiement de casques bleus.

De source proche de l'armée yougoslave, on indique par ailleurs que le général Ratko Mladic a remplacé le général Milutin Kukanjac, limogé la semaine dernière, à la tête des troupes serbo-fédérales en Bosnie. Le nouveau commandant s'est déjà illustré dans le conflit croate.

Selon des sources occidentales, le bombardement continuel de Sarajevo ainsi que l'épuisement des stocks de vivres pourraient pousser les Nations unies à quitter Sarajevo, où se trouve le siège de sa force de maintien de la paix en Croatie.

À Mostar, au sud-ouest de Sarajevo, l'agence *Tanjug* rapporte que les forces croates et musulmanes ont subi de lourdes pertes lorsque leur attaque a été repoussée par les Serbes dans la nuit de samedi à hier.

Déploiement des casques bleus en Croatie

De son côté, Marrack Goulding s'est entretenu avec le président croate Franjo Tudjman sur le déploiement en Croatie des 14 000 hommes de la force de maintien de la paix de l'ONU. Il a annoncé que le dispositif serait complet après l'envoi, dans les jours qui viennent, de casques bleus à l'est de la Croatie, d'où le commandement de l'armée yougoslave s'est engagé ce week-end à se retirer.

Marrack Goulding a indiqué que le commandant des troupes de l'ONU, Satish Nambiar, avait proposé aux forces serbes et croates de reculer de leur ligne de front afin de réduire les possibilités de violations du cessez-le-feu.

L'émissaire de l'ONU a tenu à préciser que les trois zones où sont déployées les troupes de maintien de la paix, bien que contrôlées par les forces serbes, étaient considérées comme appartenant à la Croatie.

Les combats se poursuivent en Croatie malgré l'adoption d'un cessez-le-feu en janvier qui avait permis l'envoi de troupes de l'ONU.

La radio croate a fait état de huit morts et 43 blessés samedi lors du bombardement par les forces serbes de Slavonski Brod, située à la frontière avec la Bosnie.



ASSOCIATED PRESS

Les pompiers tentent de combattre l'incendie qui a éclaté dans l'édifice de la Croix-Rouge à Sarajevo à la suite des tirs de mortier et des barrages d'artillerie de l'armée yougoslave contre Sarajevo, capitale de la Bosnie-Herzégovine, dont les femmes et les enfants ont été évacués hier.

Haïti: accord sur la formation d'un nouveau gouvernement

Associated Press

PORT-AU-PRINCE Le gouvernement intérimaire, l'armée et les responsables du parlement ont annoncé un accord pour la formation d'un nouveau gouvernement d'unité nationale en Haïti.

L'accord vise à mettre fin à l'isolement économique de pays depuis le coup d'État militaire qui a renversé l'ancien président Jean-Bertrand Aristide en septembre.

Annoncé samedi, l'accord ne mentionne pas le nom de l'ancien président, le premier à avoir été élu au suffrage universel. Il ne précise pas non plus qui sera le prochain chef de gouvernement, mais seulement qu'il devra obtenir la confiance d'une «majorité des différents secteurs» de la nation. Il ne fixe pas non plus de calendrier.

Selon les partisans de M. Aristide, actuellement en exil, cet accord maintien cependant l'espoir du président déchu.

Plusieurs pays européens et l'Organisation des États américains, ont imposé un embargo économique contre Haïti, exigeant le retour du père Aristide dans ses fonctions.

Réparation spatiale annulée

Reuter

CAP CANAVERAL La NASA a annulé l'opération de réparation du satellite Intelsat prévue pour hier à la suite de l'échec d'une première tentative des astronautes de la navette américaine Endeavour.

Les astronautes Pierre Thuot et Rick Hieb ont effectué une sortie dans l'espace, la première de cette mission.

Ils espéraient ramener la satellite pour le doter d'un nouveau système de propulsion afin qu'il puisse être redéployé sur une orbite correcte, une réparation jusqu'à présent sans précédent. La sortie devait durer six heures.

Le satellite Intelsat, lancé par un consortium de 122 pays, tourne en orbite basse depuis deux ans à la suite du mauvais fonctionnement de la fusée Titan. Une fois réparé, ce satellite pourra retransmettre les Jeux olympiques de Barcelone.



ASSOCIATED PRESS

Mutinerie matée

Le président péruvien Alberto Fujimori, qui a juré la semaine dernière d'écraser l'insurrection sendéristes, s'est rendu hier à la prison Canto Grande de Lima, où 470 détenus appartenant au Sentier lumineux se sont rendus après une mutinerie de quatre jours. Au moins 28 rebelles ont été tués de même que deux policiers. La mutinerie avait éclaté mercredi, lorsque des policiers avaient tenté de transférer quelque 120 prisonnières sendéristes dans une autre prison.

EN BREF

Contraventions pour les diplomates

NEW YORK La mairie de New York, soutenue par le département d'État, appliquera aux diplomates en poste dans cette ville les règles en vigueur concernant le stationnement. Entre 1989 et 1991, plus de 269 000 contraventions ont été dressées contre des véhicules appartenant à l'une des 248 missions représentées à New York. Ces contraventions qui s'élèvent à un montant global de 8,4 millions $ US n'ont pas été payées en raison de la traditionnelle immunité diplomatique.

L'Etna menace à nouveau Zafferana

ZAFFERANA ETNEA, ITALIE Après deux semaines de répit, un nouveau fleuve de lave menaçait hier le village de Zafferana situé sur les flancs de l'Etna, en Sicile. La coulée de lave se trouve à présent à environ 800 mètres de Zafferana. Son avancée varie selon les endroits et peut atteindre quatre mètres par heure. Selon Barnaba Giordano, porte-parole de la protection civile, la ville ne court pas de danger immédiat.

Démission du cabinet Karamé

BEYROUTH Le président libanais Elias Hraoui a accepté, hier, la démission du cabinet du premier ministre Omar Karamé, qui a choisi de s'effacer devant de violentes manifestations déclenchées à travers le pays contre la crise économique. Parmi les candidats à la direction du gouvernement, on cite Salim al Hoss, économiste formé aux États-Unis et premier ministre durant la guerre civile, et Sami al Khatib, ministre de l'Intérieur de Karamé.

5000 familles à évacuer

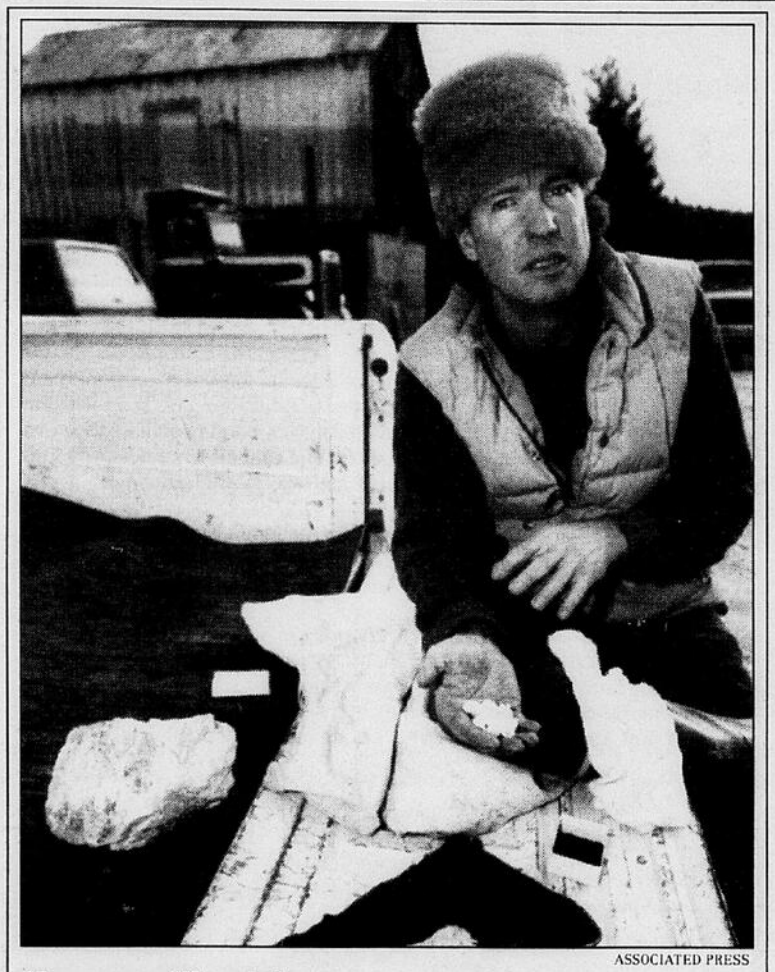
MEXICO La Pemex a demandé l'évacuation d'urgence de quelque 5000 familles logées dans des immeubles proches d'un réseau d'oléoducs de l'État de Coahuila. Selon des responsables de compagnie pétrolière, cette évacuation est nécessaire «pour éviter une tragédie comparable à celle de Guadalajara». Des explosions dues à des fuites d'hydrocarbures dans les égouts de Guadalajara y ont fait plus de 200 morts le 22 avril.

Pourparlers repris

DOUCHANBE Le gouvernement du Tadjikistan et l'opposition ont repris hier leurs pourparlers sur la formation d'un cabinet d'union nationale. Les discussions avaient été suspendues quelques heures auparavant à la suite d'une intervention des forces de l'ordre contre des manifestants, qui a fait au moins huit morts et de nombreux blessés.

LeDroit

L'ÉCONOMIE



ASSOCIATED PRESS

Nouveau Klondyke

Michael Miller montre des pépites d'or et un quartz enrobé d'or d'une valeur de 40 000 $ tirés récemment de la fameuse mine 16-in-1, près de Alleghany, en Californie. La mine, exploitée au 19e siècle, a été remise en exploitation en janvier par deux mineurs au chômage qui, utilisant des détecteurs à métaux, ont trouvé un nouveau et riche filon.

La récession est finie, selon André Bérard

Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES «La récession est bel et bien finie», estime le président de la Banque Nationale, André Bérard, qui a invité, lors du congrès annuel des Jeunes Chambres de commerce du Québec, à Trois-Rivières, les jeunes entrepreneurs à profiter de la reprise économique qui s'annonce assez robuste.

«Il est temps d'être optimiste, a déclaré samedi M. Bérard. Et être optimiste, c'est regarder les mois, les années qui viennent comme étant une nouvelle période d'opportunités qu'il faut s'empresser de saisir à pleines mains».

En affirmant que la récession est finie, M. Bérard ne prétend pas jouer au devin. «C'est une évidence. Je dis ce que je perçois et le climat que nous vivons actuellement est celui qui met habituellement fin à une récession», a-t-il ajouté citant l'augmentation des ventes au détail et la vigueur du domaine manufacturier.

La reprise s'annonce particulièrement robuste au Canada parce qu'il a les atouts pour se démarquer des autres grandes économies industrialisées. «Premièrement, nous avons gagné le premier round dans la lutte à l'inflation, a-t-il dit. Elle est tombée en bas de 2 %. L'entêtement de Crow a donné une crédibilité nouvelle à la politique financière canadienne».

L'excellente perception des marchés financiers internationaux à l'égard de l'efficacité de nos gouvernements joue aussi en faveur du Canada. «Le déficit est de moins en moins structurel. En termes clairs, il va fondre rapidement avec la baisse des taux d'intérêt et l'impact de la reprise sur les recettes fiscale», estime M. Bérard.

Selon le président de la Banque Nationale, les marchés financiers internationaux se foutent du fardeau fiscal des Canadiens: «Ils veulent l'assurance que le gouvernement central puisse contrôler son déficit».

M. Bérard estime que le Canada saura tirer profit d'une nouvelle demande pour ses matières premières avec la reprise mondiale qui prend ses assises aux États-Unis et qui est là pour durer. «On peut penser que les choses se rétabliront graduellement et de façon significative. La reprise devrait favoriser les petites et moyennes entreprises manufacturières québécoises qui ont travaillé avec acharnement depuis dix ans pour effectuer une percée aux États-Unis», a expliqué M. Bérard.

M. Bérard a toutefois mis en garde les jeunes entrepreneurs contre certaines lacunes du système économique canadien, dont les coûts trop élevés des réseaux de distribution et ce, notamment parce qu'il y a trop d'intermédiaires.

La gestion des coûts devient une nécessité dans le contexte de la concurrence mondiale plus pressante que jamais non seulement pour les produits mais aussi pour les services.

Les **Retrouvailles 1992**

Le 13 mai prochain

à la salle 112 du Pavillon Tabaret
550, rue cumberland, à Ottawa,
l'Association des diplômés de l'Université Laval,
Région de l'Outaouais, invite tous ses diplômés
à leur rencontre annuelle

Le président d'honneur des Retrouvailles 1992
sera **M. Marcel Hamelin,** recteur
de l'Université d'Ottawa.

Le 13 mai, c'est un rendez-vous pour toutes et tous.

Frais d'inscription :

22,00 $ (taxes incluses)

Réservations :

Bernard Fournier
le jour: (613) 995-8706
le soir: (819) 243-1355

L'ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
RÉGION DE L'OUTAOUAIS

La décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire David Milgaard

LA LOI ET VOUS



RICHARD GAUDREAU

collaboration spéciale

Le 31 janvier 1970, David Milgaard avait été reconnu coupable du meurtre de Gail Miller survenu le 31 janvier 1969. Il avait été condamné à l'emprisonnement à perpétuité.

Plus tard, il s'est adressé à la ministre fédérale de la Justice en invoquant une erreur judiciaire Le ministre a référé le dossier à la Cour suprême du Canada. La procédure suivie est rare. La dernière fois où on l'avait utilisée était dans l'affaire de Steven Truscott dans les années 1960, il me semble.

Dans son jugement, la Cour suprême précisait qu'il fallait dire d'abord que David Milgaard avait bénéficié d'un procès équitable en 1970. On n'avait présenté aucune preuve de valeur probante indiquant que la police aurait agi de façon irrégulière dans l'enquête sur le vol, l'agression sexuelle et le meurtre de Gail Miller ou dans leurs entretiens avec les témoins, ni aucune preuve indiquant que la communication de la preuve par la poursuite était inadéquate, compte tenu de la pratique de l'époque. Milgaard était représenté par un avocat capable et expérimenté. Aucune erreur de droit ou de procédure n'a été établie. À la conclusion du procès, le jury, qui avait reçu des directives appropriées, disposait d'une ample preuve sur laquelle il pouvait fonder un verdict de culpabilité.

Toutefois, une nouvelle preuve avait été présentée à la Cour. Ronald Wilson, un témoin important au procès, a rétracté une partie de son témoignage. Des preuves supplémentaires ont été présentées au sujet d'allégations concernant un aveu que Milgaard aurait fait dans une chambre de motel. Enfin on a présenté à la Cour des éléments de preuve concernant des agressions sexuelles commises par Larry Fisher, connus en octobre 1970, quand Fisher a fait des aveux.

De l'avis de la Cour, cette preuve, avec d'autres témoignages entendus, constituait une preuve digne de foi et dont on pouvait raisonnablement penser qu'elle aurait pu avoir une incidence sur le verdict du jury chargé de déterminer l'innocence ou la culpabilité de David Milgaard. Cette conclusion ne devait pas être considérée comme une conclusion à la culpabilité de Fisher, ni comme la conclusion que la preuve justifierait son inculpation pour le meurtre de Gail Miller.

La Cour précisait qu'on ne l'avait pas convaincue hors de tout doute raisonnable que David Milgaard était innocent, ni sur une base de prépondérance de la preuve.

Toutefois, elle était convaincue qu'on lui avait présenté une nouvelle preuve raisonnablement digne de foi dont on pouvait raisonnablement penser que, considérée avec la preuve présentée au procès, elle aurait pu avoir une incidence sur le verdict. Elle conseillait donc au ministre de la Justice d'annuler la déclaration de culpabilité et d'ordonner un nouveau procès.

Elle ajoutait qu'il serait loisible au procureur général de la Saskatchewan d'inscrire un arrêt des procédures si la mesure lui paraissait appropriée compte tenu des circonstances.

Toutefois si l'arrêt des procédures n'était pas prononcé et qu'un nouveau procès aboutissait à un verdict de culpabilité, la Cour recommandait au ministre de la Justice d'envisager l'octroi d'un pardon conditionnel à David Milgaard, à l'égard de toute peine imposée.

Par la suite, le procureur général de la Saskatchewan a ordonné un arrêté des procédures et Milgaard a été libéré.

Richard Gaudreau est avocat associé au bureau de Bergeron, Gaudreau.

Retour au travail dans le secteur public allemand

AP et Reuter

FRANCFORT Les trains roulaient et le courrier recommençait à se déplacer samedi, alors que l'Allemagne se rétablissait d'une grève de onze jours des fonctionnaires, bien que l'accord conclu dans les services publics ne met pas fin à l'agitation, le puissant syndicat IG Metall se montrant menaçant à son tour.

L'entente de principe dans le secteur public, survenue tard jeudi dernier, porte sur une hausse salariale de plus de 5 pour cent pour les 2,3 millions fonctionnaires de l'ouest de l'Allemagne.

Construction de Défense Canada — Defense Construction Canada

Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le projet indiqué ci-dessous, seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER : KN 102 10
RMC Kingston (Ontario)
Agrandissement et rénovation de la cuisine, Mess de sous-officier, bâtiment 29

DATE DE FERMETURE :
JEUDI, le 18 mai 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS 100 $

Soumissions Déposées **KN10210**

Les sous-traitants mécanique et électricité doivent soumettre leurs soumissions au Bureau dépositaire des soumissions de Kingston, a/s Association de Construction du Kingston, 575 rue Counter, Kingston, Ontario K7L 4X1, au plus tard

15:00 heures, le mardi 26 mai 1992

conformément aux règles normatives concernant les pratiques fédéral des bureaux de Dépôt des soumissions.

DOSSIER : KN 299 10
bfc Kingston (Ontario)
Remplacer les tapis des corridors bâtiment 31 R.M.C.

DATE DE FERMETURE :
JEUDI, le 28 mai 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

DOSSIER : TR 299 10
bfc Trenton (Ontario)
Remplacer les fenêtres (aluminium) bâtiment # 131

DATE DE FERMETURE :
JEUDI, le 28 mai 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS 100 $

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

Ontario — MSG

Ministère des Services gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

Les entrepreneurs en conciergerie sont invités à présenter des soumissions pour les projets suivants :

* services de conciergerie au ministère des Services sociaux et communautaires, 1145 Bronson Place, Ottawa
  KEM-025-93
* services de conciergerie au Centre d'information touristique, ave. Brookdale, Cornwall
  KEM-026-93
* services de conciergerie au Centre d'information touristique, Route 417, Pointe-Fortune (Hawkesbury)

Le Gouvernement de l'Ontario tient a ce que le secteur privé souscrive à la politique d'équité en matière d'emploi et vous encourage à prendre une part active pour atteindre les buts fixés par cette politique.

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 - (613) 258-8255.

Les soumission cachetées seront acceptées jusqu'à 14h, le 4 juin 1992; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture de l'appel d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS FRANCO-ONTARIENS

sollicite des candidatures pour le poste de

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ET TRÉSORIER

L'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens regroupe quelque 6 500 membres qui oeuvrent dans les écoles de langue française de la province de l'Ontario. Son siège social est à Ottawa. Elle compte une vingtaine d'employés à temps plein.

En tant que responsable de l'administration de l'Association devant répondre au comité exécutif, le ou la titulaire dirige et supervise le travail du personnel permanent et conseille les instances décisionnelles sur les principes directeurs et l'activité de l'Association.

Les candidates et candidats doivent posséder un Brevet d'enseignement valide pour l'Ontario, une expérience des organisations de la profession enseignante aux niveaux local et provincial, une bonne connaissance des dossiers de l'éducation en Ontario ainsi qu'une connaissance des principes de gestion. La personne doit maîtriser le français et l'anglais.

La personne choisie sera nommée secrétaire général et trésorier désigné le 1er septembre 1992 et assumera les fonctions de secrétaire général et trésorier le 1er octobre 1992.

Les demandes doivent inclure le curriculum vitae, fournir des renseignements détaillés sur l'expérience et les postes antérieurs détenus ainsi que le nom et l'adresse de personnes pouvant fournir des références, mentionner le numéro de téléphone et parvenir au secrétariat de l'AEFO au plus tard à **midi le 27 mai 1992.** Les demandes doivent être adressées à :

M. Laurent Joncas
Président de l'AEFO
681, chemin Belfast
Ottawa (Ontario) K1G 0Z4

aefo — Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION
CONTRAT 92-6

AMÉNAGEMENT ET INSTALLATION DE MOBILIER ET D'ÉQUIPEMENT DIVERS PARCS

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 92-6, AMÉNAGEMENT ET INSTALLATION DE MOBILIER ET D'ÉQUIPEMENT - DIVERS PARCS", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

LE 26 MAI 1992

Ces travaux comprennent : La construction d'aires de jeux pour enfants, la fourniture et l'installation d'équipement de jeux, la construction d'abris préfabriqués, des travaux de démolition et de réfection, des ouvrages de plantation et de gazonnement, la fourniture de mobilier ainsi que divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS, de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, *o.m.a.*

Hull, le 27 avril 1992

HYDROELECTRIC ENGINEERS

DES JOACHIMS GENERATING STATION

Au nom d'Ontario Hydro, KST Hydroelectric Engineers invite les entrepreneurs à envoyer leur soumission concernant la fourniture des matériaux, de la main-d'oeuvre et de l'équipement de chantier nécessaire à l'exécution du marché de travaux suivant : réparation de la conduite forcée et des chemins de roulement de vanne - groupe n°6, à la centrale Des Joachims d'Ontario Hydro, sur la rivière Outaouais, située à 70 km en amont de Pembroke, près de la ville de Rolphton (Ontario).

Pour être admise à soumissionner, une entreprise doit déléguer un représentant pour participer à une visite sur place, organisée par KST Hydroelectric Engineers et Ontario Hydro, et qui commencera au bureau de la centrale Des Joachims le mercredi 20 mai 1992, à 14 h 00. Les précisions nécessaires figurent dans les documents d'appel d'offres.

Les travaux doivent débuter le 29 juin et se terminer le 11 décembre 1992. Prière de consulter les documents d'appel d'offres.

La clôture de l'appel d'offres aura lieu à 14 h 00 (heure locale), le mardi 2 juin 1992, dans les bureaux de KST Hydroelectric Engineers à Don Mills.

On peut consulter ou se procurer les documents nécessaires à une soumission (réf. NA5-TG-29600-0001) en se présentant (à la réception, 4e étage, 9H00 à 16H00) ou en écrivant à l'adresse suivante :

KST Hydroelectric Engineers
50 Gervais Drive
Don Mills, Ontario
M3C 1Z3

N° de tél. : (416) 445-8969

Prière de remettre en dépôt un chèque au montant de 200,00 $ à l'ordre de KST Hydroelectric Engineers en échange d'un jeu de documents.

Une garantie de soumission, sous la forme d'un chèque certifié au montant de 330 000,00 $, doit accompagner chaque soumission.

Ontario — MSG

Ministère des Services gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

Les entrepreneurs généraux sont invités à présenter des soumissions pour les projets suivants :

* équipement de laboratoire, au Laboratoire de santé, 2380 boul. St-Laurent, Ottawa.
  Visite des lieux : 9 h 30, le 25 mai 1992. Représentant : Bill Ellerington
  KEM-029-93

* trottoirs de sortie d'urgence, au Laboratoire de santé, 2380 boul. St-Laurent, Ottawa
  Visite des lieux : 11 h 00, le 25 mai 1992.
  Représentant : Bill Ellerington
  KEM-030-93

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 - (613) 258-8255.

Les soumission cachetées seront acceptées jusqu'à 14h, le 28 mai 1992; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture de l'appel d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LES ARTS

Arsenic et vieilles dentelles *au Théâtre de l'île de Hull*

Une production qui se déguste bien

Avec un brin d'humour noir, rehaussée d'une bonne dose de suspense, la pièce *Arsenic et vieilles dentelles* démontre que la charité n'est plus ce qu'elle était et qu'il ne faut surtout jamais se fier aux apparences.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

La clé de voûte de cette comédie de Joseph Kesselring, repose entièrement sur l'incongruité, sur la surprise de découvrir que deux charmantes vieilles filles, incarnant la bonté même, peuvent se transformer en meurtrières impénitentes.

Habitant le Brooklyn des années 30, les soeurs Martha et Dorothée Brewster sont d'une incommensurable générosité. Tellement généreuses qu'elles s'apitoient sur le sort des hommes solitaires et malheureux qui se présentent chez elles pour louer une chambre.

C'est donc par charité que ces deux bonnes âmes empoisonnent leurs invités, afin de les délivrer de leur sort cruel, leur procurer la sérénité et leur faire connaître plus rapidement les joies de l'au-delà.

Les deux comparses concoctent un cocktail fatal de vin de prunelle, d'arsenic, de strychnine et de cyanure, qu'elles administrent sans ciller aux pauvres hères qui ont le malheur d'accepter leur hospitalité. Plus cinglées que ça, tu meurs !



COURTOISIE DE MARIO SAINT-JEAN

Ci-haut, une scène de la comédie* Arsenic et vieilles dentelles *avec trois des membres cinglés de la famille Brewster, soit Mortimer (Pierre Philippe Bibeau) et ses soeurs (Carole Villeneuve et Louise Imbeault). La pièce tient l'affiche jusqu'au 13 juin.

Famille de cinglés

En plus d'avoir quelques chambres vides dans le cerveau, les soeurs Brewster ont aussi deux neveux un peu timbrés. L'un se prend pour Theodore Roosevelt, tandis que l'autre, une brute endurcie, étrangle tous ceux qui éveillent son courroux.

Le retour après une longue absence, de Jonathan, le neveu tueur, ne tarde pas à semer la zizanie dans les habitudes des vieilles filles. Les deux clans se livrent très vite une macabre concurrence, chacun cherchant à enterrer son cadavre dans la cave de la maison, plus peuplée que le cimetière !

Il ne faut pas chercher de vérités profondes, de perles philosophiques ou de poésie pure dans *Arsenic et vieilles dentelles*. C'est du théâtre léger, échaffaudé sur une série de quiproquos, qui déboulent à un rythme effarant.

Dès le moment où le premier cadavre est découvert, la machine infernale du suspense est enclenchée et un rebon- dissement n'attend plus l'autre. La mise en scène efficace de Chrystiane Drolet, qui a très bien su régler les allées et venues des 14 personnages, accentue sans surcharger cet aspect trépidant de l'intrigue.

Bien qu'il s'agisse ici d'une production communautaire et que plusieurs des comédiens n'ont pas l'habitude de la scène, la distribution se débrouille très honnêtement.

Carole Villeneuve et Louise Imbeault, dans les rôles des soeurs Brewster, sont naïves et énervantes à souhait, avec leurs petites manies précieuses et leurs ricanements de vieilles coquettes. Pierre Thibodeau en Jonathan et Jean-Paul Cossette en Dr Einstein, forment un désopilant duo.

Efficace à susciter les rires et la tension dramatique, voilà une production communautaire qui, contrairement au vin à l'arsenic des soeurs Brewster, se déguste bien.

Arsenic et vieilles dentelles, comédie de Joseph Kesselring. Mise en scène: Chrystiane Drolet. Distribution: Anik Béland, Pierre-Philippe Bibeau, Jean-Paul Cossette, Robert Daigle, Stéphane de Léséleuc, Robert Hébert, Claude Henri, Louise Imbeault, Stéphane Mongeon, Pierre Paradis, Pierre Thibodeau, Carole Villeneuve, André Voyer. Production communautaire. Au Théâtre de l'île jusqu'au 13 juin 1992.

BBM de la télé du printemps

RC compte avec *Scoop* et TVA avec ses nouvelles

Presse Canadienne

MONTRÉAL La dramatique *Scoop* (mercredi 20 h) permet à Radio-Canada d'afficher à nouveau un score «milli onnaire», disent les résultats du printemps de sondages BBM pour la région métropolitaine.

Dans un marché fractionné, atteindre le cap du million à Montréal est devenu une rareté. *Scoop* domine le palmarès 92 avec 1 110 000 auditeurs les semaines sondées, celles débutant les mercredis 5, 19 et 26 mars 1992.

Par contre, Télé-Métropole et les stations du réseau TVA distancent la télévision d'État pour les bulletins de nouvelles.

À Montréal, le bulletin de 18 h à TM attire ses 415 000 auditeurs (436 000 l'automne 1991) contre 279 000 à RC, la même demi-heure; en moyenne les trois demi-heures à Radio-Canada rassemblent 227 000 personnes.

Le Téléjournal (22 h) avec Bernard Derome obtient 303 000 auditeurs, contre 196 000 pour le bulletin de 23 h à TVA.

D'après des compilations de BBM en régions, les stations de TVA ont elles aussi le dessus sur leurs rivales de Radio-Canada, avec le bulletin de 18 heures.

À Québec, les nouvelles à la station privée retiennent 141 000 personnes, celles à la station d'État, 71 000 (même demi-heure). À Sherbrooke aussi, la privée devance la radio-canadienne, par 59 000 contre 260 00; domination à Trois-Rivières aussi, par 47 000 fidèles contre 13 000.

La station TVA de Rimouski attire 55 000 auditeurs, contre 15 000 RC (qui n'est plus qu'un réémetteur de RC à Québec); celle des trois demi-heures en simultané avec le bulletin de TVA est chaque fois la plus forte pour RC.

Exception en Outaouais

Il y a exception dans l'Outaouais où Radio-Canada domine entre 19 et 23 h, avec 25 % du marché francophone contre 18 % pour CHOT (TVA). Les deux rivales sont par ailleurs ex aequo entre 06 h et 14 h avec 20 % chacune.

Mais ce qui ressort des derniers BBM est la nette préférence pour la télé en anglais chez les francophones. Entre 06 h et 14 h, 36 % de l'auditoire francophone écoute religieusement les émissions provenant du Canada anglais et des États-Unis.

Le Fantôme de l'Opéra *quitte le CNA*

8,5 millions $ en 71 spectacles

Marc André Joanisse
LeDroit

Pauvre, le *Fantôme de l'Opéra* ?

Pas du tout, les 71 spectacles donnés entre le 10 mars et le 9 mai, à l'Opéra du Centre national des Arts, auront rapporté 8, 5 millions $ dans les coffres de la Live Entertainment Corporation of Canada.

Les chiffres dévoilés, vendredi dernier, par Norman Zagier, relationniste à la maison de production de Toronto, ne tiennent cependant pas compte de la vente des souvenirs. Il s'agit uniquement des recettes aux guichets.

La performance du *Fantôme,* de Gaston Leroux, est d'autant plus reluisante puisqu'on doit ajouter un autre 2 millions $, recueillis l'an dernier entre le 16 et 26 avril, période durant laquelle la production de Garth Drabinski rodait son spectacle avant de partir en tournée nationale.

«Le *Fantôme* a rapporté en moyenne 1 million $ par semaine et à la fin, plus de 132 000 personnes avaient assisté aux spectacles», a indiqué M. Zagier en précisant qu'environ 85 pour cent des billets avaient été achetés.

Ces chiffres n'ont rien à envier à ceux enregistrés à Montréal entre le 12 novembre 1991 et 20 février dernier, au théâtre Maisonneuve de la Place des arts, une salle qui peut asseoir 1400 personnes contre 2200 pour l'Opéra du Centre national des Arts. Mais c'est nettement supérieur à Vancouver où 90 pour cent des billets avaient été achetés au Théâtre Queen Elizabeth entre le 27 mai et 23 octobre dernier, dans une salle qui peut accueillir 2800 personnes.

Les interprètes et les techniciens du *Phantom of the Opera* quitteront bientôt Ottawa en route vers Calgary où ils s'installeront à l'auditorium Jubilee, du 27 mai au 9 septembre.

Après, ils mettront le cap vers Régina avant de se diriger vers Kitchener et finalement Montréal, du 16 décembre 1992 au 4 mars 1993.

Et Ottawa dans tout ça ?

Norman Zagier, de la Live Entertainment Corporation of Canada, a répondu non. Du moins pour l'instant.



COURTOISIE DE ROBERTC. RAGSDALE

La production* Phantom of the Opera *a laissé nombre de bons souvenirs à Ottawa et est repartie avec des millions.

LES ARTS

Double retour à Cannes: Delon et Casanova

Associated Press

CANNES Le retour de qui ? De Casanova ?... Ah oui: d'Alain Delon.

Le Festival de Cannes a brillé de l'éclat de deux grandes stars de la séduction: Casanova et Delon. Qui mieux que le second pouvait interpréter le rôle du premier ? Après avoir long- temps boudé le Festival, Alain Delon y était revenu en triomphateur il y a deux ans dans un film de Godard. Cette année, c'est encore lui qui a créé l'événement sur la Croisette, dans le premier film français en compétition, *Le retour de Casanova*.

Tout Cannes attendait «la star» — son arrivée n'était programmée qu'au dernier moment — pour la montée des marches du Palais aux côtés de sa partenaire Elsa — qui a coupé ses cheveux — et du réalisateur Edouard Niermans. Le film, très plaisant, n'est pas du calibre d'une Palme d'Or mais a beaucoup plu aux festivaliers lors des premières projections.

Le «retour» de Casanova n'est pas du même genre que le «retour» de Delon: celui-ci revient, celui-là s'en va. Il s'en va finir ses jours à Venise, c'est le retour pitoyable dans son pays d'un homme âgé, fatigué, ruiné. Alain Delon s'est vieilli et alourdi (il a pris huit kilos) pour ce rôle dans lequel le légendaire séducteur n'est plus que l'ombre de lui-même.

L'ombre de lui-même, mais avec de beaux restes. Casanova-Delon a encore fière allure quand il redresse la tête, fronce le sourcil, hausse le ton, dévisage d'un oeil vif et connaisseur une éventuelle conquête féminine. Une dernière. Comme un ultime défi. Plus belle, plus jeune et plus difficile que toutes les autres. Ce sera Marcolina (Elsa), la nièce d'un ami, qui n'a que 20 ans.

C'est l'échec pour Casanova

Mais la belle n'a que faire des avances de ce séducteur patenté. Elle ne s'intéresse qu'aux sciences, aux philosophes, aux insectes, aux étoiles.

Eventuellement aux garçons, mais plus jeunes. Pour Casanova, c'est l'échec. Le premier, le plus dur, le plus cruel: il est devenu «un homme qui perd la grâce, qui vieillit, qui est obligé de tricher avec la vie, de tricher avec lui-même», dit Edouard Niermans.

Tous les moyens pour séduire

Casanova, aidé de son valet Camille (Fabrice Luchini), va alors employer tous les moyens pour séduire la belle indifférente. Cet échec, ce refus semblent le rendre amoureux: «Toutes les autres n'étaient là que pour me conduire jusqu'à elle. Je l'aime follement», dit-il à Camille. Mais est-il sincère ? Ne sent-il pas tout simplement la vieillesse, la mort venir? Et parviendra-t-il à gagner cet ultime défi de la séduction contre le temps qui passe ?...

Le retour de Casanova, troisième film d'Edouard Niermans après *Anthracite* et *Poussière d'ange*, est plein de mélancolie et de romantisme. Mais c'est aussi un film léger, clair et surtout très drôle, grâce aux dialogues et à deux formidables seconds rôles: Fabrice Luchini et Alain Cuny. Un film qui devrait connaître un succès mérité auprès du grand public.

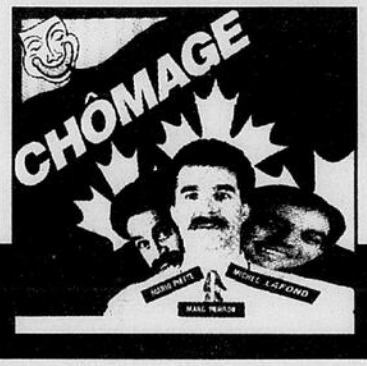
Théâtre de la Sucrerie

présente à Casselman

les 14 - 15 et 16 mai

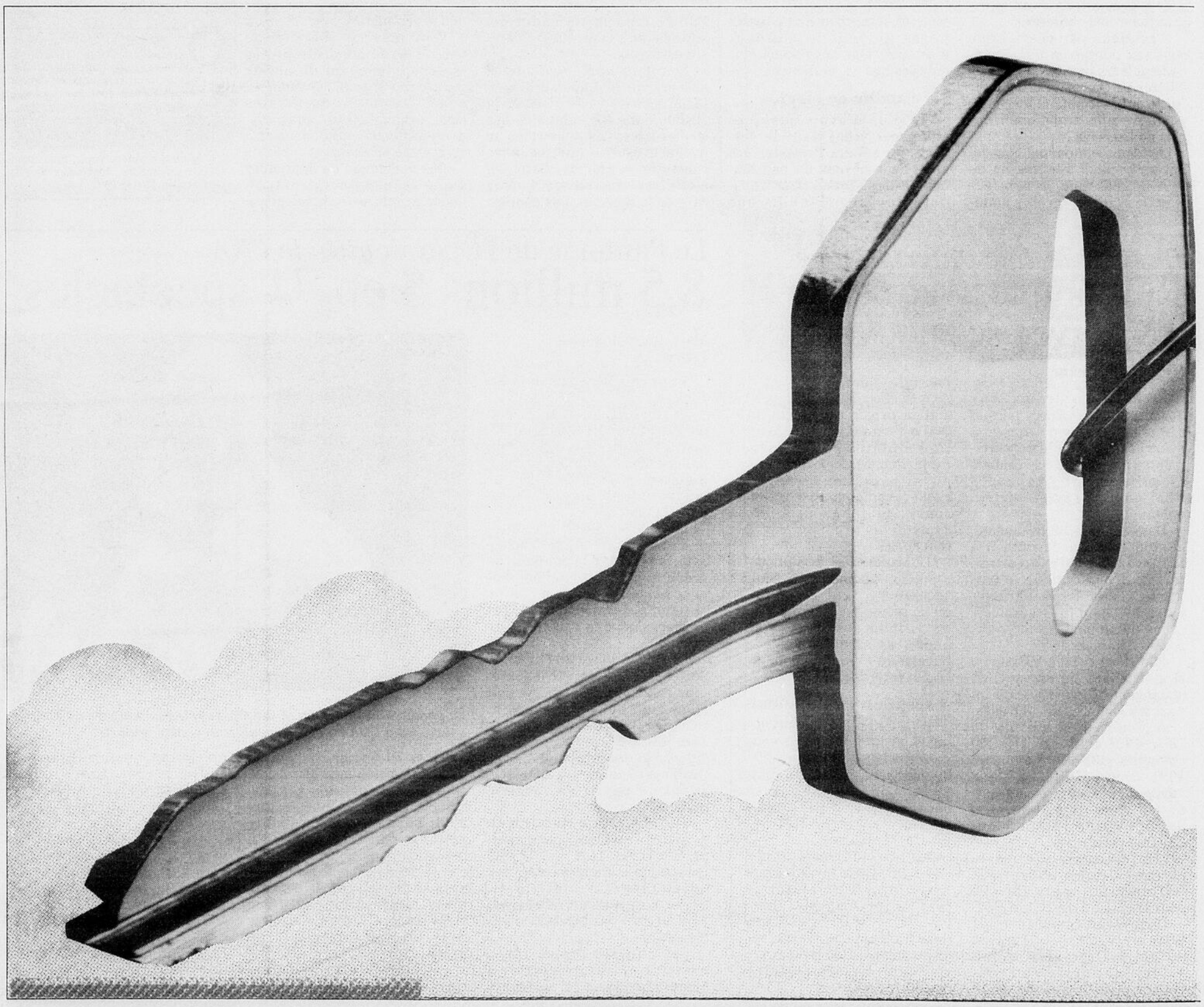
Dernière fois

Rire garanti ou argent remis



Réservations

764-5580



LES ARTS

Le Concours national de chant de Guelph

Deux des trois prix à des Québécoises

Presse Canadienne

GUELPH, ONTARIO Deux cantatrices de Montréal ont remporté deux des trois premiers prix du Concours national de chant, samedi soir.

Le soprano Karina Gauvin, 26 ans, a mérité 24 000 $ en bourses, dont le premier prix de 7000 $.

Mme Gauvin, qui a chanté des pièces de Mozart et Debussy, a également reçu une bourse de la Royal Scottish Academy of Music and Drama, à Glasgow.

Cette bourse, décernée indépendamment du concours, comprend ses frais de scolarité (12 000 $) plus 5000 $ en argent comptant.

Karina Gauvin vient tout juste de compléter ses études au Conservatoire de musique de Montréal, où elle a remporté un premier prix la semaine dernière.

Elle a également étudié à l'École des beaux-arts de Banff et a déjà été entendue sur les ondes de Radio-Canada.

Anita Krause, également âgée de 26 ans, de Richmond, en Colombie-Britannique, un mezzo-soprano diplômée de l'Univeristy of Southern California et de Wheaton College (Illinois), a mérité le deuxième prix de 5000 $.

Le troisième prix, doté d'une bourse de 3000 $, a été remporté par le mezzo-soprano Daniele LeBlanc, 22 ans, de Montréal. Mlle LeBlanc est présentement étudiante en musique à l'université McGill.

Le Concours national de chant a été mis sur pied en 1967 pour marquer le centenaire de la Confédération.

CINÉMA

SPÉCIAL PRINTEMPS
5$ ADULTES
3.50$ ÉTUDIANTS ÂGE D'OR

HORS LA VIE

Ce film raconte l'histoire de l'aventure qu'à vécue Roger Auque, correspondant de Radio-Canada à Beyrouth. Pris en otage, un photographe voit sa vie basculer dans la perpétuelle nuit de la peur et de la mort.

LUNDI ET MARDI À 19H30
BILLETTERIE
243-2525
855, BOUL DE LA GAPPE
GATINEAU
STATIONNEMENT GRATUIT

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
LeDroit
CIMF 91,3 FM

3 200
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
55658604
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

FAMOUS PLAYERS

Ottawa

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
KOOTENAI BROWN 7:00
WHERE ANGELS FEAR TO TREAD * (AA) 6:45 9:20
POWER OF ONE* (AA)....6:40 9:15
CHAINDANCE (AA) 9:30

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
NOISES OFF (SP) *....7:00 9:20
WHITE SANDS * (AA)....7:05 9:25
STRAIGHT TALK * (SP) 7:10 9:30

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
WAYNES WORLD * (SP)....7:00 9:10
YEAR OF THE COMET * (SP)...7:10 9:15

BRITANNIA — 3090 AV. CARLING 826-8121
THE CUTTING EDGE (SP)....7:10 9:15
PASSED AWAY (SP) 9:25
STRAIGHT TALK (SP)....7:00
NOISES OFF (SP)....7:15 9:25
TURTLE BEACH (AA)....7:00 9:30
WAYNES WORLD * (SP)....7:05 9:30
WHITE SANDS * (AA)....7:00 9:30

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
TURTLE BEACH * (AA) 7:00 9:10
MAMBO KINGS (AA)....7:10 9:20

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
WAYNES WORLD * (SP)....7:05 9:20
PASSED AWAY * (SP)....7:15 9:25
YEAR OF THE COMET * (SP)...7:15 9:30
THE CUTTING EDGE * (SP)....7:10 9:25
WHITE SANDS * (AA)....7:00 9:20

Gatineau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Willen Dafoe - Mickey Rourke
WHITE SANDS — 13 ANS +
V. o. a. 7:00 9:20

FEANNE MOREAU GAGNANTE DU "CÉSAR" DE LA MEILLEURE ACTRICE — 13 ANS +
JEANNE MOREAU MICHEL SERRAULT
LA VIEILLE QUI MARCHAIT DANS LA MER
V. française 7:00 9:10

MON PERE HEROS. — G
V. française 7:00 9:20

TOM SELLECK DON AMECHE — G
FOLKS!
V. o. anglaise 7:00 9:15



Partez clé en main.

Envolez-vous vers la France ou la Grande-Bretagne dans le confort de notre Première classe ou de notre classe Affaires avant le 31 juillet, et obtenez gratuitement pour une semaine une voiture de grande taille.

Cet été, Air Canada vous offre le confort dans les airs... et sur terre! À l'achat d'un billet aller-retour plein tarif à destination de la France ou de la Grande-Bretagne en Première classe ou en classe Affaires, ou de deux billets aller-retour plein tarif en service Hospitalité[MD], vous obtenez gratuitement, pendant une semaine, une voiture de grande taille.
De plus, à compter du 23 mai, nous vous offrons un nouveau service de vols sans escale à destination de Londres. Et bien sûr, vous continuez à bénéficier en tout temps de notre horaire incomparable, sans parler des correspondances pratiques via Toronto vers nos nombreuses destinations européennes.
Enfin, vous pouvez toujours accumuler sur chaque vol les précieux milles Aéroplan[MC].
Jusqu'au 30 septembre, vous pouvez même devenir membre du programme Aéroplan[MC] sans aucuns frais, en en faisant la demande auprès de votre agent de voyages ou au comptoir de vente des billets d'Air Canada.
Tout au long de votre voyage, votre satisfaction est notre priorité: une autre raison pour laquelle plus de Canadiens choisissent Air Canada pour s'envoler vers l'Europe.

Air Canada

Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Lire pour dire

La police dans les centres commerciaux

Daniel Côté
collaboration spéciale

Des clients et des marchands du Centre Rideau se sont plaints. Ils se faisaient harceler par des mendiants et de jeunes voyous. Il y avait aussi plus de crimes dans ce secteur.

La police d'Ottawa a donc ouvert un comptoir au Centre Rideau. Il est en opération depuis février. Le comptoir est situé près du McDonald.

De deux à sept policiers patrouillent le mail, le jour et le soir. «L'expérience a été un grand succès jusqu'à maintenant, a dit le sergent Ralph. Nous avons réussi à ramener l'ordre au Centre Rideau.»

La police de Gatineau pense ouvrir un comptoir aux Promenades. Sur l'heure du dîner, de 2000 à 3000 étudiants flânent aux Promenades. Des skinheads se battent parfois avec des gens de couleur. Les vols à l'étalage ne sont pas rares.

«Il ne faut pas se le cacher. Il y a eu plusieurs incidents durant les derniers mois. Des personnes âgées ont peur de se rendre au centre commercial. Il faut sécuriser tout le monde», a dit l'échevin Marcel Shryer.



ARCHIVES LeDroit

La présence de ce policier d'Ottawa au Centre Rideau semble fort appréciée par ces deux jeunes filles. Il en est ainsi des personnes âgées qui se sentent davantage en sécurité maintenant que la police de la capitale a ouvert un comptoir dans ce centre commercial. Gatineau pense en faire autant aux Promenades de l'Outaouais.

Dans les autobus d'OC Transpo

60 cents de plus pour les passagers québécois

En janvier dernier, le gouvernement fédéral a coupé la subvention au transport interprovincial. Cette subvention rendait gratuite la correspondance entre les autobus de la STO et ceux d'OC Transpo. Le coût réel de ce service est de 50 000 $ par mois pour OC Transpo.

OC Transpo ne veut plus perdre d'argent. La correspondance ou le laissez-passer de la STO sont toujours acceptés. Mais le passager québécois doit payer 60 cents de plus.

Ce supplément de 60 cents sera demandé à partir du 1er juin.

Chaque jour, il y a 2000 passagers de la STO qui transfèrent dans un autobus d'OC Transpo.

Manifestants chez LeSage



ARCHIVES LeDroit

Le député de Hull Robert LeSage a promis de revoir le dossier.

Robert LeSage est le député libéral de Hull. Il représente les citoyens du comté à Québec. Des manifestants sont allés le voir, la semaine passée. Ils étaient une trentaine. Ils sont entrés dans son bureau en criant: «Les coupures c'est assez ! Dans la rue on va se r'trouver !»

Ces gens reçoivent de l'aide sociale. Ils touchent en moyenne 472 $ par mois. Pour économiser, il arrive que deux assistés partagent un logement. Mais ils peuvent alors être coupé de 98 $ par mois. C'est la loi 37 sur la Sécurité du revenu qui fait problème. L'Association de défense des droits sociaux voudrait que cette loi soit changée.

«Pourquoi pénaliser les gens qui se débrouillent pour vivre ?» a demandé la présidente de l'Association. Le député de Hull a promis de revoir le dossier. Mais il a averti les manifestants. Le gouvernement du Québec a des moyens limités.

L'information contenue dans cette page peut avoir été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et elle est réalisée en collaboration avec les Commissions scolaires des Draveurs, Outaouais-Hull, Haute-Gatineau, Vallée-de-la-Lièvre ainsi que le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais, le Centre culturel d'Orléans, Moi j'apprends, la Magie des lettres, «J'aime apprendre» et «À la page».

LE BEL ÂGE

Les sourds cherchent à être entendus

Ils sont 300 000 au Québec. On en prévoit 60 000 de plus d'ici dix ans. Cela, principalement à cause du vieillissement de la population.



JOSÉE ÉMOND
collaboration spéciale



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Françoise Moreau, présidente de l'Association des devenus sourds et des malentendants du Québec, secteur Outaouais, entourée de son conseil d'administration.

Plus que jamais les sourds et malentendants cherchent à se faire mieux comprendre dans la société et de leurs proches et plus particulièrement en ce mois de mai, considéré comme le mois international de l'ouïe.

Problème sournois

«La perte de l'audition est un phénomène assez sournois. Elle survient de façon progressive et c'est pourquoi les gens qui en sont atteints ne prennent conscience de leur problème que lorsqu'ils font face à d'importantes difficultés de communication avec leur entourage, affirme Lorraine Béliveau, audioprothésiste. Plusieurs signes peuvent indiquer la présence d'une déficience auditive chez un individu: des changements de comportement allant de difficultés de communication à une tendance inhabituelle à s'isoler des autres personnes.»

«Souvent, lorsque la personne âgée s'isole des autres, on pense que c'est parce qu'elle vieillit et ne trouve plus d'intérêt aux gens ou aux choses de son entourage», souligne Françoise Moreau, présidente de l'Association des devenus sourds et des malentendants du Québec (ADSMQ), secteur Outaouais.

«Cela est faux, continue-t-elle. La difficulté d'entendre demande un effort de communication très grand à la personne âgée. Si elle n'a pas le support et la compréhension de son entourage, elle se décourage vite et préfère s'isoler.»

Parmi les autres signes révélateurs d'une déficience auditive, on mentionne: une augmentation exagérée du volume de la radio ou du téléviseur; l'habitude de poser le combiné du téléphone sur une oreille plutôt que l'autre; de faire répéter ce qui a été dit parce qu'on a «entendu» mais pas «compris»; de se plaindre que les gens autour de soi n'articulent pas assez; ou encore de remarquer qu'on n'arrive plus à distinguer certains sons dans son entourage comme des chants d'oiseaux...

Sons aigus

«Souvent, les premiers sons perdus demeurent les sons aigus, affirme François Caron, audioprothésiste. Chez les personnes âgées, on diagnostique surtout une surdité dite de perception. Il s'agit d'une détérioration du nerf auditif, suite à une usure normale, qui aujourd'hui se trouve aggravée par tous les phénomènes de l'urbanisation. Lorsque le nerf est ainsi atteint, il n'est pas possible de le réparer. On peut toutefois aider l'audition avec une prothèse auditive», ajoute-t-il.

Se priver des bonheurs sonores de la vie ou porter une prothèse auditive, voilà une alternative devant laquelle plusieurs hésitent. Il n'est pas toujours facile d'admettre un problème d'audition, d'accepter de porter une prothèse, surtout si on craint de se faire remarquer. Heureusement, les progrès de la recherche scientifique en matière de prothèses auditives ont permis de créer des appareils plus petits et discrets tout en étant aussi efficaces.

«Plus tôt une personne adopte une prothèse auditive, plus il sera facile pour elle de s'y adapter. Dans le cas des aînés, l'appareil peut même aider l'oreille à garder sa forme, ce qui facilite son ajustement et son confort», de dire Mme Béliveau.

Bien prononcer

L'adaptation à une prothèse auditive peut aussi être facilitée par l'entourage. «On n'a pas besoin de parler plus fort à des gens qui portent un appareil mais seulement de bien prononcer, sans exagération toutefois. Il est important de regarder cette personne en lui parlant, de se tenir à une distance normale d'elle, rappelle Françoise Moreau.

«Mon rêve, c'est que de plus en plus de personnes malentendantes suivent des cours de lecture sur les lèvres et développent de nouvelles façons de communiquer. Souvent, cela transforme l'attitude de la personne. Pour moi, ce cours a été un tournant dans ma vie. J'y ai compris pourquoi parfois j'entends mieux et d'autres fois moins bien et je peux même l'expliquer à mon entourage, ce qui évite bien des situations exaspérantes pour tous.»

Ce cours de lecture sur les lèvres, offert par la Commission scolaire Outaouais-Hull, n'est qu'une des initiatives de l'ADSMQ. Pour connaître ses autres réalisations et activités ou en devenir membre on peut composer le 771-4163.

GÉNÉALOGIE

De nombreuses souches pour les Roy du Canada

Nombreux sont les Roy et Le Roy qui traversèrent l'Atlantique pour venir s'établir en Nouvelle-France. Des débuts de la colonisation jusqu'à la Conquête en 1760, trente-six Français portant ce patronyme sont venus y chercher une nouvelle vie.

Ils étaient soldat, maître-charpentier, maçon, agriculteur...; ils venaient du Maine, du Poitou, de la Champagne, de la Bourgogne...

L'ancêtre dont il est question aujourd'hui était originaire de Saint-Rémi de Dieppe, en Normandie.

Nicolas Le Roy arriva à Québec le 22 août 1661 à bord du navire de Laurent Poullet. Il est accompagné de ses deux fils, Nicolas et Louis, de sa femme Jeanne et de sa mère, Anne Le Mestre.

Nicolas s'établit avec sa famille, d'abord dans la Seigneurie de Beaupré. Le 8 juin 1664, seulement un an après avoir reçu concession de son lot, Nicolas acquiert officiellement sa terre de deux arpents de largeur tout près du Sault Montmorency, aujourd'hui Boischatel. Après quelques années, il traverse à l'île d'Orléans puis s'installe finalement à Beaumont sur la rive sud du Saint-Laurent. Il est à la fois cultivateur et «poigneure», c'est-à-dire garde-pêche.

Suite de malheurs

En plus de subir les rigueurs de leur nouvelle patrie, Nicolas et Jeanne connaissent des moments pénibles. A l'été de 1669, le couple se voit obligé d'accuser un voisin, Jacques Nourry d'avoir violé leur petite Marie alors âgée de 4 ans et demi. Ce dernier est trouvé coupable et est condamné à être pendu et étranglé à une potence, le 12 août 1669. En juillet suivant, deux de leurs enfants, Anne (29 mois) et Jean (9 mois) périssent dans un incendie de leur maison.

Au recensement de 1681, Nicolas Le Roy a 37 ans, sa femme Jeanne, 40 ans: Guillaume, Elizabeth, Jean et Baptiste vivent avec eux tandis que les deux fils aînés Louis et Nicolas sont établis sur des terres voisines. Quant à Noël, on doit supposer qu'il est toujours chez son grand-père à l'Ile d'Orléans. La famille Le Roy vit dans la seigneurie de La Durantaye où Nicolas est fermier ayant à son avoir un fusil, huit bêtes à cornes et 20 arpents en valeur.

Des Roy à Bytown

Si plusieurs descendants de Nicolas sont resté dans la région de Québec, d'autres ont tenté fortune ailleurs. L'un d'eux, Augustin Roy, père de Régis I et grand-père de Régis II est né à St-Benoît, au Québec. Il a déjà plusieurs enfants lorsqu'il s'installe à Bytown avec son épouse Lucie Groulx. Son fils Régis I est un des premiers élèves du Collège de Bytown. Son petit-fils Régis II s'intéresse tôt à la littérature et devient auteur de nombreux articles historiques, héraldiques et généalogiques. Il écrit aussi de courtes pièces de théâtre qui sont jouées à l'Institut canadien-français d'Ottawa. En lisant ses «Joyeux petits contes canadiens» et «L'épluchette», on peut croire que Régis Roy aimait s'amuser. Il avait aussi un côté plus sérieux, sans doute lorsqu'il remplissait ses fonctions au ministère de la Marine à Ottawa.

Régis II eut six enfants: Joseph-Régis de Laval, Yvonne, Yolande, Roland et deux jumelles, Blanche et Yvonne décédées à l'âge d'un et deux mois respectivement. Régis de Laval meurt à l'âge de 15 mois et Roland n'a pas de progéniture. Cette lignée des Roy s'arrête donc à Régis II.

Sources: Roy, J.-Edmond. Nicolas Le Roy et ses descendants. Québec. *La traversée. Nos racines, no 2*, 1979.

Recherches: Bernard Poirier, Ottawa

UNE LIGNÉE DE NICOLAS LeROY

France
Louis Le Roy - Anne Le Mestre, 27 avril 1638 Saint-Aubin
Nicolas Le Roy - Jeanne Lelièvre, février 1658, Saint-Rémi de Dieppe

Canada
1. Guillaume Roy - Angélique Bazin, 1689, Beaumont
2. Charles I Roy - M.-Joseph Lecours, 8 novembre 1728, Beaumont
3. Charles II Roy - Marguerite Gontier, 17 janvier 1757, St-Charles
4. Augustin I Roy - M.-Marguerite Cardinal, 21 février 1803, Pointe-Claire
5. Augustin II Roy - Louise (Lucie) Groulx, 22 janvier 1827, Saint-Eustache
6. Régis I Roy - Philomène Brunet, 21 juillet 1861, Ottawa (Ontario)
7. Régis II Roy - M.-Célina Corbeil, 27 septembre 1886

Texte de Monique Saint-Amand. Chronique réalisée en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais, 17, rue Laurier, bureau S-120, C.P. 2025, succ. B, Hull, Qc, J8Z

L'AUTOMOBILE

À noter également l'Allante avec moteur V8 Northstar

La Cadillac aérée d'un vent de renouveau

Fidèle à son image, Cadillac a traditionnellement représenté la marque la plus prestigieuse chez General Motors. Luxe, sophistication, puissance, confort, prix élevé: ces qualificatifs ont toujours été accolés au nom Cadillac... jusqu'à un passé pas si lointain.



DOMINIQUE HOUDE
Collaboration spéciale

Depuis une dizaine d'années, l'étoile de la firme américaine a plutôt pâli dans le firmament des voitures de luxe. Aux prises avec des produits standardisés avec le reste de la gamme General Motors, sacrifiés à l'autel des économies d'échelle, la division de prestige a vu ses voitures perdre de leur statut en comparaison avec celles des manufacturiers étrangers.

À un certain moment, on a même cru que Cadillac allait uniquement se contenter de satisfaire une clientèle acquise, mais vieillissante et conservatrice. Cadillac allait-elle perdre pour de bon son prestige d'antan ?

Cette semaine, nous allons découvrir comment cette firme a su mener un spectaculaire retournement au cours des dernières années, et comment ces changements se sont particulièrement manifestés au cours des derniers mois.

La voiture de l'année !

La Cadillac Seville 1992, présentée, il y a un peu plus d'un an, au Salon de l'automobile de Détroit, a beaucoup fait parler d'elle au cours des dernières mois. Et pour cause ! Cette berline de grande taille marque l'avènement d'une philosophie entièrement nouvelle chez la division de luxe de General Motors. De plus, elle a mérité le prix de la voiture de construction nord-américaine de l'année décerné par le magazine *Motor Trend*.

Dès le départ de la conception de cette voiture, les responsables de Cadillac ont visé une clientèle plus jeune, plus dynamique que celle des Cadillac traditionnelles. On est donc peu surpris de voir des éléments de style, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur, qui se démarquent grandement de ce qu'on connaissait auparavant. Et pourtant, les stylistes de Détroit n'ont pas cherché à imiter certaines réalisations d'outre-Pacifique ou d'Europe. Au contraire, la Seville mise sur des lignes qui lui sont propres.

La version STS

En raison de son titre de voiture de l'année, c'est la version STS qui a le plus retenu l'attention depuis l'arrivée de la Seville sur le marché. Cette version se veut plus sportive que la Seville régulière et mise sur plusieurs caractéristiques particulières pour ce faire. Tout d'abord, la STS dispose d'une présentation extérieure plus sobre. La calandre de teinte sombre se combine avec des garnitures dépourvues de chrome pour projeter une image plus sportive. À l'intérieur, on remarque la présence d'une sellerie de cuir spéciale et d'appliqués de bois zebrano.

Évidemment, certaines modifications mécaniques contribuent à donner du mordant au comportement routier de la STS. Elle dispose ainsi d'une suspension plus sportive, qui profite d'ailleurs d'un dispositif électronique de réglage de la fermeté en fonction de l'allure adoptée par la personne au volant. Sous le capot, c'est le V8 de 4,9 litres, de 200 chevaux qui officie, comme dans le cas de la plupart des autres Cadillac. Dans le futur, toutefois, on pourrait bien voir arriver le prochain 4,6 litres à 32 soupapes Northstar.

Forte de sa fiche technique intéressante et de sa conception innovatrice, du moins selon les standards de la marque, la nouvelle Cadillac Seville représente une étape importante dans la transformation de l'image de cette division. Voyons maintenant comment le nouveau V8 Northstar devrait jouer un rôle très important chez Cadillac dans les années à venir.

L'Allante équipée d'une nouveauté

Au dernier salon de Détroit, Cadillac présentait au public nord-américain une version de l'Allante équipée d'une nouveauté très importante. Sous le capot de cette décapotable aux lignes élégantes prenait place un moteur sur qui Cadillac place énormément d'espoir dans les années à venir. Il s'agit du V8 de 4,6 litres Northstar, qui s'affirme comme le moteur des années 90 chez Cadillac.

Ayant nécessité quatre ans de développement, ce moteur est le premier nouveau V8 présenté par Cadillac depuis plus de dix ans. Entièrement constitué d'aluminium, ce moteur forme un V de 90 degrés. Avec l'assistance de quatre soupapes par cylindre, pour un total de 32, il délivre l'impressionnante puissance de 290 chevaux à 5600 tr/mn et 290 pied/livre de couple à 4400 tr/mn. En terme de puissance, le nouveau 4,6 litres fait nettement mieux que le 4,9 litres encore présenté dans les autres Cadillac, et qui délivre 200 chevaux.

Une caractéristique intéressante de ce nouveau V8 est son système d'allumage direct, dépourvu de pièces mobiles pouvant faire faux bond.

Système d'allumage

Le Northstar est le premier moteur Cadillac à disposer d'un tel système d'allumage. Avec ce moteur moderne et puissant, Cadillac possède un outil capable de lui faire tenir tête aux autres marques de voitures de luxe au chapitre de la motorisation. Il reste à voir à quelle vitesse il sera incorporé au reste de la gamme Cadillac, et si de nouvelles versions verront le jour dans les années à venir.

Mais l'Allante 1993 présentée à Détroit ne possédait pas que ce V8 comme nouveauté. En effet, elle profitait de plusieurs améliorations destinées à en faire une routière plus efficace. Des bras de suspension modifiés constituent la première de ces améliorations, alors que le système de contrôle électronique de cette suspension se voit amélioré.

Il prend le nom de RSS, pour «Road Sensing Suspension», et sa mission consiste à ajuster le degré de fermeté de la suspension, roue par roue, en fonction de l'état de la route. Dans ce cas-ci, le module électronique «lit» la route en interprétant les mouvements des amortisseurs et réagit en l'espace de 15 millisecondes pour ajuster le degré de fermeté, afin d'offrir une tenue de route optimale.

Des pneus et des roues modifiés figurent aussi sur l'Allante 1993, question de faire face au niveau de performance plus élevé que par le passé. Enfin, un intérieur revu comportant de tout nouveaux sièges est également au rendez-vous.

Le potentiel routier

Fait intéressant, Cadillac a tenu à mettre en valeur au maximum le potentiel routier plus élevé de l'Allante. En effet, cette décapotable de luxe sera la voiture de tête de la course des 500 milles d'Indianapolis, et ce sans que des modifications soient apportées aux organes mécaniques. Seuls un arceau de sécurité et des artifices visuels de circonstance distinguent la voiture de tête du modèle de série.

Avec la toute nouvelle Seville, un nouveau moteur V8 puissant et moderne de même qu'une version plus mordante de l'Allante, Cadillac projette une image nettement plus dynamique.

Il faut donc croire que l'autonomie plus grande donnée à la division, il y a quelques années, a su porter fruit et qu'une réelle volonté de produire des véhicules aussi compétents sur le plan routier que confortable existe chez Cadillac.

L'évolution de la marque dans les années à venir n'en sera que plus captivante, car les manufacturiers de voitures de luxe européens et japonais sont bien déterminés à livrer une lutte acharnée pour la suprématie dans ce marché.





Ci-haut, la Seville 1992, entièrement nouvelle avec une vue du tableau de bord, marque une autre étape fort importante de l'histoire de la Cadillac, une voiture de General Motors. La revue **Motor Trend** *a décerné à la Seville le titre de voiture de l'année. Ci-bas, la décapotable Allante, première à profiter du nouveau V8 Northstar.*



FICHE TECHNIQUE

Châssis-carrosserie
Type: berline 4 portes, 5 places
Longueur: 517,9 cm
Empattement: 281,9 cm
Largeur: 188, 7 cm
Poids: 1802 kg

Moteur
Type: V8 4,9 litres
Puissance: 200 chevaux
Alimentation: inj. élec.
Emplacement: transversal avant

Transmission
Type: auto. 4 rapports
Optionnelle: aucune
Mode: traction avant

Suspension
Avant: indépendante
Arrière: indépendante

Freins
Avant: disques
Arrière: disques
Antiblocage: de série

Pneumatique
P 225/60 16

AUTOMOBILE

Un environnement sonore plus «civilisé»

L'antibruit fera du bruit dans l'avenir

Qui n'a jamais rêvé de pouvoir vivre dans un environnement où la majorité des bruits désagréables sont éliminés ? Grâce à l'antibruit, ce rêve s'avère déjà une réalité qui va se faire apprécier par de plus en plus de personnes. Dans les prochaines lignes nous vous présentons un résumé d'un article de la revue *Popular Science* d'avril 1992 traitant de ce sujet.

Lorsqu'une «nouvelle» invention voit le jour, nous croyons généralement qu'il s'agit de quelque chose de complètement inédit et comme par hasard, en fouillant un peu, on s'aperçoit bien souvent que cette invention date déjà de plusieurs années. Il en va ainsi de l'antibruit dont les brevets remontent à au moins cinquante ans. Ce qui est nouveau par contre, c'est l'application de cette invention sur des produits de consommation courante puisqu'au niveau commercial et industriel cela fait plusieurs années que l'antibruit travaille efficacement en silence.

CAA QUÉBEC

CAA-Québec, tous droits réservés

Le fonctionnement de cette invention

Comme chacun le sait, le son voyage dans l'air sous la forme d'une vague. Une vague est constituée d'une suite de points élevés entre lesquels se trouvent des points bas et lorsqu'une vague rencontre une autre vague de même fréquence et de même amplitude, mais avec des courbes parfaitement opposées cela se traduit par une annulation presque totale de bruit.

Pour créer une vague antibruit, les ingénieurs utilisent une sonde extrêmement sensible pour identifier le bruit à la source. Une fois le bruit identifié, un processeur crée électroniquement une vague antibruit qui est diffusée par des haut-parleurs. On retrouve également une autre sonde qui analyse l'effet de l'antibruit pour ordonner au processeur d'effectuer des corrections, s'il y a lieu.

Les applications et les avantages

Dans le domaine de l'automobile, l'antibruit s'activera surtout au niveau de l'habitacle et à celui du silencieux, pour l'instant. Ainsi dans l'habitacle, l'antibruit réduira au silence les sons graves, les basses fréquences, que les systèmes passifs d'insonorisation ont de la difficulté à taire. À la rigueur, les fabricants pourront alléger leurs véhicules en enlevant les produits utilisés présentement pour les insonoriser puisque l'antibruit se chargera de ce travail.

Avec l'antibruit, le silencieux tel que nous le connaissons cédera sa place à un simple tube débarrassé des multiples cloisons, disposées en labyrinthe, qui créent une contrepression. L'élimination de la contrepression se traduit à la fois par une augmentation d'environ 5 pour cent de la puissance et une diminution d'environ 5 pur cent de la consommation d'essence. De plus le niveau sonore devrait diminuer de deux à quatre décibels.

Propagation de la vague antibruit

Pour les ingénieurs, l'antibruit représente un instrument moins cher que les arbres d'équilibrage pour réduire le bruit et les vibrations d'un moteur quatre cylindres. Par ailleurs, les concepteurs de l'antibruit vont employer bientôt les haut-parleurs du système de son d'un véhicule pour propager la vague antribruit et cherchent des moyens pour diminuer le bruit causé par les pneus des voitures et des camions.

Il va sans dire que l'antibruit fait présentement ou fera bientôt son apparition sur des objets comme une laveuse à linge, un réfrigérateur, un aspirateur, une tondeuse, etc.

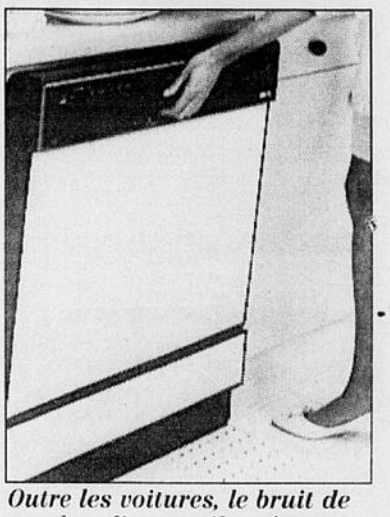
D'autre part, il faut souligner que la firme Nissan offre, sur le marché japonais, une voiture dotée d'un système antibruit dans l'habitacle.

But ultime des ingénieurs

Si l'antibruit s'avère efficace pour contrôler les sons de basse fréquence, il n'obtient pas le même succès avec des sons à haute fréquence comme ceux du vent ou des pneus.

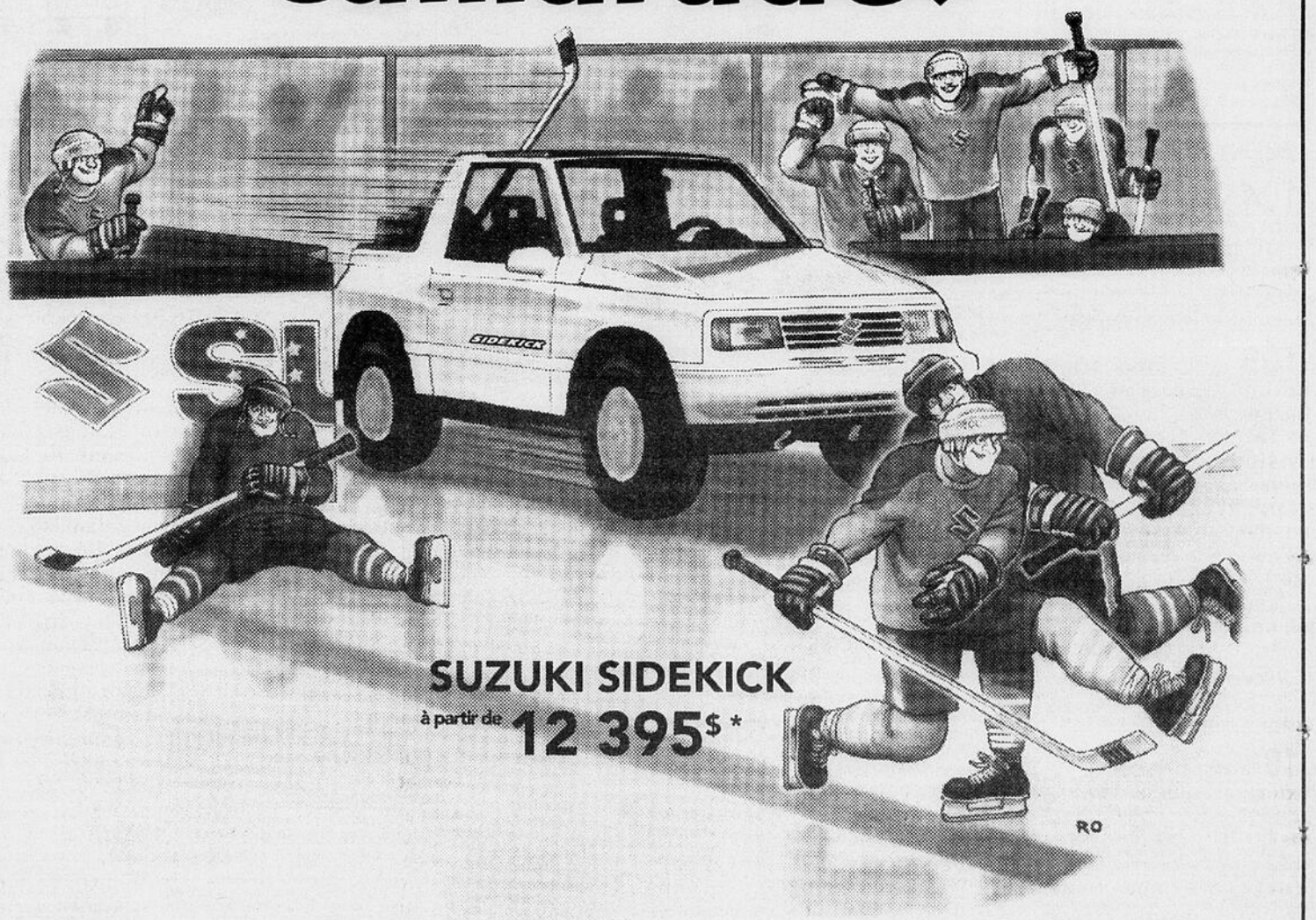
Le but ultime des ingénieurs consiste non seulement à réduire le bruit à l'intérieur d'un véhicule mais aussi celui généré par le véhicule lui-même.

Dans quelques années nous devrions donc vivre dans un environnement beaucoup moins agressif au niveau sonore où, en fait, les bruits seront plus «civilisés».



Outre les voitures, le bruit de nombre d'appareils ménagers, dont le lave-vaisselle et l'aspirateur, sera à peu près éliminé.

Brasse camarade!



SUZUKI SIDEKICK
à partir de **12 395$ ***

• Garantie de 3 ans/80 000 km, d'un pare-chocs à l'autre, transférable et sans franchise**
• Freins ABS à l'arrière, à disque à l'avant • 7,9 L/100 km - 36 mi/gal sur route 10,1 L/100 km - 28 mi/gal en ville***
• Profitez de notre rabais de 750$ aux finissants **

D'après le Sondage CAA sur la fiabilité des automobiles, édition 1992, Suzuki se classe N°1 au Québec, au chapitre de la satisfaction.

SUZUKI

ÇA TOURNE BIEN

* PDSM pour le modèle JA à boîte manuelle. Transport, immatriculation, préparation, livraison et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. **Demandez les détails à votre concessionnaire. ***Cote de consommation d'essence de Transports Canada.
La voiture peut ne pas être identique à celle illustrée.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Québec) 481
Visite libre (Ontario) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

104 PERDU

ENSEMBLE d'alliances soudées ensemble de **grande valeur sentimentale** ainsi qu'une bague avec zircon, perdues le 4 octobre 1991. Murielle, 567-1494 ou 456-3588.

PETIT Pomeranien, roux, pas de collier, près rue Berri, Hull. 775-9832.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTER EGO
AGENCE de rencontres pour personnes seules. Service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée, souper avec soirée dansante et autres activités sociales. Promotion pour mai 92 (deux inscriptions pour le prix d'une). **243-4741, 663-7779.**

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME 39 ans, 160 lb, 5'10", je suis du genre "artiste", emploi stable, belle apparence, recherche une femme entre 25 et 35 ans, bien dans sa peau, poids proportionnel à sa grandeur, avanturière s'abstenir. 663-6764.

HOMME LIBRE 5 pi. 6 po. recherche compagne bien dans sa peau, entre 40 et 60 ans, conduisant a une relation sérieuse. ECRIRE à CASE 155 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JEUNE noir, 27 ans, cultivé et élégant, sportif aimerait rencontrer jeune femme 20 à 30 ans pour relation sérieuse. Photo appréciée. ECRIRE à CASE 165 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PROFESSEUR conseiller franco ontarien, célibataire, non fumeur, 43 ans, nature sympathique, sensible, aimant cuisine, musique, voyages, nature, médecine douce, activités culturelles, désire rencontrer jeune femme professionnelle, autonome, affectueuse, compatible, bon caractère, sans problèmes, aimant le bon temps. **ÉCRIRE à case 158 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, On, K1G 3J9.**

109 MESSAGES PERSONNELS

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-6780.

A.A.A: AVENIR, ARGENT, AMOUR. Que vous réserve 1992? Lecture de cartes. 595-6747.

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

ATTENTION!!!
NOUVEAU (819)
"SOS FANTASMES"
1-976-6725
Conversation osée
En direct avec les finalistes du concours Miss Nue 1991, 24/24. $10,00/appel.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANT, lignes de la main, 20 ans d'expérience. 246-0192.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

EXCITANT
Photographies de 3 copines de chambres sublimes et bien roulées de la C.B.: Cindy, Wendy et Lisa vous offrent de merveilleuses photos de leurs attraits. Pour information (discrètement) écrire à: Cindy Price, Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

MAITRE CLAIRVOYANTE Juliette. Disponible sur rendez-vous seulement. Groupe. Boule de cristal. Cartomancie. 246-1108.

MASSAGE de relaxation pour tous (et pour amateur sportif). Rendez-vous, 7 jours/sem., après 14h30: **772-2826.**

MASSAGE-RÉFLÉXOLOGIE
Pour un mieux être. Pour renseignement: 236-3105 ou 236-2651. Reçu pour assurance.

MASSAGE thérapeutique ($45./h) sur rendez-vous au 246-0635.

RELATIONS HOMME-FEMME
Groupe de discussions, personnes libres intéressées à développer des liens significatifs (35 à 50 ans seulement). 749-6186.

109 MESSAGES PERSONNELS

"TABOU CONNECTION"
1-976-2274
annonces personnelles de gens libérés, rencontres brulantes, contact immédiat 24/24. $2,00 par minutes (cinq minutes minimun)

TOUS les gens ayant le nom Gosselin qui ont eu un enfant le 30 décembre 1971, à l'hôpital Sacré-Coeur, S.V.P. écrire à C.P. "P", The Equity, Shawville, Québec, J0X 2Y0.

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER
Meubles/filières/appareils/**561-2535.**

1 LIT 39 po., 1 matelas Queen. Très bon prix. 776-3742.

2 ENSEMBLES de s/manger; 1er: buffet, table, 6 chaises, en érable, antique; 2e: table ronde, 4 chaises et buffet. Prix à discuter. 457-1247.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon avec tables et lampes, style Contemporain, prix à discuter. 776-5870.

AUBAINE! 3 unités murales, valeur $1200 pour $500. Mobilier s/manger, table 2 panneaux, 4 chaises, vaisselier, lampe tiffany: $550. Rideaux plein-jour, rose, couvrant 4 grandes fenêtres et 1 porte. Très bon état. Cause déménagement. 234-1236.

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT? Nous achetons de tout, payons comptant. Autos, meubles, appareils ménagers etc. 669-6776

BASSINETTE transformable, bois naturel, tiroirs et matelas. 775-3823.

CUISINIÈRE Moffat blanche, $175. 246-1906.

DIVAN-LIT, marin, bon état, $190. Après 19h ou fin-de-sem.: 778-6060.

ENSEMBLE de chambre: matelas et sommier, rideaux et couvre-lit, $200; Sofa-lit $50. Après 16h30 684-4682.

ENSEMBLE de chambre à coucher en pin, excellent état, prix à discuter. 669-7933.

ENSEMBLE de s/manger en érable, meilleure offre. 669-7435, après 16h30.

ENSEMBLE de cuisine (5 pièces), divan. Prix à discuter. 561-2316.

ENSEMBLE s/diner très colonial (Vilas) érable massif, 8 chaises, 1 berceuse, valeur $2,800 pour $1,300. 819-454-2808.

LAVEUSE blanche, $100 et petit ensemble de cuisine, $50. 246-2814.

LAV./SÉC., DIVAN-LIT beige, etc. Après 17h: 568-1268.

LIQUIDATION, matelas et sommiers 54po. $179, barries et chaudières de plastic, portes et fenêtres usagées, appareils ménagers. 827-3312.

LIT d eau, grandeur "Queen", $175. 595-1419.

LIT d'eau, queen; 2 tables de cuisine; bar portatif avec accessoires; 1 fauteuil "Lazy-boy"; commode d'enfant; 3 paravents. 561-1321.

LIT d'enfant, style auto formule-1, $200. 669-1666.

LITS D'EAU
Neufs et usagés avec garanties
663-2575

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de s/manger en chêne avec buffet. 561-4440.

MOBILIER s/manger, 6 chaises (2 capitaine), buffet. 777-0305.

MOBILIERS s/manger et salon, antiques; unité murale. Meilleure offre. Après 17h, 561-4349.

POÊLE/réfrigérateur, mobilier cuisine-chambre-salon, **lav/séc + mini 771-1445**

SOFA beige, table de cuisine, table à café, en bon état. Le tout pour $225. 243-0200.

SOFA en cuir, brun très foncé, presque neuf, $450. 663-0376, 663-5996.

SOFA et fauteuil, très propre, $400. Après 17h, 663-7377.

SOFA sectionnel, comme neuf, $600. 595-1822.

SOFA sectionnel beige, $350; table de cuisine noire, $375, lit d'eau Queen $?. 775-3416 après 18h.

UNITÉ murale vitrée pour stéréo/télévision, beige, $1,500. 777-0223.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Électrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 772-5009.

BO-MEUBLES
BO-SERVICES
Réparation d'appareils ménagers. Vendons et achetons. 179 Achbar, Gatineau., 643-3786.

CUISINIERE et réfrigérateur, or, l'ensemble: $300. 776-1934.

CUISINIERE couleur or, 30 po., $275, bon état. 772-1617.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

ENSEMBLE lav./séc. blanc, grande capacité, très propre, transport disponible, $395. 663-3599.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

GROSSE laveuse et sécheuse Kenmore. 777-9807.

LAVEUSE, sécheuse, $395. Déshumidificateur, $160. Poêle, $140. Air cli., 10,000 BTU, $340. Air cli., 11,500 BTU, $390. Le tout en très bon état, livraison disponicble. 684-9348.

LAV./séc. HotPoint (amande), prix à discuter. Après 17h 776-2229.

LAV./SEC., mini laveuse. Prix à discuter. 663-1886

LAV./SÉC.; poêles, réfrigérateurs (idéal pour chalet); **GARANTIE.** Électroménagers L.L., **328 Main, Gatineau. 663-1287.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE, couleur or, très propre, $225. Après 17h 643-9654.

POELE GE ivoire $425; four micro-ondes Panasonic, $325. **777-0223**

POELE, réfrigérateur, congélateur, blanc, $425 le tout. 456-4117.

POÊLE/réfrigérateur (panneaux noirs), lav./séc. GE: $975. 744-6426.

POELE, réfrigérateur, 2 ans d'usure. 669-1683.

POÊLE, réfrigérateur, presque neufs, $1,200 le tout. 771-9060, 595-2970.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 778-3545

124 APPAREILS MENAGERS

P.R. électrique, réparation et vente, appareils ménagers et électronique. **Garantie 1 an** sur toute réparation **ou argent remis 568-7396, 428-3912, 428-3332**

REFRIGERATEUR GE (amande) 2 portes avec eau et glace. Poêle à gaz, micro-ondes, air cli., etc. 669-6776

RÉPARATION d'appareils ménagers, expérience et garanti. 568-1635, 746-6252.

130 VIDEO

REPRISE DE FINANCE
75 St-Raymond Hull
VHS et TV usagés $150 plus
771-3084

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM, VGA couleur, $925 complet, garanti. Produit Spécialisé Enrg. 827-2359.

COMMODORE 64, disque dur, moniteur, + de 50 jeux, souris, modem, $500. 455-2703 après 16h.

134 MUSIQUE

CLAVIER Yamaha DX27 Midi, $200. 684-0562.

COURS guitare Pop, Rock, Jazz, Classique. Prof. qualifié, 8 ans d'expérience. Christian: 568-5752.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO Mobile pour toutes occasions. (1903-1992). 775-3268.

DISCOMOBILE toutes occasions, son/lumières, prix compétitif. **593-5753.**

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

PIANO neuf, Maeari, valeur $3000 pour $2585 négociable. 772-9331.

136 BICYCLETTES

20 VÉLOS de course, filles et garçons, $50 à $100. 622 Boul. St-Joseph, Hull.

3 BICYCLETTES: 2 juniors et 1 femme, $50 chacune. 778-6126.

BMX Free Style Hutch. Valeur $500 pour $250. Emmanuel 568-5141.

PEUGEOT 12 vitesses presque neuve, $200. 643-5738.

144 OUTILLAGE

SCIE à onglet Craftsman avec support, $260. 771-5632.

LES PETITES ANNONCES

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de bal 5/6 ans $300. MANTEAU de cuir médium. 246-0799

ROBE de mariée 1991, 7-8 ans, avec diadème, $450. 685-1118 997-4549.

ROBE de mariée et accessoires à louer ou à vendre. 224-0435.

ROBE de mariée, 10 ans, $2400 pour $650. Faut voir! Jocelyne, 457-4668.

VENTE DE FAILLITE, robes de mariée, $150. 771-5632.

VENTE liquidation de robe de mariées en démontration. 235-0904.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé à vendre. Après 17h 777-9580.

BASSINETTE, meubles et autres pour bébé à vendre. 669-1837.

ENSEMBLE bassinnet et bureau Lépine, pin, miel, matelas, $450, transport disponible. 663-3599.

152 DIVERS A VENDRE

3 FENÊTRES en bois, de marque Migneault, pour chalet. 777-6574.

ADOUCISSEUR d'eau, demande $400. 827-1114.

ALLIANCE pour dame $2,800 négociable et téléphone cellulaire $750 négociable. 243-3370

Appareil à exercice York 2001 avec accesoire pour pectoraux, meilleure offre. 771-7126.

AQUARIUM 60 gallons, tout équipé, $600 négociable. 669-7167.

ARMOIRES cuisine (orme). Evier, lumières, etc. 643-2395 après 17h.

152 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES de cuisine en chêne et s/bain complète, bain giratoire de 66 po., douche de 30 po., comptoir de 48 po., prix à discuter. Soir, 776-4394.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

ASPIRATEUR usagé; causeuse; téléviseur 21 po. 669-9354.

CARTE de membre de la Sporthèque pour couple à donner pour balance du contrat. 778-2540.

Cartes d'affaire: 3,000: $55.00, **enseignes magnétiques, faire part, etc...** Allons chercher et livrons. **IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.**

CHARPENTE de galerie fer forgé, 12x18, 7 pi haut. Avant 21h 243-7367.

CLOWN MAGICIEN pour fête d'enfants, écoles, garderies. 685-0905

CONGELATEUR, excellent état, $280; 2 machines à coudre antiques, $85 chacune; 3 tables salon, 2 cadres, $60; tondeuse électrique $65. Prix négociables. 745-4332.

COUTEAU d'imprimerie, lame 19 po., manuel, $600. 568-4168.

DACTYLO Brother, chapeaux de fourrures, Campeur Coachman 11 pi., mobilier de s/manger Tech. 770-3596.

ENSEMBLE pour faire du vin; cheminée pré-fabriquée avec poêle à bois genre cuisinière. 671-3747.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRE 99X66 po., 4 de 48X36 po., porte de cèdre 34X82 po., avec cadre et porte aluminium blanc. Après 16h30: 669-8422.

152 DIVERS A VENDRE

"JUKE BOX", 1970 et + (disques compris), à partir de $500. Machine à boules, électronique, $400, le tout tel quel. Reconditionnés. 819-427-5011 (laisser message).

LIQUIDATION judicieuse! Bois traité 1X6X6: .99; Baratin 2X2X42: .49, 2X4X8: 2.10, 2X6X8: 2.99, 4X4X8: 3.99, 6X6X8: 9.60; Treillis #1 4X8: 5.95; Portes intérieures: 9.57; Acier isolé: 39.95; Aspenite 7/16: 6.69, 5/8: 7.99; Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50; Bardeaux d'asphalte 10-15 ans: 5.47; Plancher chêne 2 1/4: .69 pi., select: 1.09, pré-verni: 1.49 pi.; Epinette: 2X3X8: .75, 2X6X8: 1.59, 2X8X12: 3.25, 2X10X14: 6.30; Laine #1 R12X15: 19.47, R20X23: 26.97; Préfini: 4.97. Escompte additionnel au paquet. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant.. Masson 819-986-5720.

MELAMINE, Mélolite. Nous payons la T.P.S., Mélamine 5X6: 5.97, 4X8: 8.97, 1": 8.97; Tablette 1X4: .89, 1X8: 1.67, Mélolite 1/2: 4.97, 5/8: 5.97, Blanc 8.97. Jusqu'au 16 mai ou épuisement des stocks. $ comptant. Masson: 819-986-5720.

MÉTIER à tisser, 45 po., de marque Fanny Nilus Leclerc, jamais servi, $650. 986-2124.

MINI laveuse/sécheuse $425; remise en métal 10X10, $125. 561-4146.

NOUVEAU! NOUVEAU
Avec **l'appareil "Drink Maker"** (portatif) **faites votre propre boisson** gazeuse ou alcoolisée à votre choix. Super facile à utiliser et écologique. **246-1875**

PEINTURE int./ext., $11.99, choix couleurs; Latex blanc, $11.99. **827-3886.**

PISCINE, 21 pi., en bois, etc. **LINGE** maternité, 15-16-17 ans. **MANTEAU** cuir, vert, moyen. 669-5759.

PORTE de garage, 16X7, cèdre, 3 ans, $450. 778-6622.

152 DIVERS A VENDRE

POELE avec four auto-nettoyant ($250); 5 stores presque neufs ($100). 770-3806.

SOYEZ PRÊTS
Attachez à votre ceinture un **ULTRASON**, chasseur de maringouins et mouches noires et pratiquez vos sports favoris. **Batterie incluse,** prix: $12.95, 2 pour $22.95, taxes incluses et payable sur livraison. Info.: 819-770-0907. Entreprise G.B. 79 Frontenac, suite 304, Hull, (Québec) J8X 4H5.

SUPER Nintendo, seulement 2 mois d'usure, demande $200. 772-8848.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTEME d'alarme d'auto et téléphone cellulaire. 669-7726 782-4752.

TENTE 8x12, avec canapé; poids et haltères, 200 lb env. 561-4799.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS vieux "Juke Box" des années 1950. Vieilles "Sloth Machine", donnerais bon prix. 819-427-5011 (laisser message).

158 MARCHE AUX PUCES

140 BOUL. GREBER
Samedi, dimanche ouvert de 9h à 17h
Kiosques à louer. 561-2535.

162 PISCINES

24 PIEDS, hors-terre, très bon état, clôturée, $1,200. 684-4680.

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7774.

PISCINE 18 pieds, "Funny Pool", toute équipée. $1,000. 771-5051.

PISCINE hors terre, 2 ans avec deck toute équipée, 15 pi., $1,000. Après 18h: 682-3740.

PISCINE hors terre 24 pi., $1,450. 457-4084.

164 CAMPING

CAMPING PRESCOTT
Val des Bois, (Bowman), sites au bord de l'eau, pas TPS. 819-454-2185.

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, $590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

3030 WINCHESTER $240; 44 Remington Magnum $300; 410 - 1 coup, $115; 12 - 1 coup $115; 12 Pompe Rib, 3 po. $249; 12 Pompe, Combo, 3 po. $289; 22-250 Tikka de luxe plus scope $850; 12 Pompe Combo Remington 870 $339; 22 Magnum Winchester 94 $389; 338 Magnum Winchester Pro $590; téléscopes à partir $90, minutions fédérale, Remington et autres. Réparation de tous modèles. Bleu sur canon à partir de $69. Salle de tir (essai). Conseiller certifié. **Sport Moto Thurso, Philippe, 985-2400**

SUPPORT Bic, à ski avec adapteur pour bicyclette pour auto Tempo, $75. 778-1666.

174 ANIMAUX

CHEVAUX de qualité, idéal pour compétition de saut ou dressage, garantie sain. Nick: 986-5921.

FEMELLE Berger Allemand, beige, vaccinée, $125. 771-3404.

GÉNISSES limousins/simmental gestantes. Vaches avec veaux, taureau pure sang limousin. 983-2295.

PIRANHA et aquarium à vendre, $90. 738-8822.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

OPPORTUNITÉ - 1ER JUIN. Gratuit pour ton cheval; pour toi: logement 2 chambres, $550 chauffé, éclairé, Aylmer (Pink Vanier). Tu t'occupes de ton cheval tous les jours. 682-4800.

182 PHOTOGRAPHIE

35MM Canon, 2 lentilles Tamron 28mm et 80-210, flash électronique + accessoires, le tout $375. 778-1666.

174 ANIMAUX

2 PETITS chiots, mélange beagle/épagneul. 986-1418, 281-3922.

3 FEMELLES caniches "toy". Pour plus d'information: 772-0423.

ANIBEC, nourriture et accessoires d'animaux à bons prix. 128 Ave Gatineau. 243-6016.

APALOOSA, 2 ans; paons, faisans, poules naines Mille Fleurs. Dr Granier. 777-1333.

BERGER ALLEMAND mâle, 8 mois, enregistré, vacciné, $400 (personne sérieuse). 772-1032.

BERGER Allemands, 8 semaines, bonne lignée, père et grands-parents chiens de travail, détection explosifs, obéissance III, protection III, et garanti 2 ans. Christine 243-0489.

BOA magnifique, 6 pi. avec aquarium, livres, $350. 663-0376, 663-5996.

CHAT a donner: 1 an, dégriffé, opéré. 568-1332.

CHATONS Persans, pure race, vermifugés et aussi Epagneul adulte propre, vacciné, noir, femelle. 568-0546.

CHATONS Persans enregistrés, vaccinés. 986-1151 ou 663-7443.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHAT Persan Himalayen, enregistré, opéré, dégriffé, vacciné, très affectueux, idéal pour personne seule ou âgée, $150. Johanne, jour: 237-4564, soir: 986-9583.

182 PHOTOGRAPHIE

EQUIPEMENT état neuf Nikon. Objectifs AF: 300 mm/2.8, 35-70 mm/2.8, flash SB-21, PB-6, PS-6, AR-10, AR-3, Monopod Manfrotto Art. 134SS, Bras 131SS, 2 étuis Pelican. 643-2660.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

PIERRES de bordure de gazon, 24 po. x 8 po., 0.75$ chacune. 663-3587.

VOUS désirez de la terre de remplissage **gratuitement.** 777-0223.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

AIDERAIS les enfants du niveau primaire (1re à 7e année). Rattrapage et apprentissage. Tarif $12/h. 744-5380.

CONVERSATION anglaise. Déçu ailleurs? Parlez l'anglais avec plaisir! Jour ou soir. 595-0682 (Marcel).

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

A VOTRE SERVICE PAYSAGISTE L. LARIVIÈRE ENRG. Entretien de gazon, pose de tourbe, coupe/taille haies de cèdre. 246-1478

CLAUDE BISSON PAYSAGISTE ENRG. Aménagement complet de terrain, estimation gratuite, vente: "top soil", terre noire, terre à jardin, gravier concassé, poussière de roches, sable tamisé, sable à mortier, sable à piscine. Livraison de 2 verges et +. 643-4004.

CONCASSÉ, sable, remplissage, petit bulldozer. 455-2376.

COUPEUR de pelouse. Estimation gratuite. Emile 281-0264.

MULTI-TRAVAUX ENRG. (L. Sabourin 1986) Service de terrassement complet, tourbe, interlock, deck et clôture. Livraison de concassé, sable, top soil, terre noire, 2 verges et +. Entretien ext. résidentiel et commercial.

643-2923.

P.B.S. LTEE, entretien extérieur complet de propriétés résidentielles et commerciales. 771-2039.

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, pavé uni (interlock), clôture, arbuste, tourbe et haie cèdre. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, lave-vaiselle, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

FERAIS émondage et abattage d'arbres, avec assurance, estimation gratuite. Alain, après 17h: 243-1485.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 776-0747 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA) Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier. 777-0076.

CONSTRUCTION

A. Tremblay et Fils Inc., contracteur général, 30 nas d'expérience. Estimation gratuite. 671-3346, 762-6956.

CONTRACTEUR LICENCIÉ Nouvelle construction ou rénovation. **669-3968**

SOULEVE maisons, faisons excavation et fondation. 669-0750.

COUTURE

2 COUTURIÈRES feraient confection de vêtements, rideaux et réparation, à **bon prix.** 243-9746 et 669-1837.

COUVREUR

A BON PRIX, faites refaire votre toiture, 7 ans d'expérience, estimation gratuite. Sébastien. 568-3684

CONST. JACQUES GLAZER ENR. Toit de bardeaux refait à neuf, ouvrage garanti, estimation gratuite. 568-8150, pagette 778-4827.

COUVREUR

COUVREUR B.P., estimation gratuite. 568-0515 ou 827-1946.

GERMAIN LANTHIER COUVREUR ENR. Estimation gratuite **986-2415, 986-1538**

TOUT genre de toits. Estimation gratuite. Denis 671-4184.

UNIVERSAL ROOFING, meilleurs prix dans la région. 749-6799.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A BON PRIX, ROGER TRANSPORT, local/longue distance. 643-3499.

COURTES et longues distances à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PERREAULT ENTREPOSAGE, assurance complète. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT Service de qualité et prix abordable pour tous vos besoins en déménagement. 770-8973 ou 762-2429.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842 Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et livraison. 246-2426

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LTEE Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DIVERS

CONCIERGERIE C.R.D. INC. Déménagement, peinture. Service complet de nettoyage, tapis, résidentiel/commercial. **772-2158** jour, **643-2876** après 17h.

DÉCAPAGE et **REFINITION** de meubles. 669-5757.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE **automobile, tondeuse et bateau.** Ouvrage garanti. Laurent: 777-3570.

ELECTRICITE

APPELEZ pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

MACONNERIE

BRIQUELEUR-MAÇON ferais briques, blocs, "sandfinish", foyer, pierre, réparation de cheminées, etc. Estimation gratuite. 684-4841.

BRIQUELEUR compétent pour réparation de cheminées, installation de briques, blocs, sand finish, etc. 243-1138, pagette 778-9580.

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

MAÇONNERIE, pose de briques, blocs, "sandfinish", réparation de cheminée, foyer et problème d'eau dans s/sol, estimation gratuite. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

TOUT genre MENUISERIE et POSE de portes et fenêtres, deck, "dead lock". 663-3378.

MENUISERIE

OUVRIER 20 ans d'expérience, travaux de tout genre, spécialité, finition, balcon, clôture et construction neuve. Estimation gratuite. 595-3604.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans maisons et commerces, terrains. 246-1706.

FERAIS ménage dans maisons privées. Honnête, bonnes références. Marie, 669-1862.

RICHARD ferait lavage de vitres et autres. 775-9832, 771-6819.

S.S.S. Cleaning. Meilleures prix dans la région. Estimé gratuit. 749-6799.

PISCINES

ANTICIPEZ l'été. Installation et réparation de piscines. Expérience et garanti. **Prix concurrentiels. 819-281-0026.**

DECOR ext. 2000 Installation et réparation de piscine hors-terre et creusée. Estimation gratuite. 246-1867.

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS PEINTURE intérieur et extérieur, estimation gratuite, travail garanti. 669-0150 ou 643-2172

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).

RENOVATIONS

20% RABAIS, rénovation intérieure/extérieure. 561-3222 poste 333.

25 ANS d'expérience, rénovation de tout genre, références avec photos. Philippe. 568-6744.

ALUMINIUM/vinyle. Prix abordable. Marc 669-3105 le soir.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

GESTION PYRAMIDE RENOVATION et construction de tous genres. **771-0092.**

INT./EXT., pause de portes et fenêtres, travail garantie. Joseph, 776-0927.

MENUISIER charpentier qualifié pour rénovation intérieur: charpentes, Gyproc, s/bains, finition s/sol, plafonds suspendus. Qualité à bon prix. Robert, 771-0040.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bain, finition de sous-sol etc. 643-3829 ou 663-6053.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 243-6403.

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

POSEUR de tapis, vinyl, bois franc pré-fini. Richard 669-4703.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Le temps c'est de l'argent ...

... Le CLL le sait ...

- Des programmes de plus courte durée, un an ou moins
- Plusieurs débuts de programmes
- Heures de cours concentrées
- Tous les sujets «se rattachent à l'emploi»

AFFAIRES
- Commis-comptable (8 mois)
- Secrétaire administrative (12 mois)
- Préposé(e) au traitement de textes (8 mois)
- Administration des affaires (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)

SPÉCIALITÉS
- Préposé(e) aux soins des animaux (8 mois)
- Conseiller(ère) de voyages (8 mois)

MÉDICAL
- Secrétaire médical(e) (12 mois)

JURIDIQUE
- Secrétaire juridique (12 mois)
- Loi et sécurité (10 mois)

COURS DU SOIR
- Administration des affaires (14 mois)
- Commis-comptable (10 mois)
- Compétences en secrétariat (4 mois)
- Procédures bancaires (15 semaines)
- Conseiller(ère) de voyages. (8 mois)

NOUVEAU !
Travailleur(euse) aux services humanitaires (12 mois)

Possibilité d'aide financière

30, rue Murray, Ottawa, 236-0443 — CLL Collège Larocque-Lafortune

Nouveau programme
début septembre 1992

TRAVAILLEUR(EUSE) AUX SERVICES HUMANITAIRES
Durée: 12 mois - Début septembre 1992

30 rue Murray Ottawa 236-0443 — CLL Collège Larocque-Lafortune

Obtenez un diplôme de ...

CONSEILLER (ÈRE) de VOYAGES
Cours disponible le jour et le soir
en seulement 8 mois — Prochaine session: septembre 1992

30 rue Murray, Ottawa
236-0443 — CLL Collège Larocque-Lafortune



PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS

Matières dangereuses I.C.C. Conduite préventive

895, boul. de la Carrière Hull
772-0268
Cours de formation sur camions lourd Classe I et III
Recyclage

Spécial de mai sur classe I

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS individuels WordPerfect 5.1. Sylvie, laisser message: 669-1539.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?

Faites confiance à la seule école de l'Outaouais accréditée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)

Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.



561-7577

PRIMAIRE, secondaire. Cours à domicile, préparation ou reprise d'examen de fin d'année, français, math. Région d'Aylmer. 595-3416.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

ÉRABLE vert, 16 po., $50 la codre. 827-0494.

FOURNAISE à l'huile et RÉSERVOIR à vendre. 778-6654 après 16h.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX Canon commercial 270, valeur $2,500 pour $1,000. 246-1275.

TABLE CONFÉRENCE, 108x54, "red wood solid", avec 8 chaises, excellente qualité, trop gros pour nouveau bureau, doit vendre à prix réduit, $3,000, valeur de $9,500. Jour 771-7931, soir: 561-1720.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES de restaurant, coussins et dossiers neufs, valeur $1,450 pour $850. 819-454-2808.

BAR laitier complet. Après 19h 827-3472.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de coiffure complet, $2,400. 827-3039.

FOURS à pizza, 2 bars laitier complets, 1 dépanneur complet, 4 restaurants complets, mélangeurs 20-30 pintes, tables, chaises, chaises artopex, classeurs, bureaux $20. **Grande liquidation 1/2 million d'inventaire, tout doit être vendu. 1736 Maloney, Gatineau.**

MACHINE à crème glacée molle ou slush, machine à yoghourt. C. Marcoux (819) 663-9761.

MACHINE à lait fouetté, rôtissoire à poulet, "roller hot dog", mélangeur à pâte, poêle à pizza, comptoir à pâtisserie, évier en acier inoxidable. 827-4765, 776-3611.

MACHINE pour crème glacée molle, 1 saveur. 819-983-7741, 983-7322.

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

TOUT ce qu'il vous faut pour ouvrir votre salon de coiffure! Prix à discuter. Contacter Réjeanne: (819) 463-3769 ou Nancy: 463-3295.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES

1ère et 2e hypothèque. 775-2408, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

EMPRUNTEZ de votre REER, hypothèque sans la SCHL. 246-0848.

HYPOTHEQUES

Composez **561-1616** LE GROUPE SERICO INC., courtier. Financement hypothécaire de 1er et 2e rang. Taux d'intérêt compétitif.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque. N'hésitez pas: 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNEL de conciergerie à temps plein pour édifice commerciale, référence et expérience requise. Faire parvenir C.V. à: Le Piedmont, 215, rue Mutchmore, Case 103, Hull, Qc, J8Y 3V5.

PERSONNEL demandé, 18 ans et plus, avec expérience, salaire à discuter. "Le Roy de la crème glacée" à Val-des-Monts. 671-4747.

311 AIDE DEMANDEE

PROPRIETAIRE exploitant avec permis provincial d'exploitation (P.R.P.), bilingue, secteur Hull-Gatineau. **822-0364.**

312 AIDE DOMESTIQUE

COTE D'AZUR, ménagère et gardienne demandée, mature, non fumeuse, 2 filles (8 et 11 ans), lundi au jeudi, 11h à 18h, $140/sem. Huguette, 770-4944 à partir de lundi.

314 EMPLOI DEMANDE

TRAVAIL de bureau pour étudiants(es) en bureautique. Laisser message 770-4012 poste 381.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

À VENDRE, station de coiffure, bureau de réception, etc. 232-4748.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle pour salon unisex. Sylvie jour: 778-3301, soir: 776-9727.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, pour salon unisexe très achalandé. Jour 561-1317, soir: 568-6472.

COIFFEUSE avec clientèle établie cherche remplacement. Demander Hélène ou Nicole, 232-8500.

COIFFURE Impro, boul. des Hautes Plaines cherche coiffeuses pour dames. Jour 595-2623, soir 243-7033, 595-8844.

ÉLECTROLOGISTE, bilingue, temps partiel, lundi au jeudi, après-midi et soirée. 744-4482.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-moi, 8h30 à 18h, bébé 6 mois, reçus d'impôt exigés. 561-8830.

CHEZ-MOI bébé de 6 mois, à Old Chelsea, à partir du 8 juin. 827-4146.

LOGIS, nourris, bon salaire, pour 3 fillettes, non fumeuse, préférence cuisinière végétarienne. 561-6774.

URGENT! Gardienne demandée chez-moi. 993-2593, 669-1142, Nadyne.

322 GARDERAIS BEBES

0 à 5 ans, chez-moi, lundi au vendredi, beaucoup d'amour, expérience, repas chauds, près CHRO, rue Montpetit, reçus d'impôt. Louise 595-3537.

0 À 5 ans, cour en garderie, du lundi au vendredi, chez-moi. 778-0066.

11 ANS d'expérience, chez-moi, cour clôturée, bons repas. **770-1392.**

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS et +, repas équilébrés, secteur école de la Montée. 669-0097.

1 AN et plus, dans le Mont-Luc, donne reçu. 568-0314.

20 ANS d'expérience, non fumeuse, 1 à 5 ans, à l'heure ou à la journée, 8h à 17h, rue Jeanne-D'Arc. 771-2116.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et + de préférence, petits déjeuners et dîners fournis en plus des collations, activités, sculpture à l'enfance, références. 986-1779.

2 ANS ET +, près école Le Côteau, $60/semaine. 568-7058.

2 ans +, près de l'école Massé, secteur Ferme Limbour. 246-2814.

3 ANS ans + , **Le Carrefour, école L'Oiseau Bleu,** et dîneurs. 561-3036.

3 ANS et +, projet Le Baron, références, expérience. 243-6879.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)

Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, mère non fumeuse, garderais chez-vous ou chez-moi. **685-0706.**

BL Mont-Bleu, Hull, jour, expérience. Reçus d'impôts. 770-9021.

CENTRE ville Hull, mini-garderie, 1 à 4 ans, 2 places disponibles, activités int./ext., repas chauds, reçus d'impôts, $70/sem. 595-0689.

CHEZ-MOI, 1 à 5 ans, rue Isabelle, Hull, de 5h30 à 17h. 778-2632.

CHEZ-MOI, bons soins, jouets éducatifs et repas. 671-0772.

CHEZ-MOI, bons repas, 3 ans et +, près école Le Progrès. 243-6284.

CHEZ-MOI, poupons, lundi/vendredi, expérience, bilingue, reçus. **771-4149.**

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi ou partiel, 18 mois et +. 243-6740.

CHEZ-MOI semaine et fin-de-semaine, 0 et +. 595-9542, 773-9084.

CÔTE d'Azur, mini-garderie familiale, éducative, expérience. 561-3635.

ENFANTS de tous âges, près école Ste-Maria Goretti et St-Jude (rue Campeau). 669-0754.

ÉTUDIANTE, 17 ans, garderait chez-vous, été, références. 669-6061.

GARDERAIS bébé, $75/semaine, rue Plessis, Hull. 777-8414.

GARDERAIS enfants de 2 ans et + , en face de l'école St-Rédempteur, $50/semaine. 776-2086 avant 17h.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIE ÉDUCATIVE, cours de musique, ateliers éducatifs, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Diane: 595-2111

GARDERIE près Main et Labrosse, mama travail et papa nous garde, entre 18 mois et 5 ans, Claude 663-3348. à compter du 15 juillet.

GATINEAU, Bl. Labrosse, garderais enfant 1 an et + pour tenir compagnie Jessie. Non fumeuse. 663-9259.

GRAND-maman garderait enfants de tout âge, chez-moi, Parc de maisons mobiles Riviera, Gatineau. 568-8722.

INFIRMIERE garderais enfants, contexte éducatif, bricolage, jeux extérieurs, repas chauds, cour clôturée, près école du Progrès, ouverture à 6h30. 561-7163.

MAMAN garderait enfants, cour clôturée, repas chauds, avec expérience et références. Diane 243-4801.

MAMAN garderait petits amis, Gatineau. Joanne 669-7522.

MERE d'un enfant garderais enfants 3 ans et + le jour chez-moi. 243-4977.

MINI-GARDERIE, 1 à 5 ans, beaucoup d'activités intérieure et extérieure, repas chauds. 777-8831.

MINI-garderie en milieu familial, 1 1/2 ans et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI garderie en milieu familial. Pour information: 243-3871.

MINI-Garderie en milieu familial, près C.H.R.O. 778-6527.

RUE Rollin, Gatineau, garderais enfants, 1 an et +, cour clôturée, bonnes références. Manon 669-6203.

SECTEUR Le Baron, grand-maman, enfants tous âges. 246-0789.

SECTEUR **Ste-Maria-Goretti,** enfants de tous âges, repas chauds, bienvenue dîneurs. **669-0700.**

SECTEUR Templeton, 2 ans et +, expérience, s/jeux, bienvenue aux dîneurs, secteur Ste-Rose. Sylvie 669-6266.

TÉLÉPHONE-moi: **595-9330,** Mont-Bleu, non-fumeuse, références.

325 OFFRE D'EMPLOI

$300/SEM. POUR DÉBUTANT

FIRME locale recherche 5 à 10 personnes pour travail dans la région. Doit avoir 18 ans et posséder une voiture. 246-2021, lundi et mardi entre 10h et 16h.

À DOMICILE

Assemblez nos bijoux modes pour $10.00 l'ensemble. Possibilité de $280/sem. Infopostel Inc. message enregistré 24h 1-418-836-5051, poste 109.

AGENT (E) demandé (e) pour agence de recouvrement, à Gatineau. Demander M. Simpson au 663-3666.

AIDE-BOUCHER (h. ou f.) avec expérience. 819-454-2277.

CAISSIER(E) bilingue, temps partiel, semaine et f. de s. 235-0985.

CENTRE JAPONNAIS DE LA PHOTO demande un technicien en laboratoire avec un minimum d'un an d'expérience. Présenter C.V. aux Promenades de l'Outaouais en personne entre 9h et 18h.

$$$CHOCOLATS$$$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS aux pièces, avec minimum 2 ans d'expérience dans les camions poids lourds, bilingue. S'adresser à Jean-Marie Gollain, Les Camions de l'Outaouais, 595-6767.

COMMIS comptoir, avec expérience dans nettoyage à sec, bilingue, Hull. Serge 829-2900 avant midi.

DAME, préposée aux résidents et entretien ménager **pour résidence de personnes âgées,** Ottawa. Soir 837-9344.

DÉPANNEUR TASSÉ

COMMIS (h/f) temps plein et partiel, le soir. S'adresser à Sylvie Lalonde au 22 Des Flandres, Gatineau.

DEVENEZ conseillère en beauté chez Aloette Cosmétique en faisant des représentations à domicile. Aucun investissement, ni livraison, formation gratuite. Salaire illimité. Contacter, Rachelle au: 459-3838.

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON

REVENUS POSSIBLES de $40,000 à $60,000 par année. Nous recherchons des personnes ayant:
-Aptitudes à la vente
-Belle presonnalité
-Honnêtes
-Ambitieux (euses)
Nous fournissons l'entraînement et véhicule de compagnie. Pour rendez-vous: M. Allard, 731-7774.

ETAPE

Programme de formation en bureautique (Wordperfect, Lotus, dBASE), pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $210/sem., août 1992 à février 1993. Exigences: être sans emploi, taper 30 m/m, réussir tests d'admmission. Appeler dès maintenant pour inscription: 745-6126.

FANTASIA 9 ans déjà, pourquoi téléphoner? pourquoi ne pas téléphoner? présentation à domicile, lingerie, produit sensuels, formation du 25 au 28 mai, sans frais, aucun investissement. Appelez-moi, Silvie, au 819-643-5251.

325 OFFRE D'EMPLOI

DOCUMENTATION EXCLUSIVE

GAGNEZ DES MILLIERS $

CHAQUE SEMAINE GRÂCE À VOTRE

Répondeur Téléphonique

VIMAR - C.P. 554 - Ville d'Anjou Québec - H1K 4G8

514-345-5722

LA MODE POUR DAME VOUS INTERESSE! Méritez-vous de beaux vêtements en devenant **Hôtesse pour la Relance. 669-8296.**

LA VOLIERE du Mont-Tremblant (Succursale Hull) recherche téléphonistes, salaire plus bonis. Pour rendez-vous, contactez Lyne au 772-8693.

LEADER MONDIAL CANADIEN

RECRUTE pour nouvelle succursale sur toute l'Amérique du Nord jeunes futurs(es) gérants(es) dynamiques, entreprenants(es), responsables, autonomes, grande liberté d'action, poste évolutif et formation solide, étudiants(es) matures bienvenus(es). Pour rendez-vous Mme Allard au 567-2416.

LE Journal La Gatineau, hebdomadaire de Maniwaki, est à la recherche d'un(e) journaliste. Pour informations: Denise Carrière, (819)449-1725. Télécopieur: (819)449-5108.

MASSEUSE demandée avec expérience, bilingue. 595-0488, 243-4096.

MONTEUR de charpente (h/f) "framing crew" demandé(e). **(613)488-2084.**

NOUS sommes à la recherche d'une **gérante** (h.f.) avec **expérience,** pour **une boutique de bijoux mode. 243-3102.**

PARTEZ à votre compte. Commerce de nettoyage de conduits de ventilation. Excellents profits, investissement minimal. Renseignements, Normand Roy, 568-8261.

PATIO VIDAL

RECHERCHE cuisiniers, serveur (h.f.), de nuit, avec expérience. Se présenter au 765, Principale, Gatineau (Pont Alonzo).
Demandez Carole ou Sonia

PERSONNE bilingue demandée à temps partiel pour magasin vidéo, connaissance du crédit. 778-6127.

PETIT OUVRAGE
Pour jeunes
7 à 14 ans

Pour vendre des carnets téléphoniques dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus magnifique lampe Xcell de l'an 2000. Tél: 772-0376 pour Gatineau, Hull et ses environs, 281-2299 pour Buckingham et ses environs.

POSTULEZ DÈS MAINTENANT
$10 AU DÉPART

Entreprise internationale recherche étudiants pour combler des postes immédiats dans les produits ménagers et de sports. Doivent pouvoir communiquer en anglais. Possibilité de bourses d'études et gérance. Expérience non-requise, formation fournie. Amusez-vous tout en travaillant avec d'autres étudiants. 739-9634.

RECHERCHONS couple concierge d'âge mûr, en résidence pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous 568-5151 entre 9h et 17h du lundi au vendredi.

TECHNICIEN en location avec connaissance dans les outils électriques et à gaz, temps partiel, avec possibilité de temps plein.
Exigences: permis de conduire, courtois, honnête, avec sens des responsabilités, connaissance de l'informatique un atout. 777-8429.

TEMPS PLEIN

PAS DE MISE À PIED

$12.00/HRE

$1,600 min. garantie/mois

Nous sommes très occupé, nous avons 15 à 20 ouvertures immédiatement dans nos départements de livraison, montage et publicité, aucune expérience nécessaire, doit fournir son transport, doit être bilingue. Débutant immédiatement. Téléphoner lundi et mardi entre 10h et 16h au 246-2013

TRAVAIL A LA MAISON

$300/semaine possible grâce à notre banque de 98 entreprises sérieuses et vérifiées. Contenu canadien à 60% garanti. Information gratuite. Envoyer enveloppe affranchie à A.T.C., 1551 Montarville, Suite 104H, St-Bruno, Québec, J3V 3T8. 514-441-0661.

URGENT

BESOIN de personnel à temps plein. 40 heures et plus par semaine.
Livraison
Travail général
Chef d'équipe
Gérant(e)
Pour informations demander Hélène

729-3033

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

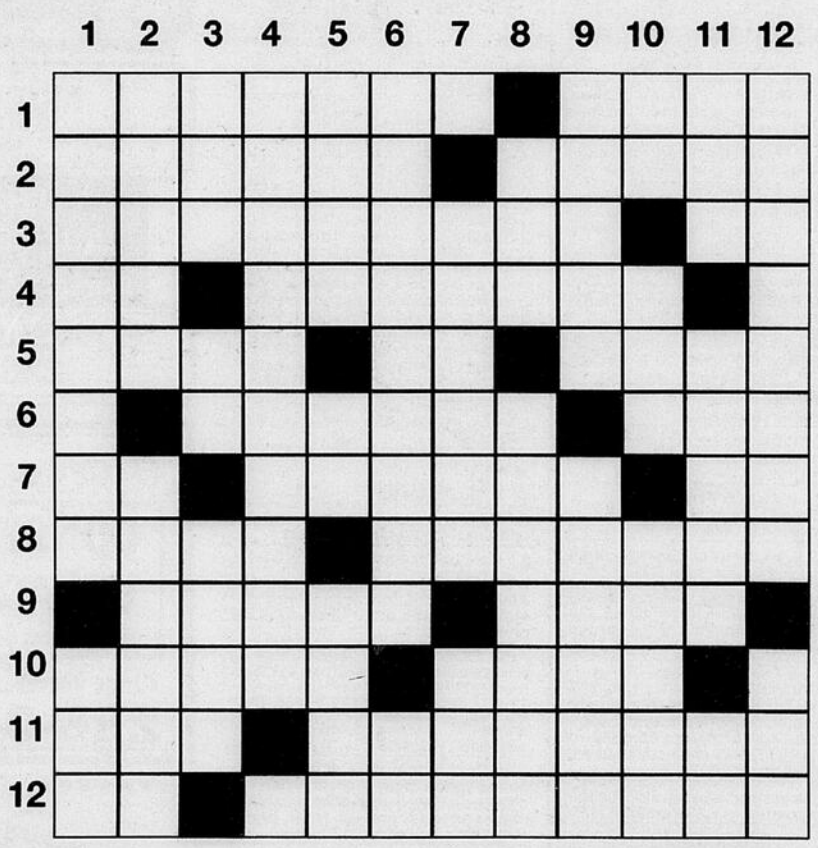
NO D-2006 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Qui sait se contrôler - Mépri-sable (f.).
2 - Maigres - Cavité dans certains os de la tête.
3 - Viandes découpées cuites dans la graisse - Sert de liaison.
4 - Saint - Mouton.
5 - V. d'Allemagne - Pron. pers. - Mit par écrit.
6 - Table de travail des menuisiers - Capucin.
7 - Adv. de lieu - Reptile saurien - Chrome.
8 - Dévidoir - Blesse superficiellement en entamant la peau.
9 - Réfléchit - Comparatif de mauvais.
10 - Étoffe - Comprend.
11 - Se rendra - Petit clavecin.
12 - Note musicale - Prononcées à haute voix.

VERTICALEMENT

1 - Se moqua en raillant - Cheveu.
2 - Inflammation de l'oreille - Fit entrer l'air dans ses poumons en respirant.
3 - Fl. d'Afrique - Néon - Tara.
4 - Chiens.
5 - Père de Thésée - Argent - Avoir très chaud.
6 - Payée pour un travail - Fl. d'Italie.
7 - Pont supérieur d'un navire en bois - Nez.
8 - Monnaie d'Extrême-Orient - Imprévu.
9 - Sa fourrure est très recherchée - Construire.
10 - Indium - Signal de détresse - Sommet frangé d'une vague.
11 - Parcourue des yeux - Ce qu'on a à faire - Double règle.
12 - Embouchure d'un fleuve - Venus au monde.



SOLUTION DU PROBLÈME D-2005

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	V	O	L	V	E	R	■	F	A	R
2	I	C	A	R	E	■	M	A	S	U	R	E
3	P	O	R	E	■	D	I	S	E	T	T	E
4	O	L	E	■	V	E	N	A	L	■	E	L
5	S	I	C	A	I	R	E	S	■	E	R	S
6	T	E	H	E	R	A	N	■	P	R	E	■
7	E	R	■	R	E	N	T	I	E	R	■	P
8	R	■	L	O	N	G	■	G	R	A	V	E
9	■	L	A	N	T	E	R	N	E	■	I	I
10	A	I	M	E	■	R	E	A	■	I	O	N
11	N	A	I	F	S	■	V	R	I	L	L	E
12	A	I	E	■	E	C	U	E	L	L	E	S

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

VOULEZ-VOUS GAGNER DES $$$
Pas besoin d'auto, pas de vente, travail de recrutement. Claudette: 682-4435.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

COMMIS D'ADMINISTRATION
La Compagnie d'Assurance D'Hypothèque du Canada recherche une commis d'adaministration. Minimum 2 ans d'expérience, Wordperfect, bilingue, minimum 60 m/m, excellents bénéfices et environnement. Prière d'envoyer votre C.V. au 55 rue Metcalfe, pièce 1020, Ottawa, Ont., K1P 6L5.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID, temps partiel. Aussi D.J. 561-2614.

RECHERCHONS **FEMMES DE CHAMBRES:** bilingue, avec expérience. Veuillez vous présenter au: Château Cartier Sheraton, 1170 chemin Aylmer, Aylmer (Québec).

SERVEUR(EUSE), barman(maid), apparence et personnalité soignées, à temps plein. Se présenter à La Mise en scène au 36 rue St-Louis à Gatineau, demandez Gratia, à compter du mercredi.

375 PERSONNEL DE METIER

MÉCANICIEN(NE) à temps plein demandé(e) pour une compagnie de construction. Doit avoir de l'expérience avec les véhicules au diesel et au gaz, système hydraulique un atout. Communiquer avec M. Bezeau au: 724-7725.

375 PERSONNEL DE METIER

MONTEUR de charpente (h/f) "framing crew" demandé(e). **(613)488-2084.**

CLIENTÈLE EXISTANTE

* 45 000 $ et plus
* Aucun appel téléphonique
* Aucune sollicitation
* Aucune recherche de clients

45 000 $ et plus au service d'une clientèle existante exclusivement. Domaines médical, juridique et commercial. Renouvellement annuel à 100%. Aucun nouveau compte. Bilinguisme et capacité à communiquer avec une clientèle professionnelle dans les domaines médical et juridique nécessaires. Véhicule requis. Comptes de base de 300 000 $ garantis. Fermetures seulement. Entrevues locales.

APPELEZ TRACY (204) 697-3650

375 PERSONNEL DE METIER

SABLEUR (h/f) de plancher en bois franc, avec expérience demandé(e), bonnes références, avec ou sans équipements. 749-6575.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (IERE) demandé(e) pour les déjeuners, les fins de semaine. 243-3611.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, bilingue. 663-8585.

LIVREUR(EUSE) à temps partiel avec auto. 663-8585.

Dû à la popularité grandissante de notre département de service et pièces

Nous sommes à la recherche d'un(e) troisième

AVISEUR TECHNIQUE
AVEC 3 ANS D'EXPÉRIENCE
Pour le poste de jour

- Salaire selon expérience, plus système de bonis
- Vêtements de travail fournis
- Assurance-groupe
- Atelier moderne
- Système informatique

Présentez-vous avec votre C.V. et demandez
M. Pierre Valin
Directeur de Service

ARGUS HULL
961, boul. St-Joseph
Hull
776-6700

144633 CANADA INC.,
Nous sommes une compagnie oeuvrant dans le domaine de la pose de bordures et trottoirs en béton.
Nous recherchons des charpentiers/menuisiers des cimentiers/applicateurs et manoeuvres (journaliers) (h.f.).
Exigences: Cartes de compétence du Québec, de la C.C.Q. obligatoires, minimum 2 ans d'expérience.
Nous garantissons un emploi à temps plein, avec minimum 40h/semaine (saisonnier). Salaire selon la convention.
Contacter le plus tôt possible Marie-Claude Millette au 243-8128.

DÉBUT LE 11 MAI À HULL COURS
BARMAN(AID)
Cours pratiques très intensifs
• Placement dans toute la province
1-800-363-3541

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ERE) avec expérience à temps partiel, samedi et dimanche. 643-2051.

SERVEUR(EUSE) demandés(es), expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
3 VENDEURS (EUSES)
Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
Notre équipe fournit
- Entraînement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $600 à $1200/sem.
- Chances d'avancement

Pour rendez-vous appeler au 731-7774.

GAGNEZ $600 à $1,600/semaine. Entraînement et véhicule fournis. 723-5471.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
DEVENEZ consommatrice autonome avec 20 à 40% de profit. Pensez Skin-So-Soft, etc. Pour informations, 232-8585.

BOUTIQUE de bijoux de mode et accessoires, recherche vendeuse(eur) pour le lundi et mardi, dynamique, honnête et entreprenante. 777-8580.

EXCEPTIONNEL!
Compagnie en pleine expansion est à la recherche de 3 représentants(es) à temps plein et 2 à temps partiel, salaire très intéressant + bonis. Auto nécessaire. Demandez le gérant des ventes au 778-2881.

OUVERTURE immédiate pour vendeurs (euses), plein temps, belle présentation, préférence bilingues, attitude positive et énergique, pour joindre une compagnie que la récession n'a pas trop atteint. Appeler Patricia au Nip & Tuck Upholstery au 613-567-0816.

PILON LTEE
VENDEUR(EUSE) avec expérience dans matériaux de construction. Demandez Yvon Lavoie au 5 bl Montclair, Hull, entre 8h et 10h.

RECHERCHE personne bilingue avec beaucoup d'expérience dans la vente de chauffage et climatisation au comptoir, voiture requise. Faire parvenir votre c.v. avant le 12 mai 1992 à B.P. 48024, 2454 boul. St-Joseph, Orléans, On. K1C 7H5.

SOLLICITEURS ambitieux demandés (h.f.) dans le domaine du service de la pause café, ecxellente rémunération, temps plein, lundi au vendredi. 736-9170.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

TU veux arrondir tes fins de mois tout en maigrissant en santé? C'est réalisable! Contactes-moi. Pour rendez-vous 246-1875.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E) EN INFORMATIQUE demandé(e) (DOS, WP, Lotus, DBase, Bedford) avec plus de 10 ans en enseignement. 669-8853.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU **MOT PARFAIT ENR.**, vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

LES Ent. Céla Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spéciaux étudiants.
Documents tous genres. 567-6600.

SERVICE express, service bilingue de traitement de texte et comptabilité. 669-9897.

VOUS recherchez un service offert avec "doigté"? Cueillette et livraison gratuite à Hull. Équipement IBM et imprimante laser. 778-1658.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, duplex, garage, cour, prise lav./séc., $525, juillet. 778-2626.

1 CHAMBRE, $450, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, chauffé. (819) 455-2360.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, frigo, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 684-8887.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, duplex, prise lav./séc., frais peint, grand stationnement, remise ext., 243-8697, 684-1586.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er juin. 738-7707.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., entrée privée, remise ext., $550, 1er juillet. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 2 stationnements, cour clôturée, remise ext., bois franc. 684-7840 après 17h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, $523/mois. 663-0188.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stationnement, 1er juin. 747-9631.

2 CHAMBRES, stationnement, équipé, propre, $450. 682-1271.

HAUT duplex, 2 chambres, non chauffé, prise lav./séc. 455-2525.

Neuf, 2 chambres, prise lav./séc., non chauffé, option garage, $585/$615. 2 chambres-6 logis, $550. 455-2525.

NEUF, 2 chambres, prises lav/séc, condo, entrée privée, remise ext., "sky light", juillet, $560. 770-1572.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

RÉNOVÉ, 1 chambre, 1er juin, poêle, réfrigérateur, chauffé. 613-488-2178.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-1 1/2 CHAMBRES, accès à tout, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $440. 243-2661.

1-2-3 CHAMBRES, bien situés, disponibles immédiatement. Cyril Barrette 243-3111.

125 ST-Louis, $505, **août, chauffé,** renové, 5 1/2. 243-8945 ou 243-9364.

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $440-$555/mois. 762-3167.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er juin, 2 CHAMBRES, 1er juillet, ch. de la Savane, près des Promenades. 561-7371.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, rue Chénier, $409/mois. 663-0188.

1 CHAMBRE, 232 Hillview, triplex tranquille, prises lav./séc., câble, remise, personne seule, non chauffé/éclairé, juillet, $386. 663-3516.

1 CHAMBRE, 30 St-Jean-Baptiste, rénové, **SITE SUPERBE**, près des services, tout inclus, $485. 561-3889.

1 CHAMBRE, $350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, $365 non chauffé/éclairé, libre. 561-1315, 561-3960.

1 CHAMBRE, $435 pas chauffé ni éclairé, 36 de Sauternes, près Montée-Paiement, prise lav./séc., remise, libre 1er juin. 643-9197.

1 CHAMBRE, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $460. 246-0633.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée. 669-9376.

1 CHAMBRE, central, juillet, août, **neuf**, prise lav./séc., $380. **663-5104.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, petites lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, $461, références, 1er juillet. 643-1544.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, s/sol, $325/mois. 235-4474 243-8080.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $425, juin. 643-2001.

1 CHAMBRE chauffé/éclairé, cable, $455. 1er juillet. 568-8405

1 CHAMBRE, chauffé, semi s/sol, $395, **SPÉCIAL:** premier 3 mois: **$295.** 669-8190. 561-5657.

1 CHAMBRE, grandes pièces, entrée privée, très ensoleillé et très propre, stationnement 2 voitures. 568-1370.

1 CHAMBRE, grand, juin-juillet, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

NOUVELLE ADMINISTRATION
PROMOTION
pour nouveaux locataires
1 mois GRATUIT
et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*,
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES

5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $420 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE, moderne, immédiatement, $420. Après 19h: 246-1467.

1 CHAMBRE, moderne, balcon, libre. $455, 87 Ave Gatineau. 561-0965.

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $325, 1er juin. 643-3822.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $375 non chauffé/éclairé, 643-3625.

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp, meublé ou pas, $410, libre. 643-4247.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., références, pas d'animaux, $438, non chauffé/éclairé. 643-1544 après 18h.

1 CHAMBRE, repeint, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 778-0463.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, résidentiel, $475 chauffé, éclairé. 561-4735.

1 CHAMBRE, semi meublé, chauffé, éclairé, lav./séc., stationnement, très propre, près de tout, $380. 243-5134.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $450 chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, frigo. 1er juin. 243-1474.

1 CHAMBRE, stationnement, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 1er mai, $350. 663-5859.

1 CHAMBRE, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $340. 771-2709, 824-7428.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, libre, $372. 824-9224.

1 CHAMBRE, Touraine, grand, tranquille, non chauffé/éclairé, mai, $410. 741-9944, 744-3106.

1ER JUIN, 1 chambre, Bl. Lorrain, refait à neuf, côté de maison, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 643-2247 651-3637.

1ER juin, 3 chambres, chauffé, éclairé, $575. 243-5699.

1ER juin ou avant, luxueux 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage, près Promenades, $700. 243-5276.

1 ET 2 chambres, grands, La Savane, tout inclus, $450-$530. 561-7329.

1 ET 2 CHAMBRES avec 5 appareils ménagers, garage. 561-4695.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, coin Duquette et Raymond. De $400 à $470. 663-4065.

1 ET 2 chambres, prise lav./séc., $400 et $500, 1er juillet. **225-9032 684-3819.**

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav/séc, stationnements, $560. 243-0223

(2) 2 CHAMBRES, $425, pas chauffé, ni éclairé et $490 chauffé, août et juillet. 643-2312.

2-2 CHAMBRES, juillet et août, pas chauffé/éclairé. 669-7314.

247 ST-LOUIS, Gatineau, 2X1 chambre, 1er juin, 1er juillet. 561-6398.

25 ET 27 DesFlandes, 2 chambres, immédiatement. 561-0938, 778-3440

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES (11" X 12"), Charlevoix/Main, duplex, construction 1989, cuisine, s/manger, salon, plus s/sol non fini, remise, cour, près de tout, 1er juillet. Soir 568-5201.

2 CHAMBRES, 16 des Rosiers, dans 4 logis, prise lav./séc., remise extérieure, 2 stationnements, libre 1er juillet, $475. 669-8254, 778-8556.

2 CHAMBRES, 147 De Candiac, 1er juillet, neuf, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $595. Jour 778-7944, soir 669-8802, pagette 787-9470.

2 CHAMBRES, 1er juin, tranquille près des Promenades, non chauffé, ni éclairé. $525. Faut voir! 561-2968.

2 CHAMBRES, 1er mai, fraîchement peint, central, $465. 246-2372.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, à partir de juin, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, à partir de $500. **246-1854.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, $490. chauffé, éclairé. 243-0126.

2 CHAMBRES, 1er juin, juillet, prises lav/séc, balcon, $495. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur tranquille, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, $455. 663-3537.

2 CHAMBRES, 1er juillet, construction récente, semi s/sol, **$515: spécial 1er 3 mois: $415.** 561-5657.

2 CHAMBRES, 1er juin, non chauffé, non éclairé, $480. 568-1978.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, $549, personnes tranquilles. **243-1240**

2 CHAMBRES, 1er juin, neuf, 1,200 pi car., foyer, stationnement, remise, $570. 663-0092.

2 CHAMBRES, 1er août et 1er septembre, grand balcon, 2 stationnements, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $500-$515-$585. 663-7274, 568-0231, 663-6729.

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Presseault, près des Promenades, grand balcon, mai, juin, juillet. R. Demers 561-3686, 561-3222 poste 520.

2 CHAMBRES, 2 appareils, insonirisé, remise, ni chauffé/éclairé, buanderie, $435. 561-6556.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er juillet, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES, $450
LIMBOUR, installation lav./séc., entrée privée, poêle, réfrigérateur, références. 663-0998.

2 CHAMBRES, $520, pas chauffé, ni éclairé. 595-1745 après 18h.

2 CHAMBRES, 66 Main, poêle, réfrigérateur, chauffé, balcon, $475. 663-0567, 233-2329.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $665. 561-1184.

2 CHAMBRES, ave Gatineau, triplex jumelé, mai-juin-juillet, prises lav./séc. 568-3860, 568-3133.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, avec s/sol, $400 non chauffé ni éclairé, centre-ville, libre immédiatement, fraîchement peint, stationnement gratuit. 663-9932.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prises lav./séc., s/manger, beaucoup de rangement, mai-juin-juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux 6 logis, s/manger, propre, prise lav/séc, juillet, $500. 568-3133.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand 4 1/2, $625, prises lav./séc., remise ext., triplex, 1er juillet. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, prise sécheuse, 1er août, $395, semi s/sol. 235-4474, 243-8080.

2 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $425/mois. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./séc., remise, $500. 561-9442.

2 CHAMBRES, chauffé éclairé, **rénové**, central, appareils, stores, balcon, **juillet,** $530. 561-3767, 568-7957.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre 6 juin, $519. 246-1436.

2 CHAMBRES, Cléricy, appareils, chauffé/éclairé, $495. 246-2349.

2 CHAMBRES, condo jamais habité, prise lav./séc., aire ouverte, entrée privée, mai gratuit, $625. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand, tranquille, non chauffé/éclairé, août, $615. 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, foyer, 1er juillet, $450. 561-2362, 669-9950.

2 CHAMBRES, dans un haut de triplex, boul. Labrosse, $510 pas chauffé ni éclairé, 643-3548 soir.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, 4 appareils, tranquille, grand stationnement, cour arrière, $540. 243-8697.

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc., juillet, $450. 663-9710.

2 CHAMBRES grand, neuf, entrée privée, prises lav./séc., $575 pas chauffé ni éclairé. 568-3835, 568-6695.

2 CHAMBRES, haut rue Main, voisinage paisible, moderne, agréable, impeccable, insonorisation, entrée privée, commodités, appareils ménagers, prises lav/séc, balcon, 561-5491, 663-4207, 770-9861.

2 CHAMBRES, juillet, stationnement, 2 appareils, remise, $530. 246-2407.

2 CHAMBRES, juin ou juillet; **3 CHAMBRES,** libre. **Spacieux,** prise lav./séc., tranquille, stationnement. **731-7083.**

2 CHAMBRES, juin et juillet, $500 non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, près école, secteur résidentiel. 669-6949.

2 CHAMBRES, Limbour, équipé, chauffé, entrée privée, propre, tranquille, $535, libre 1er juillet. 246-2931.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, 1er plancher, perron, lave-vaisselle, grand, $580. 568-8596.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $490/mois. 1er juillet. 561-5818.

2 CHAMBRES, neuf, air clim., remise ext., 1er mai, 561-6373, 827-3096.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, semi s/sol, prise lav./séc., $480/mois, pas d'animaux, juin ou juillet. Soir: 643-1544 246-0249.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. 663-9672.

2 CHAMBRES, près Promenades, **peinture fraîche,** insonorisé, prises lav./séc., juin, $500. 643-1459.

2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé, prise lav./séc. $450. 243-9323

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 243-0974.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement double, triplex neuf, 832 St-René Est, $560, libre immédiatement. 643-9196, 663-4610.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $455, prise lav./séc., libre, adulte seulement, 144 rue Côté, 643-1235.

2 CHAMBRES, propre et moderne, prise lav./séc., $450, pas chauffé ni éclairé, adultes, 1er juillet ou avant. 663-8663.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., juin et juillet, $500, stationnement **561-4838.**

2 CHAMBRES, remise, cour, stationnement, $475, 1er juin. 243-6917.

2 CHAMBRES, r. de ch., pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $450, 132 Harold. Après 17h 669-3930.

2 CHAMBRES, rue Duquette, non chauffé/éclairé, 1er juillet. 663-5886.

2 CHAMBRES, résidentiel, chauffé, éclairé, poêle, frigo, câble, 2 stationnements, $475, 1er juin. 568-4847.

2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, $475, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, prise lav./séc. 669-6334.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $465. 643-3625.

2 CHAMBRES, semi s/sol neuf, grande remise extérieur, pas chauffé/éclairé, 1er juillet, $430. 643-9360.

2 CHAMBRES, semi s/sol, entrée privée, stationnement, libre, $425. 561-3799.

2 CHAMBRES, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, à partir de $540. 663-7946.

2 CHAMBRES, semi s/sol, Templeton, foyer, $550 chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement. 669-8972.

2 CHAMBRES, très grand, beaucoup de rangement, $475, pas chauffé, ni éclairé. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, Templeton, prise lav./séc., 1er juillet, $490/mois. 643-9185.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex moderne, rue Charlevoix, $530. 568-8959.

2 CHAMBRES, tapis, , $375, immédiatement. 243-3069.

2 chambres, triplex neuf, style condo, prise lav./séc., tapis, remise. 824-3488.

2 DE 3 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise, $550 (libre), $580 (1er juillet). Après 18h: 669-9977.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-1912.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à partir de $515. 561-6317.

2 ET 3 chambres, près Promenades de l'Outaouais, 1er juin. 671-2532.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **243-7722**.

2 ET 3 chambres, prises lav./séc., entrée privée, remise, pas chauffé, ni éclairé, app. neufs, libre juin, juillet. 643-3829, 663-6053.

2 GRANDES chambres dans triplex au 205 Charlevoix Est. $575, prises lav/séc. 1er juillet. 787-2976.

3 1/2 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., r. de ch., 74 St-Denis, $500. 663-5859.

3 CHAMBRES, 1,300 pi. car., 1er juillet, prises lav./séc., stationnement, lave-vaisselle, pas d'animaux, $635-$650. 243-9275.

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,350 pi.ca., prises lav/séc, 2 stationnements, $600, 1er mai. Courtamax courtier, Gilberte Chatelain 561-7575.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, 1,300 pi. car., 1er juillet, prise lav./séc., entrée privée, $650, pas d'animaux. **739-2756**

3 CHAMBRES, 1200 pi. ca. logis neuf, près autoroute Montée Paiement, 2 stationnements, $610, 1er juillet. 643-1115.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630/mois, 1er juillet. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, $450
PTE-GATINEAU, petit 3 chambres dans duplex, installation lav./séc., références. 663-0998.

3 CHAMBRES, aucune cour, 495 St-René Est, chauffé, éclairé, $600. 663-1789.

3 CHAMBRES DUPLEX NEUF
215 rue North, $600. Jamais habité. Yvon Durocher 778-4237. T.A.G.B.

3 CHAMBRES et 1 chambre avril-mai-juin, pas chauffés, ni éclairés. 663-2035, 663-5008 après 18h.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav/sec. 2 stationnements. 663-3318.

3 CHAMBRES, foyer, libre 1er juin, $625. 97-B, Marengère. 770-8880.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement avec prise, remise extérieure, li-

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre 1er juillet, entrée privée, prise lav./séc., stationnement, près de l'autoroute, 2e étage, $585/mois. 663-7411.

3 CHAMBRES, moderne, s/lavage, entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, remise extérieure, près de tout, 1er juin, 1er juillet, $580, $590. 568-7210 après 17h.

3 CHAMBRES, mai, juin, juillet, 4 logis, récent. Yves 595-1062.

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $610. 246-0658.

3 CHAMBRES, neuf, libre, non chauffé, non éclairé, plus accessoires. 663-6750, 663-5021, 669-0710.

3 CHAMBRES, rue Bigras (près bl. Maloney), Templeton, 1er étage, non chauffé, ni éclairé, $550, 1er mai-juin. 663-6896.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, remise, stationnement privé, 1er juillet, $585. Après 18h 663-0870.

3 CHAMBRES, Templeton, grand, prise lav./séc., remise, 1er mai, juillet, $575. 669-4174 827-3660.

3 CHAMBRES, très grand, 36 De Sauterne, près Montée Paiement, $610/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 643-9197.

4 1/2, secteur Templeton, couple ou personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juin, $480. 663-6468 663-4547.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, étage du haut, garage, 5 appareils, immédiatement, $630. Arthur Lecuyer, Courtamax 561-3222 poste 191.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GARCONNIERE, Pte-Gatineau, libre, $300, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, calme, propre, pas chauffé ni éclairé. Avant 21h30: 246-2360.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Immédiatement 2 chambres et juillet 1 et 2 chambres, août 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-5971. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
Immédiatement 2 chambres, juillet garçonnière et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Juillet et août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Immédiatement 3 chambres, août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 1/2, confortable, autobus à la porte. 663-0757, 737-2901.

HAUT de duplex, 1er juillet, 3 chambres, chauffé, près école. 643-4558.

LIMBOUR, demi s/sol, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, câble, stationnement, $475/mois, 1er juillet. 568-7176, après 16h30.

LOGEMENT à louer, Gatineau. 561-5204.

MAI ET AOÛT
3 CHAMBRES
6 logis, Limbour, $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, possibilité de réduction de loyer pour conciergerie, références. 663-0998.

NEUFS, 2 et 3 chambres, non chauffé non éclairé. Après 18h: 669-9800.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Immédiatement 1 et 2 chambres, juin 1 chambre; juillet 1 et 2 chambres, août 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-9427. De 9h à 17h 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 11 du Progrès est, juillet, adulte, $410. 237-0735.

RUE JACQUES-CARTIER
JUIN 1 chambre, septembre 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

RUE O'Farrell, 1er juillet, 2 logis à louer, 2 chambres, $555/$500, non chauffé, non éclairé. 596-5223.

SECTEUR GALERIES GATINEAU
DEVENEZ proprietaire pour $670/mois, condo 2 chambres, air clim., appareils ménager, tapis neuf. Une chance unique. Jacques Alary, 243-7620.

TOURAINE, 442 Principale, adultes, juin, foyer, $520 chauffé. 237-0735.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er mai, très propre, central, $410. 771-1825.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1, 2 ET 3 CHAMBRES - $459+
Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 771-2666.

143 ST-JACQUES, duplex 2 chambres, 1er juin. 778-3907, 777-0008.

158 Richer, 4 1/2, $495, appareils, **près Galeries**, balcon, **la paix!** 243-9364.

175, RUE MUTCHMORE
Garçonnière immédiatement, août 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

17 DUFFERIN, 1er juin, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, 2e étage d'un triplex, $400. André 771-1642.

1 CHAMBRE, 10 St-Hyacinthe, $300, appareils, libre. 728-1213, 771-4099.

1 chambre, 1er mai, 1er juin, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $525. 770-2757.

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, prise lav./séc., $405. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juin, $350, très propre et tranquille. 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, $415 chauffé, stationnement. 777-6559.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, rue Bédard, 1er juin, $475. Après 15h 595-3165.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes , très beau, décoré, équipé, juin. 777-6252.

1 CHAMBRE, cuisinette, bois franc, balcon, stationnement, chauffé, 2ème étage, poêle, réfrigérateur, 1er juin, $420. Gilles Poirier, 9h à 17h, lundi au vendredi: 776-5223.

1 CHAMBRE, disponible immédiatement. 777-0582, 771-1155.

1 CHAMBRE, juin, chauffé, poêle, réfrigérateur, prom. du Portage. Références. 778-8722, 233-7713.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrigérateur. $495. 243-8291 après 16h.

1 CHAMBRE, libre, central, poêle, réfrigérateur, $340. 682-3936.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, $330/mois. 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, centre-ville, rue Laval. **778-7156.**

1 CHAMBRE, personne seule, poêle, réfrigérateur, très propre et tranquille, $300, libre ou 1er juin. 776-1865.

1 CHAMBRE, petit logis, pas éclairé ni chauffé, frais peint, $375. 777-2298, 748-0184.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, câble, 1er juin, $580. Serge, jour: 770-1040 soir: 777-0046.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, $450, chauffé, pas éclairé, 93 bl. St-Joseph, Hull, 1er étage, références, bonne personne seulement. 771-3527.

1 CHAMBRE, près de U.Q.A.H. 1er mai, chauffé, $420, poêle réfrigérateur. 777-0348.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 3 appareils. 595-9067.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $375, 1er juin, chauffé, pas éclairé, près Musée des civilisations. 772-9461.

1 CHAMBRE, s/sol, secteur St-Raymond, chauffé, éclairé, entrée privée, prise lav./séc., $475. 771-9952.

1 CHAMBRE/St-Raymond, chauffé, éclairé, $445, appareils. 772-9822.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, grand, $495, 1er juin. 595-3316, 595-1024.

1ER JUILLET, grand 3 chambres, centre-ville, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, salon, s/manger, garage, non chauffé, non éclairé, $615. 821-2452.

1ER juin, 1 chambre, chauffé, près Village Cartier. 771-8019, 778-1043.

1ER juin, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, grand salon, stationnement, $500. 772-0750.

1ER juin, 2 chambres, chauffé, éclairé, $465. 776-2694.

1ER juin, 3 1/2 pièces, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $325. 778-7618, 669-0951.

1ER juin, $455, prise lav./séc., 2 chambres, tranquille. 776-5645.

1ER juin, Charlevoix, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, tranquille, cour, $450. Jocelyne. 776-2455, 457-4668.

1ER juin, logis 3 chambres, $550, chauffé, stationnement. 684-1375.

1ER JUIN, logis 2 chambres, chauffé, éclairé, centre-ville. Après 16h, 777-2402.

1 ET 2 CHAMBRES, juillet, août, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400 et $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 CHAMBRES, propre, $395 et $595. 770-3452, 595-6833.

1 ET 2 CHAMBRES, juin et juillet, 1 mois gratuit. Entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi, 770-2330.

1 ET 2 chambres, $295 et $395, pas chauffés, ni éclairés, stationnement, 78, rue St-Henri. 776-2211.

1 ET 2 chambres, $465-$500, tout inclus, aucun stationnement. 777-7106

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $410, $440. 777-5889.

1 ET 2 chambres, 23 Terrasse Chavoin, tennis et piscine ext. 771-9750.

210 ST-RÉDEMPTEUR, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, 1er juillet. $500. 561-3222 code 120.

2 CHAMBRES, 1er mai, Vaudreuil, chauffé, éclairé, $535. 738-7707.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, Mont-Bleu, prise lav./séc., à partir de $445. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, 70 bl Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, à partir de $450. 777-1108.

2 CHAMBRES, **1er juillet-août**, Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $450. **776-6299, 771-9372.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, Mont-Bleu, prises lav./séc., à partir de $450. 682-5661, 561-3222 code 201.

2 CHAMBRES, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, ch. de la Montagne, $650, 1er juin. Jour: 995-5880 poste 2471, 772-5052.

2 CHAMBRES, 2e étage, poêle, réfrigérateur, adultes, rue Rochon, 1er juin, $460/mois: 776-5531.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, rue Laval, chauffé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $475. 778-7156.

2 CHAMBRES, central, 1er juin, $475/mois. 1-819-767-2788.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, $530. 772-0127.

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrigérateur, air clim., terrasse, stationnement, 1er juillet, $580 non chauffé ni éclairé. 770-6073.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, cuisinière, réfrigérateur, $580, 1er juillet. 595-1986 soir.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $550. 561-2075.

2 CHAMBRES, Cité des jeunes, 1er juillet, 2 appareils. 243-1986.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $575/mois, Wrightville, semi s/sol. 772-1173.

2 CHAMBRES, chauffé, juin, Amherst, adultes. $535. 772-9822.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, grands salon et cuisine, balcon, 86 Lucien Brault, $550, libre. 744-6527 671-4754.

2 CHAMBRES, grands salon/cuisine, câble et eau chaude, stationnement, balcon, 1er juillet, $550. 744-6527.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prise lav./séc. cour arrière, $610, non chauffé/éclairé juillet. 771-3622.

2 CHAMBRES, juillet, semi s/sol, 2 appareils, $450, pas chauffé, ni éclairé. 771-6573.

2 CHAMBRES, juillet, rue Richard, très propre, chauffé, prise lav./séc., eau chaude, stationnement, $455. 737-3954.

2 CHAMBRES, juillet, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils. 772-9585.

2 CHAMBRES, libre, 4 appariels, très grand, stationnement, $490. **682-3936.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre. Pagette 239-4536, 561-4976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet, très beau demi-s/sol, très calme et propre, prise lav./séc., stationnement, $430. 776-4778.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, stationnement. Entre 10h et 20h. 776-0041, 830-7390.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrigérateur, cour, stationnement, s/sol, 1er juin, $450. 725-2868, 771-0968.

2 CHAMBRES, rue Scott, chauffé, eau chaude, câblevision, stationnement, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, $550. 777-8283.

2 CHAMBRES, stationnement, près Galeries de Hull, 1er juin. Pas chauffé ni éclairé, $475/mois. 771-7240.

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, $610, 1er juin. Après 17h 770-6982.

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, couple. 777-0472.

2 CHAMBRES, très propre, $440, pas chauffé/éclairé, 1er juin. 770-9395.

2 CHAMBRES TOUT INCLUS
Grand, bien décoré, chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, buanderie, juin-juillet-août, $540. 776-6690.

2 CHAMBRES, très moderne, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., 1er juin, **5-203 Gamelin**, 778-8037 **ENTRE 10H ET 15H30.**

2 DE 2 chambres, 1er juin-juillet, près Village Place Cartier, chauffés, nouvellement rénovés. 778-6006.

2 GRANDES garçonnières, rénové récemment. Se présenter au 109 Papineau. 777-2362.

3 CHAMBRES, 4 appareils ménagers, $575, non chauffé, 45 Jumonville, Mont-Bleu, 1er juin. 771-1110.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, abri d'auto, 1er juillet, $625/mois. 684-4524.

3 CHAMBRES, août, non chauffé, non éclairé, 1 stationnement, très propre, $500. 770-9471.

3 CHAMBRES, chauffé non éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. $551. 771-9629 après 15h.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stationnement, $580/mois, 1er juillet. 776-6755.

3 CHAMBRES dans duplex, chauffé, éclairé, lav./séc partagées, stationnement, poêle, réfrigérateur, rue Laval, $580, 1er juillet. 827-2157.

3 CHAMBRES, triplex, Hautes-Plaines, très spacieux, piscine, $650, 1er août. 771-6734.

AMHERST, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, $360, libre. 837-8307.

AOÛT, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $460 et $515. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

BEAU 2 CHAMBRES
Près de St-Joseph, balcon, chauffé, éclairé, buanderie. 663-0474.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

372 **11 lettres** **Le mot clé: Agatha Christie**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

Agatha	crime	écrit	hurle	mort	réuni	terreur
arrêt	criminel	écrivain				trame
assassin		émoi	inspiré	pâle	sang	
auteur	déçu		intrigue	péril	secret	vif
avis	dirige	faute		piste	silence	volume
	disparu	filet	livre	Poirot	soupçon	vrai
blême	drame	fuite		preuve	stupeur	
		furtif		Marple	proie	
Christie	éclat		mentir		trace	
crier	écrire	grave	meurtre	renom	terme	

Solution du problème précédent: complicen

F	E	V	U	E	R	P	A	U	T	E	U	R	T	M
S	I	O	C	E	U	S	C	C	R	E	E	E	E	E
F	O	L	T	U	T	G	R	V	E	P	R	M	L	N
P	A	U	E	U	C	R	I	M	E	C	R	R	O	T
T	A	M	P	T	E	L	M	R	E	E	R	A	A	I
F	N	E	E	C	H	R	I	S	T	I	E	I	E	R
A	U	I	A	L	O	L	N	M	O	N	E	R	R	U
R	V	R	A	I	P	N	E	D	R	P	I	S	T	E
A	T	I	T	V	E	R	L	R	I	T	A	G	R	R
H	B	I	S	I	I	C	A	A	O	S	R	L	U	R
T	U	A	R	P	F	R	N	M	P	A	P	O	E	E
A	N	R	S	C	D	I	C	E	V	R	I	A	M	T
G	L	N	L	I	E	E	M	E	L	B	O	A	R	I
A	I	N	U	E	R	R	C	E	G	I	R	I	D	U
N	I	S	S	A	S	S	A	U	T	T	S	E	E	F

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

FACE Université du Québec, 288 Taché, 3 chambres fermées. 772-4564. À sous-louer ou partager 778-1286.

LES JARDINS Radisson
Appartements
Studio, 1,2,3 c.c.
chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
1 mois gratuit sur bail de 13 mois, sur 1 c.c.
10% d'escompte pour les gens du 3e âge
plus: Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Ager.c de sécurité
Télécable et stationnement gratuits
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 chambre seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND 1 chambre, juillet, août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

GRAND 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, à 5 min. des Galeries de Hull, libre 1er mai, $530/mois. Informations: 772-4657.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé prise lav./séc., rénové, 2 minutes des Galeries de Hull, libre 1er avril, $510/mois. Informations: 772-4657.

HAUTES-PLAINES, grand 2 chambres, près parc la Gatineau. 783-7212.

IMMEDIATEMENT ou 1er juin, spacieux 2 chambres dans un condominium moderne à Hull. $605 incluant 4 appareils, stationnement avec prises. Taché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

LAC DES FÉES, 1 chambre, central, s/sol de maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $400. 770-4166.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, 2 chambres, $560. 777-8857.

HULL
46, rue Bédard
Garconnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble vision.
Près de tout: autobus, écoles, hôpital, garderies, centre commercial
ÉDIFICE EN BÉTON
CONCIERGE EN DEVOIR
24 HRES/JOUR
Libre Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres

LIBRE immédiatement ou 1er juillet, grand 2 chambres, édifice propre et tranquille, près de Les Galeries, $520 incluant câble, stationnement. Mr. Hamelin 776-5889.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
poêle, réfrigérateur
près de tout: écoles, autobus
Libre Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20hres 402

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout avec taux réduits + escompte 5% personnes 55 ans et +. Un mois de loyer gratuit. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $415.00
• Stationnement • Très propre et tranquille
• Câblovision, • Pièces spacieuses
• inclus dans • Cuisinière, réfrigérateur
• certains logis • Salle de lavage
778-1956/777-0063

LIBRE immédiatement garconnière tranquille près des Galeries, $440 incluant services et appareils. Albert 770-5530.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, cour, corde à linge, semi s/sol, juin ou juillet, $395/mois. 771-7592, après 17h.

MONT-Bleu, 25 rue Chouinard, 1 et 2 chambres, avril, rénové. 595-2143.

PARC de la Montagne, libre, juin, juillet, août, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $400, 59 rue Lanctôt. 770-6907.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $459 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 772-9677.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $459 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 775-3864.

PRÈS U.Q., 3 pièces, éclairé, chauffé, câble. $400. 770-9201.

PROPRE et confortable, 1 et 2 chambres, chauffé, près des Galeries de Hull, à partir de $350, 1er mai, 1er juin, 1er juillet, référence. 771-6575 entre 18h et 20h.

TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., balcon au sud, $650 et +. **595-5962.**
1 MOIS GRATUIT
sur bail de 13 mois, sur semi s/sol

VAL-Tétreault, bas de duplex, 5 1/2 et s/sol, non chauffé, non éclairé, $595, 1er juillet. 595-9271.

VAL TETREAU, 1 chambre, spacieux, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $470. 595-0157 après 17h.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, préférence femme, 1er juin. 745-9235.

3 CHAMBRES + s/d'études, Glebe, libre, stationnement. $950. 234-8993.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, éclairé, stationnement, $550/mois, 1er mai. 834-9114.

VANIER, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, juin, $380. 746-4080.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, air cli., pas chauffé ni éclairé, $345, coin route 148 et ch. du Village. 455-2444, soir: 455-2722.

2 ET 1 chambres, Buckingham, stationnement, prises lav./séc., $320 à $385, 1er mai. 738-7707.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 ET 3 chambres, East-Aldfield, chauffé, éclairé, $350 et $450, libres. 456-4199.

ANGERS, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $446, libre 1er juin. 643-3327, 281-2903.

CANTLEY, 1 chambre, s/sol, $400 chauffé, éclairé, stationnement, très grandes pièces. Jour 771-7709, 827-3722 après 18h.

GATINEAU, BUCKINGHAM: 1 et 2 chambres, juin et juillet, 1 mois gratuit. Entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi, 770-2330.

HAMMOND, 2 chambres, éclairé, chauffé, $600, 3 appareils. 487-2524.

MASSON, 2 chambres, très grand, haut de triplex, site très paisible, service gratuit de buanderie, $425. 663-7946.

ST-PIERRE, 1 et 2 chambres, **à partir de $310,** appareils fourni. 457-2252.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, $375. 671-2529.

406 GARCONNIERES

1 1/2 GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur(se). 663-1385.

1 BEL appartement, concept ouvert, entrée, 2 appareils, foyer, stationnement, Hull près Laurier. **824-2092.**

1ER juillet, rue Sherbrooke, chauffé, poêle, réfrigérateur, $375. 771-5691.

24 RUE Normand, Hull, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. 595-4721.

94 ST-ONGE, Contacter Léon de 18h à 22h, 770-9484.

MAI, juin, juillet, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $260, 1er juin. 663-0183.

CUISINE séparée, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, 1er juin, $360. 771-4866.

GATINEAU, 100 St-Antoine, chauffée, éclairée, $350. 568-8528.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er juin. 243-2901.

GATINEAU, 43 Cléricy, juin, $370/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0126.

GATINEAU, bois franc, très chic, meublée ou non. 669-9381.

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, câble, balcon, non-fumeur(euse), $425. 663-7183.

GATINEAU, garçonnière meublée, entrée privée, stationnement. 243-4680.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, secteur tranquille, stationnement, $350. 669-6489.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble. $500. 669-0858.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, salle de bains commune, $250/mois. Après 17h: 643-3751.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350, mai. 643-9243.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

GATINEAU, **très grande,** foyer, entrée privée, chauffée/éclairée, $350, libre. 561-1611.

GRANDE garçonnière meublée ou non, pas chauffée, ni éclairée, très propre. 775-3969.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, libre 1er mai, $390/mois. Info.: 772-4657.

HULL, 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2, près Top Banana repeintes, chauffées, éclairées, meublées ou non $300-395. **684-0204.**

HULL, 2 1/2, haut, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $350. 771-2913.

HULL, 2 1/2, semi s/sol, $370 tout compris. 771-6573.

HULL, $465, mai, juin, juillet, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

HULL, centre-ville, $350, chauffée, éclairée, stationnement, poêle, réfrigérateur. 771-6800.

HULL, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $369, 1er juin. 595-9098, 772-8990.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, $350. 777-9578, 770-6688.

HULL, près U.Q., chauffée, éclairée, câble. $325. 770-9201.

HULL, rénovée, chauffée, éclairée, meublée, $450. 771-1379.

HULL, rue Amherst, non chauffée ni éclairée, tranquille. $325. 772-9822.

JUIN, Hull près Galeries, 2 1/2, meublé si désiré, $290 ou $340. 594-4225

LIBRE, Hull, près du Musée, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $340. 663-2320.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, secteur l'Ile de Hull, idéal pour étudiant(e), libre. 770-2312, 778-1875.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, près Lac Beauchamp, secteur tranquille, libre, $395. 663-8487.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $350, Pte-Gatineau, libre. 561-7641.

MEUBLÉE, stationnement, pas chauffée, pas éclairée, $300. 684-0259.

MONT-BLEU, juillet, meublée, chauffée, éclairée, $350. 685-1743.

PERSONNE tranquille, seule, $375, services inclus. 770-5280.

406 GARCONNIERES

POINTE-GATINEAU, meublée, chauffée, $325. 243-5755.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, libre immédiatement, $325/mois. **243-3864.**

RUE JOLICOEUR, Hull, chauffée, éclairée, meublée, avec stationnement, $395. 771-9012.

TEMPLETON, meublée ou non, chauffée, éclairée, $350/mois, libre immédiatement. 671-4116.

TEMPLETON, tout compris, libre, $350. 669-5078.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1- 1 1/2 - 2- 2 1/2 CHAMBRES, abordable, ameublement complet, chauffé, éclairé, **durée flexible. 243-2661,** 561-4139.

1-1 1/2-2 CHAMBRES, accès à tout, chauffés, éclairés, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre, sécuritaire, entièrement équipé, s/ exercice, luxueux, stationnement, chauffé, éclairé, $995. 824-1884.

CHAUFFÉ, éclairé, $400/mois, idéal pour homme, Touraine. 246-0769.

GARCONNIERE, mai, juin, juillet, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

GATINEAU, suite de luxe
2 chambres, bain tourbillon, foyer, entièrement meublé (vaisselle, literie etc), femme de ménage, $325/semaine. **243-8043, 762-2760.**

HULL, bl. Taché, 1 chambre, buanderie, $425, stationnement. 778-6780.

HULL, central, 2 chambres, salon et s/ manger aire ouverte, 7 appareils, chauffé, stationnement, entrée privée, références, $650. 770-2031.

HULL, petit logis avec stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 3 1/2 pièces, libre. 771-1108.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $360. 771-5069.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, tout inclus, lav./séc., 2 s/bains, $275, 1er mai. 561-7811.

ACCES à tout, Touraine, non-fumeur, très propre, $250. 243-0844.

CHAMBRE et 4 appareils, câble, stationnement, $250. 772-9402.

CONDO, 5 appareils, piscine, stationnement, $250/mois. 595-6754.

LUXUEUX 2 chambres genre condo, tous compris incluant bain tourbillon, chambre meublée avec lit queen si désiré, $350, femme non fumeuse seulement, pour fin juin début juillet. Contacter Hélène, après 16h: 669-1808, jour: 951-0041.

POUR dame seulement, $200, chambre meublée. Michel 776-0134, 772-8113.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, rue Bédard, Hull, libre, $465. Soir: 772-9272.

1ER juin, Cité des Jeunes, 1 chambre, $503/mois, pas chauffé ni éclairé. 777-4290, 770-3901.

2 CHAMBRES, $520 chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, câble, 60 Du Progrès, Gatineau 561-5675.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, frigo, poêle, **piscine,** bl. Gréber, mai gratuit, juin ou juillet, stationnement. **$498.** 953-2399, 669-4190.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 44 Bédard, Hull, 1er juillet, **$425/mois** (pour 2 mois). 827-4402.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, $430, 1er juillet. 685-9167.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, rue Bédard, 1er juin, $475. 595-3165.

HULL, disponible de maintenant au 1er août, $500. 778-3409 soir.

432 MAISONS A LOUER

1ER juillet, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, $750. Option d'achat. 568-7754, jour ou 985-3301, soirée.

1ER juillet, 4 semi-dét. neufs, louez pour acheter, Domaine Belvedere, Gatineau. 643-2453, 669-8727.

1ER juillet, Gatineau, 3 chambres, beau secteur, $725, chauffée, éclairée. 243-3924.

1ER juin, québécoise de 2 chambres, $750 chauffé, éclairé. 669-3968.

1ER juin, semi-dét., Gatineau, option d'achat, $750. 669-8727, 643-2453.

25 MORIN, Hull, semi-dét., 2 chambres, $500, 827-4425/243-9200.

2 CHAMBRES, Gatineau près sortie Labrosse, 643-2395 après 17h.

3 CHAMBRES, semi-dét., près école primaire et hôpital Gatineau, $825, libre 1er juin. Après 18h: 669-4141.

4 CHAMBRES, s/manger, 2 s/bains complètes, s/sol fini, Côte de Sable, près Université et centre-ville, $1300/mois. 230-0903.

$750/MOIS, **chauffée,** 3 chambres, 463 Main, **Gatineau. 770-0834.**

95 PAPINEAU, Hull, 3 chambres, garage, clôturé, $690. 1er juillet. 986-1429.

AYLMER, semi-dét. 4 chambres. 777-0582, 771-1155.

AYLMER, unifamiliale, piscine, 3 chambres. 777-0582, 771-1155.

432 MAISONS A LOUER

BUCKINGHAM, maison neuve, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $575, références exigées, juillet. 986-6979 après 17h.

GATINEAU, 47 Bissonnette, bungalow, 3 chambres, secteur tranquille, $725/mois, libre 1er août. Pour info. et visite: 663-1322 (répondeur).

GATINEAU COTE D'AZUR
Août, maison 2+3 chambres, 2 foyers combustion lente, 2 s/bains, 6 appareils ménagers et rideaux fournis, garage intérieur, ni chauffée ni éclairée. $999. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, $680 non chauffé ni éclairé, 3 chambres, piscine **669-7746.**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, près de tout, $710, libre. 568-3772.

GATINEAU, secteur Touraine, 4 chambres, s/jeux, 2 s/bains complètes, 1er juin, $710, pas chauffée, pas éclairée. 561-2907.

GATINEAU, semi-détaché, près nouvelle école, 3 chambres, environ 1,300 pi.ca., 1er juillet, $750 pas chauffée, pas éclairée. Francine, 568-3835, 568-6695.

GATINEAU, spacieux 4 chambres, sur grand terrain, libre 1er juillet, bail 2 ans, $800/mois. 246-2141.

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 3 chambres, s/sol semi-fini, grande cour clôturée, 1er juin, $790/mois. 771-8526 laisser message.

HULL, 4 chambres, appareils, foyer, garage, $800/mois. 457-1495.

PLUSIEURS maisons, $750/mois. Loyer qui rapporte. 243-4444.

MAISONS DE VILLE À LOUER
Gatineau et Hull
• 1 1/2 salle de bain
• 3 chambres
• 2 étages plus sous-sol
• stationnements (2)
• autobus
À partir de 680$/mois
Occupation immédiate
243-5353
GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

HULL, maisons en rangée, 2 espaces de stationnement dans le garage, près de tout, $695. Claude Bourdeau, 770-9221, 771-0383, Royal LePage.

JUIN ou juillet, Gatineau, semi-détaché récent, 3 chambres, $725, option d'achat possible. 568-8950.

MASHAM, 1er juillet ou août, 3 chambres, $600 pas chauffé ni éclairé, garage. 456-3659.

MONT-BLEU, 4 chambres, 3 s/bains, s/manger, s/familiale, s/sol fini, 1er juin, $1100/mois. 772-2419.

TEMPLETON est, 1er juillet, bungalow 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, stores inclus, grande cour clôturée, $675. 1608 Villeneuve. 669-1514.

TOURAINE, bungalow 3 chambres, 1er juillet. **568-3623, 243-4942.**

VILLAGE Perkins, 2 ans, impeccable, $800 pas chauffé. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

300$ TOUT inclus, buanderie, literie, libre. 727-1668 778-1573.

BEAU et propre, $300. Personne responsable, Hautes Plaines. 772-9542

COTE d'Azur, tranquille, tout compris, panoramique. 568-2853.

GATINEAU, près C.I.P., $300/mois, meublée, références. 669-7746.

GATINEAU, secteur rural, prix à discuter, dame seulement. Après 18h: 669-3320.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-Hébert, câble, téléphone, accès à tout, $60/semaine. 457-1495.

1 CHAMBRE, Touraine, accès à tout, non-fumeur, propre, $250. 243-0844.

$60/SEM., lundi au vendredi, secteur tranquille, maison neuve, stationnement, non fumeur(euse). 772-0937.

ACCES à toute la maison, nourriture fournie mais non préparée, femme seule ou avec enfant ou retraitée. Gatineau. 243-3852.

AYLMER, $200/mois, références. 684-9000 après 18h.

BL. Gamelin, meublée avec cuisinette, chauffée, éclairée, s/lavage, entrée privée, $260. 777-0524, 777-3582.

BOUL. Taché, centre-ville, 1 chambre, accès aux pièces principales. $75/semaine. 778-6780.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $200, homme seulement. 663-1573.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

13

PRENEZ PLACE EN SUD

Compétition par paires

Vulnérables: Nord-Sud

Nord
♠ V8 4 3
♥ A
♦ D 5
♣ A 6 5 4 3 2

Sud
♠ A D 10 9
♥ 9 7 3
♦ 10 3 2
♣ R V 9

Ouest	Nord	Est	Sud
		1♠	1♠
2♥	3♥	4♥	X
P	4♠	Fin	

Ouest entame du 8 de trèfle. Est joue la dame et vous gagnez avec le roi. Vous jouez coeur à l'as suivi du valet de pique. Est couvre avec le roi et vous gagnez avec l'as. Un coeur est coupé suivi d'un autre tour d'atout. Les deux adversaires fournissent en atout. Si vous jouez un autre tour d'atout, vous allez faire six. Par contre si vous coupez votre dernier coeur et jouez trèfle à votre valet, vous allez faire 13 ou 9 levées selon l'adversaire qui détient le dernier atout manquant. Quel plan de jeu allez-vous choisir?

Il est tentant de prendre douze levées surtout que les adversaires peuvent prendre deux levées de carreaux avec une entame à carreau. De plus Est-Ouest peuvent gager un excellent contrat sacrifice à 5 coeurs. Mais c'est Est qui doit avoir le dernier atout. Est a ouvert les enchères avec une couleur à trois cartes. S'il avait seulement deux piques, il aurait donc 8 cartes rouges et aurait alors ouvert 1 carreau ou 1 coeur.

Si vous avez fait cette déduction, vous possédez de bonnes aptitudes pour jouer en compétition par paires.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

ENTREE privée, Hull, permis de cuisson. $250/mois. Après 17h 777-9580.

ETUDIANTE, non fumeuse, $200, tout inclus, vue panoramique, rivière, 5 min. de U.Q.A.H. Soir, 771-4873.

ETUDIANTE, près U.Q.A.H., piste cyclable. Accès cuisine, s/lavage, stationnement, $240. 595-2699.

ÉTUDIANTS, tout fourni, s/lavage, stationnement. $225. 595-1415.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambre, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. 243-4680.

GATINEAU, entrée privée, meublée, homme, $65/semaine. 669-8516.

GATINEAU, étudiant(e), chambre meublée, tranquille, beau et propre, $230/mois, accès à tout, près Cegep Gatineau. Jour, Sylvie: 643-2418.

GATINEAU, meublée, accès cuisine, balcon etc...$250. 243-8700.

GATINEAU, meublée, accès à tout, $240. 568-2914, Jean-Pierre.

GATINEAU, près hôpital, grand, moderne, cuisine, câble, $285. **568-7365.**

GATINEAU, secteur tranquille, accès cuisine, non-fumeur. Soir 643-9756.

HULL, centre-ville, $70/semaine tout fourni. N. St-Cyr 777-9800.

HULL, Mont-Bleu, grande chambre, accès cuisine/salon, $250/mois. 671-4285, 778-3087.

HULL, non fumeur(euse), propre, $275. Après 17h: 772-1713.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150.

MEUBLEE, accès à tout, Cité des jeunes, $275. 777-2498.

MONT-BLEU, air clim., $300/mois. 771-7048.

MONT-BLEU, endroit tranquille, accès à tout, literie, $250. 778-3517.

PRES Cégep de Hull, $300, accès buanderie. 778-1573.

PTE-Gatineau, près McDonald, personne d'âge mûr. 561-2577.

VANIER, non-fumeurs, entrée privée, câble, meublée, pour travailleurs et étudiants matures. Soir 745-1971.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BUCKINGHAM, unités privées pour personnes âgées autonomes. La Villa des Aîné (e) s. 819-281-0146, 281-4524, 613-741-0264.

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES
Gratuit. Service pour vous trouver une résidence. Information **281-4558.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
CHAMBRE semi-privée ou pour couple, 60 ANS et plus, $600/mois chacun. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CONDO ADAPTÉ À VOTRE BUDGET, Gatineau, 2 chambres, pour seulement $560, $595 ou $795, **243-7418.**

1ER juin, 3 chambres, Hull, près UQAH, foyer, bain giratoire, $690 ni chauffé ni éclairé. 568-6631.

1ER juin ou avant, luxueux 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage, près Promenades, $700. 243-5276.

1ER mai, juin et juillet, Hull, Plateau de la Capitale, magnifique et tranquille 2 chambres, $675, pas chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette directe: 787-7125.

2 CHAMBRES, 337 Place des Sorbiers, Hull, $500/mois. 561-3431.

2 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, air cli., garage intérieur, libre, $725/mois. 684-4524.

2 CHAMBRES, Gatineau, Faubourg 4 Saisons, 1er septembre, $575. Contacter Guy au 568-5403.

2 CHAMBRES, Gatineau, libre, prise lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement. Près Promenades de l'Outaouais. 745-5549

2 CHAMBRES, garage, Gatineau, Jardins Lavérendrye. Libre 1er juillet. 643-2395 après 17h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, foyer, stationnement, $650, juin ou juillet. 738-7707.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., 1er juin, $650. 747-9716.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $625, Place des Sorbiers. 776-6587.

2 CHAMBRES, très grand, avec garage, split près hôpital, Gatineau, $640/mois. Yves. 669-6265.

3 CHAMBRES, Hull, secteur résidentiel privilégié, près de tout, 2 stationnements, juillet, $715. 777-0063, 778-1956.

3 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** appareils, stationnements. 772-4624, 682-0312

499 HAUTES PLAINES, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé, pas éclairé, près d'un parc, $615, 1er juin. 827-0968.

$530 CONDO SPLIT, plancher béton, abri d'auto, 1 chambre, centre-ville Gatineau, appareils ou non, **243-7418.**

AYLMER, A PARTIR DE $575
2 chambres, luxueux, vue panoramique, spacieux, prise lav/séc, 2 stationnements. 684-6582, 777-0063.

BOUL. DES HAUTES PLAINES
2 CHAMBRES, luxueux, avec foyer, 1er juin. Après 18h: 684-9754.

470 CONDOMINIUM A LOUER

FAUBOURG 4 SAISONS
GATINEAU, 5 appareils, 1er mai. 776-4575 (jour), 243-6290 soir.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, terrasse, $695. 243-0388.

HAUTES-Plaines, 1er juillet, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements, foyer, $675. 772-8565.

HULL, 223 Laval, neuf, 3 chambres, s/manger, non chauffé/éclairé, 1er juin, stationnement, $650. 243-9123.

HULL, centre-ville, La Tourelle, 2 chambres, très propre, 5 appareils, foyer, appartement de coin, piscine, 1er juin, $730. Soir, 243-4915.

HULL, PRÈS ST-JOSEPH
Luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, meublé ou non, paisible, 1er juin. **Michel Carrisse, Re/Max, 243-3111.**

JUIN, Neufchatel, 2 chambres, vue rivière, tout inclus: $800. 595-0639 (S.V.P. laisser message).

LE NEUFCHATEL
2 chambres, très grand, service de sécurité 24h, stationnement intérieur, piscine, aspirateur central, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, $795. 776-5155.

LE PARC, 1er juillet, unité 1905, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi. ca. plus entrepôt, 5 appareils ménagers, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., s/lavage dans le logis, club de santé, piscine, sauna, exercise, lave-auto et stationnement intérieur, système de sécurité 24h, $1,299, chauffé, éclairé. 824-1414.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LOUEZ POUR ACHETER
Manoir du Sommet, condo de luxe, bain tourbillon, air cli., foyer. 568-8330, 669-8727.

MONT-BLEU, 2 chambres, $580, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet ou à vendre, $56,000. **951-0818 Grace, 243-4125**

NEUFCHATEL, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, chauffé/éclairé, climatisé, garage, 5 appareils, $845. 778-0594.

NEUFCHATEL
Août-septembre-octobre, **2 et 3 chambres,** chauffé, éclairé, climatisé, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif, $870 à $1,025. Anne: 770-9911.

VILLAGE Normandie, 10 Deauville #1, Hull, $650. P. McMartin, 643-2951, 246-2323.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, condo, Hautes Plaines, $72,000 négociable. 772-1950.

2 ÉTAGES, 3 chambres, 2 s/bains, Mont-Bleu, $79,900 771-9470.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $79,900. 770-3157.

3 CHAMBRES, foyer, terrasse, appareils, bien situé, $69,900. 595-9116.

6 CONDOS l'ensemble ou individuel, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, à partir de $59,000. Chemin Freeman, Hull. 281-5109.

AUBAINE! Doit vendre $63,333, 2e étage, garage, 2 chambres, foyer, 2 balcons, 25 De Lucerne, près hôpital, libre 1er juillet. 827-2157.

AYLMER, superbe, vue sur rivière, 1150 pi. ca., 2 chambres, beaucoup d'extra, $79,500. **684-1694, 685-0115.**

BOUL. DES HAUTES PLAINES
SPACIEUX et luxueux, 2 chambres, avec foyer, puits de lumière, etc. Après 18h: 684-9754.

CONDO de luxe centre-ville d'Ottawa, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, air clim., 5 appareils, vue superbe, très ensoleillé, stationnement intérieur, piscine et sauna, pas d'agents, $139,000. **Lyne 564-7865, Jean, 239-3398.**

CONDO, Mont-Bleu, moderne, $62,000. 418-525-9561.

GATINEAU, $65,000, 2 chambres, ensoleillé, tranquille, près Promenades et autobus. Soir: 243-4772.

GATINEAU, Pointe des Prés, près Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, $68,500. Royla LePage, Huguette Lamirande, 684-2260, Monique Hotte, 561-0223.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, lav/vaisselle, stores. Du lundi au vendredi de 9h à 17h, Raymond au 771-4651.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, 3ième étage, foyer, asp. central, lave-vaisselle, balcon, construction 1989, frais peint, $81,000. 561-4768.

GATINEAU, rivière Outaouais, quartier de prestige, **condo entièrement meublé,** garage, air clim., 6 appareils électriques, 2 chambres avec lits en laiton, $135,000. **Accepterais chalet ou terrain en échange. 243-8043, 762-2760.**

HAUTES-PLAINES
SECTEUR privé, luxueux 2 chambres, bain vibro-masseur, foyer, 2 balcons etc., Mensualité abordable, possibilité 0$ comptant. Rabais de taxes. 595-2482, 746-6430.

HULL - CONDO NEUF
Manoir des Trembles, 2 chambres, aucun comptant, pas de T.P.S. Libre. $68,310. 595-1095, 684-1530.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, rez-de-chaussée, coin, solarium, 5 appareils, seulement $71,000. G.R. Lauzon Inc., P.-A. Charbonneau, 561-5222.

LE PARC, 1er juillet, unité 1905, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi. ca. plus entrepôt, 5 appareils ménagers, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., s/lavage dans le logis, club de santé, piscine, sauna, exercise, lave-auto et stationnement intérieur, système de sécurité 24h, $175,000, petit dépôt. 824-1414.

LOUEZ POUR ACHETER
Manoir du Sommet, condo de luxe, bain tourbillon, air cli., foyer. 568-8330, 669-8727.

MANOIR DES TREMBLES, 2 chambres, foyer. 778-2840, 643-2138.

MONT-BLEU, condos 2 et 3 chambres, près Cegep, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 1er juin. 776-6245.

MONT-BLEU, r. de ch., 5 appareils, $60,200, très propre, libre. 663-1387.

PORT DE PLAISANCE, vue sur le parlement, luxueux 1,605 pi.ca., 7 appareils, 2 stationnements, $219,000. 568-1827.

VILLAGE Normandie, 2 chambres, foyer, vue panoramique. 778-3192.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BOURGET, canadienne faite sur commande, 1,660 pi.ca., garage, 2 foyers, extra, $138,900. 487-2916.

EMBRUN, 4 ans, 2 étages, foyer, garage double, beaucoup d'extra, $179,900. 443-5892.

EST d'Ottawa, 3 chambres, semi-dét., air cli., toiture 1991, rue tranquille. $129,900. 746-4926.

VANIER, 284 Lajoie, maison en rangée de 3 étages, 2 chambres + 1 chambre, 2 1/2 s/bains, foyer, cour privée, garage. $129,900. 741-3927 après 18h et fin de sem.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

16 ABBE DES AUTELS, bungalow, garage double, 4 chambres, foyer, avec revenu au s/sol, $124,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

1ER juillet, Gatineau, maison de ville 3 chambres, $65,000. M. Allard 669-0485, 772-8019.

1ER Juin, **Gatineau,** semi-dét. 3 chambres, foyer, patio, remise, $76,500. M. Allard 669-0485, 772-8019.

2,400 PI. CAR., palier multiple, piscine 16X32, grand garage, 690 Boucher (coin Klock, Aylmer). 684-7433.

2 PLACE de la Lorraine (Mont-Bleu), maison de ville, 4 chambres, air cond., récemment rénovée, $98,000, à vendre ou louer. 569-1234.

45 ST-JOSEPH, Hull, 3 chambres, intérieur rénové, garage, parc devant, $79,900. 830-2279.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

34 BEAUVALLON, Gatineau, **ou à louer,** 5 chambres, s/sol fini, garage, $140,000 ou $1,200/mois. Ghislain Breton, 1-514-952-3589.

$51,000 NEGOCIABLE
Disponible immédiatement, 3 chambres, $397 C.I., vendeur prendrait 2e hyp. Michel Couture, Transaction, 643-3241.

$69,900, ENDROIT DE RÊVE!
Peuplé d'arbres matures, grand bungalow, 3 chambres, deck, piscine, s'achète avec $3,495 comptant et $644.92 capital, intérêts et taxes. Ghislain: 827-3829, Roger: 827-3812, 561-3222 code 130, Performax.

89,900$-AUBAINE
3 chambres, **s/manger,** s/sol fini, **foyer, garage,** R. LePage, **Pierrette. 770-0834.**

9 GENEVRIERS, bungalow, foyer, bain tourbillon, 3 chambres, four encastré, jean-air, garage isolé, grand terrain, près pont Alonzo et école, $116,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

ACHETEUR chanceux, coût terrain maison: $134,000, laisse pour $115,000, 10 min. d'Aylmer. Intéressé seulement. 455-2398 répondeur.

A la campagne, Val-des-Bois, québécoise 24X24, 2 chambres, terrain 100X100. 819-454-2809.

ANGERS, en construction, 3 chambres, 2 s/bains, abri d'auto, grand terrain, près autoroute, $99,000. 669-9144.

ANGERS, Super Spécial. Evaluation $91,000, laissée à $86,000, moderne 4 chambres, 2 s/bains, toit cathédrale, foyer, s/sol fini, etc... financement facile. Pas de T.P.S. Directement du propriétaire. Faut voir.! **663-9789.**

A qui la chance ? maison en rangées 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, 1,200 pi ca. Faut absolument voir! **réduit** $75,900. 568-3772.

AUBAINE, belle petite maison, 3 chambres pour $478/mois, capital et intérêts, Gatineau. M. Bouvier. T.A.G.B. 568-5141.

AUBAINE, semi 1 an, 3 chambres, secteur paisible, $79,900. 669-3968.

AYLMER - BAS PRIX!
Seigneurie, beau split fonctionnel, 2,100 pi. car., réduit à $138,900 **négociable,** 206 Des Voyageurs. 685-0204. **Ouvert dimanche.**

AYLMER, luxueuse maison neuve avec garage. 3 chambres, bain romain, douche, entrée pavée, **beaucoup** d'extra, 1er mai. 595-0501, 595-0886.

AYLMER, maison bois rond, bord de l'eau, 2 chambres avec mezzanine, pas d'agent. 682-2090.

AYLMER, reduite pour vente rapide, meilleure offre de l'année, 3 chambres, bungalow, 1 acre, garage double, 37 cr. Kilroy, $128,000. 684-5492.

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

23

Lundi

J'ai quitté Eldorado 8 et sa gueule d'acier s'est tue. Les techniciennes étaient là toutes les deux et m'ont souhaité bonne chance, comme ça, sincèrement, du fond du coeur. Le docteur Méthot m'avait demandé si je voulais qu'on me fasse passer une radio pour qu'on connaisse les résultats. J'ai refusé. Pour lui, qui a fait tout ce qu'il pouvait, comme pour moi, il est préférable d'espérer. Cela vaut mieux! Je m'en vais. J'ai des problèmes d'estomac. Nouveau cancer? Effets secondaires?

— Allons, plaisante le docteur Méthot, vous n'êtes quand même pas un homme et il ne peut être question de votre prostate. Une infection, peut-être, une mauvaise digestion. Allons, on va vous examiner.

— Où, docteur?

Déjà je m'affole. Pendant le traitement, il a eu la charité de m'éviter les heures d'attente et je n'ai été obligée de sortir de son service qu'une fois, pour une radio, mais la technicienne blonde m'ayant accompagnée, tout s'était passé très vite.

Pour les prises de sang, cela avait été moins facile. Des femmes et des hommes attendaient. Certains avaient reçu le traitement de chimiothérapie et avaient cet air de fragilité émouvante qui m'affolait. Une dame, gênée, délicate, s'excusait auprès de l'infirmière de ne pas pouvoir donner l'urine pour l'analyse.

— J'essaie, j'essaie, mais cela ne marche pas...

Femme ou homme, peu importe, nul n'est sûr d'être épargné quand il est cancéreux. Je tremblais intérieurement, j'avais peur d'être en retard pour mon rendez-vous avec le monstre, nommé par un ingénieur fou Eldorado 8, comme s'il s'agissait d'un de ces luxueux hôtels de Floride ou de Californie et j'osai insister.

— J'ai lu *Côte-des-Neiges*, me dit l'infirmière, une personne d'un certain âge qui ne souriait pas. C'est un bon roman mais ne c'est pas une raison pour que vous bousculiez les autres.

Pourtant, je n'avais encore bousculé personne. J'indiquais simplement que je devais retourner à la radiothérapie... Passons...

— Ne vous affolez pas, me console Yvon Méthot. Mon assistante va vous voir ici, dans cette cabine qui se trouve presque en face de mon bureau.

Elle est grande, elle a un bon sourire et le visage d'une madone noire. Elle est gynécologue, complète son stage dans le domaine du cancer et veut rentrer dans son pays soigner ceux qui meurent dans leurs cases faute de solutions. Ses mains noires sont merveilleusement douces et délicates. C'est une religieuse et il y a en elle un message d'une bonté telle qu'on s'abandonne avec une confiance absolue.

Une fois de plus, docteur Méthot, vous avez deviné juste et vous avez bien voulu épargner à une patiente cette panique qui s'empare d'elle dès qu'elle s'égare dans les corridors du grand hôpital gris...

Le départ

D'abord ils sont contre, ensuite ils ne sont ni pour ni contre. Le cancer est une maladie dont seul le dépistage n'est pas mystérieux, mais pour le reste on est loin encore d'une solution quelconque. J'essaie d'oublier Eldorado 8, mais d'autres monstres apparaissent dans mon existence quotidienne et je ne sais comment les éviter. Tout prend des proportions démesurées. L'obligation de trouver des rouleaux de papier pour tapisser le fond des armoires, l'installation d'un répondeur, l'achat du lait et du pain chez l'épicier, les quelques appels téléphoniques à faire... Je me calme quand je me mets à écrire et cela va bien. Une fois installée derrière ma machine portative, je suis aussitôt détendue et contente. Ce travail-là exorcise mes angoisses. Et puis je n'ose pas mendier l'aide de ma fille, mais quand elle me propose de me faire le cadeau d'un dimanche, je ne refuse pas. J'ai honte, mais j'accepte.

Il y a aussi la pénible obligation de dire à certains ce qui se passe, de lire dans leurs yeux l'épouvante qui prouve qu'ils ont du coeur, mais en même temps cela réveille mon épouvante à moi que je ne peux surmonter qu'en écrivant mes textes.

Jacques Fortin, mon éditeur, et sa femme sont merveilleux de compréhension et de chaleur humaine. Les autres, je les contacte par téléphone, et comme ils ne sont pas nombreux, cela se passe bien.

Monique Michaud tient à ce que je prenne rendez-vous avec une jeune femme qui appartient à un groupe. Ce sont des gens qui s'occupent des personnes atteintes de cancer et qui obtiennent des guérisons.

— Monique, il faut que je termine les corrections de mon manuscrit avant mon départ et que je remette les textes que j'ai promis.

Elle ne veut rien entendre, trouve que ce n'est pas sérieux et je cède. Je prends rendez-vous pour le lendemain matin à la pâtisserie du Duc de Lorraine avec une personne que je ne connais pas, une certaine Tatiana.

— Je suis brune et beaucoup trop grosse pour un cancer de poumon.

— Et moi, je suis grande, blonde et plutôt mince.

Tout ce que j'aurais voulu être, en somme. C'est bien ma chance! Trop tard pour reculer...

Il fait très beau, ce matin-là. D'habitude, le printemps ne dure pas à Montréal. Pendant quelques jours l'air est léger, puis brusquement la chaleur se met à brûler les trottoirs, et c'est déjà l'été, lourd, humide et écrasant. Cette année, le temps est exceptionnel, les gens plus souriants que de coutume et le mois de mai, mois de Marie, rayonne de fraîcheur et de jeunesse. Au Duc de Lorraine, une seule table de libre. Celles à l'extérieur ne sont pas prises, certes, mais il fait trop froid. Je prends donc la table ronde, je demande un café crème et des petits pains au chocolat.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée. Après 17h: 682-0769.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BORD de rivière, Gatineau, bungalow 4 chambres, grand terrain, piscine, garage double, $112,500. 669-9543.

Immeubles G.R. LAUZON



Richard David

AGENT VENDEUR ET INSCRIPTEUR

Félicitations à Richard David qui s'est spécialement distingué aux Immeubles G.R. Lauzon Inc., succursale de Buckingham pour le mois d'avril 92.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre jugement vous guide. Une complication n'en est pas une. Votre sort est entre vos mains. Vous adorez l'autre sexe qui vous le rend bien. Une solution n'est que passagère. Vous prenez le dessus.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On adore votre compagnie. Votre expérience s'adapte à de nouveaux moyens. Les coeurs s'assemblent. Votre patience est taxée au plus haut degré. Vous réglez un problème avec un art consommé. La chance rôde.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise. Les heures ne se ressemblent que très rarement. Votre avenir fait le sujet d'une conversation. Une chose vous est rendue au centuple. Un voyage vous attire.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous subissez un léger revers. La franchise est une belle vertu. Vous méditez une affaire nouvelle. Entrevue significative. Renseignements précieux. Vous vous révélez esthète. Une rumeur vous enchante.

LION — du 23 juillet au 23 août

Tout s'effectue en vitesse. L'entrain s'accentue. Vous avez une pensée remarquable. On reconnaît vos aptitudes. Une personne provoque des ennuis. Ne reculez pas devant la marée montante.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Un charme vous séduit. On est rempli de sollicitude envers vous. L'autre sexe vous inspire. Vous devenez sensible. Une déception se transforme en joie. Vous créez une impression durable. Vous pardonnez aisément. On a confiance en vous.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

On peut tout quand on est convaincu. Vos plans ne sont plus les mêmes. Attention aux faux pas. On dirait que vous êtes affecté. N'essayez pas de rétablir le passé. Une affaire est confuse.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Jamais vos perspectives n'ont été plus belles. Vous êtes véritablement fort. Rendez-vous proposé. Vous n'entendez malheuresement qu'un son. Il faut d'adresser à la bonne personne. Ne faites pas de chichis.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Un événement devient excitant. La marmite bout. Parlez peu, mais observez bien. Des paroles chuchotées vous transportent. Une prompte action produit d'heureux résultats. Quittez les sentiers battus.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Ne laissez pas passer cette occasion sans précédent. Quelqu'un arrive de loin. La préciosité n'est pas de mise. Une attitude en dit long. Vous vous engagez dans une voie étroite.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Tout ce qui arrive est imprévu. Un principe est reconnu. On partage votre entrain. Quelqu'un se brûle les doigts en touchant la chandelle. Un marché tombe à l'eau. Vous admirez l'autre sexe. Interprétez les attitudes comme il convient.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Le coeur a aussi ses exigences. Une personne vous captive. Ne mésestimez pas autrui. L'incertitude se transforme en réalité. Rencontre providentielle. A chaque jour suffit sa peine.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, Seigneurie, 209 des Chantiers, 4 chambres, s/familiale, s/sol aménagé, terrain clôturé, garage double, piscine, **visites libres: dimanche de 13h à 16h**, $155,000. 685-1055.

TRANS-ACTION partout au Québec

G.B. ass inc.



Raynold Demers 561-6580

370 Boul. Gréber **GATINEAU**

Hull, 776-5564 480

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, s/familiale, s/manger, impeccable. Après 17h: 828-4137.

BIEN! BIEN! BIEN!

Bien située, bien paysagée, bien décorée, bien assez grande pour votre famille. Informez-vous! $129,500. 684-7932, (613) 786-2132.

BUCKINGHAM, semi-détaché 1986, 2 chambres, piscine, $59,000. **986-3138**

BUCKINGHAM, split level 1987, 2 chambres, toit cathédrale, puits de lumière, plusieurs appareils, terrain 75X105, très grand patio. Après 17h: 246-1618, 986-1405.

BUNGALOW, Montée-Paiement Nord, 2 grandes chambres, **armoires en chêne,** s/bains moderne, **terrain 150x150,** patio 15x15, s/sol semi fini, poêle à combustion lente, $79,900. Jour: 954-2972, après 17h: 671-1173.

CANTLEY, réduite pour vente rapide, près club de golf Touraine. 827-1818.



COURTIER **Conrad Sigouin** REALTOR

26, rue St-Raymond

Si vous désirez vendre votre propriété, appelez-moi pour un service rapide et professionnel, disponible en tout temps.

DANIEL SIGOUIN

771-6266 - 684-0888

BUNGALOW neuf, enregistré avec "Ontario New Home Warranty Program", 1,332 pi.ca. + garage isolé, plancher principal, s/lavage, cuisine, s/manger, salon, 2 s/bains, 3 chambres, lot 150x150 pieds, situé à Chrysler, pour le 15 juin, $119,000. 613-987-2809.

BUNGALOW, projet La Sablonnière, 3 chambres, air clim. central et aspirateur central, piscine creusée, près école, aréna, garderie. $109,500. Soir 669-3268, jour 643-4901, Roger.

CARREFOUR HÔPITAL, $1,500 DÉPOT

FRAIS DE NOTAIRE GRATUITS

DÉMÉNAGEMENT GRATUIT.

PRÈS ÉCOLE PRIMAIRE

Maison de ville, 2 ans, 3 chambres, 3 étages avec s/sol, cour arrière, 2 stationnements, $74,900 pas de T.P.S. Pas d'agent. 246-2363.

GATINEAU, 3 chambres, garage, remise, revenu s/sol légal $450, $87,000. 663-9743.

FRAIS NOTARIÉS INCLUS*

*certaines conditions s'appliquent

En effet, achetez une maison usagée par l'entremise d'un agent Courtamax et les frais notariés seront payés... même les inscriptions des autres courtiers sont admissibles

COURTAMAX

561-5220

COMPTANT $2,000

Hull, triplex, $75,900. Loué pas chauffé, pas éclairé, revenu annuel $10,860. Gérard Amyot Trans-Action courtier, 771-1327.

CÔTE D'AZUR, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, s/sol fini, air clim. central, asp. central, chauffage gas naturel, garage double, $158,900. 243-0555.

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2,376 pi.ca., **libre,** 119 de Lusignan. **Accepterais échange, $239,000 TPS incluse.** 776-5000.

EDELWEISS

2 SUPERBE terrains, disponible près du terrain de golf 18 trous. Contactez Mike Tommy, 459-2328, 459-3495

FERME LIMBOUR

Architecture ouverte, toit cathédrale dans salon et s/manger, grande s/familiale, 2 chambres + mézzanine, 2 s/bains complètes, grand deck et jardin à multiples nivaux en bordure d'un parc boisé. 1130 pi. ca., plus s/sol fini professionnellement, 800 pi. ca. $129,500. 561-2204.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, s/sol fini, garage, grand terrain boisé, clôturé, superbe vue, $122,000. 613-569-1762.

MAISON en rangée, 3 chambres, 266 des Paysans, Aylmer. Soir 595-9258.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FERME LIMBOUR ($155,000)

2,500 pi.ca., style ouvert, 4 chambres, 3 s/bains complètes, s/manger, foyer, Jenn-air, four encastré, lav/vaisselle, s/sol fini, très bien décorée. 827-4800

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, $107,000. 663-1734.

GATINEAU, 96 Mont-Luc, superbe 2 étages, 1,320 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle combustion lente au s/sol, aucun voisin arrière, vue panoramique. Après 17h30: 568-8435.

MAISON en rangée, rue St-Luc, Gatineau, 1er juillet. 243-3025.



Hull - sur l'île

Grand duplex, excellent état, chauffage électrique, près de tout. Le Permanent de l'Outaouais Inc.

Marcel D. Joly. F.R.I. 776-3332 ou 593-5222

GATINEAU, construction 1990, grand terrain 75x222, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli. central, foyer, grand garage avec abri/auto, piscine 27 pi., patio 16x22. $136,500. négociable. Pas d'agent. 243-3408.

GATINEAU - LE CARREFOUR

MAISON de ville, garage, foyer, air clim., 3 chambres, rue privée, $109,000. Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU, maison jardin, près centre-ville, hôpital, 3 chambres, foyer, balcon, toiture mansarde, $60,000. 243-2119, 514-495-1862 après 18h.

GATINEAU, modèle High Ranch, 1,152 pi.ca., 2 chambres, garage détaché 14x26, terrain 7,511 pi.ca., pas de voisin arrière. Beaucoup d'extra. $119,900. 669-9350.

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, $105,000, à vendre ou louer. 569-1234.

GATINEAU, près autoroute/sortie Labrosse, semi-détaché 1991, unité de coin, 1,200 pi.ca., 3 chambres, clôturée, pavée, remise, $91,900. **663-9089**

GATINEAU - RUE DU BERGER

BUNGALOW, abri d'auto, air clim., bien paysager, $89,000. Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU, secteur Touraine, 37 Piedmont, maison jumellée, $65,000 négociable. 568-7058.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $67,000, $3,000 comptant, $417/mois. 669-8727.

GATINEAU, semi, 1991, 1,200 pi. car., tranquille, pavée, clôturée, terrain 5,400 pi. car., transfert. 643-1385

GATINEAU, tout briques, garage pour bricoleur, s/sol aménagé, impeccable, taxes minimes, $83,900. Paulette Savage, Century 21 Des Draveurs Inc., 561-3222, poste 361.

GATINEAU, urgent, bungalow comme neuf, bien situé, beau terrain, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, réduit au prix d'évaluation, option d'achat. **669-4197.**

HULL, centre-ville, bungalow, 2 chambres, s/familiale, près Maisonneuve, 16 St-Pierre, $69,900. 458-2353, 682-5852.

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, garage, entrée double, grande cour, patio superbe, $99,500 négociable. 778-7980.

HULL, Mont-Bleu, bungalow brique et aluminium, 4 chambres, 2 /bains, grande cour, piscine creusée. 771-2823, après 17h.

HULL, près de tout, unifamiliale, tout brique, 3 chambres, grand terrain, garage double. 777-0988.

LAC Simon, domaine de 2 acres paysager, valeur $250,000, laisserais pour $190,000 meublé, 4 chambres à coucher, 2 s/bains, s/sol fini. Info.: jour, 1-819-428-7891, 428-7790 soir.

L'AUBAINE DES HAUTES PLAINES

Pour vente rapide, semi à $83,500, 3 chambres, très propre, grand terrain. Royal LePage Hull, Céline Héroux 770-9221 ou 777-2051.

MAISON Canadienne, Ange Gardien, route 309 nord, 26 acres, beaucoup de potentiel, vente privée. Avoir. Messages 663-8160, 748-3936.

MAISON en rangée avec garage, $73,900. 561-2270.

MANIWAKI, maison de campagne, 3 chambres, grand terrain, chasse et pêche, $39,000. (819)449-5431.

MASHAM, bungalow tout rénové, s/sol fini, piscine hors-terre, grand terrain, vente privée, $114,900. 456-2055.

MASSON, 3 chambres, 25 min. de Hull, bungalow 35X45, s/sol fini, $87,500. **986-7302** après 15h30.

QUEBECOISE pièce sur pièce, 4 chambres, 3 foyers, 1 acre. 827-0809.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MONT-BLEU, 2 étages, 4 chambres + 1, air clim., système d'alarme, piscine creusée, cour privée, s/sol fini, aspirateur central, 10 min. des écoles, $179,000. 777-0223.

MONT-BLEU, bungalow, appartement au s/sol pour membres de la famille. Robert Denault, Le Permanent, 593-5559.

PARC de la Montagne, split level, 3 chambres, foyer en pierres, s/séjour et 1/2 s/bains au s/sol, terrain 56x114, abri d'auto, secteur tranquille près des écoles et autres commodités, $118,900 négociable. 771-7660.

POLTIMORE, 3 chambres, 2 étages, sur plus d'une acre, face à un ruisseau, $54,000. Soir **819-457-2270**

REDUIT à $72,000 négociable. Chelsea: 15 min. de la colline parlementaire, maison charmante 1 chambre, vue de la rivière Gatineau, près d'une piste de ski, d'un terrain de golf, sur un lot 1/4 acre. Vente privée. 827-4137.

ST-PIERRE, 11'00 pi. ca., 3 chambres, près de tout, $79,000. **457-2252.**

STYLE moderne, toit cathédrale, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, piscine, remise. A voir! 561-1285.

SUPER SEMI-DETACHE

3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, deck, piscine 15 pi., clôturé, remise isolée/chauffée, paysager, $79,600 négociable, Templeton. **669-5091.**

TOURAINE, 2 étages, très propre, plusieurs extra, près de tout, Vaut une visite. 568-8375.

TOURAINE, rue Rouen, modèle unique, 2,200 pi.ca., genre split, plafond cathédrale, garage, $149,900. Sur semaine 568-3375.

TRIPLEX, 6 Montpetit, 3X2 chambres, revenu: $15,600/année, évaluation: $125,000, demande $128,000 négociable. 514-355-2817.

VAL TÉTREAULT, coquette demeure rénovée, gaz naturel, 2 chambres, 2 s/bains, garage, $109,900. 744-6426

VENTE PRIVÉE! Grande, unifamiliale, 92 Isabelle, Hull, possibilité de commerce, tel que: bureau de vente, salon coiffure. $132,000. 770-8955.

VENTE RAPIDE: CAUSE TRANSFERT

HULL, semi-détaché, $99,900, garage, 3 chambres, secteur du Dôme, près de l'école. 595-5894.

495 MAISON DEMANDEE

CHERCHE maison 3 chambres, grande cour, limite de $600/mois. 669-9238, Louise ou Richard.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS, $189,000. 214 rue Carillon, Vanier, incluant terrain adjacent de 33 pi. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.

3 LOGIS, enregistré, demande $183,000 négociable, Vanier. 749-2641.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

149,900$: TRIPLEX de 3 chambres 100 Caron, Hull tout briques, impeccable. **Daniel, Conrad Sigouin Ltée 771-6266**

2 (3 logis) 1 (4 logis), **Wrightville Revenus** $15,960 - $18,300. - $24,360 **Prix** $119,900 - $124,900 - $159,500 Très bon état. **568-6111.**

3 LOGIS, Hull, revenus $15,060. Très bien situé. $129,900. 772-9822.

4 LOGIS, 126 Sherbrooke, prix demandé $149,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

6 LOGIS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1986, revenu $36,600, excellent, Gatineau. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

8 ET 16 logis, 9 3/4 % d'intérêts, très rentable, doit vendre. M. Malo 561-4976, Gens d'Action.

DUPLEX Aylmer revenus $11,560, hyp. 8.5%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, Gatineau, revenu: $13,260, hyp: 8 1/4%, $120,900. 663-6549.

GATINEAU, 7 logis, très bien situé, propre, très rentable. Financement possible. $20,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

HULL DUPLEX, 2 chambres. Revenu $11,280. Demande $95,000.
HULL TRIPLEX, 2-1 chambre. Revenu $16,200. Demande $120,000.
GATINEAU triplex neuf, 3-2 chambres. Revenu $19,200, demande $162,000
GATINEAU TRIPLEX neuf, 3-2 chambres. Revenu $19,800. Demande $167,000.
GATINEAU DUPLEX neuf, 2-3 chambres. Revenu $15,000. Demande $125,000. **643-3829 ou 663-6053.**

HULL, triplex, 76 rue Fortier, près Gamelin, 1, 2 et 3 chambres, revenu brut: $18,000, demande $129,000. Soir: 682-2843.

PTE-GATINEAU, 6 logis à vendre. 243-7260.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

2 À 4 LOGIS. Offre immédiate, si vous êtes **FLEXIBLE.** 246-0848, 669-4787.

559 CHALET DEMANDE

POUR l'été, lac Simon seulement. Lyne, 954-9874, Chantal, 953-9756.

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, meublé, 3 saisons, Poltimore sur ruisseau, 45 minutes de Gatineau. $36,000. 663-8110.

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, très propre, meublé, hiverisé, 45 min. de Gatineau, belle plage, $32,900, 663-9725.

3 CHAMBRES, hiverisé, sur rivière Ottawa, près Luskville, QC, puits foré, chauffage électricité, foyer, tapis mur-à-mur, partiellement meublé. $45,900. 682-2885, 458-2745.

$59,000 ou louer, rivière la Lièvre, vue panoramique, potentiel, près lac McPhee, bateau, B.B.Q. 827-0305.

A 150 pi du bord de l'eau, 3 chambres, chauffage électrique, meublé, garage 26x36, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. Gatineau. $64,500. **773-0727**

À QUI LA CHANCE

CHALET hivernisé, $60,000, 40 pi. au bord de l'eau, St-Pierre de Wakefield, 24,424 pi. ca. de terrain, une belle plage et quai. 457-2400.

BEECHGROVE, près Luskville, 3 chambres, face rivière, chauffage électrique, $60,000 négociable. **749-1893.**

BORD de l'eau, accès à l'année, 24X40, beau site, Rivière du Sourd, Notre-Dame du Laus. (819)767-2731

CHALET au Lac Schryer sur terrain de 1.5 acre. $38,000. Jour 776-1815, soir 669-5556.

CHALET d'été avec grand terrain sur rivière, Gracefield, prix à discuter. Si intéressé: 746-7141.

CHALET hivernisé, 1 acre de terrain, 135 pi. de facade sur la rivière du Sourd, 2 chambres, meublé, quai. 819-766-2300.

GRAND, **style chalet suisse,** puits de lumière, foyer, terrain aménagé de + d'un acre avec piscine, 20 min. Pont Alonzo, $69,900 ferme. Soir: 457-4485.

LAC 31 Milles, Baie Davis, maison mobile, complètement meublé, 12X60 sur terrain de 300 pi. X 150 pi., accès au lac. Réal ou Rose, après 17h, 643-3253 (A frais virés).

LAC Clair, 30 min. de Hull, tout équipé et hivérisé, sur terrain d'un acre, très privé, $66,000. 827-4319, 457-4743.

LAC Georges (Plantagenet), grand terrain, meublé, accès au lac et rivière Outaouais. Marc 819-777-5374, 613-593-5209 pagette.

LAC ORANGE, 20 min. de Hull, plage, quai, endroit paisible, 2 chambres, s/familiale, s/manger, s/bains, poêle combustion lente, grand patio, prix réduit: $74,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

LAC Pémichongan (près Gracefield), **bord de l'eau,** 2 chambres, **incluant roulotte.** Marcel, 561-0817, 243-6207.

LAC Simon, superbe chalet, bord de l'eau, $85,000 négociable. 819-427-5291.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS

Plusieurs modèles disponibles à partir de $37,356 tout inclus. Modèle ouvert aux visites. 771-6131.

NOTRE-DAME du Laus, chauffage électrique, poêle à bois, s/sol, plage, 4 saisons. 778-7751.

SITE superbe, à 30 min. d'Aylmer, $45,000. 684-7932, (613) 786-2132.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 4 saisons, terrain 94X239, $55,000. 771-1659.

VAL DES BOIS, 2 chambres, meublé, hivernisé, accès au lac Indien. $27,000. 1-463-3440 après 17h.

VAL des Monts, 2 chambres, équipé, $30,000 négociable. 745-0828.

561 CHALET A LOUER

A LA SAISON, place tranquille, 3 chambres, équipés. 819-463-2356.

AU Baskatong (Mont-Laurier), foyer, patio, quai, magnifique. **819-623-4396**

AYLMER, bord de l'eau, spacieux, rustique, propre, $1,100. 684-9599.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORD de l'eau, magnifique 3 chambres, tout équipé, moderne, énorme véranda, vue splendide, 50 min. d'Ottawa, Rte 307 nord, $4,000 pour la saison. 613-835-2015.

BORDURE DU LAC VERT

VAL des bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélassez en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux. Pour réservations, faites vite, 776-0675.

CHALET hivernisé, bord de l'eau, tout équipé, Val-des-Bois. 454-2588.

CHALET meublé, isolé, 1/2 heure de Hull, pour la saison, près de l'eau. 777-7781.

CHALET ou maison à louer, Blue Sea, hiverisé, meublé, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, s/sol, stationnement int. pour 3 autos, plage. 770-6907.

CHALET pour groupe au Lac Sucrerie, réservez dès maintenant pour vos vacances d'été ou party de tout genre, idéal pour amateur de véhicules tout terrain. 748-3255.

CHALETS à louer au lac des Plages. Soir: 443-2970.

CHALETS équipés à la saison ou à la semaine. Belle plage sur le lac Blue Sea, Messines. 465-2862.

CHALETS, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DUHAMEL, bord lac Gagnon, 3 chambres, lav./séc., lave-vaisselle, 3 mois: $4,800. Semaine: 514-287-1519, fin de semaine: 819-322-2179.

EXCELLENT pour pêche et nage, lac privé, 2 chambres, équipé. 819-767-2164.

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de $300/sem. (819) 463-2091.

IDÉAL, belle plage, pêche, N.D. du Laus. Après 17h/semaine. 243-5101.

LAC BOWMAN 2 chambres, s/bains complète, très paisaible, $250/sem. 819-561-5927 ou 819-454-2825.

LAC Simon, 1 chambre, moderne, magnifique terrain, $2,200. 747-8129.

LAC Simon, 2 chambres, tout équipé, $300/semaine. 669-8976 246-2122.

LAC Ste-Marie, chalet Suisse, 2 chambres, à la semaine, de juin à août. 771-5715.

LAC ST-PIERRE, 1er juin au 7 septembre, 2 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, plage, $5,000. 777-4047.

LUXUEUX, hiverisé, chaloupe, semaine ou fin de semaine. **243-6417.**

NOTRE-DAME DU LAUS, douche, foyer, bonne pêche, paisible, baignade, terrasse, jeux. **(819) 767-2519.**

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres. 2 foyers, 3 balcons, à la saison ou autre. (819) 684-1694.

VACANCES familiale et pêche, plage, vrai paradis! Réservoir Baskatong, 2h au nord de Hull, $110 à $150/sem. par personne, brochure. 819-438-2067.

VAL-des-Bois, beau paysage, bord de la rivière, tout équipé, 2 chambres, s/bains complète, bateau, canot, 1 heure d'Ottawa. Photos disponibles, $3900 **(saison seulement).** 722-0683.

562 FERME

ANCIENNE terre de 198 acres avec maison centenaire en rondins "log", bâtiment, situé à 50 milles au nord de Hull, $45,000. 568-2650 soir.

RECHERCHE ferme de 50 à 100 acres à moins de 30 min. de Gatineau/Hull. 771-8955.

TERRAIN de 4 et 7 acres à vendre. 561-5234.

VINOY, Outaouais, 220 acres, champs, forêt, plantation, maison centenaire rénovée pièce sur pièce. Mielerie ou chalet 30X30, laiterie, garage, poulailler, grange, étable et cabane à sucre équipée. Exposition sud. $145,000. 514-745-6940 ou 819-428-7279.

563 MAISON DE CAMPAGNE

LAC Bowman, 52X32, accès au lac. Meilleure offre. **246-0308.**

RIPON, 2 chambres, s/séjour, 4 appareils ménagers, $450/mois. 745-8568

564 MAISON MOBILE

12X60, 3 chambres, chauffage (électrique), sur terrain loué, **Buckingham,** $21,500. Ben, Lisette Tardif: **663-1215.**

12X64, AVEC ou sans terrain 1.5 acres, remise 18x20, rivière du Sourd, N.-D. du Laus, $23,000. 986-7693.

14X44, 1981, 103 2ième Avenue, Parc Riviera, $25,500. Pour vente rapide! Ben, Lisette Tardif: **663-1215.**

GATINEAU, Parc Riviera, 2 chambres, $20,000. 243-0596 après 17h.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Neuves et usagées. 771-6131.

PARC DE MAISONS MOBILES RIVIÈRA
Terrains disponibles pour maisons neuves.
Maisons usagées. 568-4111

POLTIMORE, 12X60, 3 chambres, vrai toiture, plafond en pin, lave-vaisselle, p.c.l., $30,000 négociable; terrain à vendre 200X200. 457-9407.

565 MAISON PREFABRIQUEE

À DÉMÉNAGER, bungalow, $25,900 (40% coût remplacement). 744-6426.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRES, Notre-Dame du Laus, 150 pi. sur rivière du Lièvre, quai, prêt à bâtir. 669-6564 ou 671-0044.

183X322 **Doit vendre!** Ch. Percé, Gatineau, $23,000 négociable. 561-5362.

1 À 4 acres avec ou sans boisé. À 1/2 km de l'autoroute 50 et sortie Lorrain, taux d'intérêts de 6 1/2 % **Développement Gamont: 561-5234.**

1 ACRE, boisé, Mtée St-Amour, coin Neuville, doit vendre. Offre raisonnable acceptée. 561-1019.

1 TERRAIN de 45,000 pi. ca., rue de Mistassini, 1 km de la sortie Bl Lorrain. Après 17h 663-1743 ou 953-5736.

1 TERRAIN de semi-dét., rue Joanisse, vue panoramique, 91 pieds de frontage. 643-1014.

2 LOTS à vendre au lac St-Antoine, accès au lac; 2 lots au lac Brochet, 9 km du Mont Ste-Marie. 822-6660.

2 LOTS de 1 acre, projet des Arpents Verts à Ange-Gardien, $11,000 négociable. 561-5985 ou 561-8989 (Luc).

2 TERRAINS 52x100 chacun, services inclus, rue Major, Ferme Limbour. 663-3058.

30 MIN. de Masham, cul-de-sac, 100x100, bord du lac. 777-6624.

45 Pl. X 119 pi. avec services, commercial, approuvé pour un 2 logis aussi plus grand terrain avec petite maison. Après 16h, 819-827-1510.

65X100 AVEC SERVICES, rue des Fauvettes, Templeton, $25,000. **643-3482.**

AYLMER, 1 acre boisé, prêt à construire, $19,500. 684-0259.

575 TERRAINS

CANTLEY, 1 1/4 acres, boisé, prêt à construire. 776-2097.

575 TERRAINS

LES Châteaux du Faubourg, 15 minutes du Parlement. **663-5297, 568-5609.**

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau

Semi-détaché, triplex, unifamiliale

Sauvez la TVQ 8% avant le 1er juillet

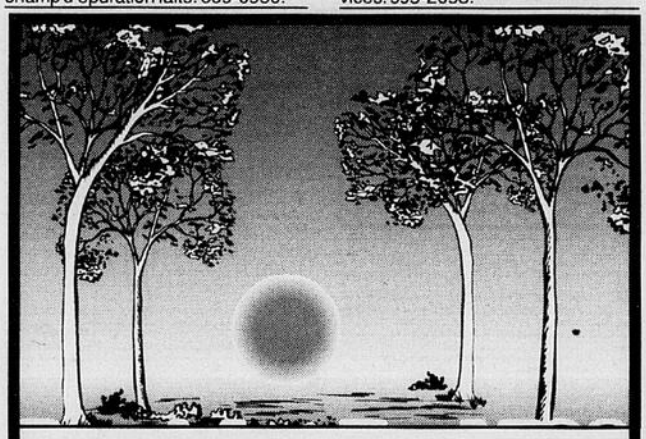
568-2555

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

CHELSEA, 1 acre, fosse septique et champ d'épuration faits. 669-0950.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

LOT Mont-Luc 67x100, avec services. 595-2058.



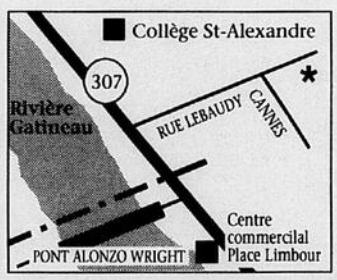
TERRAINS À VENDRE

FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance.

Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'Outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

AYLMER - DOMAINE RIVERMEAD
Près du golf, terrains desservis ou non, domaine exclusif, boisés, financement à 8%, rabais à l'achat. **Claude Cardinal, 243-3377, soir 568-5679.**

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi.ca., $55,000. 685-1055.

BEACON HILL SUD
Rêve pour constructeur/contracteur, 311X100, pour propriété résidentielle, sur la promenade Elmridge, maximum 8 unités. 745-4342.

BUCKINGHAM, route 309, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, boisé et sablonneux. 281-3609, 663-7525.

CANTLEY - NOUVEAU LOTISSEMENT
Sous-Bois du Domaine, terrains boisés d'un acre et plus. 827-0171.

CH. DU FORT, St-Pierre de Wakefield, 30 acres zonés résidentiels, **le tout: pour aussi peu que $1,500 l'acre.** Pour informations: 561-3215.

CHELSEA, 416 pi. de frontage sur le lac Beamish, 1.1 acre, prêt à construire, 15 min. du centre-ville Hull/Ottawa. 684-0199.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi car., $78,000. 568-3344.

DOMAINE Mont Caron, près Edelweiss, 1 acre et +, financement. 457-2252.

ENVIRON 63.3, St-André Avellin, accepterais échange. 281-0764.

DOMAINE CHANTECLERC
Cantley, projet en pleine expansion, terrains boisés, 1 acre et +, à partir de $15,000. Financement inégalable, $105/mois, (TPS et notaire inclus). **PRO-JET 777-2384, pagette 594-2013.**

GATINEAU, rue Carmen, 2 terrains pour duplex, 50X100 (chacun), prêt à construire. 663-0017.

LAC McGREGOR, 1 acre, 220 pi. de frontage sur le lac, plat et boisé, constructible en **1993,** $50,000. 682-6088.

LAC Simon, lot 142 acres, 600 pieds sur le lac, pour domaine ou subdivision. Jour 568-8111, soir 568-3375.

MANOIR DES TREMBLES - HULL
Unifamiliale/semi-détaché, services pré-payés et sousterrains, prêts à construire. Boisés. 595-1095, 684-1530.

MONT-LUC, 60x100, vue sur la ville, financement disponible. 669-8727.

MONT TREMBLANT-VERSANT NORD
2 minutes de la station, terrains boisés, vue panoramique, idéal pour skieurs, à partir de $0.70 pi. ca., financement disponible.
Le Domaine du Versant Nord
819-688-3650

NOUVEAU projet, terrains arpentés et approuvés, en pleine nature, à 1 mille de la ville de Maniwaki. 819-449-1378.

575 TERRAINS

PERKINS, 1 acre et + sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire. $9,500 et +. 819-767-2182.

PERKINS, terrain de **2 acres,** droit de passage au lac et terrain de **13 acres** boisé et cadastré. 663-4522.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, nouveau secteur, services installés, prêts à construire, 66X100, $27,000. Soir 663-1762.

RUE Marie-Claude, Cantley, terrain de 1.7 acre, prêt à construire. Construction protégée. 568-3227.

SPECIAL
HULL, secteur des Hautes Plaines rue du Gabro, terrain 40X100 avec services, était $35,500 maintenant à $30,000. 1-514-468-5159.

SUPERBE lot 3.25 acres avec 160 pi., de façade, en bourdure d'un lac pittoresque alimenté par des sources, accessible à l'année. 671-3505 761-8930 776-1838.

SUPERBE terrain boisé 1 acre, près de la ville, aubaine. 669-9400, 568-5609.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. 568-1693.

TERRAIN 3.33 acres, eau potable à gravité, champs d'épuration et plans d'invention maison anti-feu et vent, chauffage à eau par le soleil, toilette, réfrigérateur, aquarium par gravité, $36,000 négociable. 819-986-8368.

TERRAIN avec bâtiment existant, rue Kent, Hull, possibilité de rénover maison ou construire un 3 logis, $48,000 ferme. Jour, Alain: **663-7191, 775-3087.**

TERRAIN boisé, 1.5 acres, rue Des Pins, Cantley, prix demandé: $18,000. 243-9253.

TERRAIN cadastré, 1 acre, Cantley, $21,500 négociable. Piscine hors-terre rectangulaire, 12x14, deck et accessoires, $700. 4 pneus (14) Motomaster toutes saisons, $75. Remise en aluminium 9x9, $175. 643-1537.

TERRAIN idéal, grande tranquillité, près Parc de la Gatineau, 1 acre. $35,000. 669-8012.

TERRAIN industriel, 50x200', coin Labrosse/St-René. 281-0541 soir.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 776-5155.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrains boisés d'un acre. Plusieurs terrains à proximité d'un petit lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, ouvert le 10 mai, 1 mille nord du rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, T.V. canal 13. 669-3958.

VILLAGE DES PINS BOISÉS
CANTLEY, 25 lots d'un acre boisés, à partir de $15,000, financement 8%, **SPECIAL POUR MAI: frais de notaire inclus. 827-2151.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile, très propre. 243-7260.

WEST Palm Beach, maison mobile climatisée, complètement meublée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $250/sem. ou $750/mois, 1 couple. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

2 MOIS gratuits, boul. St-Joseph, Hull. 737-3393. 728-2391.

400 ET 700 Pl.CA., 2 et 3 grandes pièces, rez-de-chaussée, et 1er étage, voisin McDonald, Hull. Frais peint et tapis neuf. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

73 LAVAL, Hull, 800 ou 1600 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. car., à partir de $250/mois. 243-5260, 243-4121

COIN Maloney/Labrosse, Gatineau, édifice professionel, loyer raisonnable. 643-1320.

EMBRUN, bureaux exécutifs, $100/mois, services inclus y compris s/conférence, accès à imprimante et photocopieuse au coût. Contacter Danielle, 613-443-3769.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

À PARTIR de $395/mois, St-Joseph, Hull. 595-1095 ou 770-2863.

BISTRO, vue sur rivière, terrasse, tout équipé. À voir! 243-3758.

BOUCHERIE à vendre, prix à discuter. 561-1444.

CASSE-CROUTE, restaurant avec maison. 819-767-2788.

CASSE-CROUTE avec maison, bonne clientèle. 770-9471.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

CUISINE À LOUER. Pour info., Carl, jour: 643-9831, soir 669-8175.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819)459-2088.

DEPANNEUR, licencié, valideuse, 4 revenus, très achalandé. Paulette Savage, Century 21 Des Draveurs Inc., 561-3222 poste 361.

ENTREPRISE à vendre, traiteur spécialisé pour école/garderie, fonctionne depuis 5 ans, très rentable, beaucoup de potentiel. **Nicole, 770-6536.**

585 COMMERCES

EPICERIE rénovée entièrement, quartier résidentiel, Hull. 777-5071, après 14h, 231-6935.

GARAGE avec licence de mécanique générale, 40X50 pi., Gatineau. 663-5113.

REMORQUE/CASSE-CROÛTE (chip wagon trailer), complètement équipée, $17,500. 827-6551.

RESTAURANT mets canadiens, Pointe-Gatineau, tout équipé, 50 places, meilleure offre. 776-0423.

RESTAURANT à vendre, cause santé, bonne clientèle. Jour: 457-4810, soir: 457-2531

SALON de coiffure à vendre, Hull. Négociable. 243-7685.

590 ENTREPOTS

A LOUER, 40 X 84, hauteur 16 pi., porte 12 X 14/ 14 x 14, 24 De Bécancour. 568-3687.

À LOUER, Pte-Gatineau, **GARAGE PRIVÉ,** 22x24, pour atelier artisanal ou entreposage. 250$. 246-0848.

ENTREPÔT avec quai de chargement et porte de garage, 12 pi. de haut., 1,300 pi.ca. Parc Gréber. 243-4221, 669-9124.

ENTREPOT commercial à louer, Ch. des Erables, Gatineau, 1800 pi. ca., avec porte de garage 12X14, hauteur: 16 pi., porte de côté 3X7, privé, avec s/bains. Bon prix. 246-2020.

GARAGE privé, 800 pi. car., pour atelier ou entreposage. Soir: 827-4350.

HULL, St-Raymond, garage 22X11, pas chauffé, isolé, $225. 772-9822.

PARC Gréber, Complexe Nova, 20X50, devanture vitrée, 20 pi. de haut, $500. 243-5260, 243-4121.

PERKINS, central, entrepôt, garage ou atelier, 700 pi. ca., $125, immédiatement. 232-7415, 829-4604.

595 LOCAUX

1,400 Pl. CAR., chauffé, $900/mois, boul. St-Joseph, Hull. 770-6560.

275 ST-Joseph, Hull, à sous-louer du 1er mai au 31 décembre. 643-9723.

400 ET 700 Pl.CA., 2 et 3 grandes pièces, rez-de-chaussée, et 1er étage, voisin McDonald, Hull. Frais peint et tapis neuf. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

673 ST-JOSEPH, s/sol, 1er juillet, $400, 300 pi. ca. 777-8863 Mario.

889 MALONEY est, local 5,000 pi.ca., à louer 1er novembre 1992. 568-2846

CENTRE 360, partez en affaire, bon taux, Maurice 669-0746, 669-6886.

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

COMMERCIAL, 1,000 pi.ca., bl St-Raymond, Hull. Info. 568-2007.

LOCAL commercial à louer, 1,000 pi.ca., disponible immédiatement, situé à 513, rue Principale, centre-ville, Buckingham. 986-3371.

LOCAL commercial, situé au 370 Bl Gréber (petit centre d'achat), 1000 pi. ca., avec ancien commerce ou pas. Denis 561-6800.

LOCAL commercial situé au 160 St-René, Gatineau, environ 500 pi.ca., pas chauffé, pas éclairé, local neuf, **SUPER SPECIAL $350,** idéal pour bureau. André au 243-7489.

LOCAL commercial situé au 30 St-Louis, Gatineau (centre d'achat St-Louis), environ 800 pi.ca., fini en pin et laiton, libre maintenant, **$700** pas chauffé, pas éclairé. **André: 243-7489.**

PARC Industriel Gréber, 22 rue Valcourt, Gatineau, 1,000 ou 2,000 pi.ca., occupation immédiate, vente ou location, grande porte de garage. Jour 777-3583, soir 684-4301.

PERKINS, pour magasin ou bureau, 300 pi.ca., $250. 232-7415, 829-4604

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

RUE Jean Proulx, Hull, zonage 821 E.C., 9000 pi., et 5160 pi. ca., prix négociables. Il faut louer! Imm. Héritage, J. P. Querry 456-3363.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION casse-croûte, $11,000 négociable. 568-4105 soir.

EQUIPEMENT pour vendeur de hot-dog itinérant avec table à vapeur et barbecue. $6,000 ou meilleure offre. 770-8615.

EQUIPEMENT complet pour application sous pression d'enduit à pavage et de fondations. 986-6173, soir.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-937-2639, poste 200.**

LANCEZ et développez votre propre commerce. Commencez à travailler dès demain. Investissement minimal $5,000. Territoire exclusif. Potentiel minimum $8,000/mois. Nouveau concept de vente. Contacter Gilles au 1-819-455-2358.

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

RESTAURANT-BAR, Hull et Gatineau. Informez-vous: Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

STUDIO de photo Zellers (franchise) à vendre. Martin, du lundi au vendredi entre 11h et midi au (819)682-4091.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BATISSE à Gatineau, 933 Notre-Dame, grand terrain clôturé, à vendre pour balance d'hypothèque. Bernard ou Micheline 771-9209.

HULL, 221 ch. Freeman, **clinique médicale ou bureau de professionnels,** édifice de 8,800 pi.ca. sur terrain de 42,600 pi.ca., à vendre ou à louer en tout ou en partie de 300 pi.ca. ou plus, **libre. 776-5000.**

PARC INDUSTRIEL RICHELIEU
Condo commercial, 1,000 pi. car., possibilité de 2,000 pi. car., 25X40X22 haut. 50 rue Noël, Hull, unité 2, prix à discuter. 595-4854, après 17h: 243-0970.

PROFESSIONNEL
PRES du coin St-Joseph (face aux Galeries de Hull). Magnifique duplex entièrement rénové. Stationnements. Faites vite: ils sont rares. **Réal Brunet, RE/MAX Hull** Courtier 773-0077.

605 AUTOS A VENDRE

$1000
OU moins pour voitures d'occasion de toute marque. Autos. D.G. 669-3339.

10 VEHICULES de $350 à $995.
Denis Autos 568-6885

1962 IMPALA SS Sport, 63,000 milles originals, moteur 327, 2 portes, jamais sortie l'hiver, prix à discuter. Paul: 663-2518, 663-1201.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1970 MACH I, 351, 4 barils, automatique, servo-direction, freins à disque, avec options, $4,000. 669-5697.

1973 SUPER Beetle, bon état, planche refait, peinture neuve, vendue avec pièces de rechange, $3200. 595-6808.

1974 CAPRI, voiture unique, bon état, $1,800 ou meilleure offre. 595-0485.

1977 BUICK SKYLARK, excellent état, $650. 246-1726

1977 CORVETTE, toit en T, blanche, $8,000. Denis 561-3222 code 120.

1977 L82 Corvette blanche, prête pour l'été, toit en T, freins et système d'échapement neufs, 86,000 milles, prore, bon état, $8500 ou échangerais contre bateau de pêche ou petit camion "Cab" de même valeur. Après 17H: 770-3973 ou 1-819-457-3252.

1977 MGB, 1 propriétaire, 57,000 milles, 3 toits. 561-7212, 775-1838.

1978 TRIUMPH Spit Fire, excellent état, $4200 négociable. 777-2559.

1979 CORDOBA, 4 Michelin, 4 freins neufs, 2 portes, V-8 économique, réservoir à essence neuf, belle apparence, $900. 663-8720.

1979 CORVETTE, $10,500, téléviseur, excellent état. 770-6607.

1979 FIREBIRD, noire, $900 négociable. 643-2927.

1979 TRANS-Am, 6.6 L., très belle, excellent état, système d'alarme, etc. $2,500 ferme. 778-6766 après 22h.

1980 CELICA GT, 5 vitesses, toit ouvrant, 3 portes, excellent. 595-1842.

1980 HONDA Accord, bon état, $500 négociable. 684-1789.

1980 LINCOLN Continental, blanche, $6,200. 561-2323.

1980 MAZDA RX-7, $2,800. Après 18h 457-2573.

1980 PONTIAC Parisienne, 2 portes, "ralley wheel", stéréo cassette, toit ouvrant, bon état. 772-9891, soirée.

1981 Cadillac Fleetwood Brougham d'Elégance, 2 portes, couleur gris, 48,400 km, acheteur sérieux seulement. 669-8504.

1981 HONDA Civic, excellent état, toit ouvrant, $900. Roch 684-8542.

1981 MALIBU, 4 portes, $399, #1347. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 **MONTE CARLO,** automatique, 109,000 milles, pièces neuves, $1,800. André 771-1642.

1981 TRANS-AM, toit en T, équipé, **#5616, $1,850. Denis Autos 568-6885.**

1982 CAVALIER, 5 vitesses, $425, **#1352. J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 OLDSMOBILE, V6, bon état, fiable, équipée, $1,200. 685-0381.

1982 PONTIAC 6000, v-6, bon état, $1,900 à discuter. 770-3410.

1982 THUNDERBIRD, V6, $799, #1330. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

A PARTIR DE $499
Oui! C'est possible...chez
Laperrière Auto 643-1078.

1983 DODGE 600, automatique, $1,499, #1329. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 DODGE Colt, bon état, $500. 778-1666.

1983 ESCORT GT, pour pièces, état de marche, telle quelle, $200. **561-4929.**

1983 FIREBIRD automatique, air, 77,000 km, $2,200. 243-3343.

MEILLEURES voitures américaines. **Principale Autos.** 568-2591.

1983 MERCURY Lynx, $850 ou meilleure offre. 457-4057.

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819)669-3339

1988 Mercury Topaz
automatique, climatiseur, 50 103 km.
6295$

1988 Pontiac Sunbird SE
2 portes, automatique, bleu, 61 706 km
7995$

1988 Cutlass Ciera international
4 portes, automatique, sièges en cuir, tout équipé
8995$

1986 Buick Century LTD
4 portes, automatique, 41 300 km
5995$

1983 OLSDMOBILE Cutlass Cierra, 4 portes, V-6 automatique, comme neuf, $2,450. 568-2010.

1983 TOYOTA Camry, automatique, très bon état. $2,500. 568-1950.

1984 ACADIAN automatique, $999, #1371. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CADILLAC Cimaron, toute équipée, #1641. **Capital Auto 722-6169.**

1984 CHEVETTE, automatique, 4 portes, $1150. 986-9557.

1984 CHEVETTE, 4 portes, peinture neuve; 1982 LADA, 4 portes, très propre. Prix à discuter. 986-1629.

1984 CORVETTE, bas millage, jamais sortie l'hiver, $14,500. Après 18h, Serge: 770-2848.

1984 DAYTONA, toute équipée, bas millage, meilleure offre, Après 20h: 568-0931.

1984 DODGE Aries, bon état, $450. 776-2086 avant 18h.

1984 DODGE ARIES 4 vitesses, bonne condition. Après 16h 669-0022

1984 FIERO Pontiac, 99,500 km, très bon état, peinture neuve, $2,200. Jour 771-7931, soir: 561-1720.

1984 FIREBIRD, 5 vitesses, peinture originale, bas millage, parfait état, $3,900. 568-1659 après 17h.

1984 HONDA Accord, 79,000 km, certifiée, $1995. 745-2491.

LAPERRIERE AUTO
100 **voitures** en inventaire à partir de **$499**. Informez-vous! **643-1078.**

1984 LAZER, automatique, 4 cyl., 1 propriétaire, toit ouvrant, am-fm cassette, 120,000 km, parfait état, certifiée, automatique. Faut le voir pour le croire. $3,500. 459-3313, 684-4550.

1984 LAZER automatique, $1,999, #1311. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 LE BARON décapotable, $4,499, #1289. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MAZDA 626 Lx, 5 vitesses, 102,000 km, tout équipée, peinture neuve, très bon état. 595-1571.

1984 MONTECARLO, $2,500 négociable. 456-2556, Michel.

1984 OLDSMOBILE Delta Royal Brougham, tout équipé, en très très bon état, $3,995. 281-1005.

1984 PARISIENNE équipée, $3,900, #1365. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 PONTIAC 6000 LE, excellent état, $2,450 négociable. 986-2748.

1984 RELIANT automatique, $899, #1360. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 RENAULT Encore GS, $995 ou meilleure offre. 684-2774.

1984 SKYHAWK, air clim, équipée, #5133, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1984 SUBARU 5 vitesses, $499, #1362. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 TEMPO automatique, $499, #1342. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 TOYOTA Corolla SR5, toit ouvrant, très propre, mécanique A1, extra, $2,000 ferme. 682-2833.

1985 ACADIAN 2 portes, blanche, #5085, $995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 ALLIANCE automatique, $899, #1364. **J.C. Galipeau 669-4004.**

AUTOS fiables Japonaise. **Principale Autos.** 568-2591.

605 AUTOS A VENDRE

1985 CELICA GTS, équipé, noir, #5234, $2,995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 GLC gris, toit ouvrant, #B02, $1,495. **Châtelain Auto 775-3222.**

1985 HONDA Accord, gris, manuel, #5250, $1,495. **Denis Autos 568-6885.**

1985 HONDA Civic, 5 vitesses, 155,000 km, plusieurs pièces neuves. Un vrai bijou! $2,800. Martin, jour: 246-2029, soir 772-0160.

1985 HONDA CRX, toit ouvrant, #5233, $3,995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 HONDA Civic, 5 vitesses, 66,000 km, $3,900. **Capital Auto 722-6169.**

1985 HORIZON, 2.2 litres, 5 vitesses, $600 telle quelle. Soir: 827-4721.

1985 HYUNDAI Pony, automatique, $600. 771-2042.

1985 HYUNDAI Pony, excellent état. Marion, après 17h: 568-5787.

1985 HYUNDAI Pony, 5 vitesses, $700. 770-3557.

1985 LAZER automatique, 40,000 km, #5252, $4,500. **Denis Autos 568-6885.**

1985 LE BARON familiale, $2,599, #1215. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 MAZDA RX7, bas km, garantie transférable, $4,900. 663-7421.

1985 MAZDA RX7, 5 vitesse, très bon état. **Capital Auto. 722-6169.**

1985 NISSAN Stanza, équipée, très bon état, réduit à $3,999. 770-3901.

1985 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, propre, très bon état, $2,000. 663-8465.

1985 OLDSMOBILE Ciera toute équipée, **Capital Auto 722-6169.**

1985 PONTIAC 6000, V6, $3,200, #1343. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 PONY, 68,000 km, $1,150. 776-5064, 777-1824.

1985 RELIANT automatique, rouge, #5083, $1,695. **Denis Autos 568-6885.**

1985 Stellar, 4 portes, couleur charbon, #5241, $1,295. **Denis Autos 568-6885.**

1985 TOURISMO manuelle, $899, #1363. **J.C. Galipeau 669-4004.**

VOITURE A VOTRE BUDGET
Pour le meilleur choix de voitures à prix modique. Informez-vous!
LAPERRIÈRE AUTO 643-1078.

1986 ACADIAN, 5 vitesses, 80,000 km, bon état, $1,700. 772-4791, 771-8477, pagette 598-9552.

1986 ALLIANCE, 63,000 km, $1,899, #1356. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER familiale rouge, #5124, $1,995 **Denis Autos 568-6885.**

1986 CAVALIER RS, $1,900 négociable. 561-0225 après 11h30.

1986 CAVALIER, automatique, brassière inclus, $2,600. 663-4978.

1986 CENTURY LTD, V6, équipé, $4,900, #1367. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CUTLASS Ciera, 45,000 km seulement, bon état. Soir: 561-1119.

1986 CUTLASS automatique, bleu, #5217, $3,995. **Denis Autos 568-6885.**

1986 ESCORT manuelle, 96,000 km, bon état, certifiée, $2,450. Après 17h 561-7242.

1986 EXCEL 4 portes, propre, #4970, $2,250. **Denis Autos 568-6885.**

1986 FORD Escort, manuelle, $950. 246-0749.

1986 GRAND AM, automatique, #1616. **Capital Auto 722-6169.**

1986 HYUNDAI Excel GLS, mécanique générale très bon état et très propre, prix à discuter. Robert 771-5966.

1986 MAZDA 626 LX, am-fm-cassette, $3,200 négociable. 771-4799.

1986 MERCURY Cougar, moteur 3.8, excellent état, $2,800. 669-4754.

1986 SUNBIRD Turbo, équipé, toit ouvrant, 8 pneus, 72,000 km, excellent état, $5,700. Mike: 777-6740.

1987 CENTURY automatique, $2,999, #1098. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DODGE 600 SE, 90,000 km, toute équipée, air clim., $2,995. 682-5507, 720-1438.

1987 ESCORT familiale noire, #B01, $1,995. **Châtelain Auto 775-3222.**

1987 GRAND AM SE, 2 portes, blanche, tout équipée, non fumeur. 671-2799.

1987 HONDA CRX, 5 vitesses, #1629. **Capital Auto 722-6169.**

1987 MAZDA 323 automatique, 60,000 km, $4,800. 827-4213.

1987 MICRA 4 portes, propre, bleu, #4846, $2,495. **Denis Autos 568-6885.**

1987 MUSTANG, 84,600 km, équipé, #5241, $3,995. **Denis Autos 568-6885.**

1987 OLDSMOBILE Ciera équipée, $4,599, #1336. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 PONTIAC 6000 LE, air clim., gris, #5219, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1987 PONTIAC Sunbird, air clim., équipé, **Capital Auto 722-6169.**

1987 PONTIAC Bonneville SE, très bon état, $6,500. 568-6172.

1987 SUZUKI Forsa, 3 cyl., 69,000 km, certifiée, $2995. 745-8296.

1987 TEMPO, 33,000 km, 4 roues motrices. **Capital Auto 722-6169.**

1987 TOPAZ GS, sport, 5 vitesses, toute équipée, vérification et réparations récentes, doit vendre! **663-3851.**

1987 TOURISMO automatique, #A02. $2,495. **Châtelain Auto 775-3222.**

1987 TOYOTA COROLLA, 59,000 km, automatique, air cli., toit ouvrant, $5,700. 643-2757

1987 TOYOTA Tercel, 4 portes, bleue, $3700, certifiée, 746-6233

605 AUTOS A VENDRE

1988 CAMARO IROC-Z, 77,000 km, 305, "t.p. injection", 5 vitesses, toit en t, jamais sortie l'hiver, impeccable, $12,000. (819)465-2508.

1988 CHEVROLET Cavalier Z-24, am-fm cassette, garantie 13 mois, $7,800. 728-5486, 957-4799.

1988 COLT, 4 portes, 110,000 Km., toit ouvrant, am/fm cass. de luxe, pneus Michelin, $4,000. 772-0107.

1988 DODGE Aries, 76,000 km, très bon état, $4,000. 595-4758.

1988 EAGLE Premier, 4 portes, auto matique, V6, 35,000 km, tout équipé, impeccable. 663-3520.

1988 GRAND-PRIX SE, tout équipé, blanc, $10,500 négociable. 986-3566.

1988 HONDA Accord EXI Coupe. $9,995. Faut voir! 561-2968.

J'AI les meilleures voitures en ville. **Principale Autos.** 568-2591.

1988 NISSAN Pulsar NX SE, automatique, toit en "T", am/fm cass., 62,000 Km., $6,900 négociable. 671-3994.

1988 SCORPIO Mercur toute équipée. **Capital Auto 722-6169.**

1988 SHADOW garantie, $4,299, #1370. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPEST LE, automatique, V6, $4,800, #1354. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Supra, A-1, 67,000 km, garantie. $14,900. **643-1014.**

1988 VOLSKWAGEN Golf, peinture neuve, $7,500. 663-3171.

1989 CUTLASS SL, 57,000 km, $9,999, #1166. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY équipée, $6,799, #1335. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 EXCEL, 63,000 km, $3,499, #1285. **J.C. Galipeau 669-4004.**

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
605

1989 FORD Probe LX, rouge, auto matique, $6800. Paul, 778-2106.

1989 FORD Taurus toute équipée, 98,000 km, blanche. $9,500. **684-5425**

1989 GRAND PRIX SE, 40,000 km, garantie. $12,795. 568-0114.

1989 HONDA Accord EX, climatisé, manuelle, 60,000 km, parfait état, $11,500. 992-6756, soir 568-1289.

1989 HORIZON Expo, garantie, $4,399, #1325. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HYUNDAI, automatique, 2 portes, 35,000 km, $5,000 négociable, 1 propriétaire. 594-9484, 772-0639.

1989 MAZDA 323 Vagon, 5 vitesses, stéréo cassette, 85,000 km, $7,750 à négocier. (613)256-3363, 593-5232.

1989 MAZDA 323, $5,700, 50,000 km, 770-6536,

1989 MUSTANG LX, 4 cyl., automatique, plusieurs extra, bon état. Une seule conductrice. 46,700 km, $7,000. Nathalie, 568-8484.

1989 PONTIAC Firefly, 5 vitesses, $5,500. 669-0937, 943-7039.

1989 TEMPO, air clim., $4,899, #1105. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 THUNDERBIRD, équipé, $8,900, #1373. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vitesses, 75,000 km, anti-rouille annuelle, $8,000 négociable. 521-1863.

1990 EAGLE Talon, 35,000 km, équipée, très propre. Marc, 561-2698.

1990 FORD ESCORT, 5 portes, excellent état, $6500. 243-3370

1990 MAZDA 626, garantie, 4 portes, automatique, $11,800. Martin 595-3663.

1990 MUSTANG GT COBRA, toute équipée, 35,000 km. 985-3323

1990 PONTIAC Sunbird, blanche. Pour information: 663-1034.

1990 PONTIAC TEMPEST 32,000 km. Après 17h 663-7489.

1991 CAVALIER RS, 21,000 Km., air cli., toit ouvrant, $10,500. 772-4082.

1991 DODGE Spirit, toute équipée, bas millage, garantie transférable, prix à discuter. Après 16h: 595-0998.

1991 JEEP YJ, toit mou, $13,000. 777-5462.

1991 MAZDA 323 SE, 45,000 km, parfait état, noir, prix à discuter. 8 pneus. 243-0785.

1991 NISSAN NX 1600, rouge, garantie prolongée, manuelle, radio cassette, 60,000 km, excellent état. 568-6297 ou 465-2064.

1991 OPTIMA LS, servo-freins/direction, doit vendre. 243-6771.

1991 PONTIAC Firefly, 25,000 km, garantie jusqu'en novembre 1993, $6900. 561-0865.

1991 PONTIAC Sunbird, automatique, 4 portes. 281-0541 après 18h.

1991 SUNBIRD, garantie prolongée, 7,000 km, très propre. 595-4687.

1992 GRAND Marquis LS, cause décès. 568-6892.

AUTOS J.C. Galipeau. Bonne sélection et toujours les meilleurs prix, toujours. Aylmer, Buckingham, etc. Appelez sans frais **1-800-561-8917.**

CHÂTELAIN AUTOMOBILES INC.
15, bl. St-Joseph, Hull, QC - 775-3222
On est petit, mais nos prix aussi!

605 AUTOS A VENDRE

HONDA CB 1000 c.c., 1983, 22,000 km, prix à discuter. 643-4020.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos usagés, prix très compétitifs. 663-5408.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

VENTE et achat de véhicules d'occasion, vente de pièces d'occasion et réparation générale. Pièces d'autos Gaucher-Carrier. 568-1734.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978, 5 TONNES, Chevrolet, transmission automatique, bon état. Vérifie pour 1992, $4,000. 663-6380.

1980 GMC 4x4 avec camper 8 pi. tout équipé, $2,500. 671-3747.

1980 GMC Van, $500. Gilles 243-0372 soir.

1981 VAN GM, intérieur tout fini, tout équipée, moteur neuf, $3,000. 457-4418.

1983 FORD Ranger, 6 cyl., 5 vitesses, transmission/moteur neufs, très bon état, prix à discuter. 669-1514.

1984 CARAVAN, 90,000 Km., équipée, #5253, $3,900. **Denis Auto 568-6885.**

1984 FORD Ranger, boîte courte, équipé, $1,200. 778-7972.

1984 JIMMY S-15 4X4, V6 automatique, **83,000 km,** excellent état, $5,600. 663-4798.

1985 GMC Jimmy S10 Sierra Classic, 106,000 km, excellent état, $4,000. 986-3152.

1985 RANGER 5 vitesses, V6, bleu, #5026, $2,450. **Denis Autos 568-6885.**

1986 MAZDA B2000, 46,000 km, cabine allongée, boîte fibrobec, 4 pneus neufs, parfait état, $5,900. 568-3072.

1987 AEROSTAR, 7 passagers, $7,900, #1369. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CARAVAN LE tout équipé, excellent état. Seulement 13,000 km sur moteur réusiné. $8,900. **243-4737 soir.**

1987 CHEVROLET, manuel, V-6, très bon état, $5,850. **663-7337, 669-7499.**

1987 DAKOTA, garanti, V6, $5,499, #1313. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VAN, $5,400 ou meilleure offre. 456-3499.

1988 DODGE D-150 Van, $4,599, #1200. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD 150, boîte courte, 15,000 km. 985-3323.

1990 FORD F-150, air cli., 18,000 Km. 776-6379.

1990 MAZDA MPV, V6, 7 passagers, air clim., $14,950. 568-5180.

1990 RALLY STX Van, tout équipé, idéal pour roulotte, 5.2 l., 52,000 km, prix à discuter. 684-8662.

AUTO Caravan de Classe B, Ford F-250, toute équipée et + pour le camping. Très bonne condition. Prendrais familiale en échange. $9,650 négociable. 671-4333.

ROULOTTE restaurant, 28 pi., équipée; camion 3/4 tonne avec "tailgate" hydraulique. 827-4765, 776-3611.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 DODGE Ram Charger, très bon état. $2,500. 669-0682.

1979 CHEVROLET 3/4 T, automatique, #5224, $2,995. **Denis Autos 568-6885.**

1981 FORD Bronco, bon état, $2000 négociable. 595-1936.

1982 JEEP Scrambler, 91,000 km, $4,800 négociable. 243-2197.

1982 TOYOTA avec Cap, radio am-fm, volent inclinable, $2,300. 456-3478.

1985 JIMMY 4X4, excellent état, femme propriétaire, $6,500. **769-4921.**

1985 S-15 Jimmy 4X4, 125,000 km, $6,500. 778-0417.

1986 FORD Bronco XLT, parfait état, $7500. 561-7578.

1986 NISSAN King Cab, 4x4, manuelle, 5 vitesses, 90,000 km, cabine, $6,200. 827-3116.

1988 C-1500, Cab allongé, $11,500, #1292. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA 4Runner, 25,000 km. 770-7206.

1990 **JEEP Samuraï**, 35,000 km, garantie. A voir! 983-6802.

1990 NIVA, 7,700 km., encore 2 ans de garantie, $7500. 669-8727.

1990 SUZUKI Sidekick, 36,000 km, radio am-fm cassette, balance garantie transférable, $9500. 669-0666 après 17h.

1990 SUZUKI Sidekick JA, toit rigide, 5 vitesses, am/fm cass., 26,000 milles original, 1 propriétaire, garantie originale 3 ans ou 80,000 Km. complète, inventaire 8871-A. **Normandie Jeep Eagle**, demandez Reg ou Raymond au 777-2611.

1991 TRACKER CL 4x4, décapotable, équipé. Après 18h: 671-4419.

663 MACHINERIE

1979 DEBUSQUEUSE Timberjack 520, moteur, transmission et différentiel refait à neuf, $35,000 aussi 1980 "Bakoe" 160 Joystick, Mat "Boom" 30 pi. avec 2 "grapples" à monter sur "carrier" 6 roues, $25,000. 449-4233.

1 TRACTEUR 16 forces diesel, (42 heures), tondeuse 44 po., équipement à jardin. 643-2961.

TRACTEUR Ford 1965, très bon état, $2,500 ou meilleure offre. Après 17h 456-2577.

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA 750, Custom, excellent état, $1,000, 778-8581 avant 14h30.

1982 KAWASAKI 750, $1,200. 778-3978.

1983 HONDA 250 Custom, 18,000 Km., état neuf, $650 négociable. 986-5558.

1983 HONDA Shadow 750, $1,500. 561-6685.

1983 KAWASAKI 550 Spectre, 26,000 km, excellent état, $1,500. 568-2265.

1983 YAMAHA Maxim 750CC, carénage "windjammer" et valises compris, $1,300. 985-2192 après 18h.

1983 YAMAHA Maxima 1100, A-1, 14,000 km; 1988 moteur Honda 250 cc SX, 900 km, $550; pieces usagées, 3 et 4 roues. Service complet sur motos de route. Pneus, freins, perçage de cylindre. Sport Moto Thurso, Philippe, 985-2400.

1985 HONDA NightHawk 450 C.C., $850. 561-5967.

4 ROUES Kawasaki Bayou 220 1991, 1 mois d'usure, $3,500. 669-4754.

FJ 600 YAMAHA 1985, très bon état, $2,000. 230-8252.

KATANA, 750, 1989, 7,900 km. 281-5216.

YAMAHA 400 1982, $850 négociable. 669-7163.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 MAGS KEYSTONE avec pneus $250 ou meilleure offre. 771-9655.

BOÎTE campeur pour camion longue boîte (4X8), idéal pour la chasse et pêche, très propre. Pour plus d'information: 663-9815.

BOÎTE de fibre de verre, pour boîte longue de camion. 663-3248.

BOITE fibrobec blanche pour petit camion, $475. 827-3886.

BOITE pour camion Toyota, Fibrobec, 5X7, bon état, $400. 669-8366.

MOTEUR 350 Chevrolet, usure 14,000 km, refait à neuf avec têtes 202 "intacke" aluminium avec "cam" de corvette, $1,200 négociable. 827-1273, 561-3783.

POUR Jeep YJ, toit mou et demi-porte en métal, neufs, $1200. 827-4501.

"ROAD BAR" chromée neuve, Toyota, $250. 671-4205.

SUPPORT en fer pour gros pick-up, prix à discuter. 669-7797.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs; clouеuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à colonne; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.

673 REMORQUES

FERMÉE, 1991, freins 4 roues, 16 pi. x 78 po. x 78 po., $4,900. 643-2961.

REMORQUE pour motoneige double, $250. 669-7163.

TOUS genres de remorques, standard ou sur mesure, à bon prix. Attaches et Remorques Richelieu Inc., 595-3181.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

REPARATIONS et entretien sur autos, camions et petits moteurs. Spécialiste en freins. 827-0566.

677 ROULOTTES

1972 ROULOTTE Camper, $1,200. 669-0682.

1976 PROWLER, 23 pi., auvent, très propre, $5,300. 663-7351.

1977 PROWLER, 23 pi., très propre, $5500. 824-0109.

1979 PROWLER, 21 pi, propre, bon état, $5,500. 669-3209 après 17h.

1983 STRACRAFT, tente-roulotte 24 pi. Galaxy, système de freinage électrique, très peu utilisée, impeccable, $5,500. Après 18h: 837-3880.

1985 28 pi. Prowler Régal, tout équipée, chambre arrière. 488-2844.

1985 GOLDEN Falcon, 28 1/2 pi., gazebo, etc... 749-7966.

1986 GOLDEN FALCON 26 pi., couche 4, chambre complète. 281-1880.

1989 TAURUS, modèle Park, 33 pi., très propre, toute équipée. 613-829-3903.

1990 STARCRAFT pour petit camion, toit pliant, tout équipé, prix à discuter. 561-8039.

APPALACHE 1977, 17.5 pieds, 1,000 Kg., en très bon état, $3,800. 669-0397.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

FIFTH Wheel, 29.5 pi., Prowler Regal de luxe, 1988, toute équipée, prix à discuter. 671-2753.

677 ROULOTTES

FAUT VOIR
Ces 2 belles roulottes. 1973 24 pi. Citation toute équipée, très propre, demande $6,695 négociable et aussi 1976 Fleetwing 13 pi. très propre, demande $3,000 négociable. Denis, 595-5977 ou pagette: 778-9363.

FIFTH WHEEL Terry Resort, 26.5 pi. 1990, comme neuve. 663-9577.

LOCATION de tentes roulottes 1992, 6 places. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

MOTORISE 1980, Corsair, bon état, très propre. 595-1463.

MOTORISE 1973, triple E, classe A, 23 pi., certifié, bon état, 246-0263.

MOTORISE Concord 1977, 23 pi., parfait état, bas millage, $9,900. Jour: 986-1166, soir: 561-9794.

MOTORISE, de marque Pacearrow, 1990, 34 pi., équipée. 778-8924.

MOTORISEE en très bon état, 17,000 milles (vrai millage), $19,500 négociable. 243-4952.

PROWLER 1982 24 pieds, camping La Pinède, avec remise, réfrigérateur, patio, $8,000. 643-9197.

ROULOTTE 18 pi., 1974, très propre, $2,350, poêle, réfrigérateur. **827-3886.**

TAURUS 1976, 19 pi., très propre, avec rallonge 8X20, meublée, deck, bord de l'eau, sur terrain de camping, Lac Bowman, $7,000. 663-7825.

TAURUS 1978, bon état, 29 pi., avec auvent, incluant remise et plusieurs extra. 643-3635.

TENTE roulotte Bonair, 1976, $1,700. 777-0336.

TENTE-ROULOTTE Confort 1974, $1,000. 720-3614.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1972, 8 places, poêle et réfrigérateur, $1,650. 568-5875.

TENTE-ROULOTTE, $1,500 ou meilleure offre. 669-4522.

TERRAIN pour roulotte, camping privé, lac Simon, services. 568-4726.

TERRY 1987, 29 pi., très propre, avec plate-forme, auvent, remise aluminium, réfrigérateur, couche 6, lot 273 à Cantley. 663-6823.

TRAVELAIRE 1986, 32 pieds, $12,500. 232-0065 ou 777-1850.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 POLARIS Trail Boss 250 cc, 643-5738.

1987 4X4 POLARIS, bon état, avec support et canot fait en cèdre 14 pieds, $3,200. 643-9013.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 pi. aluminium, 4 c.v. Evinrude, $1,200 négociable. 243-2197.

14 PI. Princecraft, moteur Yamaha 1991 20 forces avec remorque, $3,500. 243-0707.

1989 PRINCECRAFT Superpro 176, moteur 90 forces, avec remorque, tout équipé, $12,900. 684-5150.

1991 SUN Ray 20 pieds, 260 Yamaha, $19,500. 777-1591.

2 BATEAUX aluminium 12 et 16, Mercury 70 c.v., 1979, $1,450. 243-3889.

BATEAU 14 pi. fibre de verre, 35 forces Johnson, remorque et accessoires. 669-6202.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, moteur 50 forces Mercury, remorque. (613)446-6161, 488-3602.

BATEAU 15 pi., Petreborough, moteur 70 forces Mercury, avec remorque, $3500. 243-9711.

BATEAU en aluminium, 12 pi., $500. 827-1114.

BATEAU Sidewinder 16 pi., moteur Evinrude 140 forces avec remorque. 663-4555.

BATEAU Springbok 1983, 16 pi., moteur Johnson 30 forces, détecteur de poisson, très bon état, $4,000 ferme. 669-7350.

BATEAU Sunray, 14 1/2 pi., moteur extérieur Suzuki, 75 forces, "power trim", vaut $5000, négociable. 819-423-6231.

MERCURY 40 c.v. 1979, pied court, démarrage électrique, contrôle, $1,000. 684-0357.

MERCURY 7.5, remis à neuf, $700 ferme. 986-3877.

MOTEUR hors-bord Evinrude, neuf, 1.2 force, $450. 985-2192 après 18h.

MOTEURS électrique Motor Guide, M.G. 28 D.A. + Ninja $489 pour $299; 36 D.A. + Ninja $632 pour $389; D.A. (longue durée de batterie 30 % +). Sport Moto Thurso, Philippe, 985-2400.

PLANCHE à voile Tiga Swift, intermédiaire, comme neuve, $750 ou meilleure offre. 643-4506.

PRINCECRAFT 32 pi., modèle classic, refait à neuf, $18,500 aussi 5 bateaux de marques divers de $12,500 à $75,000. Jour: 514-479-8085, soir, 514-479-6265.

QUAIS FLOTTANTS
(caissons en Polyéthylène) 4X16: $960, 6X16: $1,440, 8X16: $1,920, et ligne complète de quincaillerie. **663-6088.**

REMORQUE à bateau Remeo, 353 kg avec treuil. $500 ferme. 561-7772.

SUPER PRO, 16.5 pi. Princecraft, moteur 60 c.v. Evinrude, console au centre et équipement avec remorque, $8,900. 819-827-1510.

NÉCROLOGIE

BIGRAS - M. Roland est décédé dans un hôpital local le vendredi 8 mai 1992, à l'âge de 81 ans. Roland Bigras, époux en premières noces de feu Gracia Chénier et en deuxièmes noces de Laurette Lemieux Villeneuve. Père de Pauline (feu Emile Barbeau) de Sudbury, Gérald d'Ottawa, Jacques (Thérèse Cyr) d'Ottawa; grand-père de 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Frère de Aldège, Rose-Yvonne Bertrand, Béatrice Proulx, Lucienne Johnson, Isabelle Johnson, Jeanne Desjardins. Prédécédé par 1 frère, Maurice et 1 soeur, Léa. Il repose en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique lundi le 11 mai en l'église St-Sébastien à 11h. Des dons au centre hospitalier Elisabeth Bruyère ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 8h30.

BOYER - Anita. A St-André Avellin, le 10 mai 1992, à l'âge de 86 ans et 11 mois, est décédée Mme Anita Boyer, née Coté de St-André Avellin. Epouse de feu Donat Maxime Boyer. Prédécédée par 1 fils: Hervé. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Gaston (Gisele Boursier) de Toronto, Réal (Cécile Boyer) de Ville Lasalle, Ghislain (Jeannette Mantha) de St-André Avellin; 2 filles: Mariette (Vincent Presseault) de Hull, Madeleine (Collin Grain) de Ville Lorraine; 15 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.,** 11 rue St-Denis, St-André Avellin. Les funérailles auront lieu mercredi le 13 mai à 11h, en l'église paroissiale de St-André Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h.



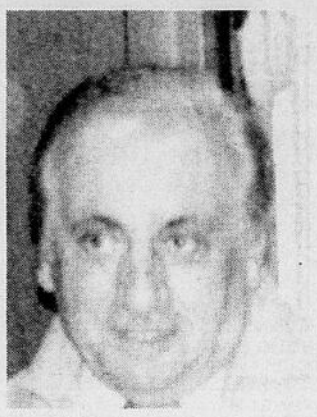
D'AMOUR - M. Ronald de Gatineau est décédé le 25 mars 1992 à l'âge de 54 ans. Epoux de Ginette Methot, fils de feu Lionel D'Amour et de feu Edith Sutton. Il laisse 3 fils: Ron, Bob tous deux de Toronto et Joey d'Ottawa; 6 filles: Chéril de B.C., Ontario, Mélanie et Guylaine de Gatineau, Leslie, Christine, Shanon toutes trois d'Ottawa; 2 petits-enfants: Brad et Tania; 1 soeur: Léona de Toronto. Prédécédé par 1 frère: Bill, il laisse également plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Une messe aura lieu à 19h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, mardi le 12 mai 1992. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney, Gatineau, 663-2468.

DUPUIS - M. Robert, est décédé le 6 mai 1992 à Hull, à l'âge de 45 ans. Il était fils de feu Jean-Louis Dupuis et de Marguerite Lajeunesse. Il laisse 5 frères: Jacques, Jean-Paul, Gilles, Michel, Marc; 9 soeurs: Micheline, Pierrette, Lise, Nicole, Suzanne, Monique, Francine, Diane, Josée; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 11h, le samedi 16 mai, en l'église Notre-Dame du Bon Secours de Montebello. Il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour informations: 778-2425.

GROULX - Leatrice, est décédée le vendredi 8 mai 1992. Leatrice Paquette, était épouse de Georges Groulx. Elle laisse 6 frères et 6 soeurs: Lynus (Gisèle) de Montréal, Delmer de Sudbury, Garnet (Georgette) de Campbell's Bay, Guy (Darleen) de Fort Coulonge, Victor (Hélène) de Gatineau, Brian (Ginette) d'Aylmer, Doreen (Murriel Beauchamp) de Dryden, Aurianne de Sudbury, Vivianne de Hull, Ruth (Thomas Noerenberg) de Kingston, Marlene (François Amyot) de Chelsea, Ghislaine (Kenneth Ladouceur) de Fort Coulonge. Elle laisse également 28 neveux et nièces et 14 petits-neveux et petites-nièces. Elle repose en la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE de Fort Coulonge, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu mardi le 12 mai à 10h, en l'église St-Pierre de Fort Coulonge, inhumation au cimetière paroissial.

PARENT - Mme Béatrice (née Savoyard), est décédée à Thurso vendredi le 8 mai, 1992, à l'âge de 72 ans. Epouse de feu Donat Parent de Thurso. Elle laisse 1 fille: Rita (feu André Bernier) de Thurso; 1 soeur: Mme Rose Lafrance de Thurso; 2 frères: Ernest de Thurso, Hervé de Notre-Dame-de-la-Paix; 1 petite-fille: Danielle (Mme Sylvain Larose) de Thurso, nombreux beau-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso, Qué., dimanche à 13h. Service en l'église St-Jean-l'Evangéliste de Thurso lundi le 11 mai 1992, à 14h. Inhumation au cimetière oaroissial.

DICAIRE - M. Adélard (Dick) est décédé dans un hôpital local le samedi 9 mai 1992, à l'âge de 78 ans. Il fut employé pendant plusieurs années pour E.B. Eddy produits forestiers. Il laisse son épouse bien-aimée Margaret Barnes; 1 fils: Michael; sa belle-fille: Carolyn Hackland. Oncle bien-aimé de Raymonde, Marcelle (Bill Eburne), Lucille et Estelle. Il laisse également ses beaux-frères et belle-soeurs: Gladys Barnes, Florence Larmour, Harry et Eleanor Barnes, Eldon et Georgette Barnes. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** mardi le 12 mai à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites:** lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi matin à compter de 10h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association pulmonaire ou au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, 770-1300.**



PATRY - Oscar, est décédé à Gatineau, samedi le 9 mai 1992, à l'âge de 66 ans. Epoux de Jeannine Amyot de St-Sixte, Qc. Il laisse 1 fils: Richard (Carole Chenier) de St-Sixte; 2 filles: Dianne (Marcel Legault) de Boisbriand, Sylvie (Brian Lamarche) de Gatineau; 1 soeur: Marcelle Dumouchel de Ripon; 4 petits-enfants: Sylvain et Kevin, Benjamin et David. Il repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre Thurso, Qc, lundi le 11 mai 1992 à 13h. Service en l'église St-Sixte mardi le 12 mai 1992 à 14h. Inhumation au cimetière de St-Sixte. Un sincère remerciement aux infirmières du centre hospitalier Gatineau, 6e nord, pour les bons soins. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



LEGAULT - Annette, est décédée le samedi 9 mai 1992 dans un hôpital local, après une courte maladie. Née à Curran, Ontario où elle fut longtemps maîtresse des postes. Elle était la fille bien-aimée de feu Zénon Legault et de feu Délia-Lucie Beaulne. Elle laisse dans le deuil sa soeur Lorraine, ainsi que 3 belles-soeurs: Mme Laurent Legault (Flo) de Montréal, Mme Benoît Legault (Juliette) de Lachute, Mme Philippe Legault (Rose) de Bourget, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Prédécédée par ses frères: Lucien, Laurent, Placide, Benoît, Philippe et le Père Henri, c.s.v., ainsi qu'une soeur Evangéline. Elle fut à l'emploi de Guaranty Trust et du Ministère des Transports à Ottawa pendant plusieurs années. Elle était bénévole à l'hôpital St-Vincent. Elle était également membre de la Légion de Marie et aussi membre d'un cercle d'étude et de conférences. Elle repose en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique lundi le 11 mai en l'église St-Louis Marie de Montfort à 14h. Inhumation au cimetière St-Luc, Curran, Ontario. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 10h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Parents et ami(e)s sont invité(e)s à s'y rendre sans autre invitation.

THIBAULT - Mlle Adéline de Hull, est décédée le vendredi 8 mai 1992. Elle laisse 1 belle-soeur: Rhéa Benoit; ses nièces: Fleurette Thibault, Lucille (Joseph Bouchard), Renée (Jacques Picard), Georgette Thibault et Françoise Thibault; sa filleule: Gilberte Proulx ainsi que plusieurs petits-neveux et petites-nièces. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull lundi le 11 mai à compter de 10h, suivi des **funérailles** à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Pour de plus amples renseignements, 770-1300.**

REMERCIEMENTS



DENIS - En gage d'appréciation, je tiens à remercier tous ceux qui ont exprimé durant ma vie terrestre l'amour, l'amitié et la compréhension. Mon père, ma mère, mes frères, soeurs et de nombreux amis, à mes enfants et petits-enfants, soyez exemple pour vos enfants comme je l'ai été pour vous. A tous qui dans les derniers moments m'ont aidée dans la maladie, je dis merci. Un remerciement spécial au Dr Guy Morrissette Jr et à l'équipe du C.H.R.O. Merci à tous ceux qui ont exprimé leurs condoléances à ma famille. À la Maison Funéraire Beauchamp Ltée, merci de la compassion et l'aide apportée à ma famille. A tous je vous recommande de vous aimer les-uns les-autres comme je vous ai aimés.

Gilberte Légaré-Denis
et la famille.

FUNÉRAILLES

MARDI

D'AMOUR - M. Ronald
La messe aura lieu à 19h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

DICAIRE - M. Adélard
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour les funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

GROULX - Leatrice
Départ de la maison funéraire Frères Ringrose de Fort Coulonge, pour les funérailles à 10h, en l'église St-Pierre de Fort Coulonge.

PATRY - Oscar
Départ du salon funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre Thurso, Qc, pour le service à 14h, en l'église St-Sixte.

ST-DENIS - M. René
Le service religieux aura lieu èa 14h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

IN MEMORIAM



MME ALINE DUPUIS

À la douce mémoire d'une épouse et d'une mère très chère, Aline, décédée le 11 mai 1991. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Ta grande bonté, ta douceur, ta charité, resteront toujours gravées dans nos coeurs. Une messe anniversaire sera célébrée le 16 mai 1992, en l'église Ste-Rose-de-Lima à 19h.

Ton époux, tes enfants
et petits-enfants.

AVIS DE DÉCÈS

BERTRAND - Mme Fernande est décédée le 8 mai 1992, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de Aldège Bertrand. Elle laisse également 2 fils: Simon (Marielle Piché) de Dunvegan et Alain (Colette Michaud) de Moose Creek; 5 filles: Carmelle (Gaétan Mainville) de Toronto, Françoise (Fernand Denis) de St-Isidore, Madeleine (Jacques Lefebvre) de Cornwall, Diane (Laurier Ranger) de Casselman et Ginette d'Orléans ainsi que 7 frères: Aurèle, René, Lionel, Yvon, Rosaire, Jean-Claude, Romain; 1 soeur: Simone et 20 petits-enfants. Des dons à l'hôpital Montfort ou à la Société du cancer seraient appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 709 rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu lundi le 11 mai à 14h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière St-Jacques de Maxville. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

AVIS DE DÉCÈS

ST-DENIS - M. René (Ti-Coune) de Casselman est décédé à Ottawa le 9 mais 1992, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Mme Elizabeth Racine. Il laisse ses enfants: Jacques (Jacqueline), Madeleine, Lucie, Claire Gareau (Jacques), Sylvain (Sylvie) et Sylvie St-Denis ainsi que 3 petits-enfants: Luc, Julie et Josée. Il laisse également ses frères et soeurs: Rhéa Brousseau, Emilien St-Denis, Lina Beaudin, Jeannette Filion et Jeanne D'Arc Bédard. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 709 rue Principale, Casselman, Ontario. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire cependant parents et amis sont invités à assister au service religieux qui aura lieu mardi le 12 mai 1992, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 14h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière paroissial de Casselman. Des dons à la Société canadienne du coeur seraient appréciés. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

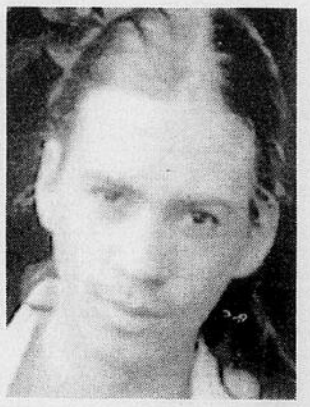
S.C.

NAISSANCES

BRUYERE
POULIN

Mario et Joanne sont fiers d'annoncer la bienvenue de leur petit garçon, Sébastien, le 7 mai 1992 à 17h26. Il pèse 6 lb et 7 onces, un petit-frère pour Jolyne. Merci au personnel de l'Hôpital Montfort.

IN MEMORIAM

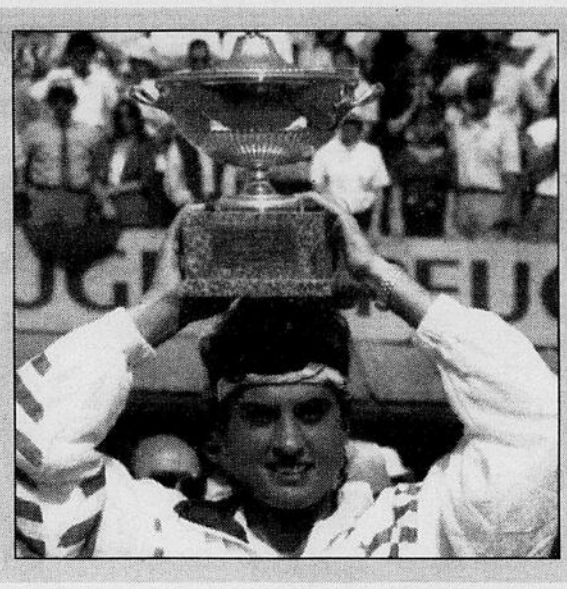


DANIEL
1961 - 1982

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 11 MAI 1992

Sabatini règne à Rome

L'Argentine Gabriela Sabatini a conservé son titre aux Internationaux d'Italie de tennis en battant la Yougoslave Monica Seles, 7-5 et 6-4, hier en finale. L'idole du public romain a ainsi signé en un peu moins de deux heures sa quatrième victoire en cinq ans sur la terre battue italienne, et la 25e de sa carrière. Les deux joueuses ont offert un spectacle de qualité pour cette revanche de la dernière finale romaine, même si Seles a parfois manqué de tranchant en fond de court. «Comme toujours ici, le public m'a beaucoup aidé. J'ai manqué de chance au premier set où je n'ai pas particulièrement bien joué», a déclaré Sabatini, qui a empoché 110 000 $.



La vente des Olympiques: le temps commence à presser

Plus qu'un différend à régler



PIERRE JURY
LeDroit

Les pourparlers entre les futurs co-propriétaires des Olympiques de Hull achoppent encore sur un élément... et en rusés gens d'affaires, les discussions pourraient se poursuivre jusqu'à la toute dernière heure de la toute dernière journée.

Ils tenteront d'aplanir le différend, aujourd'hui, sachant fort bien qu'ils ont le facteur temps de leur côté. C'est la ville de Hull qui détient l'option de rachat de l'équipe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec et c'est sur elle que sera porté l'odieux d'un échec, si jamais rien n'était concrétisé au plus tard le 13 mai, soit mercredi. On l'accuserait alors d'avoir concentré ses énergies que vers le seul clan Jean-Marc Lalonde - Mark Routtenberg (plus d'autres, dont peut-être Gilles Sauvé et l'actuel propriétaire Wayne Gretzky lui-même), plutôt qu'à chercher au moins une autre alternative afin de garder le club en Outaouais.

Les investisseurs potentiels discutent avec l'espoir d'accepter la contre-proposition de la ville de Hull, déposée mardi dernier.

Les échanges «avancent, ils ont toujours bien été d'ailleurs, et nous disposons jusqu'à 17 h mardi pour éclaircir un point du contrat», a précisé Lalonde, hier. Nous n'avons pas grand temps, il reste à peine 16 heures ouvrables.

Puis, il faudra donner le temps à la ville de contacter les avocats de Gretzky.»

Premier refus

Le capitaine des Kings de Los Angeles avait consenti à la ville une option de premier refus lorsqu'il s'était porté acquéreur de la concession, pour 182 662 $ en 1985. Une offre de 550 000 $ d'un groupe résolu à déménager le club à Sherbrooke a laissé les autorités municipales avec 30 jours pour égaler la soumission, ou à la refiler à des investisseurs privés intéressés à garder l'équipe en Outaouais.

À 72 heures de l'échéance, les chances sont quand mêmes bonnes que Lalonde et Routtenberg convoquent la presse pour s'annoncer, en grandes pompes mercredi, nouveaux propriétaires. Mais cela pourrait se faire aux dépens des contribuables hullois, qui «investissent» quelque 90 000 $ par an dans leur équipe. Des concessions supplémentaires sur un bail de trois ans, qui rapportait environ 18 000 $ par an — l'équivalent de 35 $ par heure de glace — depuis 1989, sont à prévoir.

Allen s'entend avec les Tiger-Cats

Marc Brassard
LeDroit

Damon Allen n'aura jamais mené les Rough Riders d'Ottawa à la terre promise.

Maintenant, ne lui demandez pas de devenir le sauveur des Tiger-Cats de Hamilton.

Allen, 28 ans, a accepté samedi les termes d'un lucratif contrat de trois ans avec les Tiger-Cats, quittant ainsi la capitale comme il y était arrivé en 1989 en provenance d'Edmonton: via le marché des agents libres.

N'ayant pu obtenir l'augmentation qu'il désirait des Riders, Allen s'est tourné vers la ville de l'Acier en désespoir de cause, les autres postes de partants disponibles à travers la Ligue canadienne de football, à Calgary, Vancouver, Winnipeg et Toronto ayant été comblés au cours des dernières semaines par Doug Flutie, Danny Barrett, Matt Dunigan et Rickey Foggie.



PRESSE CANADIENNE

À peine quelques heures après avoir signé son contrat, Damon Allen s'est prêté à une séance d'autographes à Hamilton.

Parmi les mieux payés

Son nouveau contrat, pour une durée de trois ans, en fera le quatrième joueur le mieux payé de la LCF (derrière Raghib Ismaïl, Flutie et Dunigan) à raison d'un salaire de base d'environ 300 000 $ et de bonis à la performance qui pourraient faire grimper le total à plus de 400 000 $. Avec les Riders, il avait empoché 225 000 $ en 1991 et le club lui avait initialement offert une coupure de 50 000 $.

«Je suis pas mal heureux, c'est un nouveau départ pour moi», a dit Allen samedi lors d'une conférence de presse tenue au Temple de la renommée du football de Hamilton. «J'espérais retourner à Ottawa mais la situation là-bas était négative et il fallait que je prenne une décision. Je pense avoir fait le meilleur choix pour moi et ma famille.»

Sa destination et les chiffres mentionnés ne manquent pas de surprendre, considérant que le propriétaire des Ti-Cats, David Braley, cherche à vendre le club.

L'ancien propriétaire des Kings de Los Angeles Jerry Buss serait apparemment intéressé, mais un marché est loin d'être conclu.

«Les Riders pensaient m'avoir acculé dans un coin après que Matt (Dunigan) eût signé à Winnipeg, étant donné que Toronto ne voulait pas de moi», a analysé Allen.

Ni le propriétaire des Riders, Bernard Glieberman, ni le directeur général Dan Rambo ne s'inquiétaient trop du départ du quart, qui a entre autres établi des records d'équipe pour le plus de verges par la passe (4275 verges, en 1991) et au sol (1036 en 1991) et le plus de passes de touché en une saison (34, en 1990).

«Je ne pense pas que les Rough Riders vont souffrir beaucoup», a sèchement lancé Glieberman.

Pas désespérés

Le club a présentement deux quarts sous contrat en Terrence Jones et Scott Campbell et a mis quatre autres passeurs à l'essai la semaine dernière: «Nous ne sommes pas désespérés», a souligné Rambo, qui avait réouvert les négociations avec Allen la semaine dernière.

«Nous avons de l'expérience, c'est juste que ce n'est pas de l'expérience qui a fait ses preuves (dans la LCF).»

En plus des quatre jeunes (le plus impressionnant candidat est Cornelius Benton, un choix de 12e ronde de Pittsburgh), Rambo pourrait aussi se tourner vers l'ancien Blue Bomber Tom Burgess et l'ancien Ti-Cat Mike Kerrigan, aussi joueurs autonomes. Il y a aussi une rumeur voulant que la Saskatchewan soit prête à échanger les droits sur Ty Detmer, de Brigham Young, le gagnant du trophée Heisman en 1990.

En trois ans à Ottawa, Allen n'aura jamais fait l'unanimité auprès des partisans qui lui reprochaient son manque de constance et de leadership. Sous sa direction, les Riders sont passés de l'ineptie (fiche de 2-16 en 1988) à la médiocrité (dossier cumulatif de 18-38 et de 0-2 en séries, 7-11 au cours des deux dernières saisons).

Le petit frère de Marcus Allen, des Raiders de Los Angeles, se retrouve dans une situation similaire à Hamilton, avec un club qui n'a pas participé aux séries depuis deux ans (fiche de 9-27).

«Il y a plus de potentiel de développement à Hamilton que quand j'ai signé un contrat à Ottawa», estime cependant Allen. «Lorsque je me suis joins aux Rough Riders, bien des gens me considéraient comme un sauveur... Dans cette ligue, un gars ne fait pas une équipe.»

De dire le directeur-gérant. des Ti-Cats Joe Zuger: «Nous ne nous attendons pas à ce qu'il soit un sauveur, il n'est qu'humain après tout.»

Les amateurs de football d'Ottawa le savent mieux que quiconque.

LES SPORTS

1200 participants au rendez-vous au marathon d'Ottawa

Petrocci conserve son titre

Le marathon d'Ottawa, dont il s'agissait hier de la 18e édition, devient de plus en plus uniquement une épreuve populaire, mais cela n'enlève rien au mérite des efforts des quelque 1200 participants.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Du côté des meilleurs «amateurs», la victoire masculine est allée au Dr Michael Petrocci, de Welland, qui a conservé le titre conquis l'an dernier. Il a franchi la distance en 2 h 20:08, près de trois minutes et demie devant l'espoir local ultramarathonien Andy Jones, de Gloucester.

D'un bout à l'autre

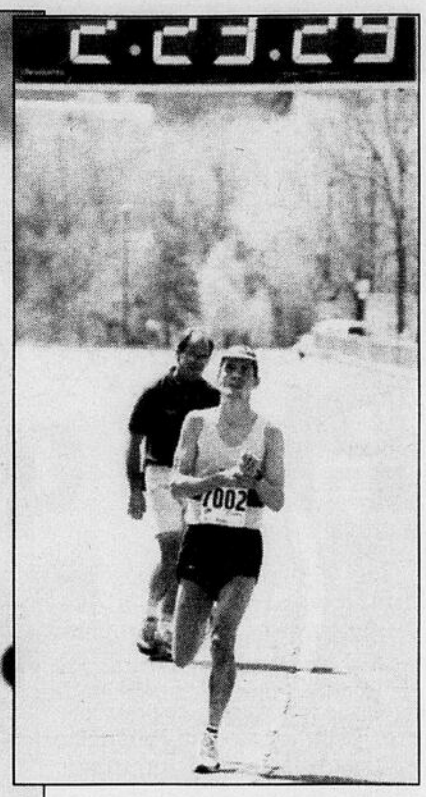
Du côté féminin, l'Américaine de Syracuse Betsy Kneale a dominé d'un bout à l'autre pour franchir le fil d'arrivée avec 15 minutes d'avance sur sa principale rivale, Laura Ruptash, d'Ottawa. Kneale, dont il s'agissait d'un record personnel au marathon en 2h 47:54, ne fait du marathon que depuis un an. Quant à Ruptash, il s'agissait de son tout premier, elle qui aime bien relever des défis. A son palmarès, elle détient une participation au Tour de France cycliste, des triathlons et elle pense tâter aussi du biathlon.

Petrocci a pris le large au ravitaillement du 10e km et n'a jamais revu Jones: «Je me sentais bien. Il n'a pas fait aussi chaud que l'an dernier et je me sentais fort aujourd'hui. J'ai perdu un peu de temps dans la deuxième moitié du parcours, avec le vent de face. J'ai aussi été surpris de me retrouver seul aussi rapidement. Ça rend la course plus difficile mentalement. Je suis heureux de ma victoire même si pour moi l'important en course est d'abord le temps réussi», de conclure le médecin, qui aura 37 ans en août prochain.

Jones admiratif

Pour sa part, Andy Jones était admiratif devant l'effort de Petrocci: «Je pensais pouvoir le rattraper à la fin, mais aujourd'hui il était le plus fort. J'ai bien couru, je n'ai pas eu de problème. J'ai suivi mon plan de course. Petrocci était vraiment le meilleur homme aujourd'hui».







Tout sourire au moment de franchir le fil d'arrivée, le Dr Michael Petrocci a conservé son titre lors de la 18e édition du Marathon d'Ottawa hier. Andrew Jones (à droite), a terminé deuxième. Du côté féminin, l'Américaine Betsy Kneale (à gauche) a dominé d'un bout à l'autre.

MARTIN ROY, LeDroit

Derrière les deux premiers, on a retrouvé Romero Augustin Diaz, de St-Hubert, en 2 h 25:16, Harry Welten, d'Embrun, en 2 h 27:17 puis Wally Rabbitskin, de Mistassini Lake, en 2 h 33:27.

Keale aussi surprise

Chez les femmes, Kneale a aussi été surprise de se retrouver toute seule dès le troisième kilomètre: «Je courais à mon rythme. Quand je me suis retrouvée en solitaire, je me suis d'abord posé des questions car je n'ai pas de bons départs habituellement. Mais je voulais gagner et j'ai donné tout ce que j'avais. Et quand j'ai vu que j'avais une chance de battre mon record personnel, j'ai encore plus foncé». Kneale a battu son record par trois minutes. «Et je suis encore nouvelle dans le marathon. Je ne sais pas encore échelonner mes efforts, mon énergie. Je ne suis pas une coureuse d'élite», a-t-elle ajouté. Mais à ce rythme, elle va le devenir bientôt.

Quant à Ruptash, elle était malgré tout satisfaite de ses 3 h 02:50, même si elle espérait descendre sous les 3 heures dès son premier marathon.

La troisième femme a été Audrey Fyke, de Kincardine, en 3h 06:03, la quatrième Diana Booth, de Scarborough, en 3 h 06:55, et la cinquième Ashley Evans, d'Alexandria, en 3 h 07:13.

Dans le 10 km samedi

Halvorsen se moque encore de ses adversaires

LeDroit

John Halvorsen, le coureur norvégien résident d'Ottawa, n'a éprouvé aucun problème avec son genou et s'est moqué encore une fois de tous ses adversaires pour remporter son troisième titre du 10 km Nordion samedi soir en autant de présences.

A cause de cette blessure qui le dérange dans son entraînement, Halvorsen n'était pas certain de pouvoir dominer la course comme il l'avait fait l'an dernier et en 1989, surtout que Steve Boyd, de Kingston, s'annonçait comme un sérieux rival.

Mais devant les 3243 participants, Halvorsen a franchi la distance en quatre secondes de moins que 29 minutes, avec 28 secondes d'avance sur Boyd.

Comme au bureau...

«Une autre journée au bureau», s'est contenté de commenter Halvorsen après sa victoire qui lui a valu 1500 $».

Halvorsen a été accompagné en tête au départ par Boyd et les frères Hussein et Abukar Adani, de Toronto, mais il ne lui a fallu que deux kilomètres pour mettre tout le monde d'accord et s'imposer.

Pas de bagarre chez les dames

Du côté féminin, on espérait une bagarre entre les deux coureuses de Beauport, Carole Rouillard et Odette Lapierre, mais c'était oublier que Lapierre a participé au marathon de Boston il y a deux semaines.

Rouillard, la championne canadienne en titre du 10 000 m, a donc devancé sa partenaire d'entraînement de 50 secondes pour triompher en 33 minutes et 20 secondes.

Les deux courses ont donc été l'oeuvre de cavaliers seuls.

«Je ne suis pas vraiment heureuse de mon temps, mais il s'agit de ma première course de la saison», commentait la gagnante après sa victoire, elle qui se prépare pour la course de sélection olympique le 19 juin à Montréal.

Quant à Lapierre, elle disait qu'elle avait simplement tenté de courir aussi vite qu'elle le pouvait: «Je m'entraîne pour le marathon, je n'ai pas la vitesse de Carole. Pour moi, ce fut une bonne course».

LES SPORTS

Un autre revers, 4-0 contre les Blazers, au tournoi de la Coupe Memorial

Le Collège français face à l'élimination

SEATTLE Le Collège français de Verdun a perdu, hier, un deuxième match en un peu plus de 24 heures et il se trouve dans une situation précaire au tournoi à la ronde de la Coupe Memorial.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

Les champions du Québec ont été battus de façon décisive, 4-0, par les Blazers de Kamloops devant 3587 personnes à l'aréna de Seattle.

Le suspense n'aura duré que 26 minutes de jeu, grâce au brio du gardien Éric Raymond.

Des buts rapides ont suffi pour l'équipe possédant la meilleure fiche en défensive de la Ligue canadienne.

Zac Boyer et Craig Lyons ont pris l'offensive des champions de l'Ouest en mains, obtenant deux réussites chacun.

Corey Hirsch a mieux paru que la veille devant le filet même s'il n'a eu qu'à repousser 20 fois la rondelle. Il s'est distingué à quelques reprises vers la fin du match afin de préserver son blanchissage.

Quant à Raymond, il a été bombardé de 40 lancers.

Le Collège français doit absolument gagner le match de demain contre les Greyhounds de Sault Ste. Marie sinon il sera éliminé de la compétition.

Relâche

La compétition fait relâche, aujourd'hui, pour la présentation du banquet de la Ligue canadienne.



Il sera ardu pour la LHJMQ de remporter autant de trophées que l'an dernier.

L'unique valeur sûre semble être Alexandre Daigle, des Tigres de Victoriaville, qui méritera vraisemblablement le trophée remis au joueur recrue par excellence.

On accorde de bonnes chances à Martin Gendron, du Laser de Saint-Hyacinthe, d'être choisi le joueur le plus gentilhomme.

Alain Sanscartier, l'entraîneur des Cataractes de Shawinigan, pourrait causer une surprise, également.

EN BREF

La Machine perd

BIRMINGHAM La Machine de Montréal a joué quitte ou double et perdu, 23-16 en prolongation contre le Fire de Birmingham.

La Machine présente un dossier de deux victoires contre six revers.

Ailleurs, dans la Ligue mondiale de football américain, les Riders de San Antonio ont blanchi les Dragons de Barcelone 17-0 et les Knights de New York-New Jersey ont eu raison du Glory de l'Ohio 39-33.

Une première

CHESAPEAKE, VIRGINIE Jennifer Wyatt, de Vancouver, a remporté son premier tournoi sur le circuit de la LPGA quand elle a enlevé les honneurs de la classique de Chesapeake.

Wyatt a pu maîtriser les forts vents et elle a remis une carte de 70, deux sous la normale, pour un pointage cumulatif de 208.

La Canadienne âgée de 26 ans a empoché la première bourse de 63 750 $.

Kite atteint 7 millions $ en gains

MARIETTA, GEORGIE Tom Kite a réussi six birdies d'affilée en route vers une ronde de 65, sept sous la normale, pour remporter la classique de golf d'Atlanta et devenir le premier golfeur à gagner plus de sept millions de dollars en gains sur le circuit de la PGA.

Kite en était à la 16e victoire de sa carrière de 21 ans et il a mis fin à une disette de 16 mois sur le circuit. Son triomphe lui assure une présence au tournoi des Maîtres, qu'il avait raté pour la première fois, cette année, après 17 présences consécutives. La victoire lui a permis d'empocher le premier prix de 180 000 $.

Kite a totalisé 272, 16 sous la normale, sur le parcours d'Atlanta d'une longueur de 7018 verges.

Victoire sur le fil d'«Il Moro di Venezia»

SAN DIEGO À l'issue d'une course très serrée, «Il Moro di Venezia» a remporté la seconde régate de la finale de la Coupe de l'America en devançant de trois secondes «America3 hier dans la baie de San Diego.

Le bateau italien a pris la tête de la course dès la première bouée avec 33 secondes d'avance sur son adversaire. Mais «America3» avait entamé une course-poursuite grignotant régulièrement l'avance des Italiens. «Il Moro di Venezia» revient donc à égalité un à un avec «America3» qui avait remporté la première régate samedi.

La prochaine course se déroulera demain.

Norris garde son titre

LAS VEGAS L'Américain Terry Norris a conservé son titre de champion du monde des super-welters (WBC) en battant par arrêt de l'arbitre à la quatrième reprise, dans un combat prévu en 12, son compatriote Meldrick Taylor, samedi à Las Vegas (Nevada).

VENTE D'UN JOUR
Lundi de 9 h à 21 h
Votre concessionnaire Jeep # 1
Spéciaux à défoncer les portes !
Achat de volume spécial, coupé sportive côté # 1

1991 Plymouth Acclaim et Dodge Spirit
4 portes, automatique, climatiseur, volant inclinable, stéréo, bas kilométrage,
choix de 4 — 10 777 $

Jeep Cherokee 4X4
choix de 10 modèles 1985 à 1991
à partir de 6 700 $ # 4287A

1991 Dodge Caravan SE, V-6
7 passagers, climatiseur, stéréo, automatique, bas kilométrage,
seulement 2 disponibles à ce prix — 15 922 $*

1991 Chrysler New Yorker Fifth Ave
tout équipée, seulement 15 000 km. # K142
Un seul à ce bas prix — 22 460 $*



1992 Eagle Talon
toute neuve, meilleur achat, plus de 50 en inventaire ou en route.
14 677 $**



1992 Jeep YJ 4X4
Choix de 35 pour livraison immédiate, pas de paiement avant novembre 1992.
10 691 $**



1992 Neuve Eagle
Mitsubishi Vista, à haillon 47 m/g
6 600 $**

* Taxes, immatriculation, transfert de garantie le cas échéant, en sus.
** Transport (400 - 540), préparation, options et taxes en sus. Rabais au concessionnaire.

KAYDEE JEEP EAGLE
LE PLUS GROS VENDEUR À OTTAWA
1075, CH. RICHMOND
820-3131
HEURES D'OUVERTURE:
9h-21h Lundi au vendredi
9h-18h Samedi
LE CONCESSIONNAIRE AUX MEILLEURES AUBAINES

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



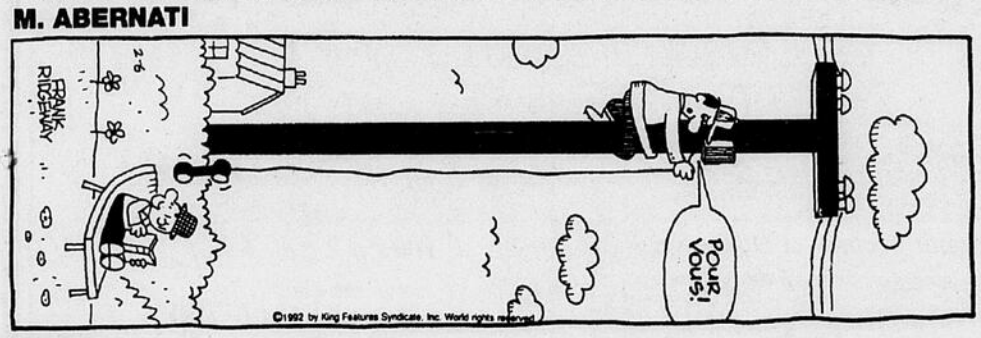
PHILOMENE



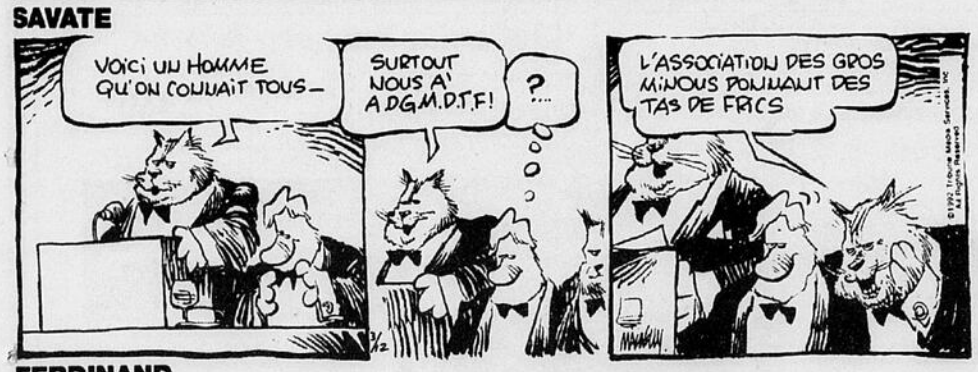
BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



Une bonne fin pour une bonne saison...

L'équipe Marc Sport a connu une bonne saison dans la Ligue de hockey 4AS Labatt Dry-Esso. Cette formation a remporté les honneurs de la finale «B» en disposant du Lalonde-Duguay Sport 4-1 lors d'un match décisif. Ci-dessus, Richard Chénier, à droite, gérant de l'équipe Marc Sport, accepte le trophée qui lui est remis par Bernard Duguay.

Nouvelle saison de la Ligue du Café Renaissance

La Ligue de balle-lente du Café Renaissance a inauguré une nouvelle saison mercredi soir en présentant un premier programme double.

Dans la première rencontre, le Cléroux Fruits et Légumes a difficilement défait le Café Renaissance 6-3 alors que **Guy Couture** a été le lanceur gagnant tandis que **Paul Osborne** subissait la défaite. **Raymond Massé** et **Pierre Major** ont mené les attaques des gagnants avec deux coups sûrs chacun en autant de présence au bâton. **Jean** et **Michel Lafrance**, avec deux coups sûrs chacun en trois visites à la plaque, ont été les meilleurs des perdants.

En fin de soirée, le Marc Sport a facilement défait le DG Collision 15-8. **Didier Leroux** a mérité la victoire tandis que **Pierre Veilleux** subissait la défaite. **Stéphane Lauzon**, avec deux circuits et **Denis Quevillon**, avec un, ont mené le Marc Sport à une première victoire. **Alain Duchesne**, avec trois coups sûrs, dont un circuit, et **Michel Comeau**, avec un double et un simple, ont été les meilleurs des perdants. Un autre programme double aura lieu mercredi soir.

Les Aquatiques se signalent

Quelques nageurs des Aquatiques de Gatineau se sont signalés lors d'une récente compétition qui a eu lieu à Rivière-du-Loup. Vingt-six équipes étaient inscrites à cette compétition, qui réunissait plus de 540 nageurs. Les Aquatiques de Gatineau étaient représentés par vingt-sept (27) nageurs.

Chez les 11-12 ans, **Michelle Laprade** a terminé deuxième aux 200m papillon et troisième aux 400m QNI ainsi qu'aux 200m QNI et 200m libre. **Sylvie Calippe** a pris la troisième place aux 200m brasse ainsi qu'au relais 200m QNI et aux 200m libre. **Caterine Trépanier** a terminé deuxième au relais 200m QNI et 200m libre. **Maurice Bélisle-Pierre** a pris la troisième place aux 200m libre tandis que **Marie-Andrée Taillon** terminait troisième aux 200m quatre nages.

Dans la catégorie des 13-14 ans, **Emily Drouin** a pris la première place aux 100m dos, a terminé troisième aux 200m dos et 400m libre et troisième aux 200m quatre nages. **Frédéric Lemay** a pris la deuxième place aux 200 QNI et la troisième position aux 400m QNI et aux relais 200m. **Julie Mondoux** a terminé en troisième place au relais 200m QNI tandis que **Katharine Milot** terminait en troisième place au relais 200m quatre nages et que **Valerie Octeau** terminait aussi troisième au relais 200m quatre nages.

Chez les 15-16 ans, **Geneviève Forget** a terminé au premier rang aux 200m dos et troisième aux 100m dos. **Stéphane Lalonde** a capturé la troisième place aux 400m QNI ainsi qu'au relais 200m quatre nages. **Justin Gauvin** a terminé au troisième rang aux 200m QNI tandis que **Patrick Lefebvre** a pris la troisième position au relais 200m quatre nages.

Chez les seniors, **Claudine Gagnon** a terminé deuxième aux 200m dos et troisième aux 100m dos, tandis que **Stéphane Ouellette** terminait cinquième aux 200m libre ainsi qu'aux 1500m libre et aux 200m brasse.

Canot-camping

Le club de canot-camping Pierre Radisson Inc., en collaboration avec le service des Loisirs de la ville de Hull, offre un stage d'initiation au canot-camping. Ce stage, dispensé par des moniteurs qualifiés, portera sur les bases du canotage en eau calme en eau vive. Au terme de ce stage, les participants recevront un certificat de niveau I émis par la Fédération québécoise de canot-camping Inc.

Le stage est reparti sur deux fins de semaines consécutives selon l'horaire suivant: le 22 mai de 18 h 30 à 22 h, à la piscine de la polyvalente de l'Ile, les 23 et 24 mai de 9 h à 16 h au lac Leamy à Hull ainsi que les 30 et 31 mai sur la rivière de l'Aigle.

Ce stage est offert à tous, mais les jeunes de 16 ans et moins doivent toutefois être accompagnés d'un adulte. Le coût d'inscription est de 50 $ et comprend la carte annuelle de membre.

Pour de plus amples informations ou pour s'inscrire, il faut communiquer avec **André de Léséleuc** au 568-9436; **Yves Lafrenière** au 778-7097 ou avec **Normand Fisher** au 561-6526.

La relève des Expos flanche contre les Giants

Martinez a pourtant essayé d'être parfait...

MONTRÉAL Comme bien des mères, Dennis Martinez a essayé d'être parfait mais il n'a pas reçu beaucoup d'aide du reste de la famille.



RICHARD MILO

Presse Canadienne

Même s'il n'a donné aucun point mérité et qu'il a été parfait durant 5.1 manches, il n'a pas gagné...

Ce sont plutôt les Giants qui l'ont emporté 8-3 en 11 manches devant 11275 personnes à l'occasion de la Fête des mères.

Une poussée de cinq points contre Bill Landrum, 1-1, à la 11e a donné la victoire aux Giants qui avaient créé l'égalité 3-3 contre John Wetteland, à la neuvième.

Wetteland n'a pu protéger la victoire quand Kevin Bass a claqué un triple en début de manche après une bonne demi-douzaine de balles fausses. Matt Williams a ensuite créé l'égalité avec un simple.

«Bass a gagné la bataille, a dit Wetteland. Il est toutefois étrange par contre que la balle ait percé l'avant-champ près de la ligne en fin de match. Ce n'était pas un coup en flèche. Je ne suis pas habitué à ça...»

Landrum, lui, a été frappé solidement. A la 11e, il a donné un long circuit de trois points à Mike Felder et un double de deux points à Kirt Manwaring.

«Il faudra changer son plan de match contre les frappeurs gauchers, a expliqué Joe Kerrigan. Ils attendent sa balle rapide et il va devoir changer la vitesse de ses lancers.»

Pauvre Martinez

Martinez a retiré les 16 premiers frappeurs des Giants jusqu'à la sixième quand le petit Jose Uribe, un frappeur de .182, a claqué un double après un retrait.

Une erreur d'Archi Cianfrocco, qui avait claqué un circuit de trois points contre Kelly Downs, a ensuite ouvert la porte à deux points non-mérités sur des simples Willie McGee et Will Clark.

«J'ai déjà vu Martinez avoir plus d'étoffe mais je ne l'avais jamais vu avoir un aussi bon contrôle de ses lancers», a dit Will Clark.

«Ça ne regardait pas trop bien pour nous, a renchéri le gérant Roger Craig. Il avait sa bonne étoffe, le plein contrôle de ses lancers et il prenait l'avance sur tous les frappeurs.»

En 7.1 manches, Martinez n'a donné que trois coups sûrs — les trois à la sixième. Il a quitté, après avoir concédé un but sur balles, à cause d'une légère séparation de la peau entre l'ongle et la main droite.

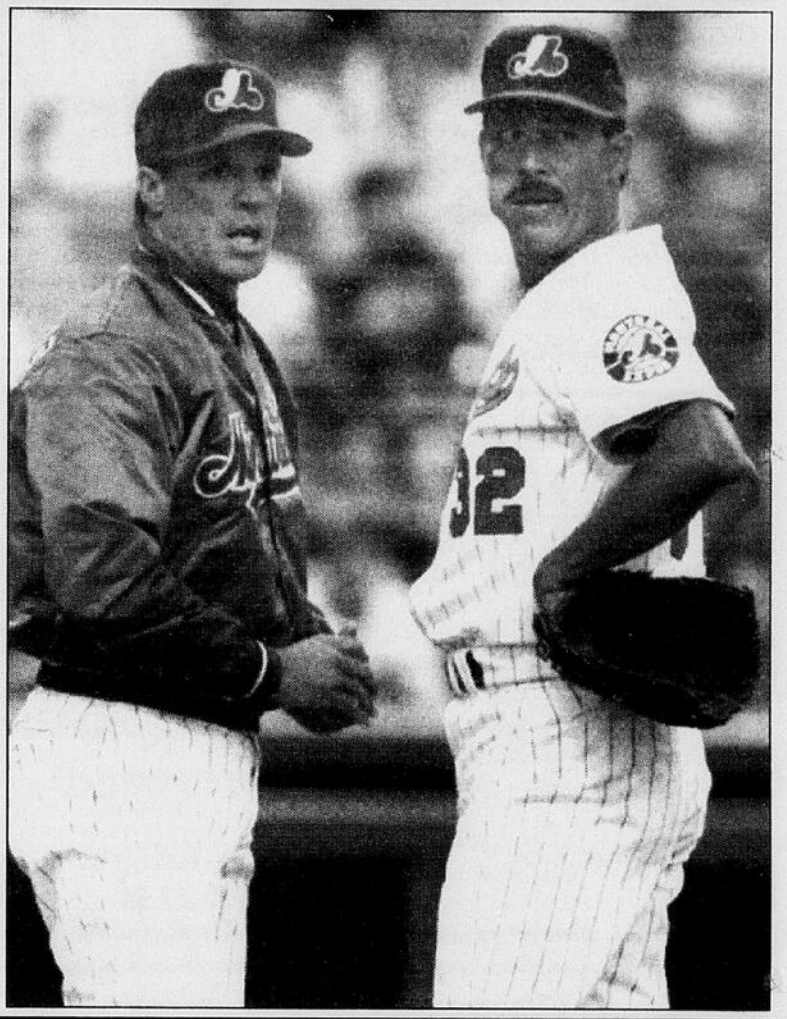
«On aurait voulu qu'il lance une manche de plus...», a noté Kerrigan.

Les Expos ont laissé 11 coureurs sur les buts et ils ont manqué une chance d'accroître leur avance de 3-0 à la cinquième quand Rod Beck a retiré Tim Wallach et Cianfrocco au bâton avec les buts remplis.

«Les deux retraits obtenus par Beck. Ce fut la clé du match», a tranché Craig.

En prolongation, les Expos n'ont pas encore remporté la victoire (0-3). Depuis 1985, ils ont un dossier de 6-2 à l'occasion de la Fête des mères.

Il ne restait plus qu'une poignée des 11275 spectateurs à la fin du match.



Le gérant des Expos Tom Runnells discute le coup avec son lanceur-étoile Dennis Martinez, qu'il a dû retirer du match à la suite d'une blessure à la septième manche. Il avait été parfait pendant 5.1 manches. Mais son beau travail a encore une fois été gâché.

PRESSE CANADIENNE

Cianfrocco n'est qu'humain

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL Après avoir frappé le plus long circuit de la saison au Stade olympique, Archi Cianfrocco a montré qu'il est humain. Il a ouvert la porte aux Giants avec une erreur sur un roulant de routine.

Les Expos menaient 3-0 et Jose Uribe venait de briser le match parfait de Dennis Martinez quand Cianfrocco a relayé hors cible une balle frappée par Craig Colbert.

Les Giants ont ensuite marqué deux points non mérités contre Dennis Martinez et ils ont réduit l'avance à 3-2.

«Archi a voulu précipiter son geste quand il a réalisé que le coureur était plus rapide qu'il le pensait», a expliqué Tom Runnells, un ancien joueur d'avant-champ.

Cianfrocco a corroboré.

«J'ai voulu faire trop vite. La balle était frappée devant moi et j'ai dû m'avancer vers le marbre.

«J'ai arrêté et brisé mon élan, ce qui m'a fait manquer de précision.»

Cianfrocco, qui avait produit cinq points la veille, était jusque-là le héros du match, ayant propulsé la balle glissante de Kelly Downs loin dans les gradins du champ gauche pour réussir un circuit de trois points.

La distance a été évaluée à 428 pieds, ce qui en fait le plus long circuit frappé au Stade olympique cette saison, deux pieds de plus que Larry Walker.

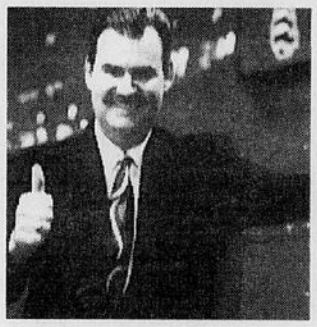
Runnells a écarquillé les yeux en voyant la balle voyager aussi loin.

«Il va encore jouer demain. N'eût été de lui on n'aurait pas marqué du match. On a laissé 11 coureurs sur les buts.

En sept manches et un tiers, Martinez n'a donné que trois coups sûrs et il a retiré cinq frappeurs au bâton. Runnells a dû le retirer du monticule à cause d'une blessure à la huitième.

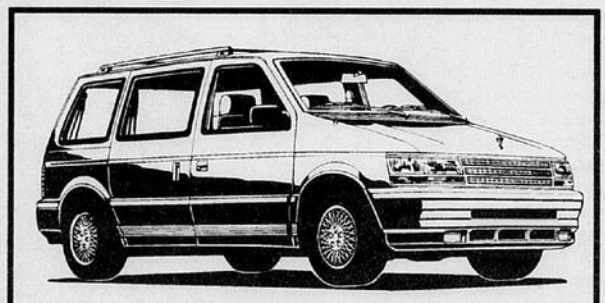
Kollbec AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec c'est correct!



Pat Burns

Voyager 1992



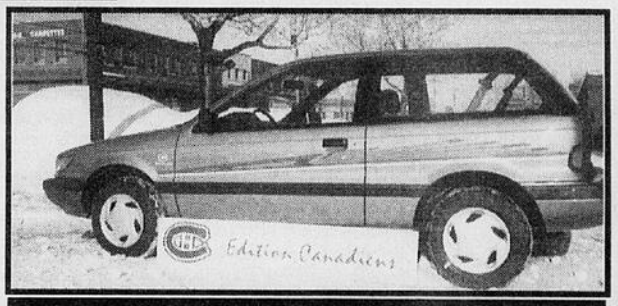
16,795$*

7 passagers, air climatisé, moteur V6

Colt 200 1992

7,993$*

Voiture officielle des Canadiens de Montréal



*Moins chère que la Honda Civic CX et la Toyota Tercel DX***

- Moteur 1.5 litre à 12 soupapes
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Servofreins
- Dégivreurs arrière
- Sièges arrière divisés et rabattables
- Hayon
- Deux miroirs extérieurs
- Pneus radiaux quatre saisons, ceinturés d'acier
- Traction avant

ON VOUS EN DONNE POUR VOTRE ARGENT

Venez en faire l'essai dès aujourd'hui. Un de nos représentants(e)s se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

* Rabais chèque au concessionnaire, transport, préparation et taxes en sus.

** La comparaison des prix est basée sur les prix de détail suggéré par les fabricants de véhicules de même catégorie.

Directeurs des ventes
M. Michel Kadri
M. Guy Petit

Vendeurs
Robert (Bob) Da Silva
Marc Bernier
Sylvain Martin
Denis Seguin
Michel Gaulin
Gerry St-Jean

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414

LES SPORTS

Les nombreux changements ont apportés les résultats escomptés chez les Blackhawks

Keenan refuse de se bomber le torse

Associated Press

CHICAGO Mis au ban pour avoir effectué 17 transactions depuis la fin des séries éliminatoires l'an dernier, l'entraîneur des Blackhawks de Chicago Mike Keenan refuse de se bomber le torse depuis que son équipe a balayé les Red Wings de Detroit pour accéder à la finale de la conférence Clarence-Cambpell pour la sixième fois en 11 ans.

«Nous savions que des changements s'imposaient au sein de la formation, a expliqué Keenan.

En 1990-91, les Blackhawks avaient terminé au premier rang au classement général de la LNH pour ensuite s'incliner en première ronde des séries.

Décisions contestées

«Nous savions aussi que nos décisions seraient contestées, mais nous étions certains de la qualité des joueurs que nous sommes allés chercher, a poursuivi Keenan. Ce sont des joueurs qui savent gagner. En somme, des joueurs des séries.»

Cette année, les Blackhawks ont battu les Blues de St. Louis et les Red Wings et ils s'amènent en demi-finale forts d'une séquence de sept victoires d'affilée.

Ils se mesureront au vainqueur de la série Vancouver-Edmonton, finalistes de la section Smythe, à compter du 16 mai.

Les Oilers, qui détiennent une avance de 3-1 dans la série, cherchaient à y mettre un terme hier soir à Vancouver.

Du grand hockey

En finale de section, une des nouvelles acquisitions de Keenan, Brent Sutter, a inscrit le seul but du match, vendredi, pour permettre à Chicago de balayer Detroit en quatre rencontres.

«On ne peut pas en demander plus, a commenté Keenan à propos du match. «Ce sont des affrontements comme celui-là qui font du hockey un si beau sport.»

Le balayage des Blackhawks était d'autant plus savoureux en raison du fait que Detroit avait dominé la section en saison régulière.

«Les Red Wings ont eu notre numéro tout au cours de la saison, a déclaré Jeremy Roenick. Le fait de les avoir battus en quatre matches en séries constituent une grande source de confiance et de motivation.»

Keenan a récompensé ses joueurs en leur accordant quelques jours de congé avant le début de la prochaine série.

«Je vais en profiter pour oublier toute la pression et passer un peu de temps avec ma famille», a confié le défenseur Steve Smith, une autre acquisition de Keenan. «L'équipe est en santé, mais un peu de répit nous fera du bien.»

Chicago n'a pas accédé à la finale de la Coupe Stanley depuis 1973 et n'a pas remporté le prestigieux trophée depuis 1961.

Les Blackhawks ont été stoppés cinq fois en demi-finales depuis 1982 — trois fois par les Oilers d'Edmonton, une fois par Vancouver et une fois par Calgary.

Cette année, tout pourrait être différent...

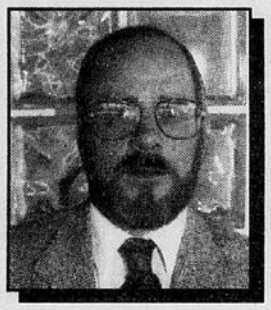
«Ils possèdent tous les atouts pour aller jusqu'au bout, a prédit l'entraîneur des Red Wings Bryan Murray. A mon avis, ils sont en mesure de remporter la Coupe Stanley.»



ARCHIVES

Mike Keenan

Honneur et mérite



Denys Morasse

La direction de DuPortage Mercury désire féliciter M. Denys Morasse qui s'est mérité le titre de vendeur du mois d'avril.

Une invitation est lancée au gens de l'Outaouais à venir le consulter lors de l'achat de votre prochain véhicule neuf ou d'occasion.

"Un vrai professionnel"

DuPortage Mercury

949 boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

AU JEU!

La saison 1992 des matchs à domicile des Rough Riders ! ... De puissantes sensations qui vont du terrain jusqu'aux estrades !

Plus que jamais, les matchs à domicile des Rough Riders vont être amusants et excitants ! Toute l'action de la Ligne canadienne de football se déroule là, tant sous vos yeux qu'autour de vous ! Voyez les spectacles d'avant-matchs, le feux d'artifices, participez aux concours, gagnez des prixs en PLUS !

Y'a pas de meilleure façon de commencer l'été que d'assister aux matchs du jeudi soir et ce, dès le lancement de la saison ! Et à l'automne, quoi de mieux que d'assister à un match enlevant par un dimanche ensoleillé en compagnie de la famille ou des amis ! Mais d'abord, ça vous prend un siège !

Profitez du tout nouveau forfait "TROIS MATCHS" ! 75 $ seulement

Réservez votre siège dès maintenant pour ne pas manquer trois des plus excitantes rencontres à domicile de la saison ! Pour seulement 75 $, assistez à deux matchs opposant nos Rough Riders aux détenteurs de la Coupe Grey : les Argonauts de Toronto, équipe du légendaire Rocket Ismail. L'autre match promet autant d'action avec les Stampeders de Calgary et son joueur vedette Doug Flutie ! Le siège que vous choisirez sera à vous lors des trois parties !

Obtenez vos BILLETS DE SAISON valables pour DIX MATCHS ! À partir de seulement 175 $!

Seuls les meilleurs sièges sont réservés à ceux et celles qui possèdent un BILLET DE SAISON. Alors achetez vite le vôtre pendant qu'il reste encore des places de choix ! Votre BILLET DE SAISON de DIX MATCHS vous donnera la chance d'assister à toutes les rencontres à domicile ! Partagez la passion pour votre sport favori avec d'autres mordus du football !

Réservez vos billets dès aujord'hui ! 563-4551

Plusieurs excellents sièges sont encore disponibles pour les BILLETS DE SAISON et les forfaits TROIS MATCHS ! Mais faites vite ! L'action commence bientôt ! Faut pas en manquer une seule minute ! Cartes Visa, MasterCard et American Express acceptées. AU JEU !!

Les prix indiqués comprennent toutes les taxes.

LES ROUGH RIDERS D'OTTAWA 563-4551

STATISTIQUES

LIGUE MONDIALE de FOOTBALL AMÉRICAIN

SECTION EUROPÉENE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Barcelone	5	3	0	94	101	.625
Francfort	2	6	0	117	198	.250
Londres	1	6	1	117	171	.154

SECTION AMÉRICAINE EST

x-Orlando	7	1	0	211	93	.875
N.Y.-N.J.	4	4	0	196	167	.500
Montréal	2	6	0	141	188	.250
Ohio	1	7	0	101	182	.125

SECTION AMÉRICAINE OUEST

Sacramento	6	2	0	202	124	.750
San Antonio	6	2	0	131	109	.750
Birmingham	5	2	1	141	118	.714

Samedi, 9 mai
Francfort 7 Sacramento 51
Londres 0 Orlando 9

Dimanche, 10 mai
New York-New Jersey 39 Ohio 33
San Antonio 17 Barcelone 0
Montréal 16 Birmingham 23

RANGS de l'ATP et de la WTA

ATP

1. Jim Courier, E.-U., 3,655 points; 2. Stefan Edberg, Suède, 3,241; 3. Pete Sampras, E.-U., 2,679; 4. Boris Becker, Allemagne, 2,561; 5. Michael Stich, Allemagne, 2,531; 6. Michael Chang, E.-U., 2,125; 7. Guy Forget, France, 1,877; 8. Goran Ivanisevic, Croatie, 1,843; 9. Petr Korda, Tché., 1,686; 10. Ivan Lendl, Tché., 1,509; 11. Andre Agassi, E.-U., 1,467; 12. Alberto Mancini, Argentine, 1,454; 13. Emilio Sanchez, Espagne, 1,396; 14. Karel Novacek, Tché., 1,379; 15. Aaron Krickstein, E.-U., 1,329

WTA

1. Monica Seles, Yougoslavie, 277.3688 points; 2. Steffi Graf, Allemagne, 237.7225; 3. Martina Navratilova, E.-U., 194.5148; 4. Gabriela Sabatini, Argentine, 185.6667; 5. Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, 165.3870; 6. Jennifer Capriati, E.-U., 146.2179; 7. Mary Joe Fernandez, E.-U., 112.5685; 8. Conchita Martinez, Espagne, 105.3177; 9. Anke Huber, Allemagne, 87.5833; 10. Manuela Maleeva-Fragniere, Suisse, 86.5446; 11. Jana Novotna, Tché., 81.6048

MARATHON DE LA CAPITALE NATIONALE

CLASSEMENT GÉNÉRAL

HOMMES

1. Micheal Petrocci (Welland).....2:20:09
2. Andy Jones (Ont).....2:23:30
3. Romero Augustin D. (St-Hubert)...2:25:17
4. Harry Welten (Embrun).....2:27:13
5. Wally Rabbitskin (Mistassini-Lake) 2:33:28

FEMMES

1. Betsy Kneak (Syracuse, NY).....2:47:55
2. Laura Ruptash (Ottawa).....3:02:51
3. Audrey Fyke (Kincardine).....3:06:03
4. Diana Booth (Scarborough).....3:06:55
5. Ashley Evans (Alexandria).....3:07:13

HOMMES

20-24 ans

1. Richard Leclerc (St-Adalbert) 2:38:09
2. Chris Serran (Unionville).....2:45:54
3. John Learned (Alouette).....2:54:41
4. Micheal Butts (Châteauguay) 2:57:21
5. Mark Legault (Montréal) 2:59:17

25-29 ans

1. Devashish Paul (Ottawa) 2:54:07
2. Mark Hetrick (Canton, NY).....2:57:08
3. Clifford Thorbes (Ottawa).....2:57:36
4. James Young (Ottawa).....2:58:39
5. Geordie Gibson (Vanier) 3:01:36

30-34 ans

1. Andy Jones (Gloucester).....2:23:30
2. Harry Welten (Embrun).....2:27:13
3. Wally Rabbitskin (Mistassini-Lake)2:33:28
4. Malcolm Gains (Guelph) 2:37:05
5. Lance Denning (Albany, NY).....2:37:38

35-39 ans

1. Micheal Petrocci (Welland).....2:20:09
2. Romero Augustin D. (St-Hubert) ...2:25:17
3. Denis Morin (Lachine).....2:45:05
4. Nelson Genest (Charlesbourg).....2:50:12
5. Brad Jones (Almonte).....2:51:03

40-44 ans

1. Garth Parker (Calgary).....2:39:24
2. Bruce Burns (Nepean).....2:43:00
3. Jacques Gagnon (Chelsea).....2:44:18
4. Gary Munroe (Beaconsfield).....2:52:42
5. Robert Poll (Bourget).....2:55:03

45-49 ans

1. Laurent Bouchard (Pintendre) 2:51:59
2. Rey Hannaberry (Halifax) 2:56:10
3. Andre Vallée (St.Romuald) 2:57:41
4. Ken Doyle (Little Brittain) 2:59:59
5. Richard Frazier (Alexandria) 3:04:19

50-54 ans

1. Vladimir Nadbakh (Kanata) 2:43:36
2. Goyard Gravel (Jonquière) 3:11:39
3. Roland Leroux (Laval).....3:12:42
4. Luc Gilbert (Alma).....3:15:19
5. Dirk Hasmussen (Oakville).....3:17:04

55-59 ans

1. Ron Critchon (Etobicoke) 3:07:14
2. Jean Perrault (Montréal).....3:20:44
3. Ian Sim (Winchester).....3:27:43
4. Micheal Breeze (Ottawa).....3:30:38
5. Richard Slocombe (Orleans).....3:34:59

60-64 ans

1. Jim McLwham (Cobourg) 3:07:26
2. George Freeman (Cobleskill).....3:45:51
3. Marcel Bourgeault (Montréal).....3:57:41
4. Bill Clarke (Ottawa).....4:02:12
5. Joseph Noel Boucher (Ottawa).....4:16:12

65-69 ans

1. Gérard Tremblay (Furnham).....3:53:18
2. Jim B. Graham (Desseronto).....4:23:32
3. Rosaire Roy (Port Cartier).....4:23:49

70-74 ans

Carlton Mendell (Portland, Me).....3:36:01

FEMMES

20-24 ans

1. Lynne Payne (Williamstown).....3:46:55
2. Alice Haliburton (Toronto) 3:52:07
3. Suzanne Quinn (Montréal) 3:46:18
4. Alexandra Johnston (Montréal).....4:08:26
5. Jane Marten (Aylmer).....4:22:44

25-29 ans

1. Betsy Kneale (Syracuse, NY).....2:47:55
2. Ashley Evans (Alexandria) 3:07:13
3. Maryangela King (Albany, NY).....3:12:29
4. Collean Klassen (Carleton Place)...3:19:53
5. Sandra Trattles (Ottawa).....3:26:49

30-34 ans

1. Laura Ruptash (Ottawa).....3:02:51
2. Audrey Fyke (Kincardine).....3:06:03
3. Diana Booth (Scarborough).....3:06:55
4. Varérie Corbeil (Brighton).....3:24:23
5. Denise Anctil (Aylmer).....3:37:08

35-39 ans

1. Patricia Connell (Ottawa) 3:15:34
2. Glenda Morris (Lindsay).....3:22:59
3. Mary E Smith (Halifax).....3:27:28
4. Diane King (Carleton Place) 3:29:24
5. Theresa Wallace (Ottawa).....3:30:48

40-44 ans

1. Francine Lanciault (Iberville).....3:24:41
2. M.C. Gilligham (Gloucester).....3:46:57
3. Adèle Emo (Toronto) 3:53:19
4. Judith Kelley (Ottawa).....3:54:43
5. Sue Pontbriand (Deux Montagnes)3:59:35

45-49 ans

1. Joan Bulgin (St.Johns, T-N).....3:39:56
2. Sandra Zimmerman (Dundas).....3:58:33
3. Susan Grenn (Nepean) 3:59:51
4. Nancy Moulton (North Bay).....4:01:27
5. Geraldino Hay (Beconsfield).....4:08:09

50-54 ans

1. Marie Israel (Nepean) 4:10:49
2. Alice Robichaud (Ste.Anne).....4:41:32

85-89 ans

1. Mavis Lindberg (Californie).....7:09:47

RÉSULTATS À CONNAUGHT

SAMEDI, 09 MAI 1992

Course 1.Trot.Bourse $1,600
1.Evelyne Nelson (Odwyer) 5.00 5.00 3.00
3.Citadin Mirabel (Renaud) 13.80 5.60
2.Sequoia Lobell (Dupuis) 2.20
Duree:2:05
EXACTA:158.50

Course 2.Amble.Bourse $1,400
1.Mr Plus (Plouffe) 3.40 2.80 2.50
4.Dime Store Heir (Carisse) 19.60 17.30
2.Windsors Majesty (Dupuis) 7.70
Duree:2:05
TRIFECTA:858.70

Course 3.Amble.Bourse $1,400
6.Investinsuccess (Mcphee) 12.00 3.90 3.80
8.Frugal Sal (Ley) 7.40 4.00
1.From The Ground Up (Forgie) 5.40
Duree:2:01.4
EXACTA:60.60

Course 4.Amble.Bourse $1,800
1.London Drummond (Lafleur) 3.30 2.70 2.40
3.Nuklear Fun (Dupuis) 3.60 3.80
2.Bo Roxy (Plouffe) 5.10
Duree:2:03.4
EXACTA:11.70

Course 5.Amble.Bourse $1,500
7.Fine Designs (Beaudoin) 4.50 3.80 3.30
2.Louie The Lush (Artelle) 4.40 3.50
4.J L Wight (Lafleur) 3.70
Duree:2:02.4
TRIFECTA:64.70

Course 6.Amble.Bourse $1,500
5.Spring Allwin (Murphy) 4.30 3.40 2.40
2.Keez Pleez (Lavallee) 6.60 3.30
6.Ray Buccaneer (Rivers) 2.90
Duree:2:02.1
EXACTA:22.90

Course 7.Amble.Bourse $1,500
4.Butane Flame (Zeron) 89.20 16.30 5.90
2.Mikes Victory (Murphy) 6.10 3.70
6.Marteau Pilon (Filion) 2.70
Duree:2:01.3
EXACTA:585.90

Course 8.Amble.Bourse $2,900
2.Elite Performer (Beaudoin) 3.30 2.80 2.70
1.Emily Emily (Jones) 7.20 6.00
5.Perfect Cameo (Robinson) 5.60
Duree:2:00.1
TRIFECTA:359.70

Course 9.Amble.Bourse $3,800
1.Bio Bravura (Portelance) 4.80 3.20 2.30
2.Winit Now (Dupuis) 4.80 4.10
5.Pegasus Special (Beaudoin) 2.30
Duree:1:59.1
EXACTA:20.60

Course 10.Amble.Bourse $3,800
2.The Mighty Thames (Portelance) 3.60 3.30 2.10
1.Anjou Vision (Lafleur) 8.40 2.30
6.Sapperlipopette (Beaudoin) 2.10
Duree:1:58.3
EXACTA:45.80

Course 11.Amble.Bourse $1,500
7.Ill Be Yours (Jobin) 26.00 5.30 3.10
3.Armstead Schreiber (Beaudoin) 3.10 2.30
9.Courageous Maude (Filion) 3.60
Duree:2:02.2
TRIFECTA:536.90

ASSISTANCE:1,076
MUTUEL:$139,008

DIMANCHE, 10 MAI 1992

Course 1.Trot.Bourse $1,600
2.Meadowbranch Frank (Plouffe) 3.70 4.50 3.20
7.Mystic Lance (Kehoe) 6.20 3.50
3.Mags Fury (Murray) 3.20
Duree:2:06
EXACTA:23.50

Course 2.Amble.Bourse $1,400
5.Lari Puce (Toth) 55.40 9.50 3.60
6.Classy Win (Gagnon) 3.20 2.70
2.Bakou Vet Lam (Brisson) 18.30
Duree:2:04.2
TRIFECTA:849.50

Course 3.Amble.Bourse $1,700
2.J Js Comet (Guy) 32.30 9.60 4.40
5.Bridge Work (Turenne) 10.60 4.70
1.Maid A Prophet (Norris) 9.90
Duree:2:02.2
EXACTA:274.90

Course 4.Amble.Bourse $1,700
6.Storm Ben (Beaudoin) 3.00 2.60 2.60
3.Archies Champ (Portelance) 6.60 5.10
1.Fireson (Filion) 4.90
Duree:2:00.2
EXACTA:25.90

Course 5.Amble.Bourse $1,500
5.Hey Little Girl (Odwyer) 5.30 3.00 2.90
9.Gloria Blue Chip (Egan) 3.50 2.90
4.Sangill Storm (Kehoe) 5.50
Duree:2:03.1
TRIFECTA:247.40

Course 6.Amble.Bourse $2,400
4.Happy Be Happy (Dupuis) 6.20 4.20 5.00
1.Misty Illusion (St Amour) 4.20 3.20
6.Trade Rumours (Portelance) 4.50
Duree:2:01.1
EXACTA:20.10

Course 7.Amble.Bourse $2,200
2.Bay Harbor (Coville) 23.30 4.80 2.70
1.Zaitech (Forgie) 4.30 3.30
7.Winbeau Star (Beaudoin) 2.60
Duree:2:00.2
EXACTA:47.00

Course 8.Amble.Bourse $2,200
3.Bio Akbar (Beaudoin) 3.50 2.40 2.50
2.Lazor Lauxmont (Lafleur) 2.60 2.60
6.Au Revoir Val Marc (Lanoie) 3.90
Duree:1:58.1
TRIFECTA:40.30

Course 9.Amble.Bourse $2,700
7.Flying Tiger (Portelance) 4.80 3.00 3.20
3.Nordem Graffiti (Chretien) 2.80 2.70
2.Armbro Halifax (Coville) 3.60
Duree:1:59
EXACTA:6.40

Course 10.Trot.Bourse $3,800
2.Bio Torch (Portelance) 10.50 5.30 6.80
7.Speedy Brook (Coville) 9.30 7.50
4.At The Jazz Club (Curran) 11.10
Duree:2:00.2
EXACTA:65.30

Course 11.Amble.Bourse $5,000
3.Charley Charley (Portelance) 31.90 10.00 4.70
4.Fly Limite (St Amour) 7.30 4.50
6.Big Intention (Odwyer) 2.50
Duree:1:57.4
EXACTA:220.60

Course 12.Amble.Bourse $1,400
3.No Fear (Beaudoin) 4.00 2.70 2.90
4.Harveys Patton (Forgie) 3.70 4.50
6.Big House (Gagnon) 2.90
Duree:2:01.4
TRIFECTA:28.10

ASSISTANCE:1,244
MUTUEL:$175,165

ROULEMENT
À ROULEAUX CONIQUE
TIMKEN
GBS
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

3 200 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 62408810
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi-points

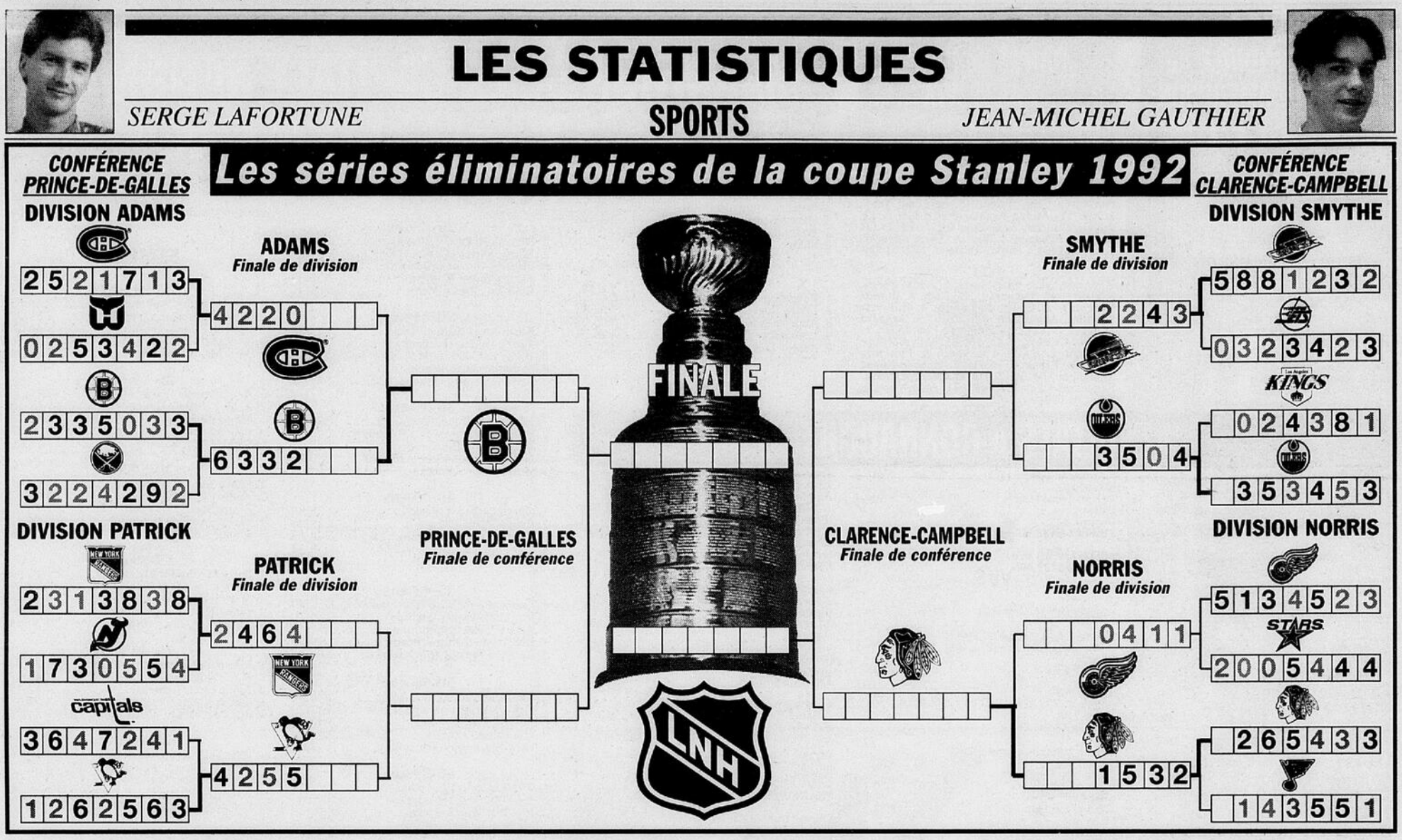
"Un gardien sait que les poteaux sont ses meilleurs amis!"
Un gars de la compagnie de téléphone, parieur à Mise-O-Jeu.
Mise O Jeu
PARIEZ! C'EST DU SPORT
Loto-Québec

Si c'est Kollbec c'est correct!
Kollbec AUTOMOBILE INC.
Toutes les voitures sont vérifiés, garanties et prêtes pour la route.
1991 SHADOW, 4 portes
automatique, climatiseur, rouge, 15 000 km. # 1385 ..... 10 795 $
1991 Chrysler Dynasty
V-6, automatique, climatiseur, blanche, 11 900 km, presque neuve, balance de la garantie Chrysler. # 1395
14 995 $
1987 Aérostar van
5 passagers, 6 cylindres, automatique, bon état pour l'année, 59 000 km. # 20525A
6 995 $
1989 Dodge 250 van
8 passagers, 8 cylindres, automatique, 54 000 km, superbe van toute usage. # 29375A
10 995 $
1989 Dodge Spirit
ess., 4 portes, 6 cylindres, tout équipée, modèle de luxe par excellence, # 1380 Seulement
9 895 $
812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — JEAN-MICHEL GAUTHIER

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1992



SOMMAIRE

LIGUE NATIONALE

SAMEDI

NY RANGERS 4 PITTSBURGH 5

Première période

1. NY Rangers, Gilhen 1 ..... 4:56
2. NY Rangers, Amonte 3 (Gartner)..... 13:04
3. Pittsburgh, Needham 1 (Loney, Callander) 13:28

Pénalités — Beukeboom NYR 1:49, King NYR 7:01, Leetch NYR 15:12, Francis Pit 16:04.

Deuxième période

4. NY Rangers, Messier 6 (Leetch, Gartner) .....10:49 (an)
5. Pittsburgh, Francis 4 (Stevens, Stanton) .....19:54 (an)

Pénalités — Kocur NYR 3:19, Tocchet Pit 9:51, Errey Pit 10:13, Erixon NYR 18:27.

Troisième période

6. NY Rangers, Messier 7 (Amonte, Beukeboom)..... 0:46
7. Pittsburgh, Francis 5 (Hrdina, Stevens) 10:27
8. Pittsburgh, Loney 3 (Jagr, Murphy) 11:52

Pénalités — Roberts Pit (maj. et inconduite de partie) 5:19, Beukeboom NYR, Stevens Pit 15:26.

Prolongation

9. Pittsburgh, Francis 6 (Murphy, Stevens) .....2:47 (an)

Pénalités — Beukeboom NYR 1:17.

Tirs au but par

NY Rangers .....13 8 9 0—30
Pittsburgh .....6 13 13 4—36

Gardiens — NY Rangers: Richter (25-21), Vanbiesbrouck (11:58 troisième, 11-10) (P,2-3); Pittsburgh: Barrasso (G,6-5).

Avantages numériques — NY Rangers: 1-4; Pittsburgh: 2-6.

Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Kevin Collins, Gérard Gauthier.

Assistance — 16,164.

MONTRÉAL 0 BOSTON 2

Première période

Aucun but.

Pénalités — Hervey Bos 3:03, Turgeon Mon 3:52, Schneider Mon 14:27, Wiemer Bos 17:26.

Deuxième période

1. Boston, Poulin 3 (Oates, Reid) .....12:08 (an)

Pénalités — Carpenter Bos 0:45, Carbonneau Mon 4:37, Carpenter Bos 7:20, Hill Mon 8:22, Skrudland Mon (double min.) 11:07, Leach Bos 17:36

Troisième période

2. Boston, Douris 2 (Poulin) 19:16 (fd)

Pénalités — Poulin Bos 0:49, Dionne Mon 2:24.

Tirs au but par

Montréal .....9 8 9—26
Boston .....12 9 10—31

Gardiens — Montreal: Roy (P,4-7); Boston: Moog (G,8-3).

Avantages numéiques — Montréal: 0-6; Boston: 1-6.

Arbitre — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Dan Schachte. **Assistance** — 14,448.

VENDREDI

DETROIT 0 CHICAGO 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Miller Det 2:22, Racine Det 8:07, McGill Det, Cheveldae Det (purgée par Gallant) 12:15, Sutter Chi (double min.) 13:18.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Marchment Chi 4:49, K.Brown Chi 10:06, Lemieux Chi 13:03, McGill Det 17:18.

Troisième période

1. Chicago, Sutter 2 (Gilbert, Graham) 18:26

Pénalités — Noonan Chi 1:20, Chiasson Det 2:34, Probert Det, Lemieux Chi (conduite anti-sportive) 10:44.

Tirs au but par

Detroit .....5 14 10—29
Chicago .....10 8 15—33

Gardiens — Detroit: Cheveldae (P,3-7); Chicago: Belfour (G,8-1).

Avantage numériques — Detroit: 0-6; Chicago: 0-6.

Arbitre — Bill McCreary. Juges de lignes — Ray Scapinello, Ron Finn.

Assistance — 18,472.

VANCOUVER 2 EDMONTON 3

Première période

1. Edmonton, Klima 1 (Joseph) 14:11
2. Vancouver, Plavsic 1 (Bure, Courtnall) 15:58
3. Edmonton, Tikkanen 4 (Buchberger, Lowe) 19:53

Pénalités — Odjick Van 1:12, Semenov Edm 2:24, Courtnall Van 3:55, Nicholls Edm 5:24, Semenov Edm 8:20, Lamb Edm 10:28, Diduck Van, Buchberger Edm (double min.) 19:53.

Deuxième période

4. Vancouver, Babych 2 (Larionov, Momesso) ..... 8:51 (an)
5. Edmonton, Mellanby 2 (Manson, Klima) 19:04

Pénalités — Momesso Van 4:58, Lamb Edm 8:10.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Sandlak Van 10:54, Odjick Van, Richardson Edm (min. et inconduite) 20:00.

Tirs au but par

Vancouver .....20 6 6—32
Edmonton .....11 12 10—33

Gardiens — Vancouver: McLean (P, 5-6); Edmonton: Ranford (G, 7-3).

Avantages numériques — Vancouver: 1-5; Edmonton: 0-4.

Arbitre — Denis Morel. Juges de lignes — Wayne Bonney, Leon Stickle.

Assistance — 17,503.

COUPE MEMORIAL

KAMLOOPS 4 VERDUN 0

Première période

Aucun but.

Pénalités — Boyer Kam 0:25, LeLacheur Kam 2:43, Arsenault Ver, Lyons Kam 9:33, Morin Ver 11:01, Guillet Ver 11:32, Morin Ver mineures, Tanguay Ver inconduite 17:12.

Deuxième période

1. Kamloops, Boyer 1 (Mathers, Yule) 6:01
2. Kamloops, Lyons 1 (Patterson, Sydor) 7:04
3. Kamloops, Boyer 2 (Green) 11:50

Pénalités — Yule Kam 13:44, St-Pierre Ver, Wilkie Kam 18:28, Dallaire Ver 18:45.

Troisième période

4. Kamloops, Lyons 2 (Patterson) 14:31

Pénalités — Mathers Kam 7:31, Lavoie Ver double mineure, Loucks Kam 11:49.

Tirs au but

Verdun .....5 5 10—20
Kamloops .....15 12 13—40

Gardiens — Verdun: Raymond (P,0-2); Kamloops: Hirsh (G,1-1).

Avantages numériques — Verdun: 0-4; Kamloops: 0-5.

Arbitre — Brad Davis. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Brent Frizzell.

Assistance — 3,587.

COUPE MEMORIAL

Tournoi à la ronde
(À Seattle)

	P	G	P	N	P	C	P
S.S. Marie	1	1	0	0	6	3	2
Seattle	1	1	0	0	5	3	2
Verdun	1	0	1	0	3	5	0
Kamloops	1	0	1	0	3	6	0

Samedi, 9 mai
Verdun 3 Seattle 5
Kamloops 3 S.S. Marie 6
Dimanche, 10 mai
Kamloops 4 Verdun 0
Lundi, 11 mai
Remise des trophées de la Coupe Memorial, 21h
Mardi, 12 mai
S.S. Marie vs Verdun, 21h
Mercredi, 13 mai
Seattle vs S.S. Marie, 21h
Jeudi, 14 mai
Seattle vs Kamloops, 22h30
Vendredi, 15 mai
Match pour la 3e place, si néc., 21h

Samedi, 16 mai
Demi-finale
3e place vs 2e place, 16h

Dimanche, 17 mai
Finale
Gagnant de la demi-finale vs première place, 16h

FINALES DE DIVISIONS

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

DIVISION ADAMS

CANADIENS de MONTRÉAL - BRUINS de BOSTON

Dimanche, 3 mai
Boston 6 Montréal 4
Mardi, 5 mai
Boston 3 Montréal 2 (P)
Jeudi, 7 mai
Montréal 2 Boston 3
Samedi, 9 mai
Montréal 0 Boston 2
(Boston gagne la série 4-0)

DIVISION PATRICK

RANGERS de NEW YORK - PENGUINS de PITTSBURGH

Dimanche, 3 mai
Pittsburgh 4 NY Rangers 2
Mardi, 5 mai
Pittsburgh 2 N.Y. Rangers 4
Jeudi, 7 mai
N.Y. Rangers 6 Pittsburgh 5 (P)
Samedi, 9 mai
N.Y. Rangers 4 Pittsburgh 5 (P)
(L asérie est égale 2-2)
Lundi, 11 mai
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h30
Mardi, 12 mai
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30
Jeudi, 14 mai
x-Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h30

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

DIVISION NORRIS

RED WINGS de DETROIT - BLACKHAWKS de CHICAGO

Samedi, 2 mai
Chicago 2 Detroit 1
Lundi, 4 mai
Chicago 3 Detroit 1
Mercredi, 6 mai
Detroit 4 Chicago 5
Vendredi, 8 mai
Detroit 0 Chicago 1
(Chicago gagne la série 4-0)

DIVISION SMYTHE

CANNUCKS de VANCOUVER - OILERS d'EDMONTON

Dimanche, 3 mai
Edmonton 4 Vancouver 3 (P)
Lundi, 4 mai
Edmonton 0 Vancouver 4
Mercredi, 6 mai
Vancouver 2 Edmonton 5
Vendredi, 8 mai
Vancouver 2 Edmonton 3
(Edmonton mène la série 3-1)
Dimanche, 10 mai
Edmonton 0 Vancouver 2 (en 1ère pér.)
Mardi, 12 mai
x-Vancouver à Edmonton, 21h30
Jeudi, 14 mai
x-Edmonton à Vancouver, 22h30

LIGUE AMÉRICAINE

FINALES DE SECTIONS
(4 de 7)

SECTION ATLANTIQUE

MONCTON - ST. JOHN'S
Jeudi, 30 avril
St. John's 8 Moncton 2
(St. John's gagne la série 4-0)

SECTION NORD

ADIRONDACK - SPRINGFIELD
Dimanche, 3 mai
Springfield 1 Adirondack 4
(Adirondack gagne la série 4-0)

SECTION SUD

ROCHESTER - BINGHAMPTON
Dimanche, 3 mai
Rochester 4 Binghamton 2
Mercredi, 6 mai
Binghamton 3 Rochester 4
Vendredi, 8 mai
Rochester 4 Binghamton 2
(Rochester gagne la série 4-3)

DEMI-FINALE
(2 de 3)

ADIRONDACK - ROCHESTER
Lundi, 11 mai
Rochester à Adirondack, 19h35
Mercredi, 13 mai
Adirondack à Rochester, 19h35
Vendredi, 15 mai
x-Adirondack à Rochester, 19h35

COUPE CALDER

FINALE
(4 de 7)

Rochester ou Adirondack vs. St. John's

HOCKEY MONDIAL

Samedi, 9 mai
Demi-finale
Finlande 3 Tchécoslovaquie 2 (Barrage)
Suède 4 Suisse 1

Dimanche, 10 mai
Médaille de Bronze
Tchécoslovaquie 5 Suisse 2
Médaille d'or
Finlande 2 Suède 5

STATISTIQUES

LES MENEURS des SÉRIES ÉLIMINATOIRES

(Sans le match d'hier)

	B	P	Pts
Lemieux, Pit	7	12	19
Murphy, Edm	7	11	18
Stevens, Pit	7	10	17
Francis, Pit	6	10	16
Nicholls, Edm	6	10	16
Gartner, NYR	7	7	14
Leetch, NYR	4	10	14
Oates, Bos	4	10	14
Messier, NYR	7	6	13
Roenick, Chi	6	6	12
Savard, Mon	3	9	12
LaFontaine, Buf	8	3	11
Murphy, Pit	5	6	11
Jagr, Pit	3	8	11
Ridley, Was	0	11	11
Courtnall, Van	6	4	10
Ronning, Van	6	4	10
Damphousse, Edm	5	5	10
Fedorov, Det	5	5	10
Sandlak, Van	4	6	10
Juneau, Bos	3	7	10
Linden, Van	3	7	10
Stastny, NJ	3	7	10

STATISTIQUES du CANADIEN

(Rendement final des séries)

	B	P	Pts	Pén
18. Denis Savard	3	9	12	8
11. Kirk Muller	4	3	7	29
45. Gilbert Dionne	3	4	7	10
27. Shayne Corson	2	5	7	15
28. Eric Desjardins	3	3	6	4
41. Brent Gilchrist	2	4	6	6
43. Patrice Brisebois	2	4	6	6
8. Mathieu Schneider	1	4	5	6
47. Stephan Lebeau	1	3	4	2
48. J.-J. Daigneault	0	3	3	4
21. Guy Carbonneau	1	1	2	6
17. John LeClair	1	1	2	4
35. Mike McPhee	1	1	2	4
39. Brian Skrudland	1	1	2	20
6. Russ Courtnall	1	1	2	4
12. Mike Keane	1	1	2	14
20. Sylvain Turgeon	1	0	1	4
38. Sean Hill	1	0	1	2
30. Chris Nilan	0	1	1	15
24. Lyle Odelein	0	0	0	11
14. Kevin Haller	0	0	0	8
36. Todd Ewen	0	0	0	18
33. Patrick Roy	0	0	0	2
3. Sylvain Lefebvre	0	0	0	2
32. Mario Roberge	0	0	0	0
1. Roland Melanson	0	0	0	0

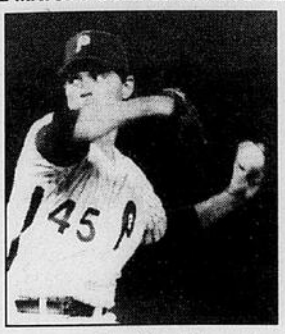
	G	P	Min	Ba	Bl	Moy.
33. Patrick Roy	4	7	684	30	1	2.63
40. A. Racicot	0	0	1	0	0	0.00
1. R. Melanson	0	0	00	0	0	0.00
Totaux	**4**	**7**	**685**	**30**	**1**	**2.63**

LES STATISTIQUES

SPORTS



2 MATCHS COMPLETS DE SUITE



Terry Mulholland a lancé un deuxième match complet d'affilé en plus de produire 2 points et Mariano Duncan a contribué en claquant un circuit de trois points dans un gain de 9-3 des Phillies de Philadelphie contre les Padres de San Diego, hier après-midi.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	21	9	.700	—	5-5	P 1	12-03	09-06
St. Louis	17	11	.607	3	7-3	G 2	08-05	09-06
New York	19	13	.594	3	7-3	G 3	11-05	08-08
Philadelphie	13	16	.448	7 1/2	6-4	G 1	07-07	06-09
Montréal	**12**	**16**	**.429**	**8**	**4-6**	**P 1**	**06-09**	**06-07**
Chicago	12	18	.400	9	4-6	P 1	09-08	03-10

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	16	14	.533	—	7-3	G 1	08-05	08-09
San Francisco	16	14	.533	—	6-4	G 1	08-06	07-08
Atlanta	16	16	.500	1/2	5-5	P 2	07-04	09-12
San Diego	15	15	.500	1/2	4-6	P 1	09-07	06-07
Houston	14	17	.452	2 1/2	3-7	G 1	12-08	02-09
Los Angeles	11	16	.407	3 1/2	4-6	P 3	05-07	06-09

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Vendredi, 8 mai
Cincinnati 10 Chicago 7
San Francisco 6 **Montréal 3**
Atlanta 2 St. Louis 1
San Diego 6 Philadelphie 5
Houston 3 Pittsburgh 6
Los Angeles 3 New York 4

Samedi, 9 mai
San Francisco 3 **Montréal 9**
Los Angeles 2 New York 5
Cincinnati 1 Chicago 3
San Diego 5 Philadelphie 1
Houston 0 Pittsburgh 3
Atlanta 11 St. Louis 12

Dimanche, 10 mai
San Francisco 8 **Montréal 3**
San Diego 3 Philadelphie 9
Houston 6 Pittsburgh 4
Los Angeles 0 New York 3
Atlanta 5 St. Louis 6
Cincinnati 6 Chicago 0

Lundi, 11 mai
Los Angeles à **Montréal**, 19h35
(Martinez 1-1 vs Hill 3-2)
San Francisco à Philadelphie, 19h35
(Burkett 2-1 vs Cox 2-2)
San Diego à New York, 19h40
(Benes 2-3 vs Young 2-1)
Chicago à Houston, 20h35
(G Maddux 4-2 vs Harnisch 2-4)
Atlanta à St. Louis, 20h35
(Avery 1-2 vs DeLeon 1-2)

Mardi, mai 12
Los Angeles à **Montréal**, 19h35
San Francisco à Philadelphie, 19h35
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
San Diego à New York, 19h40
Chicago à Houston, 20h35
Cincinnati à St. Louis, 20h35

Mercredi, 13 mai
Los Angeles à **Montréal**, 19h35
San Francisco à Philadelphie, 19h35
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
San Diego à New York, 19h40
Chicago à Houston, 20h35
Cincinnati à St. Louis, 20h35

Jeudi, mai 14
Pittsburgh à Atlanta, 19h40

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	**22**	**11**	**.667**	**—**	**6-4**	**G 1**	**11-05**	**11-06**
Baltimore	20	11	.645	1	7-3	P 1	12-04	08-07
Boston	14	14	.500	5 1/2	6-4	G 2	08-07	06-07
New York	15	16	.484	6	3-7	P 6	08-07	07-09
Milwaukee	13	17	.433	7 1/2	2-8	G 1	07-07	06-10
Detroit	13	18	.419	8	6-4	P 1	05-12	08-06
Cleveland	12	21	.363	10	4-6	P 3	06-12	06-09

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	20	12	.625	—	7-3	G 5	12-04	08-08
Chicago	18	11	.621	1/2	8-2	G 1	10-06	09-05
Californie	17	14	.548	2 1/2	4-6	P 1	07-06	10-08
Texas	18	16	.529	3	5-5	P 1	05-10	13-06
Minnesota	15	15	.500	4	5-5	G 3	07-07	08-08
Seattle	12	18	.400	6	3-7	G 1	07-10	05-08
Kansas City	8	22	.267	11	3-7	P 2	04-10	04-12

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Vendredi, 8 mai
Toronto 1 Californie 4
Cleveland 4 Minnesota 7
Milwaukee 2 Texas 3
Boston 1 Kansas City 2
Chicago 4 Baltimore 3
Detroit 7 Seattle 6
New York 6 Oakland 8

Samedi, 9 mai
Toronto 1 Californie 2
Boston 5 Kansas City 0
New York 3 Oakland 5
Chicago 2 Baltimore 5
Cleveland 5 Minnesota 10
Milwaukee 4 Texas 5
Detroit 13 Seattle 10

Dimanche, 10 mai
Chicago 5 Baltimore 2
Cleveland 6 Minnesota 10
Boston 10 Kansas City 6
Milwaukee 6 Texas 2
New York 2 Oakland 5

Detroit 2 Seattle 6
Toronto 4 Californie 1

Mardi, 12 mai
Seattle à New York, 19h30
Oakland à **Toronto**, 19h35
Chicago à Milwaukee, 20h05
Boston à Minnesota, 20h05
Cleveland à Kansas City, 20h35
Baltimore à Texas, 20h35
Detroit à Californie, 22h35

Mercredi, 13 mai
Chicago à Milwaukee, 14h05
Detroit à Californie, 16h05
Seattle à New York, 19h30
Oakland à **Toronto**, 19h35
Boston à Minnesota, 20h05
Cleveland à Kansas City, 20h35
Baltimore à Texas, 20h35

Jeudi, mai 14
Seattle à **Toronto**, 19h35

Vendredi, mai 15
Oakland à New York, 19h30
Californie à Boston, 19h35
Seattle à **Toronto**, 19h35
Minnesota à Cleveland, 19h35
Texas à Milwaukee, 20h05
Baltimore à Chicago, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h35

UN CIRCUIT DE 480 PIEDS



Jack Clark a passé près de devenir le premier joueur à sortir la balle du Royals Stadium, avec un circuit de 480 pieds dans une victoire de 10-6 des Red Sox de Boston contre les Royals. Clark a réussi deux circuits et produit six points. Avant le match il ne présentait qu'une moyenne de ,174 avec ancun circuit et sept points produits.

BOXSCORES

LIGUE NATIONALE

SAN FRANCISCO 8 MONTRÉAL 3

	ab	p	cs	pp
Felder cc	5	1	1	3
McGee cd	6	0	2	1
WClark 1b	5	0	1	1
Bass cg	6	2	2	0
Snyder 3b	4	0	0	0
Litton 2b	2	0	0	0
Beck l	0	0	0	0
James fs	0	0	0	0
Rghetti l	0	0	0	0
MJcksn l	0	0	0	0
MaWlm 3b	1	1	1	1
Mnwrn r	4	1	1	2
Uribe ac	5	1	1	0
Downs l	1	0	0	0
Colbert 2b	3	1	0	0
JBrntly l	0	1	0	0
Totaux	**42**	**8**	**9**	**8**

	ab	p	cs	pp
Grssom cc	6	0	0	0
DeShld 2b	5	0	1	0
Bldrm l	0	0	0	0
Fssero l	0	0	0	0
Brberie fs	1	0	0	0
VndrWl cg	2	0	0	0
Alou fs	1	0	1	0
Lyons cg	0	0	0	0
LWalkr cd	5	0	1	0
Carter r	1	1	0	0
Wtland l	0	0	0	0
Fltcher fs	0	0	0	0
Foley 2b	1	0	0	0
Wllach 1b	4	1	0	0
Cnfrcco 3b	5	1	1	3
Owen ac	4	0	1	0
DeMtnz l	2	0	1	0
Cerone r	1	0	1	0
Totaux	**38**	**3**	**7**	**3**

San Francisco.....000 002 001 05–8
Montréal.....030 000 000 00–3

E–McGee (4), Cianfrocco (2). **LSB**–San Francisco 8, Montréal 11. **2B**–Bass (5), Manwaring (1), Uribe (2), DeShields (4), Alou (4). **3B**–Bass (2). **C**–Felder (1), Cianfrocco (2). **RTV**–Lyons (1). **S**–Snyder, DeMartinez.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Francisco						
Downs	4	1-3	4	3	3	5
Beck	1	2-3	3	0	0	0
Rghetti	1		1	0	0	0
MJackson	1		2	0	0	0
JBrantley G,2-0	3		0	0	0	2
Montréal						
DeMartinez	7	1-3	3	2	0	1
Wetteland	1	2-3	2	1	1	0
Landrum P,1-1	1	2-3	4	5	5	2
Fassero	1	3	0	0	0	0

Atteint– Downs (Wallach), par BLandrum (WClark), par DeMartinez (James), par Wetteland (Manwaring). **ML**–Wetteland, Fassero.

Arbitres– Marbre, Tata; 1er but, Rippley; 2e but, West; 3e but, Reliford.
D–3:54. **A**–11,275.

ATLANTA 5 ST. LOUIS 6

	ab	p	cs	pp
DSndrs cc	5	0	1	0
Pndlton 3b	4	3	3	1
Gant cg	3	1	1	0
APena l	0	0	0	0
Justice cd	4	0	1	2
Bream 1b	4	0	2	2
Brryhll r	4	0	0	0
Stanton l	0	0	0	0
Frman l	0	0	0	0
Nixon cc	1	0	0	0
Lemke 2b	4	0	0	0
Blliard ac	4	0	1	0
Belecki l	3	1	1	0
Olson r	1	0	1	0
Totaux	**37**	**5**	**11**	**5**

	ab	p	cs	pp
Lnkfrd cc	3	0	2	1
OSmith ac	4	0	1	1
Jose cd	5	0	0	0
Grrero 1b	4	0	1	0
MThmp pr	0	1	0	0
BJordn cg	4	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
Agosto l	0	0	0	0
Perry fs	1	1	1	0
Zeile 3b	3	0	1	0
Pgnozzi r	5	1	2	2
Alicea 2b	3	3	2	2
Olvares l	2	0	1	0
McClre l	0	0	0	0
Crpnter l	0	0	0	0
Gilkey cg	2	0	1	0
Totaux	**36**	**6**	**12**	**6**

Atlanta ...102 000 200–5
St. Louis .002 000 112–6

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

LSB–Atlanta 10, St. Louis 11. **2B**–Pendleton (12), Gant (5), Bream 2 (6), Zeile (4). **3B**–Alicea (1). **C**–Pendleton (4), Alicea (1). **BV**–Lankford (17), OSmith (6). **RTV**–Gant (4). **S**–OSmith.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Atlanta						
Bielecki	6		6	2	2	2
Stanton	1	3	1	1	1	1
Freeman	2	3	0	0	1	1
APena P,0-3	1	2-3	5	3	3	1
St. Louis						
Olivares	6	1-3	8	5	5	4
McClure	1	3	1	0	1	0
Carpenter	1	3	0	0	0	0
Worrell	1		2	0	0	1
Agosto G,2-2	1		1	0	0	0

Atteint– Stanton (Alicea); **ML**–Olivares.

Arbitres–Marbre, Bonin; 1er but, Rapuano; 2e but, Winters; 3e but, Froemming.
D–3:20. **A**–28,491.

HOUSTON 6 PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp
Biggio 2b	5	0	1	1
Finley cc	5	1	1	0
Dstfano 1b	2	0	0	0
Bgwell 1b	2	2	2	2
Anthny cd	4	2	2	2
Gnzalez cg	5	0	1	0
Cndele 3b	5	0	2	1
Tbnsee r	4	0	0	0
Codeno ac	4	1	1	0
Prtugal l	1	0	0	0
Yelding fs	1	0	0	0
Osuna l	0	0	0	0
Boever l	0	0	0	0
Rmirez fs	1	0	0	0
DJones l	0	0	0	0
Totaux	**39**	**6**	**10**	**6**

	ab	p	cs	pp
Merced 1b	5	2	3	0
Bell ac	3	0	0	0
VnSlyk cc	5	1	3	2
Bonds cg	4	0	1	1
Varsho cd	3	0	0	0
McCldn cd	2	0	0	0
Bechele 3b	3	0	0	0
LaVllre r	4	0	0	0
King 2b	3	1	1	1
Walk l	2	0	0	0
Neagle l	0	0	0	0
Lamp l	0	0	0	0
Redus fs	1	0	0	0
BPttrsn l	0	0	0	0
Espy fs	1	0	0	0
Mason l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**4**	**8**	**4**

Houston.....011 010 010 2–6
Pittsburgh.....102 000 100 0–4

LSB–Houston 7, Pittsburgh 8. **2B**–Anthony (2), Gonzalez (3), Candaele (3), Merced (5), VanSlyke (9). **3B**–Finley (3), Merced (1), VanSlyke (2). **C**–Bagwell 2 (4), Anthony (1), King (1). **RTV**–Bonds (1). **S**–Portugal, Bell.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Houston						
Portugal	6		6	3	3	2
Osuna	2-3		2	1	1	2
Boever	1	1-3	0	0	0	1
DJones G,2-1	2		0	0	0	0
Pittsburgh						
Walk	4	1-3	4	3	3	2
Neagle	1	2-3	2	0	0	0
Lamp	1		0	0	0	0
BPatterson	1		2	1	1	0
Mason P,1-3	2		2	2	2	1

ML–Walk.

Arbitres– Marbre, Pulli; 1er but, Hallion; 2e but, Davidson; 3e but, Hohn.
D–2:58. **A**–21,154.

CINCINNATI 6 CHICAGO 0

	ab	p	cs	pp
Brmfld cc	5	1	0	1
Larkin ac	4	0	1	0
Braggs cg	4	1	0	0
Sabo 3b	5	2	2	1
Coles 1b	4	1	3	2
ONeill cd	3	0	0	0
Afenir r	3	1	2	2
Bnvdes 2b	2	0	1	0
Brnson 2b	1	0	0	0
Belcher l	3	0	0	0
Totaux	**34**	**6**	**9**	**6**

	ab	p	cs	pp
Sosa cc	4	0	0	0
Grace 1b	2	0	0	0
Sndbrg 2b	4	0	0	0
Dawson cd	4	0	1	0
May cg	3	0	1	0
Salazar ac	3	0	0	0
DaSmt l	0	0	0	0
Girardi r	2	0	0	0
Rbnson l	0	0	0	0
Strange 3b	3	0	0	0
DnJksn l	1	0	0	0
Vllneva r	2	0	0	0
Totaux	**29**	**0**	**2**	**0**

Cincinnati...001 101 300–6
Chicago.....000 000 000–0

E–Strange 2 (4), DnJackson (3). **DJ**–Chicago 2. **LSB**–Cincinnati 9, Chicago 4. **2B**–Sabo 2 (3), Coles 2 (3), Afenir (1). **BV**–Brumfield (5). **S**–ONeill, Belcher. **BS**–Coles.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Cincinnati						
Belcher G,2-4	9	2	0	0	2	5
Chicago						
Jackson P,0-5	5	1-3	6	3	2	2
Robinson	1					
DaSmith	2		1	0	0	0

Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, Poncino; 2e but, Quick; 3e but, Layne.
D–2:25. **A**–31,226.

LIGUE AMÉRICAINE

CLEVELAND 6 MINNESOTA 10

	ab	p	cs	pp
Lofton cc	3	2	1	1
Cole cg	4	0	1	1
THwrd cg	1	0	0	0
Baerga 2b	5	0	0	0
Belle fd	3	0	1	1
Whiten cd	3	2	3	2
Srrento 1b	5	0	0	1
Jacoby 3b	4	0	1	0
Levis r	3	1	2	0
Ortiz r	2	0	0	0
Fermin ac	4	1	3	0
Totaux	**37**	**6**	**12**	**6**

	ab	p	cs	pp
Mack cg	3	1	0	0
Knblch 2b	4	0	2	2
Puckett cc	4	1	1	2
Hrbek 1b	4	1	2	1
Harper r	4	0	2	0
JBrown cd	0	0	0	0
CDavis fd	3	1	0	0
PMunz cd	4	2	2	3
Wbster r	0	0	0	0
Leius 3b	4	3	2	0
Gagne ac	3	1	2	1
Totaux	**33**	**10**	**13**	**9**

Cleveland....002 210 100–6
Minnesota...500 202 01x–10

E–Lofton (3), Knoblauch (2). **DJ**–Cleveland 1, Minnesota 1. **LSB**–Cleveland 11, Minnesota 5. **2B**–Levis (2), Hrbek (4), Harper (4). **3B**–Whiten (2), Leius (2). **C**–Whiten (4), PMunoz (4). **BV**–Lofton (13), Cole (9). **RTV**–JBrown (2). **S**–Mack, Gagne. **BS**–Whiten, Puckett.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Cleveland						
Arming P,1-4	5	1-3	10	9	7	2
Christopher	2	2-3	3	1	1	1
Minnesota						
Mahomes	3	2-3	4	4	2	6
Guthrie G,1-0	2		4	1	1	0
Willis	2	3	2	1	1	0
Wayn	2		2	0	0	0
Aguilera VP,9	2	3	0	0	0	0

ML–Christopher.

Arbitres–Marbre, Cousins; 1er but, Brinkman; 2e but, Cooney; 3e but, Reilly.
D–3:08. **A**–18,962.

MILWAUKEE 6 TEXAS 2

	ab	p	cs	pp
Molitor fd	4	0	1	0
Listach ac	4	0	2	0
Yount cc	4	0	0	0
GVghn cg	4	1	0	0
Stubbs 1b	3	1	0	0
Bchette cd	4	2	3	1
Seltzer 3b	4	1	3	1
Surhoff r	4	1	1	3
Gntner 2b	4	0	1	0
Totaux	**35**	**6**	**11**	**5**

	ab	p	cs	pp
Huson 2b	4	1	1	0
Plmiro 1b	4	0	3	0
Sierra cd	4	0	0	1
Gnzalez cc	3	0	0	0
Reimer cg	4	0	0	0
Palmer 3b	4	1	1	0
Petralli fd	4	0	0	0
Rdrgez r	4	0	2	1
Thon ac	2	0	1	0
Fariss 2b	1	0	0	0
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**

Milwaukee....050 100 000–6
Texas.....000 000 110–2

E–Thon (5). **DJ**–Milwaukee 1, Texas 2. **LSB**–Milwaukee 3, Texas 6. **2B**–Bichette (4), Seltzer 2 (9), Palmer (7). **BV**–Bichette (3). **RTV**–Listach 2 (3).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Bosio G,3-2	8		8	2	2	1
Henry	1		0	0	0	0
Texas						
JsGuzman P,2-3	8		10	6	4	1
Bannister	1		1	0	0	0

Arbitres–Marbre, Garcia; 1er but, Morrison; 2e but, Welke; 3e but, Scott.
D–2:30. **A**–30,008.

NEW YORK 2 OAKLAND 5

	ab	p	cs	pp
James cd	4	0	0	0
Mtngly 1b	4	0	0	0
RKelly cc	4	0	0	0
Hall cg	3	0	0	0
Tribull fd	3	0	0	0
Nokes r	3	0	0	0
CHaves 3b	3	0	0	0
Velarde ac	3	1	1	0
PKelly 2b	2	1	1	2
Totaux	**29**	**2**	**2**	**2**

	ab	p	cs	pp
RHidrsn cg	4	1	1	0
Lnsford 3b	4	0	0	0
Canseco cd	3	1	2	2
McGwr 1b	4	1	1	1
Stnbch r	4	0	0	0
WWilsn cc	4	1	1	0
Browne fd	3	0	0	0
Bordick ac	4	1	3	2
Bkshp 2b	1	0	0	0
Totaux	**28**	**5**	**7**	**5**

New York.....002 000 000–2
Oakland.....000 004 10x–5

E–Bordick (8). **DJ**–Oakland 1. **LSB**–New York 1, Oakland 8. **C**–PKelly (1), Canseco (7). McGwire (15), Bordick (1). **BV**–RHenderson 2 (13), WWilson 2 (8). **RTV**–Blankenship (2). **BS**–Canseco.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
New York						
Cadaret P,2-3	6		6	5	5	4
Habyan	1		0	0	0	0
Farr	2	3	0	0	0	0
JJohnson	1	3	1	0	0	1
Oakland						
Slusarski G,3-1	8		2	2	2	0
Eckersley VP,13	1		0	0	0	0

Cadaret a lancé à un frappeur en 7e.

Atteint– Farr (Browne), par Slusarski (PKelly).

Arbitres–Marbre, Coble; 1er but, Merrill; 2e but, Reed; 3e but, McClelland.
D–2:40. **A**–37,154.

DETROIT 2 SEATTLE 6

	ab	p	cs	pp
Phillips 2b	4	1	2	1
Gldden fd	4	0	2	1
Trmmll pr	0	0	0	0
Frymn ac	4	0	0	0
Fielder 1b	3	0	1	0
Deer cd	3	0	0	0
Crreon cg	4	0	0	0
Barnes 3b	3	0	0	0
Lyngst 3b	1	0	0	0
Kreuter r	4	0	1	0
Cuyler cc	3	1	1	0
Brgmn fs	1	0	0	0
Totaux	**34**	**2**	**7**	**2**

	ab	p	cs	pp
Rynlds 2b	3	1	0	0
EMrtnz 3b	3	0	1	0
Griffey cc	4	1	1	1
Mtchell fd	4	1	1	0
Buhner cd	2	2	1	1
Cotto cg	4	1	1	3
OBrien 1b	3	0	0	0
Schefer ac	3	0	1	0
Sinatro r	3	0	0	0
Totaux	**29**	**6**	**6**	**5**

Detroit....100 010 000–2
Seattle....010 400 01x–6

E–Cuyler (1). **DJ**–Detroit 1. **LSB**–Detroit 10, Seattle 3. **2B**–Gladden (5), Fielder (3), Kreuter (2), EMartinez (12), Schaefer (2). **C**–Phillips (3), Buhner (3), Cotto (1).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Detroit						
Aldred P,0-3	3	2-3	5	5	1	1
Doherty	3	1-3	1	1	2	3
Lancaster	1		0	0	1	2
Seattle						
Fleming G,4-1	6		6	2	2	4
JNelson	2		1	0	0	0
Schooler	1		0	0	0	0

Fleming a lancé à un frappeur en 7e. Doherty a lancé à 3 frappeurs en 8e.

Atteint– Schooler (Gladden).

Arbitres–Marbre, McKean; 1er but, Voltaggio; 2e but, Johnson; 3e but, Kaiser.
D–2:55. **A**–15,662.

LES MENEURS du BASEBALL

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy
Kruk, Phi	29	106	17	41	.387
VanSlyke, Pgh	28	102	19	36	.353
Gwynn, SD	31	129	19	45	.349
Clark, SF	30	114	16	39	.342
R.Sanders, Cin	28	98	13	33	.337
O'Neill, Cin	30	103	19	34	.330
D.Sanders, Atl	28	105	15	34	.324
McGriff, SD	31	113	20	36	.319
Fernandez, SD	29	119	17	38	.319
Pagnozzi, StL	28	104	7	33	.319

Points – Bonds, Pittsburgh, 24; Lankford, St. Louis, 21; Duncan, Philadelphie, 21; Hollins, Philadelphie, 20; Sosa, Chicago, 20; McGriff, San Diego, 20; 6 à égalité à 19.

Points produits – McGriff, San Diego, 28; Bonds, Pittsburgh, 24; Gant, Atlanta, 23; Murray, New York, 22; Sheffield, San Diego, 21; Kruk, Philadelphie, 21; Pendleton, Atlanta, 21; Johnson, New York, 21.

Coups sûrs – Gwynn, San Diego, 45; Kruk, Philadelphie, 41; Pendleton, Atlanta, 41; WClark, San Francisco, 39; Duncan, Philadelphie, 38; TFernandez, San Diego, 38; Lankford, St. Louis, 37; Finley, Houston, 37.

Doubles – Duncan, Philadelphie, 13; Pendleton, Atlanta, 12; WClark, San Francisco, 10; Murray, New York, 10; VanSlyke, Pittsburgh, 9; Johnson, New York, 9; RSanders, Cincinnati, 8; Pagnozzi, St. Louis, 8.

Triples – DSanders, Atlanta, 7; Butler, Los Angeles, 4; Finley, Houston, 3; 17 à égalité à 2.

Circuits – McGriff, San Diego, 10; Bonds, Pittsburgh, 9; MaWilliams, San Francisco, 7; **LWalker, Montréal, 6**; Gant, Atlanta, 5; 13 à égalité à 4.

Buts volés – Lankford, St. Louis, 17; **Grissom, Montréal, 16**; Roberts, Cincinnati, 13; Lewis, San Francisco, 11; RSanders, Cincinnati, 10; DSanders, Atlanta, 9; Johnson, New York, 9.

Lanceurs (5 décisions) – Swift, San Francisco, 6-0, 1.000, 1.29; Glavine, Atlanta, 5-1, .833, 2.06; ZSmith, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.36; Tomlin, Pittsburgh, 4-1, .800, 2.65; Innis, New York, 4-1, .800, 2.93; GMaddux, Chicago, 4-2, .667, 3.48; 9 à égalité à .600.

Retraits – Cone, New York, 58; SFernandez, New York, 50; Smoltz, Atlanta, 48; Saberhagen, New York, 46; Belcher, Cincinnati, 40; Glavine, Atlanta, 38; Drabek, Pittsburgh, 35; Candiotti, Los Angeles, 35.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 10; Charlton, Cincinnati, 8; DJones, Houston, 8; Myers, San Diego, 8; Belinda, Pittsburgh, 6; Franco, New York, 6; **Wetteland, Montréal, 4**; Dibble, Cincinnati, 4.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alomar, Tor	31	127	27	47	.370
R.Kelly, NY	30	120	21	43	.358
Mack, Min	29	116	20	41	.353
Winfield, Tor	32	122	19	43	.352
Lansford, Oak	28	108	14	38	.352
Bordick, Oak	31	104	12	35	.337
Hoiles, Bal	28	91	20	30	.330
Joyner, KC	29	114	13	37	.325
Bell, Chi	27	106	19	34	.321
Puckett, Min	30	128	21	41	.320

Points – RAlomar, Toronto, 27; McGwire, Oakland, 25; Thomas, Chicago, 23; Tettleton, Detroit, 22; **Carter, Toronto, 22**; Felix, Californie, 21; RKelly, New York, 21; Puckett, Minnesota, 21.

Points produits – McGwire, Oakland, 29; Felix, Californie, 26; Anderson, Baltimore, 25; Fielder, Detroit, 24; **RAlomar, Toronto**, 23; GBell,

La philosophie du jeu défensif à outrance est dépassée

Le Canadien se mettra-t-il à la page?

MONTRÉAL Serge Savard a déjà indiqué qu'il y aurait des changements majeurs au sein de son personnel la saison prochaine, mais est-ce que le Canadien va aller jusqu'à remettre en question sa philosophie défensive et commencer à rattraper son retard en entrant enfin dans le hockey des années 80.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne



ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur-chef du Canadien de Montréal, Pat Burns, a bien dû se rendre à l'évidence samedi soir: les vacances sont arrivées beaucoup trop vite, résultat du revers de 2-0 contre les Bruins de Boston.

On l'a dit sur tous les tons: le jeu défensif, la surutilisation de plombiers, le «dompage de puck», les restrictions offensives imposées aux défenseurs, tout ça c'est peut-être bon pour la saison régulière, à Montréal, où le public et les médias forcent le Canadien à se surpasser même quand ça ne compte presque pas.

Mais pas dans les séries éliminatoires, quand tout le monde force autant, sinon plus, et que la crème finit par remonter sur le dessus.

Pat Burns a mené son équipe à la finale de la coupe Stanley à sa première année à Montréal, avec l'équipe de Jean Perron. Depuis, les Claude Lemieux, Stéphane Richer, Petr Svoboda et autres sont partis,

Les joueurs de Burns

Burns a choisi son type de joueurs, et le Canadien n'a jamais pu sortir de sa division et a atteint ce printemps le fond du baril — du moins pour une organisation aussi riche.

Quand des vétérans et fins causeurs comme Guy Carbonneau et Brian Skrudland avouent ne plus comprendre ce qui se passe, c'est que l'heure est grave.

Carbonneau a parlé de panique et il a dit une phrase lourde de conséquence quand il a affirmé que ceux qui devaient épauler et conseiller les joueurs étaient encore plus stressés.

Quand le navire a commencé à couler, tout ce que le stratège Pat Burns a trouvé à faire a été de demander à ses joueurs de fermer encore plus le jeu, de lancer la rondelle au fond de la zone. Et il a surutilisé ses choux plombiers comme Brian Skrudland et Shayne Corson, qui a perdu mise au jeu après mise au jeu.

Porte ouverte

Après le dernier match à Boston, le président Ronald Corey a ouvert une belle porte en abordant de lui-même le sujet des joueurs européens, un autre domaine dans lequel le Canadien est nettement en retard. Savard et Burns ont souvent dit qu'ils n'en étaient pas friands... et on ne connaît pas encore de plombiers russes.

Mais «le hockey change», a constaté (enfin) Corey, un président et homme d'affaires qui s'y connaît aussi en sport. Tout en précisant que ce sont les hommes de hockey qui prendront des décisions qui n'étaient pas de son ressort, il a déclaré qu'on allait certes discuter de la situation.

Cela dit, il a comparé le sort du Canadien cette saison à celui des Red Wings de Detroit et, peut-être, des Canucks de Vancouver, en demandant si on allait devoir congédier tout le monde.

Et il a rappelé que son équipe avait fini au cinquième rang du classement général.

Il a aussi pris la défense de Pat Burns en disant que ce n'était pas facile pour lui de devoir se justifier chaque jour et qu'il n'a jamais vu une presse aussi dure.

Savard

Quant à Savard, il a déclaré qu'il allait d'abord prendre le temps de s'asseoir avec ses adjoints et faire la traditionnelle évaluation de tout son personnel. Lui aussi va devoir faire un examen de conscience: Kevin Haller, obtenu en retour de Petr Svoboda, n'était même pas en uniforme pour le dernier match de la saison.

Et Kirk Muller n'a pas marqué un seul but de la série contre les Bruins, après en avoir obtenu quatre contre Hartford.

Corey critique lui aussi les journalistes

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Rarement les médias auront-ils été crédités d'un rôle aussi important sur la scène sportive. C'est comme si c'était la presse qui avait causé l'élimination du Canadien.

Après Pat Burns et Guy Carbonneau, qui ont reproché aux journalistes d'avoir exercé une mauvaise influence en réclamant plus d'attaque, ce fut au tour du président Ronald Corey, un ancien journaliste lui-même, notamment sous le nom de Monsieur X, de s'en mêler.

«Je n'ai jamais vu une couverture de la sorte, a-t-il dit. Et je connais votre travail pour l'avoir fait moi-même. C'est effrayant tout ce qu'on a dit.»

La pression

Il croit que la pression a pu déranger les joueurs, mais sauf pour un Russ Courtnall, c'est plutôt l'entraîneur Pat Burns qui a été l'objet de critiques.

«Il faut comprendre que quand arrivent les séries, ce n'est pas facile pour Pat, a précisé Corey. À tous les jours, il doit expliquer ce qu'il fait.» Vrai, mais ça fait partie du travail à Montréal et c'est pour ça qu'il est si grassement payé.

Corey a cependant admis que «d'une part, ça (la pression des médias) sert de motivation». Mais il trouve que les journalistes exagèrent.

Et il a repris sa rengaine en disant que le Canadien a tout de même terminé au cinquième rang du classement général et que les Red Wings de Detroit ont connu exactement le même sort que lui. De même, a-t-il ajouté, les Canucks de Vancouver sont dans l'eau chaude et les Rangers de New York, champions du classement général, ont eu besoin de sept matches pour éliminer les Devils du New Jersey et ne sont pas sortis du bois avec les Penguins de Pittsburgh, même privés de Mario Lemieux.

«S'il fallait écouter tout le monde, il y aurait des congédiements partout», a affirmé le président.

Desjardins

Le chat sort du sac

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Éric Desjardins a reconnu après le dernier match qu'il a été perturbé par les critiques de son entraîneur à son endroit et par ses exigences ultra-défensives.

Desjardins, qui a longtemps hésité à parler et qui cherchait longtemps les mots justes, a fini par dire: «C'est comme si on voulait que j'en fasse moins».

À plusieurs reprises, le jeune défenseur, visiblement mal à l'aise, a exhorté le représentant de La Presse Canadienne à ne pas faire de «grosse histoire» avec ça. Il n'a jamais parlé contre Pat Burns. «Je ne pense pas que je peux utiliser ça comme défaite», a-t-il encore dit.

Le chat a fini par sortir du sac et, après le deuxième match de la série contre les Bruins, Burns a enguirlandé Desjardins devant tous ses coéquipiers, lui lançant que toute l'organisation lui avait donné une note de zéro pour sa performance et que s'il voulait se lancer à l'offensive, il n'avait qu'à le dire et qu'on le transformerait en joueur d'attaque.

LES SPORTS

Contre les Penguins ce soir

Les Rangers ne veulent pas en échapper une autre

Associated Press

NEW YORK Les Rangers de New York sont conscients d'en avoir laissé échapper une belle... Et ils vont chercher à s'assurer que ça ne se reproduise pas au cours de la série finale de la section Patrick, une série qui semblait gagnée d'avance.

Les Rangers étaient à 10 minutes près de signer une troisième victoire d'affilée face aux Penguins de Pittsburgh samedi soir pour s'emparer d'une avance de 3-1 dans la série, mais les Penguins ont effacé un déficit de 4-2 pour finalement l'emporter 5-4 en prolongation. La série est égale 2-2.

Le vainqueur de cette confrontation affrontera les Bruins de Boston, tombeurs du Canadien de Montréal, en finale de la Conférence Prince-de-Galles.

La série Rangers-Penguins reprend ce soir à New York et l'entraîneur de l'équipe locale, Roger Neilson, dit avoir très hâte de contempler des visages sympathiques.

«Il est temps que nous rentrions chez nous, a-t-il dit. Nous n'avons pas connu un bon séjour à Pittsburgh.» Les Rangers ont partagé les honneurs de deux rencontres en prolongation au domicile des Penguins, mais ils ont surtout été marqués par la suspension de quatre matches imposée à l'attaquant Adam Graves qui a sorti le général des Penguins des séries en lui fracturant la main gauche à coup de bâton.

«J'ai été assez marqué par certains commentaires qui ont été prononcés à propos de Graves et de notre équipe en général, a expliqué Neilson. Certains propos étaient carrément disgracieux... surtout qu'ils venaient de gens qui ne connaissent rien au hockey.»

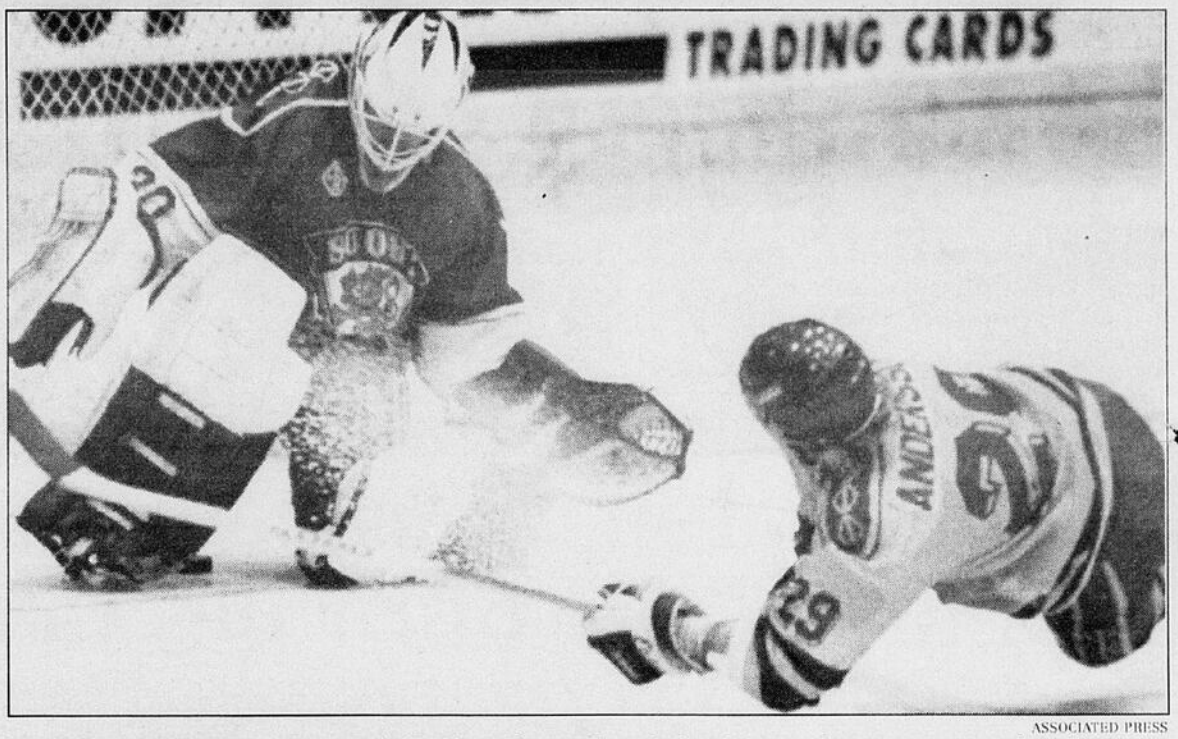
Francis en relève

En l'absence de Lemieux, les Rangers doivent maintenant composer avec Ron Francis, qui a pris la place du numéro '66' au sein du trio numéro un des Penguins.

«Ron (Francis) sait que Mario est blessé et il a accepté le défi de le remplacer en redoublant d'effort», a commenté Kevin Stevens, qui patrouille régulièrement l'aile gauche sur le trio de Lemieux.

«Il n'était pas question de perdre samedi, a déclaré Francis, auteur d'un tour du chapeau.

«Nous ne pouvions pas les laisser s'emparer d'une avance de 3-1 sans la série. Ils ont accompli leur objectif en remportant un match à Pittsburgh, mais nous aurions nagé dans l'eau trouble si nous les avions laissés gagner deux fois chez nous.»



ASSOCIATED PRESS

Bo Mikael Andersson, de la Suède, déjoue le gardien finlandais Markus Ketterer au deuxième vingt.

Championnat de hockey mondial

Les Suédois toujours les meilleurs

Reuter

PRAGUE La Suède a conservé son titre mondial de hockey sur glace en dominant la Finlande 5-2, hier, dans une finale entièrement scandinave à Prague.

Auparavant, la Tchécoslovaquie s'était assuré la médaille de bronze en battant la Suisse sur un score identique, 5-2, en match de classement.

Après un début de tournoi laborieux, où ils s'étaient notamment inclinés 3-1 devant la Finlande, les Suédois ont retrouvé leur superbe en finale.

Six fois champions

Grâce à cette nouvelle victoire, les Suédois rejoignent ainsi les Tchécoslovaques qui comptent six titres de champion. Les Russes et les Canadiens restent malgré tout les rois de cette discipline puisqu'ils comptent respectivement 22 et 19 titres.

Les champions du monde ont ouvert la marque grâce à Peter Fosberg après 11 minutes de jeu.

Invaincus jusque-là, les Finlandais tentaient de répliquer sur des contre-attaques, mais leurs tentatives ont échoué sur une défense suédoise compacte et bien organisée.

À l'inverse, la Suède trouvait l'ouverture et Bo Mikael Andersson creusait l'écart en début de deuxième tiers-temps.

Poussés aux tirs au but par la Tchécoslovaquie la veille en demi-finale, la Finlande connaissait un difficile deuxième engagement alors que Kent Hansson et Lars Karlsson ajoutaient deux buts supplémentaires à mi-chemin de la période.

Menée 4-0, la Finlande réduisait l'écart grâce à Timo Peltomaa à la 16e minute de la troisième. Trois minutes plus tard, Timo Jutila redonnait un brin d'espoir aux Finlandais en ramenant le score à 4-2.

Jouant son va-tout, la Finlande remplaçait son gardien par un sixième attaquant à deux minutes du coup de sifflet final. Cette manoeuvre, censée permettre un surnombre offensif, se retournait contre la Finlande, qui encaissait un dernier but de Arto Blomsten.

Battue, la Finlande a néanmoins décroché la première médaille mondiale de son histoire.

YVON PEDNEAULT

Roy a plafonné et les grandes vedettes doivent partir

L'élimination inattendue du Canadien laissera des traces

PRAGUE, TCHÉCOSLOVAQUIE L'élimination inattendue du Canadien, en finale de division, face à un club privé de ses deux meilleurs éléments, laissera des traces.



YVON PEDNEAULT

Collaboration spéciale

Déjà, on subit les conséquences désastreuses de ce marché survenu, il y a deux ans, quand le controversé Chris Chelios prit la direction de Chicago en retour de ce que l'on croyait la réponse à tous les problèmes offensifs du Tricolore.

Peut-être que Denis Savard s'est avéré un joueur spectaculaire à l'occasion mais, dans l'ensemble, il n'a rien démontré du leader que l'on convoitait à ce moment-là. Bien au contraire, au cours de la saison régulière, il a dû passer au bureau du directeur général pour un incident survenu dans le vestiaire de l'équipe alors qu'il lança son chandail au visage de l'entraîneur en guise de dépit. Pat Burns ne l'avait pas trouvé drôle et lors du match suivant au Minnesota, il était dans les gradins.

Chelios, c'est vrai, n'a rien d'un enfant d'école, mais le hockey moderne est exigeant et on ne gagne pas strictement en préservant l'image de l'organisation.

Au cours des dernières années, les patineurs controversés ont pris le bord: Sergio Momesso, David Maley, Claude Lemieux, Stéphane Richer.

Nettoyage à la Burns...

Puis, Pat Burns a voulu faire un nettoyage à sa façon: exit Lemieux, Claude de son prénom. Exit Lemieux, Jocelyn de son prénom. Exit Svoboda, Petr de son prénom.

D'équipe au gabarit imposant, bâtie autour de joueurs de caractère, le Canadien est devenu un club de bons p'tits gars. À l'exception de Shayne Corson, dont le caractère d'athlète ne vient pas à la cheville d'un Claude Lemieux. Pat Burns, j'en suis convaincu, sait fort bien maintenant qu'il ne peut plus commettre de bévues. En début de saison, il claironna que ce n'était plus le système de Lemaire qui prévalait.

Erreur magistrale de la part d'un entraîneur. Il faudra aussi que Serge Savard, qui a fait preuve d'un peu trop de patience à l'endroit de son pilote, prenne le contrôle complet de la situation.

Club sans âme

Le Canadien est devenu, depuis février dernier, un club sans âme. Burns n'a jamais pu redresser sa troupe parce que les joueurs sur qui il avait eu une confiance aveugle lui ont tourné le dos. Il n'avait aucune raison au monde de ramener Corson dans la mêlée.

Deux jours après les événements du Sport Bar, il s'est montré pas mal moins tolérant quand Claude Lemieux lui a empoisonné l'existence.

Savard l'a dit: il fera maison nette. Il n'a plus le choix. Son club régresse et son entraîneur est de plus en plus contesté.

Burns reviendra à l'automne mais il chaussera des petits souliers. Quant au directeur général, dont ce sera la dernière année de contrat, le temps est venu pour lui d'analyser l'impact qu'exerce Patrick Roy en particulier.

Roy a plafonné

Le gardien a plafonné. Au cours des trois dernières saisons, il a maintenu sa réputation de meilleur gardien... pendant le calendrier régulier. Au cours des séries éliminatoires, il n'a jamais, en aucun moment, sauvé la barque. Au salaire qu'on lui verse, c'est sa responsabilité. Trois printemps de suite, Andy Moog l'a battu.

Le temps est venu pour le Tricolore de faire du «shopping» et voir quelle formation serait intéressée à ses services.

Pour rebâtir rapidement l'organisation, Savard doit emprunter le même chemin que Glen Sather. Les grandes vedettes doivent partir.

Je sais, vous allez me dire, le Canadien ne peut pas gagner la coupe Stanley avec André Racicot...

Vrai. Mais depuis 1986, combien de coupes Stanley le Tricolore a-t-il enlevées? Aucune!

Serge Savard doit maintenant retrousser ses manches. Trop de joueurs ont abusé de sa bonté. Même l'entraîneur est allé trop loin dans l'évaluation des athlètes.

Burns devrait savoir que les joueurs de caractère ne font jamais les choses comme les autres.

Plutôt que d'apprendre à les détester pour mieux les échanger, on doit plutôt chercher à les comprendre.

Qu'il demande à Roger Neilson ce qu'il pense de Mark Messier...

52

POURQUOI ATTENDRE LES RABAIS !

Chez Eaton, nous ne majorons pas les prix pour ensuite offrir des rabais occasionnels

Confort estival à prix compétitifs chez Eaton... tous les jours !

Mobilier de jardin résistant pour profiter de la belle saison! Durabilité, nettoyage facile et allure attrayante. Pourquoi attendre ! Vous pourriez vous prélasser en plein-air dès aujourd'hui !

1. Mobilier de jardin 27 pièces en boîte.
Tissu "suntex" de ton bleuet.

- 8 fauteuils à dossier haut en résine, 8 coussins de siège et 8 napperons
- 1 table en résine 40 x 76 po
- 1 parasol de 7 1/2 pi
- 1 socle de parasol

399,99

TOUS LES JOURS

Inscrivez-vous au concours Célébration canadienne Eaton !
À gagner, un voyage pour deux de 3 jours à bord du nouveau train luxueux "The Royal Canadian", le tout couronné d'un séjour de 5 jours dans un hôtel Delta à Vancouver ou Toronto. Aucun achat requis. Fiches d'inscription et détails du concours au magasin Eaton près de chez-vous.



Delta

Thomas Cook Service de voyages

CANADA 3000





2. Fauteuil "Santa Cruz" 5 positions en résine. Modèle pliant à dossier haut. Blanc.

24,99

TOUS LES JOURS.

Les avantages de **la carte Eaton**

Les avantages de la carte Eaton
Sur présentation de votre carte Eaton, obtenez, SANS FRAIS, la livraison à domicile ou au bureau avec achats totalisant 200.00 ou plus (à l'intérieur de notre circuit de livraison). L'offre prend fin le 1er août 1992. Achats en argent comptant aussi acceptés.



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas